

TANTO2

**Universidad Academia de Humanismo Cristiano**

**Título de tesis:**

**El Gijatun en Santiago una forma de reconstrucción de la identidad Mapuce**

*Tesis para optar al título de Antropólogo Social*

**Profesora guía:**

*Sonia Montecino A.*

**Profesor informante:**

*Francisco Vergara E.*

**Alumnos tesistas:**

*Clorinda Cuminao R.*

*Luis Moreno D.*

32

**Santiago Marzo 1998**

## Introducción

*La presente tesis, es el resultado de una investigación acerca del gijatun en Santiago, ritual que se ha estado realizando en esta ciudad aproximadamente a partir de 1989. La preparación y ejecución del gijatun ha estado a cargo de Hombres y Mujeres mapuce residentes en Santiago, y pertenecientes a diferentes organizaciones mapuce.*

*En estos momentos existen organizaciones mapuce que han centrado todo su esfuerzo y trabajo en "sacar adelante" un gijatun todos los años, durante los meses de Octubre, Noviembre o Diciembre. Los gijatuwe o lugares consagrados para la realización del gijatun han sido espacios conseguidos y ubicados en las comunas de: Pudahuel, La Florida, La Pintana y Cerro Navia. Una gran cantidad de mapuce que reside en estas comunas, asiste y participa en las ceremonias.*

*En relación con lo anterior es que esta tesis, pretende aproximarse a la problemática de cómo la experiencia de participar en el ritual del gijatun redefine y reconstruye la Identidad étnica y de género mapuce en Santiago.*

*Es así como este trabajo estrictamente antropológico aborda aspectos teóricos en los temas de Identidad, Sistemas de creencias, Etnicidad y Género; para luego relevar la experiencia de los sujetos a través de sus testimonios en donde hombres y mujeres, jóvenes y viejos mapuce, hacen presente la continuidad de una cultura.*

*De esta manera los objetivos que guiaron el presente trabajo fueron:*

*A.- Describir cuáles y cómo son los espacios físicos en que se desarrolla y recrea la práctica del Gijatun en Santiago.*

*B.- Averiguar qué elementos refuerzan la práctica del Gijatun en Santiago.*

*C.- Dilucidar cómo a través de la práctica del Gijatun se refuerza la identidad Mapuce.*

*D.- Identificar cómo se presentan y se rearticulan la identidad y los roles de género en la práctica del Gijatun Mapuce de Santiago.*

*E.- Conocer cómo se mantiene y se renueva la práctica de Maci en Santiago.*

*Para efectuar esta investigación utilizamos una metodología cualitativa, es decir, entrevistas en profundidad, observación participante e historias de vida, para así rescatar una visión "desde dentro", tal como los sujetos perciben e interpretan el proceso de reelaboración de la identidad a partir de la experiencia en el gijatun.*

*Por último, en la presente tesis se utilizara el grafemario mapuce elaborado por Don Anselmo Ragileo, porque cumple con el requisito de univocidad, y su forma de representar los distintos sonidos, son aplicables a la práctica gráfica, posibilitando una lecto escritura, conservando la impronta y autenticidad de la lengua mapuce.*



## Agradecimientos

*Deseamos agradecer a las siguientes personas quienes han colaborado en esta tesis; en primer lugar a nuestra profesora guía Sonia Montecino, quien estuvo permanentemente a nuestro lado, leyendo nuestros borradores, aportando y orientando el trabajo de investigación. Al Programa Interdisciplinario de Estudios de Género de la Universidad de Chile (PIEG) y su equipo de monitores, por el apoyo prestado a la realización de nuestro trabajo, a nuestro grupo de taller: Paula, Isabel, Deitza, Marcela y Daniela, por haber leído permanentemente nuestros borradores, y por sus comentarios siempre constructivos. A la antropóloga Loreto Rebolledo, por sus detalladas correcciones que aportaron a la edición final del trabajo. A nuestro profesor informante Francisco Vergara, por su dedicación permanente en la lectura atenta de nuestro trabajo y sus valiosos comentarios. A Viviana Manríquez, (Etnohistoriadora) por su lectura atenta de nuestros borradores y sus aportes. También vayan nuestros agradecimientos a Erick Vidal por su ayuda en el laboratorio de computación de la UAHC.*

*Agradecemos de manera especial a todos los dirigente y miembros de organizaciones mapuce que con entusiasmo participaron: a Juanita H., María H., Mercedes H., Maging C., Cesia C., Ayelen M., Carmen A., Tomás C., Alfonso T., José P., Diego H., Rodolfo P., Víctor Q., y Al Maci Augusto Aillapan Paillafil, a todos ellos damos nuestro agradecimiento por el tiempo que nos dedicaron en entrevistas, a su confianza depositada, y de quienes rescatamos sus experiencias en el mundo ciudadano mapuce.*

*Debemos también agradecer a Isabel Cuminao y Marcela Moreno, quienes aportaron en los diseños de croquis, a nuestros padres agradecemos de manera emotiva. A la Asociación indígena mapuce Xawun Ruka por facilitarnos gran parte de los textos que se ocuparon en esta tesis.*

## Indice

Introducción \_\_\_\_\_ Página 2

Agradecimientos \_\_\_\_\_ Página 5

### I Parte aspectos teóricos y metodológicos

*Presentación del Problema* \_\_\_\_\_ Página 10

*I.1 Antecedentes sobre el tema* \_\_\_\_\_ Página 15

*1. La migración mapuce, una problemática rural - Urbana* \_\_\_\_\_ Página 15

*2. Identidad Mapuce*

*2.1 Acerca de la Identidad* \_\_\_\_\_ Página 26

*2.2 Identidad Mapuce* \_\_\_\_\_ Página 30

*3. Criterios de etnicidad y género* \_\_\_\_\_ Página 32

*3.1 Género, rito y símbolos religiosos* \_\_\_\_\_ Página 36

*4. Lo religioso Mapuce*

*4.1 Aspectos generales sobre religión* \_\_\_\_\_ Página 38

*4.2 Religión mapuce* \_\_\_\_\_ Página 41

*4.3 Los Ritos*

*4.3.1 Ritos con presencia del o la maci* \_\_\_\_\_ Página 42

*4.3.2 Ritos sin presencia de maci* \_\_\_\_\_ Página 45

*4.3.3 Prácticas maleficas* \_\_\_\_\_ Página 46

*4.3.4 El Gijatun* \_\_\_\_\_ Página 48

*I.2 Aspectos metodológicos*

*I.2.1 Justificación Metodológica* \_\_\_\_\_ Página 52

*A. Observación Participante* \_\_\_\_\_ Página 52

*B. Entrevistas en profundidad* \_\_\_\_\_ Página 53

*C. Método Biográfico e Historia de vida* \_\_\_\_\_ Página 54

*I.2.2 Los Mapuce en Santiago, una caracterización de los  
y las entrevistadas* \_\_\_\_\_ Página 58

*Presentación de los entrevistados* \_\_\_\_\_ Página 63

### II Parte

**Los trabajos etnográficos; descripciones**

**de la participación en el gijatun y ordenamiento**

**de la información recopilada** \_\_\_\_\_ Página 66

*Organizaciones mapuce Urbanas* \_\_\_\_\_ Página 67

*Estadio modelo de Pudahuel* \_\_\_\_\_ Página 70

*Consagración de un espacio físico, el gijatuwe de Pudahuel* \_\_\_\_\_ Página 72

<i>Preparativos para el Gijatun</i>	
<i>El Antv, Organizando el Gijatun.</i>	Página 73
<i>Construyendo las ramadas de Gijatun.</i>	Página 75
<i>Los días de Gijatun</i>	Página 78

### **III Parte**

<b>Análisis y sistematización de las entrevistas</b>	Página 86
<i>De la comunidad de origen a la vida en Santiago</i>	Página 87
<i>Nacer y vivir en Santiago, hablan los jóvenes.</i>	Página 97
<i>El gijatun al alero de las Organizaciones mapuce metropolitanas.</i>	Página 106
<i>Organización de un gijatun urbano.</i>	Página 112
<i>El gijatun y el gijatuwe como un "ideal", una comparación entre el mundo del campo y el de la ciudad.</i>	Página 115
<i>El Gijatuwe en Santiago, un espacio prestado</i>	Página 125
<i>Pu domo ka pu wenxu, roles de género en el gijatun</i>	Página 129
<i>Apreciaciones acerca de la práctica y rol de maci en Santiago</i>	Página 136
<i>Gijatun e identidad cultural mapuce.</i>	Página 143
<i>Conclusiones</i>	Página 152

### **IV Parte Anexos**

***"...A lo mejor fue así mi destino, de vivir en la ciudad..."***

#### ***La Historia de vida del maci Augusto Aillapan Paillafil***

<i>Introducción</i>	Página 159
<i>...A lo mejor fue mi destino..</i>	Página 163
<i>...uno nace con este don diferente...en los cuales los padres le descubrian...</i>	Página 173
<i>...Mirando arriba del cielo a caso pue' o mirar una estrella de dia...</i>	Página 183
<i>...Y aqui nos vinimos a conocer entonces ella era de allá...</i>	Página 186
<i>...¿Cómo que edad te pongo hombre? Me decía la civila</i>	Página 187
<i>...El primer gijatun, cuando hubo terremoto aquí...</i>	Página 190
<i>...hay alguien que manda tras el mundo entero</i>	Página 193
<i>...Mi lucidez es diferente...</i>	Página 200
<i>Comentario</i>	Página 210

<b>Pauta de entrevista</b>	<b>Página 215</b>
<b>Glosario</b>	<b>Página 219</b>
<b>Entrevistas en profundidad</b>	<b>Página 221</b>
<b>Bibliografía</b>	

I parte  
Aspectos teóricos y metodológicos

*"... La identidad es la capacidad de permanecer idénticos a si mismos..."*  
*(G.Habermas: "Teoría de la acción comunicativa")*

## Presentación del problema

En estos momentos una gran cantidad de *Mapuce* vive permanentemente en Santiago (ver cuadro nº1), esta situación es el resultado de un fenómeno migratorio (fenómeno que visto como proceso de transformación cultural tiene una fuerza acelerada) que se viene acrecentando aproximadamente desde los años `30. El hecho de tener que trasladarse, y abandonar el lugar de origen, obedece a una serie de circunstancias, entre las que destaca la escasez de tierras, problema que debe ser entendido como un proceso que tiene su origen con la llegada de las colonias hispanas al continente, y que hace crisis durante la pacificación de la Araucanía y posteriormente con la reducción de tierras *Mapuce* por parte del estado chileno.

En el año 1952 fueron censados 130.547 *mapuce* a nivel nacional, es decir el 2,2% del total del país de ese año (5.932.995 de habitantes que constituían el total nacional, de éstos 1.754.954 habitantes se encontraban residiendo en Santiago) 871 *mapuce* residían en Santiago durante el mencionado periodo censal (434 hombres y 437 mujeres).

El censo del año 1992 arroja un total nacional de 928.060 miembros de la etnia *mapuce*, de los cuales el 44% reside en la Región metropolitana, es decir, 409.079 *mapuce*; pensamos junto a otros autores que las cantidades de ambos censos son cuestionables, tanto por la obtención de la información, como del dato mismo. Experiencias posteriores al año censal 1952, demostraron que las cifras de *mapuce* residentes en Santiago en esa época, era mayor como lo evidencian los estudios de Carlos Munizaga el año 1959, en los registros electorales, y los datos de Estella Nuñez (1960). Esta última, catastró 10.531<sup>2</sup> miembros del grupo étnico *mapuce*, que estaban trabajando en Santiago "...La información que entrega el censo 92 hace posible resaltar una realidad que sigue siendo desconocida por la sociedad global. Hoy día, 6 de cada 10 mapuches vive en ciudades, casi la mitad de los mapuches vive en Santiago, y sólo un 15,49% vive en su país histórico, la novena región..."<sup>3</sup>.

---

<sup>2</sup> Cf. en Saavedra, Alejandro: 1971; Pp27-28

<sup>3</sup> Cf. en Diane Haughney ; Pedro Marimán : 1994; P. 5

Con todo, estas cifras demuestran un creciente fenómeno migratorio hacia la ciudad de Santiago (ver cuadro n°2). Es importante relevar que las cifras se acentúan en la distinción por género "...en 1992 en la Región metropolitana había 200.863 Hombres mapuches mayores de catorce años y 208.216 mujeres, siendo el único caso en que la cantidad de mujeres sobrepasaba a los hombres"<sup>4</sup>, este fenómeno puede ser explicado bajo dos criterios: el primero macroestructural (económico) y el segundo motivacional; en el primer caso en la ciudad existe una variedad de posibilidades de acceder al consumo de bienes, y a trabajos asalariados. Mayoritariamente serán los trabajos puertas adentro (como es el caso de las asesoras del hogar y panaderos) los que den la posibilidad de ahorro, así el migrante mapuce se recluta generalmente en el sector servicios. El segundo criterio es motivacional, y se explicaría por la alta concentración de servicios en la ciudad, ofreciendo oportunidades educacionales, de salud y de una cierta autonomía, lo que da fuerza a una migración mayoritariamente femenina.

Los *mapuce* habitan comunas como: Cerro Navia, Pudahuel, Peñalolen, La Pintana, Maipú y La Florida. Esta experiencia masiva con lo urbano, marca un nuevo período en la historia *Mapuce*, período que no ha sido tratado en profundidad por la antropología cultural chilena. Pensamos que el nuevo contexto lleva a los *Mapuce* a reelaborar su identidad étnica, ahora urbana, como producto de una compleja situación histórica y como respuesta al desarraigo. Muchos *mapuce* ganan espacios (trabajos, viviendas, educación y salud) Y muchos trataron y tratan de dar una extensión y continuidad cultural a lo religioso en el nuevo lugar de residencia, tomando y reactualizando, una práctica ritual tradicional como es el *gijatun*.

Actualmente las prácticas rituales tradicionales, están siendo realizadas por un número reducido de miembros de la comunidad *mapuce* que se nuclean en torno a "Organizaciones indígenas" en la ciudad, y que mantienen sus redes sociales en lo urbano, sin perder el contacto vital con el mundo rural, con su comunidad de origen y con sus parientes. Estas prácticas son realizadas en espacios marginales. Por dos días este espacio marginal y transitorio<sup>5</sup>, sufre una conversión, es resignificado, se le da un

---

<sup>4</sup> Cf. en Loreto Rebolledo: 1995.

<sup>5</sup>El sentido de tránsito se liga a que no son espacios únicos y permanentes en donde se pueda desarrollar una actividad religiosa específica y cotidiana, por que al lugar se le da un

sentido nuevo. Es un lugar donde la identidad es reinterpretada y presenciada, es un espacio físico que antes pagano se reconvierte, y se transforma en un espacio sagrado, dando continuidad y recreación a "Lo *mapuce*" que puede ser experimentado en su profundidad, entre otros elementos culturales, por la vivencia religiosa.

De esta manera, vemos que es importante el hecho que se estén realizando prácticas rituales *Mapuce* en Santiago, en el sentido, que se refuerza y se redefine la identidad étnica en el culto ritual del pueblo mapuce, en torno a su praxis y organización. Se podría hablar entonces que la práctica ritual es el soporte, la plataforma en donde la identidad cultural se actualiza, y un elemento crucial en la reetnificación de los mapuce (Curivil;1995) en el contexto urbano, este elemento aparece como respuesta y resistencia legítima al cambio y la asimilación, y por supuesto ante una ciudad en modernidad y desarrollo, que niega su presencia.

De este modo, hemos orientado nuestra tesis, a un estudio referido a la vida religiosa y ritual del pueblo *Mapuce*, centrándonos específicamente en el *Gijatun* en Santiago. Desde una mirada antropológica abordaremos los elementos culturales que recomponen y resignifican la esfera del *gijatun* y el *Feyentun* (concepto que se define como la creencias - religión del pueblo *mapuce*) en torno al ritual étnico, que se expresa como privativo a la colectividad indígena. Es esta visión religiosa y mítica, la que reúne y representa la reconstrucción social del pueblo *Mapuce*, en una dinámica interna, que muestra la identidad cultural. Entenderemos "Lo *mapuce*" urbano como una cultura gestando su propia realidad, dentro e inserta en un proceso de modernidad transformadora y de cambio socio-cultural, en donde lo indígena, como identidad, gira en torno a la experiencia urbana.

Consideramos importante enfocar nuestra tesis en los temas de identidad, etnicidad, género y religión, roles y status; para entender cómo se organiza y se redefine la identidad *mapuce* tanto de grupo como individual, es decir, de las mujeres y hombres *mapuce* en Santiago.

En este sentido la hipótesis, que nos guía, es que la práctica de *Gijatun* en Santiago refuerza y redefine la identidad (colectiva y de género) *Mapuce* a partir de la organización y experiencia que los miembros de la

---

sentido pasajero, sin significados, y que de alguna manera se ve sometido a una transformación como producto del trabajo de mujeres y hombres.

comunidad *mapuce* radicados en la ciudad, tengan o hayan tenido en torno al rito antes mencionado. Por otro lado, creemos que este rito se ha constituido como un elemento revitalizante de la cultura indígena, recreando el espacio rural- campesino (en el que se desarrollaba) en la ciudad, incorporando elementos de distintos contextos regionales, en los cuales también se desarrolla el *gijatun* y que confluyen en éste, conformándose un interesante fenómeno de cohesión y participación de los *mapuce*, en un espacio que históricamente les era negado como minoría social.

**Cuadro n°1<sup>6</sup>: Población indígena de la Región metropolitana, según étnia y provincia de la región metropolitana:**

Provincia	Mapuce n°	Aymara n°	Rapanui n°	total n°
Santiago	346.460	10.430	10.231	367.121
Chacabuco	6.253	170	229	6.652
Cordillera	21.929	606	326	22.861
Maipo	21.167	564	471	22.202
Melipilla	3.980	249	182	4.411
Talagante	9.290	289	209	9.788
<b>Total</b>	<b>409.079</b>	<b>12.308</b>	<b>11.648</b>	<b>433.035</b>

Nota: se refiere a la población de 14 años de edad y más

Fuente: INE Censo de población y vivienda, Chile, 1992

**Cuadro n°2: población mapuce por regiones, sexo, porcentajes y cifras:**

Región	Ambos sexos n°	Ambos sexos %	Mujeres n°	Mujeres %	Hombres n°	Hombres %
I	9.557	1,03	4.232	0,93	5.325	1,13
II	19.053	1,30	5.434	1,19	6.619	1,41
III	6.747	0,73	2.883	0,63	3.864	0,82
IV	18.010	1,94	8.634	1,89	9.376	1,99
V	58.945	6,35	29.305	6,41	29.640	6,30
VI	35.579	3,83	16.416	3,59	19.163	4,07
VII	32.444	3,50	15.186	3,32	17.258	3,67
VIII	125.180	13,49	61.572	13,46	63.608	13,51
IX	143.769	15,49	70.434	15,40	73.335	15,58
X	68.727	7,41	31.870	6,97	36.857	7,83
XI	3.256	0,35	1.357	0,30	1.899	0,40
XII	4.714	0,51	1.791	0,39	2.923	0,62
R.M.	409.079	44,08	208.216	45,53	200.863	42,67
<b>Total</b>	<b>928.060</b>	<b>100,0</b>	<b>457.330</b>	<b>100,0</b>	<b>470.730</b>	<b>100,0</b>

Nota: se refiere a la población de 14 años de edad y más

Fuente: INE Censo de población y vivienda, Chile, 1992

<sup>6</sup> Ambos cuadros fueron extraídos del resultado de investigación del Antropólogo Rodrigo Valenzuela F. en: **La Población Indígena en la Región Metropolitana**, 1995, Pp 45 - 46

## I.1 Aspectos teóricos y antecedentes sobre el tema

### 1- La migración mapuce, una problemática rural / urbana.

Por migración entenderemos aquel proceso que consiste en el traslado de grupos de personas desde una región geográfica a otra. Este proceso de movilidad involucra también un desplazamiento de los patrones culturales - sociales, como por ejemplo la tradición, la costumbres y las relaciones de género. Una primera visión sustentada por Roland Breton (1983) entiende a los movimientos migratorios desde una perspectiva política, como consecuencia de una historia en desarrollo desde el Estado **"...los estados intervienen permanentemente en todos los terrenos en los que las etnias se manifiestan, dirigiendo los movimientos de poblaciones a escala internacional y orientando los movimientos migratorios hacia determinadas regiones..."**<sup>7</sup>. De esta manera el desarrollo llevado a cabo por el Estado será concebido como la asimilación y la integración del *mapuce* a la sociedad y nación chilena, orientando sus movimientos migratorios hacia las urbes que se presentan como fuentes de desarrollo de la actividad económica y la cultura cívica.

En el caso *Mapuce* el fenómeno migratorio resulta complejo, ya que existen una serie de factores y mecanismos que definen y determinan sus causas.

Las principales causas de la migración *mapuce* son: La fragmentación de las tierras, es decir que con el aumento de las familias *mapuce* las tierras que se heredan se reducen; proceso acelerado que provoca una alteración de los patrones de herencia de la tierra, lo que estimula a una movilidad étnica en favor de la migración.

La falta de empleo, la situación de necesidad y la extrema pobreza que afecta a las comunidades campesinas *mapuce*, unida a la falta de expectativas a futuro. Otra razón que lleva al *mapuce* a emigrar, es la curiosidad por conocer el mundo *winka*, o conocer otras tierras, siguiendo la tradición de los antiguos *mapuce*. Este traslado puede ser entendido según Margarita Melville como un ritual de pasaje a la vida adulta, en donde el

---

<sup>7</sup>Roland Breton: "Las etnias" Ed. Oikos-tau, 1983 P.88.

tránsito hacia el mundo *Winka* y la vida urbana significan una mayor independencia y responsabilidad.<sup>8</sup>

Existe una migración por temporada, la cual es llevada a cabo por aquellos *mapuce* que permanecen en sus comunidades originarias y que tienen un empleo temporal en la ciudad, por esta razón se ausentan de sus hogares en determinadas épocas del año. Una vez concluido el trabajo vuelven a su comunidad continuando la búsqueda de nuevas oportunidades de empleo. Este tipo de migración se da entre hombres y mujeres de varios grupos etareos, de preferencia jóvenes.

La migración temporal varía de acuerdo a las posibilidades de trabajo y expectativas que ofrezcan las ciudades<sup>9</sup>. Otra migración temporal es la que se realiza hacia la Argentina, los *Mapuce* pensaban que en este lugar podrían encontrar mayor fortuna, estos viajes hacia el otro lado de los Andes, han sido realizados desde tiempos antiguos **“Los contactos con la Araucanía, reflejados en parte en la presencia de elementos culturales de origen chileno en el área pampeana, pueden remontarse a tiempos prehispanicos. Según estudios arqueológicos, la presencia de tales elementos en el actual territorio argentino puede remontarse a épocas tan tempranas como principios del segundo milenio de nuestra Era [...] Garay pudo ver, en 1582, en las cercanías de cabo corrientes, actual ciudad del Mar del Plata, indios con mantas, que según le informaron eran de Chile (Garay 1915), habrían sido adquiridos por grupos locales a través de intercambio [...] Los pasos cordilleranos actuaron como vías de comunicación que posibilitaron los contactos desde épocas muy anteriores a la presencia española en estas regiones, a través de circuitos informales de circulación de bienes..”**<sup>10</sup> En un primer momento este traslado era realizado para el intercambio de bienes con las comunidades *Mapuce* o Araucanizadas (Casamiquela:1988) de las pampas Argentinas (de Mantas, de Adomos de Plata, por Animales y Sal, piñones cordilleranos, de productos elaborados como resultado de la caza del Guanaco y del Ñandu, etc...).

<sup>8</sup>Cf.en Montecino, Sonia: **“Invisibilidad de la mapuche urbana” Cuadernos: Mujer y límites** ; Editorial Cuarto propio N°1,1990, P.27

<sup>9</sup>A manera de ejemplo en la Provincia de **Malleco** en donde las tierras mapuce son evaluadas como de baja calidad productiva, sumado a la escasez de la misma, se produjo una expansión del sector forestal y un aumento del empleo, esto captó mano de obra temporera que se empleó en las empresas forestales de las regiones sureñas, específicamente en el cultivo y tala del bosque.

<sup>10</sup> Cf. en Ortelli y Madrini:1995; Pp138-149

Los *mapuce* seguían encerrados en un contexto rural que se constreñía, por la falta de tierras, a medida que pasaba el tiempo, comienza la migración hacia la ciudad; esto vinculado a un rápido proceso de modernización en las regiones, que presionó y presiona a nuevas formas de expropiación de tierra (Ej.: ventas y concesiones), y por que no decir impulsa a que los campesinos *mapuce* cambien sus formas de relacionarse social y culturalmente en la producción e intercambio de bienes. Este proceso de modernización local unido al creciente desarrollo industrial y económico de las principales ciudades en Chile, atrajo una considerable cantidad de inmigrantes indígenas, muchos de los cuales se quedaron a residir de manera permanente en estas ciudades, que se transformaron en centros de desarrollo de actividad económica. Es así como las ciudades se le presentan al migrante como una fuente de oportunidades laborales.

A su vez decimos que la migración se hace permanente cuando el migrante establece una residencia fija en la ciudad junto a su familia. La mayoría de los emigrantes *Mapuce*, se dirigen a la capital de Chile (Santiago), y permanecerán en este espacio urbano, debido principalmente al aumento cuantitativo de la población *mapuce* (producto de una emigración constante y sostenida desde las comunidades), lo que da como resultado *Mapuce* nacidos y criados en la ciudad, los cuales van formando una o varias líneas generacionales netamente urbanas.

La permanencia en la ciudad trajo consigo una serie de efectos, uno de ellos es la alteración de las alianzas matrimoniales tradicionales (Ej: Hombre *Mapuce* casado con mujer *Winka*, Mujer *Mapuce* casada con Hombre *Winka*) acelerando un ya rápido proceso de mestizaje.

Tratando de caracterizar al *mapuce* migrante se aprecia que ya sea hombre o mujer no poseen especialización laboral concordante con las exigencias de la ciudad, debido a que la escolaridad del *mapuce* rural suele ser incompleta y en algunos casos se da el analfabetismo, por lo cual se ven enfrentados a un nuevo mundo en condiciones desiguales al resto de la sociedad ciudadana<sup>11</sup>. Se ven enfrentados a un mercado de trabajo que los ubica en empleos de poca calificación (Ej: albañiles, panaderos asesores del hogar, jardineros, mozos, etc..) debido básicamente a que no coinciden

---

<sup>11</sup>Condición del migrante *mapuce* que lo obstaculiza para ingresar al mercado laboral ciudadano, que privilegia la especialización de la mano de obra, al igual que por ley laboral la exigencia de enseñanza media completa.

las formas o "maneras de hacer" las cosas (un conocimiento, un aprendizaje, un entrenamiento diferente) del *mapuce* con los requisitos del campo laboral de la urbe.

Las primeras generaciones de migrantes, tuvieron que superar una serie de barreras en el acceso al trabajo<sup>12</sup> para poder establecerse en la ciudad. La diglosia, fue una de las dificultades mayores y más marcada, que provocaba - muchas veces un quiebre emocional, producto de la incomunicación con la sociedad mayor, la cual no comprende o bien desconoce la cultura *mapuce* (Debido a que el idioma nacional es el castellano, y el del *mapuce* el *mapudungun*) y discrimina el migrante. Esta situación de diglosia basada en la desigualdad lingüística, y en la existencia del prestigio social y político de una lengua sobre otra lengua; influyo y se constituyó en una suerte de escollo en la urbe.

Otra forma de discriminación es la étnica, sustentada en prejuicios raciales, que a su vez se fundamentan en estigmatizaciones acerca del "Indio" **"La imagen fabricada del mapuche es el de una supuesta inferioridad, torpeza o hosquedad... Hasta hoy , muchos siguen creyendo como hace 400 años en la "inferioridad" del indio o en su condición de mentiroso y borracho, "tonteras tan exquisita como vulgar". Al decir de A. Lipschutz no en vano, desde hace también 400 años, primero el conquistador y después los intereses de una clase ha venido transmitiendo y recreando estereotipos racistas y etnocéntricos"**<sup>13</sup>.

La mantención de estereotipos o estigmas frente al "Indio" han sido reforzados y transmitidos a través de la historiografía chilena, en esta tendencia se encuentra: Jaime Eyzaguirre en su **"Fisonomía histórica de Chile"** 1958, se refiere a los *mapuce* como un grupo en permanente estado de guerra, asociados al "bandidaje sangriento" "incentivados por el robo y el pillaje" que dificultaba el desarrollo de la industrialización naciente y, por supuesto, de la expansión de la cultura.

---

<sup>12</sup>En este punto nos referimos a las barreras ideomáticas, de educación, de salud y de especialización que es, en resumidas cuentas, lo que a modo de requisito básico privilegia el mercado de trabajo.

<sup>13</sup> Cf. en Chihuailaf , Arauco: 1982, p 13.

“Francisco A. Encina se refiere al antepasado “Araucano” como gente que tenía un “invencible repugnancia al trabajo”. Al menos Joaquín Edwards Bello habló de la flojera en una dimensión nacional...”<sup>14</sup> Benjamín Vicuña Mackenna (historiador liberal del Siglo XIX) al mencionar a los *mapuce* señala “un bruto indomable dado a todos los vicios: ociosidad, bebida, perfidia, traición...”<sup>15</sup>.

Para Milán Stuchlik (1974) “La imagen mapuche es un modelo construido por los chilenos, no para describir o comprender la cultura mapuche, sino para fundamentar y justificar las actitudes que tienen hacia ellos”<sup>16</sup> De esta manera la sociedad global chilena ha concebido, según el momento histórico por el cual esté pasando, un conjunto de rasgos “característicos” de la sociedad *mapuce*, y los ha convertido en estereotipos, es decir “En un principio de clasificación a través del cual el individuo o el grupo de individuos están automáticamente definidos como mapuche y los miembros de la sociedad mayoritaria, toman actitud apropiada hacia ellas...”<sup>17</sup> Según el autor antes mencionado, habría un estereotipo para cada época o período histórico, y estos estereotipos marcarían la relación y la visión general que la sociedad mayor se configuraba sobre los grupos étnicos, por ejemplo: Un primer estereotipo, es el correspondiente a la *Conquista española*, en donde las crónicas y las cartas de la época muestran a los *mapuce* como Los Valientes guerreros. En lo referente a la cultura aparecen como salvajes y de costumbres bárbaras y paganas, lo único que se resaltan son los valores tales como. la valentía y la experiencia militar; este primer estereotipo de la identidad *mapuce*, se orienta hacia los rasgos notoriamente visibles y cómodos para los españoles.

Un segundo estereotipo, lo encontramos en el período de la *Independencia*, el que Stuchlik titula como el Período de los bandidos sangrientos, aquí los valientes guerreros empezaron a ser vistos como bandidos que vivían del pillaje “**las capacidades y habilidades físicas que causan valentía o bestialidad, fundamentales para ser un buen guerrero o un buen bandido, son básicamente las mismas: lo que cambia es la evaluación externa de ellas**”<sup>18</sup>. Durante el período de la

---

<sup>14</sup> Idem. p14

<sup>15</sup> Op. cit. Idem. p14

<sup>16</sup> Cf. en Stuchlik:1974; P50

<sup>17</sup> Ibid. P.28

<sup>18</sup> Ibid. P.40

llamada "Pacificación de la Araucanía", el estereotipo será "Indios flojos y borrachos" que surge, según el autor antes mencionado, como producto de la competencia en el ámbito del trabajo, una competencia entre *winkas* y *mapuce*. El posterior período será denominado como "Mapuce, responsabilidad del hombre blanco" porque no se consideraban lo suficientemente preparados para la vida "civilizada", entonces había que educarles y enseñarles la civilidad, y tener una actitud hacia ellos, como si fuesen niños, Stuchlik ve aquí el incipiente surgimiento del *Paternalismo* desde la sociedad dominante. Un quinto período surge, aproximadamente, en la década de los sesenta, y que el autor denomina la *Paneducación*, "**Se mantiene la imagen del indio retrasado, flojo e ignorante, pero se le adscribe el deseo de aprender, de cambiar de vida, en fin, el deseo de chilinizarse...**"<sup>19</sup>. Todos estos estereotipos han permanecido como un estigma arraigado en el imaginario occidental, como una imagen del *mapuce* en la sociedad chilena; es por ellos que se constituyen como un importante obstáculo que debe enfrentar el *mapuce* migrante y residente en la ciudad.

Para solucionar los problemas de permanencia en la ciudad, en un primer momento el migrante se encuentra en condición de allegado en casa de parientes o bien en los trabajos puertas adentro. Tendrán que pasar algunos años para que se instale con residencia propia y con un trabajo relativamente estable y remunerado adecuadamente, para así asegurar la sobrevivencia en la ciudad, de él y su grupo familiar. Esta situación provocará un arraigo más permanente y estable en Santiago.

El proceso de urbanización o expansión urbanística de Santiago (Región Metropolitana) trajo consigo una serie de programas de vivienda social, destinados mayoritariamente a superar la calidad de allegados y el déficit de viviendas en la población; se empezaron a poblar suelos tradicionalmente de uso agrícolas y de uso industrial en otros casos, que fueron comprados por el Estado y empresas privadas de Santiago. Hoy, estos sectores se denominan *sectores populares* constituidos por: villas, poblaciones, blocks, campamentos, etc.. en este contexto una gran cantidad de *mapuce* migrantes accedió a estos beneficios en vivienda, lo que hace que hoy se concentren en estos sectores.

---

<sup>19</sup> Idem. P. 47

También se debe considerar que una forma importante para conseguir un lugar donde vivir, fueron las "tomas" de terrenos, como fenómeno reivindicativo<sup>20</sup> de los *sectores populares* cuyo objetivo de base era el derecho a una vivienda digna.

La migración lleva a una reacomodación de patrones culturales, Carlos Munizaga (1961) menciona al respecto **"...grandes contingentes humanos están abandonando la forma de vida rural y tradicional de sus comunidades, para concentrarse en las urbes. Este proceso que se denomina urbanización y afecta, tanto a rurales indígenas como a no indígenas..."**<sup>21</sup> en un contexto de alta concentración humana<sup>22</sup>, como son las metrópolis de latinoamérica, lugar en donde existe una diversidad de elementos ideológicos, en un compartido espacio físico-geográfico, ya que las grandes ciudades se caracterizan por su heterogeneidad; Santiago no es ajeno a esta característica; en su interior se configuran formas y realidades sociales heterogéneas, dinámicas y en transformación. **"Significa que dentro de la gran urbe cada una de estas formas se puede deslindar y tales núcleos, módulos o comunidades, tienen una estructura y constituyen un sistema o micro-sistema sociocultural"**<sup>23</sup>.

El mencionado proceso de urbanización, sugiere diferencias no sólo cuantitativas, sino que más profundamente cualitativas, es decir **"...Supone que en cada uno de estos medios son diferentes las categorías mentales usadas por los individuos en su comunicación recíproca"** Munizaga se refiere aquí al grado de abstracción que cada grupo cultural, ya sea urbano o rural, establece acerca de su realidad, y que se presenta como obstáculo que los inmigrantes deben superar en este reacomodamiento a la vida urbana, a este tránsito de vivir en la ciudad. En algunos casos el mapuce que vive en la ciudad se encuentra articulando o formando una comunidad ritual, para M. Mauss (1970) **"... no hay ningún sistema coherente de creencias que no haya sido ligado, necesariamente, a otro sistema también coherente de personas"** es

---

<sup>20</sup> Este fenómeno se inserta dentro de un gran movimiento social de reivindicación de los derechos humanos.

<sup>21</sup> Cf. en C. Munizaga: 1961

<sup>22</sup> Las ciudades latinoamericanas como Santiago se caracterizan por su diversidad cultural, acervo que sin lugar a dudas es su atractivo como fuente de nuevos temas de investigación, su heterogeneidad da mayor argumento a las fricciones que puedan haber entre culturas distintas.

<sup>23</sup> Cf. en C. Munizaga : 1977; P.7

decir, una comunidad no aislada, sino que se mantiene relacionada con los "otros" grupos humanos del espacio urbano, decimos "algunos casos", porque un número alto de *mapuce* no se encuentra participando en organizaciones indígenas *mapuce* y ni tampoco participa en la vida ritual que se desarrolla en Santiago.

De este modo el *mapuce* migrante en las ciudades, debe desenvolverse en la sociedad *Winka*, lo que le provocará ciertos conflictos de identidad étnica, El migrante traslada y porta consigo su tradición cultural, que se reproduce en un nuevo contexto, "lo urbano"; en donde el *mapuce* al sentirse discriminado, trata de esconder su identidad cultural. Esto ¿a que lleva? a que los padres no reproduzcan la cultura a través de sus hijos, el idioma *Mapudungun* no cumple una función social en la ciudad, por lo cual no se enseñara, ya que lo *mapuce*, en lo más tradicional se estaría "*awinkando*", fenómeno que se presenta con mayor evidencia en las generaciones nacidas en Santiago.

Las generaciones nacidas en la ciudad han perdido un vínculo directo con la cultura tradicional, al estar enfrentados a un mundo más heterogéneo, como es la ciudad y que les es difícil de eludir; común resulta entonces que se niegue la condición étnica "**...La primera generación de mapuches nacidos en la ciudad se ha formado en condiciones bastante adversas en términos étnicos culturales puesto que estos han debido absorber la "estrategia" elaborada por sus padres, esto se traduce en la configuración de un verdadero conflicto de identidad en estas nuevas generaciones...**"<sup>24</sup>.

En la mayoría de las generaciones de *mapuce* nacidos y criados en la ciudad es evidente el conflicto de identidad con respecto a lo *Mapuce*, por el hecho de que están más expuesto a las influencias socio-culturales de la sociedad mayor. En el caso de sus padres, los que en un momento de sus vidas migraron a la ciudad, hoy se encuentran insertos y en contacto con la complejidad social.

La migración conlleva un cambio en asumir la identidad, tanto por parte del migrante como de las generaciones nacidas en la urbe, integrar nuevos elementos como una segunda religión, optar una posición político-

---

<sup>24</sup> José Ancan : "Lo urbano un nuevo sector dentro de la sociedad mapuche contemporánea" Pp 12; 1994.

social, participar de las actividades de las organizaciones indígenas etc... serán decisiones que matizarán su vida y experiencia en la sociedad mayor.

Es importante señalar que los *mapuce* desde 1900 fueron ganando espacios de participación, recordemos a la Sociedad Caupolican defensora de la Araucanía Fundada en 1910; la Sociedad Mapuce de protección mutua (que posteriormente será la Federación Araucana), y La Unión Araucana<sup>25</sup>; Además de la iniciativa de líderes como Manuel Manquilef, Manuel Aburto Panguilef; se debe recordar que también hubo participación de mujeres en el surgimiento de las organizaciones, las cuales fueron ejes de la persistencia cultural, tal es el caso de Zoila Quintremil Quintrel<sup>26</sup>.

El surgimiento de las organizaciones *mapuce* en Santiago, actualmente obedece a varias intencionalidades, algunas de las cuales son: El retomar el tema de lo indígena en torno a los derechos civiles, y las reivindicaciones sociales; la necesidad de mostrar protagonismo y presencia de los *mapuce* en Santiago, y en la sociedad chilena; estimular y reforzar el surgimiento del liderazgo dirigencial, y por último, el retomar ciertas prácticas y rituales socioculturales del pueblo *mapuce*; todo unido en un objetivo básico, que es el rescate y el fortalecimiento de la cultura, y la consolidación de la identidad *mapuce*. Esto permitirá que un número considerable de *mapuce* puedan participar de las actividades de las organizaciones indígenas, en especial aquellas que tienen que ver con la vida religiosa *mapuce*, es decir rituales retomados y recreados en la ciudad, como han sido en los últimos tiempos el *Gijatun*, *Wexipantu* (Año Nuevo mapuce), *Palin* (Juego de pelota) e iniciaciones de *Maci* en los últimos cinco años.

**“... En relación a la identidad religiosa, los mapuches no vacilan en definirse a partir de algún credo no-mapuche: católico, metodista, anglicano, pentecostal, etc. La mayoría de ellos son bautizados por la iglesia católica, otros se han vuelto a re-bautizar en alguna iglesia. Esto sin embargo, no ha implicado que los patrones antes descritos hayan desaparecido . Lo más notable es que hoy día siguen siendo convocados por sus propios ritos como pueblo.**

---

<sup>25</sup> Cf. en Foerster y Montecino: Organizaciones líderes y contiendas

<sup>26</sup> Idem.

La situación antes descrita se modifica en el área urbana. Habría que distinguir a los mapuches que mantienen fuertes nexos (culturales) con las reducciones de origen, de aquellos que han cortado todo vínculo con ellas. En este último caso la persistencia de los patrones culturales-religiosos se debilita hasta perderse en la segunda generación. No obstante la emergencia de organizaciones urbanas, que reivindican lo religioso como parte esencial de la cultura, puede transformar -en pequeña escala- esta situación...<sup>27</sup>

El migrante que se establece en la ciudad no rompe radicalmente su vínculo con la comunidad rural de origen, pero se ve enfrentado a la inserción e integración a la sociedad moderna. La adaptación a la vida urbana involucra un cambio que desestructura la cultura de origen y la reestructura en el lugar de reasentamiento, en este caso espacios urbanos. Se deben reconstruir modelos significativos que le den sentido a la vida en la ciudad; además de prolongar, acomodar y en algunos casos abandonar costumbres y valores culturales traídos desde la comunidad rural de origen, para poder entrar y convivir con los otros modos y formas culturales con que deben coexistir en la urbe.

Tanto la migración, como la permanencia *mapuce* en la ciudad ha significado el surgimiento de una nueva realidad *mapuce* urbana. Existen algunas interpretaciones frente al fenómeno migracional rural-urbano *mapuce*. Una de ellas se refiere a establecer categorías diferenciales entre lo *mapuce* rural y lo *mapuce* urbano. Este es un tema cuestionado y discutido por la intelectualidad *mapuce*, ya que atentaría a la unidad del pueblo, provocando una separación, un conflicto interno que se manifiesta en que los *mapuce* de las comunidades rurales rechacen a los *mapuce* urbanos por no ser lo suficientemente "puros" o no saber hablar *Mapudungun*. "...La lucha entre el sector mapuche urbano y el sector mapuche rural refleja la derrota, la construcción del estado chileno y las políticas de ese Estado, pero hoy día las disputas dentro de las comunidades rurales y la discriminación entre distintos sectores del pueblo mapuche, refuerzan los objetivos del Estado..."<sup>28</sup>

Otra interpretación, es que la aparición de la realidad urbana *mapuce*, puede ser entendida como una reformulación de la identidad y la práctica cultural, en donde lo *mapuce* se encontraría en un nuevo contexto histórico, el urbano, existiendo una apropiación cultural, que tiene que ver con aquellos elementos que se hacen significativos y coherentes dentro de la cultura misma. En este sentido, la cultura *mapuce* se encontraría en un

---

<sup>27</sup> Cf. en Foerster : 1992;P.84

<sup>28</sup> Cf. en Haughney ; Marimán : 1993; P7

continúo proceso de reformulación y reelaboración de elementos culturales propios<sup>29</sup> dentro del espacio urbano, persistiendo el uso de aquellos elementos propios de la cultura en lo que a prácticas religiosas se refiere. Estos estarían insertos en un cuerpo de ley de la tradición o *Ad mapu*<sup>30</sup>, que los hace prevalecer, aunque no se niega que elementos culturales externos hayan sido asimilados como producto del encuentro con otras formas religiosas como el catolicismo, ya que es absurdo plantear "culturas puras" en términos de la realidad latinoamericana actual. **"...Esta interacción con otros grupos socioculturales no conlleva la destrucción de la identidad étnica mediante el intercambio y la aculturación, puesto que "las diferencias culturales pueden persistir a pesar de los contactos e interdependencia inter-étnica" (Loc.cit.)"**<sup>31</sup>. Según lo anteriormente expuesto, es esta interacción y comunicación, este encuentro de lo indígena con la heterogeneidad urbana, como experiencia nueva, lo que lleva a la sociedad *Mapuce* a reinterpretar su identidad étnica.

---

<sup>29</sup> En este sentido Bonfil Batalla (1989) expone lo siguiente: **"...Los elementos culturales pueden ser propios o ajenos, son elementos propios los que la unidad social considera que han recibido como patrimonio cultural heredado de las generaciones anteriores de los que produce, reproduce, mantiene o transmite, según la naturaleza del elemento cultural considerado...Inversamente son elementos culturales ajenos aquellos que forman parte de la cultura que vive el grupo pero que éste no ha producido ni reproducido"** P.12

<sup>30</sup> Este cuerpo de ley aborda todos los ámbitos de la vida del mapuce, pues está sustentado en la voz de los antepasados y en la tradición, que ha sido traspasado de generación en generación, prevaleciendo hasta nuestros días.

<sup>31</sup> Cf. M. Ester Grebe, 1986, Pp. 206

## 2.- La identidad mapuce

### 2.1 Acerca de la identidad

La migración urbana, como proceso de alguna manera forzado, nos obliga a dar una mirada reflexiva frente al tema de la identidad étnica. Abordar el tema, resulta primordial en el análisis de la religiosidad tradicional, por ser parte constitutiva de la consolidación de la identidad, por dar ésta una suerte de pertenencia étnica, en donde los individuos se autoidentifican en torno a lo indígena y establecen su diferencia frente a la sociedad mayor, en este caso la chilena-urbana.

Algunos teóricos como Morandé (1994) y Jorge Larraín (1996) han reflexionado en torno a la identidad. Una primera definición de la identidad cultural postula que esta surge a partir de la diferencia y el contraste, y así por oposición y diferenciación, se descubre que se es distinto con respecto a otro u otros. Una crítica a esta definición de identidad, se encontrará en aquellas definiciones que la invalidan, ya que esta tendencia peca de anti histórica, al ofrecer una identidad por oposición, que fundamenta una negación del otro distinto, de toda continuidad y participación histórica **“considerando aún desde el punto de vista lógico, la identidad reconoce la existencia de otros. América fue subsumida en otro mundo y en otras visiones. Hay un momento en su desarrollo en que reivindica lo propio, pero no puede hacerlo a partir de la oposición de una identidad a otra, porque ello significaría negarse en su gestación, lo hace legitimando otras formas que las reconocen como propias...”**<sup>32</sup>

Otra tendencia es la referida a definir la identidad como una forma de pertenencia o de participación, donde las personas encuentran su propio lugar y nombre, el hecho de ligarse a un grupo que une y a un destino común; esta última parece ser la más adecuada, ofrece una perspectiva más dinámica y ampliada, en el sentido de que aquí se piensa no en una Identidad sino en una serie de identidades (Identidad de clase, identidad de género, identidad étnica y cultural) inmersas en el espacio latinoamericano, en donde estas identidades parciales, coexisten en una identidad general. El incorporar la experiencia, en la conformación de la identidad, es parte de un proceso que va desde lo personal, a lo colectivo, en donde el asumirse como sujeto distinto, por experiencia, se encuentra unido por otro proceso externo “societal”, en donde se reconoce una identidad nacional, con valores más colectivos y compartidos, experiencias más externas, discurso

---

<sup>32</sup> Cf. en Bermos caro:1988; P13

que forma parte de uno más general, una ideología compartida o diferenciada.

Pero ¿Qué es la identidad Cultural?, para dar respuesta a esta pregunta tomaremos a lo menos cinco dimensiones:

**Lo histórico** se presenta como primer criterio básico, es decir un origen distinto al de la sociedad chilena, la cual hoy resulta de un proceso de mestizaje. Origen que, durante quinientos años ha existido en condiciones encontradas con la sociedad mayor, un origen que se remonta a tiempos inmemoriales, con un permanente contacto intercultural.

**Lo cultural**, un segundo elemento, en donde los valores culturales, el sistema de creencias los modos de ser e interpretar el mundo, son distintos a los de la sociedad mayor, que ha implantado -por coerción y poder en todo sus ámbitos principalmente en lo religioso y político- su concepción del mundo, haciendo una ruptura en el devenir histórico de los pueblos originarios, principalmente en lo que concierne a lo religioso y cultural de dichos pueblos. Lo cultural, también se relaciona con la cosmovisión y el imaginario, es decir, una forma de ver, pensar y simbolizar el mundo, como una construcción en base a una tradición cultural compartida y asumida, vivida privada y colectivamente, un sistema de creencias y de prácticas religiosas motivadas por la costumbre, el uso y la permanencia de la oralidad en la continuidad histórica.

Un tercer elemento -**El linaje, y hoy la familia** - que se presenta en el carácter de la autoidentificación como descendiente de ancestros indígenas, y que en el curso histórico, se consolida en su permanencia y presencia, en la coexistencia con la sociedad occidental, y que hoy lleva a los *mapuce* a reconocer y reconocerse como parte de una descendencia indígena Pero ¿como se reconocen unos a otros hoy, los *mapuce*? básicamente por el apellido; este elemento hace posible que un hombre o una mujer sean reconocidos social, jurídica y, hoy, culturalmente.

Un cuarto elemento es **lo territorial**, que define a un grupo por una zona geográfica al cual se adscriben, en un principio en la ruralidad, y hoy en lo urbano.

El problema se presenta en el contexto urbano, ya que un elemento a considerar son los límites étnicos que "define al grupo"<sup>33</sup>. Siguiendo la idea de F. Barth, en la ciudad existen una serie de espacios que estarían diferenciados culturalmente, es en la ciudad donde confluye la diversidad cultural y en donde cada grupo establece sus propios límites culturales, estableciendo interrelaciones étnicas; por la necesidad de establecer

---

<sup>33</sup>Cf. en F. Barth:1976; p17.

relaciones y contactos entre pares y diferentes. Según Barth, hay límites de diferenciación, pero al interactuar personas de diferentes culturas éstas se ven reducidas en la convivencia "...**Por tal motivo la persistencia de los grupos étnicos en contacto implica no sólo criterios y señales de identificación, sino también estructuras de diferenciación que permitan la persistencia de las diferencias culturales..**"<sup>34</sup>

Por tanto la identidad es una configuración determinada por diferentes dimensiones, que en su armonía y complejidad estructuran un sistema coherente y por sobre todo significativo, que no es único y estático, sino múltiple en su dinámica, dependiendo de sus grados de asimilación y contacto intercultural, aceptando unidad en la diversidad, en el contacto directo o indirecto con los otros distintos; el asumir la diferencia cultural refuerza y reafirma la identidad, lo cual permite decir que la identidad étnica o cultural no es en esencia homogénea, sino heterogénea dependiendo del nivel en que se da, la relación y actividad cultural. Tampoco es casual, sino que tiene una dirección hacia la reconstrucción, una práctica e interacción de símbolos que se desenvuelven en la dinámica sociocultural<sup>35</sup>. Debemos añadir que se entenderá a las etnias, como unidades organizativas que produce adscripción e identificación bajo elementos culturales que les son pertinentes a sí mismos como unidad.

↳ La identidad cultural agrupa las ideas de permanencia, es decir, un espacio asumido y apropiado desde el cual se reelabora y ordena toda nueva experiencia para reasumir la unidad y plantear la cohesión del colectivo, y situarse personalmente frente al nuevo contexto; la existencia de la diferencia frente a un otro, y por último, la relación de semejanza entre hombres y mujeres que coexisten en la cultura e ideología, y que asumidos se agrupan en torno a diversas experiencias, una de estas, es la experiencia con el mundo urbano.

**"El hecho de que un grupo conserve su identidad, aunque sus miembros interactúen con otros, nos ofrece normas para determinar la pertenencia a un grupo y los medios empleados para indicar afiliación o exclusión. Los grupos étnicos no están basados simple o necesariamente en la ocupación de territorios exclusivos; necesitamos analizar los diferentes medios por los cuales logran conservarse, pues no es sólo mediante un reclutamiento definitivo sino en virtud de una expresión y una ratificación continuas..."**<sup>36</sup> Según Margarita Bradford

---

<sup>34</sup> Idem. p.18.

<sup>35</sup> Idem. p.18.

<sup>36</sup> Barth, Fredrick : Los grupos étnicos y sus fronteras; México Ed. Fondo de Cultura Económica, 1976.Pp.17.

Melville (1976)<sup>37</sup>, existiría un elemento de suma importancia para la permanencia *mapuce* en la ciudad, y que actuaría como un elemento que guía a la consolidación identitaria, este elemento cultural es lo que ella define como sistema de valores “...**la constelación de juicios que una persona hace para guiar su comportamiento...**”. El análisis del sistema de valores permitiría una integral comprensión de la cultura y de la identidad de un pueblo; esto nos ayuda de sobremanera para la comprensión de la consolidada presencia *mapuce* en Santiago. Por otra parte, la autora señala que para clarificar aún más su propuesta, expone un marco de a lo menos tres niveles de valoraciones, que explicarían lo anteriormente expuesto. Un primer valor que ella llama *Valor de congeniabilidad social* “**que asegura la integración social del grupo...**”; un segundo nivel *Valor de la conformidad cultural*, y que nosotros preferiríamos denominar *Valor por la tradición cultural*, “**...que asegura el que una cultura perdura por medio de la repetición de aquellas costumbres que siguen solucionando los mismos problemas históricos del grupo con la misma facilidad...**”; por último, propone el *Valor de la adaptación cultural* el cual “**...asegura que se efectúen los cambios necesarios requeridos por variaciones tecno ecológicos y sociales...**”, no deja de ser interesante la propuesta de Melville, en el sentido de ayudar a un análisis en profundidad del modo de ser *mapuce*, expresado en su sistema valorico, y que no solo es aplicable al contexto rural, sino además al mundo urbano en el que hoy se sitúa parte la cultura indígena *mapuce*.

---

<sup>37</sup> Cf. en Melville, Margarita:1976 Pp.146-148

## 2.2 Identidad Mapuce

La identidad *Mapuce*, se fundamenta en la Cultura y en una cosmovisión compleja, la cual involucra parentesco, prácticas rituales y forma de vida; la identidad *mapuce* necesariamente es un proceso que debe partir del interior de la persona la cual se reconoce y se identifica como *Mapuce*, con una autoafirmación de identidad (en el caso urbano) como un valor referencial. Otro proceso es el externo, el cual es social, en donde se debe ser reconocido por los miembros de la cultura a la cual se pertenece. La identidad *Mapuce* se reconstruye permanentemente a través de la experiencia, la conciencia y el discurso, los cuales tienen como ejes centrales los *patrones culturales originarios*. Uno de los principales patrones, es la relación que se sostiene con la tierra en cuanto naturaleza, esta se manifiesta en la religiosidad, Otros patrones son el lenguaje, los símbolos, los valores que regulan la conducta social.

La reelaboración de la identidad cultural Mapuce, permite recuperar la propia historicidad, en el sentido de dar continuidad a un pasado común, sin embargo, al interior de está existe una variabilidad interna. Una de estas es la emergencia de lo Urbano, lo cual permite una reformulación de la identidad. Lo que sucede en estos momentos, según algunos autores, es **"...una redefinición de las identidades y de la forma de apropiación de la cultura heredada e incorporada de acuerdo al nuevo contexto social en el que se circunscribe. Contexto que progresivamente tiende a la diferenciación urbano/reduccional-comunitario, y por lo tanto a la construcción distintiva de significación"** <sup>38</sup>

La identidad a partir de una memoria histórica, producto de un pasado común, permite recrear un sistema de ideas que hacen significativa la realidad en el contexto urbano. Recuperar la historicidad, es dar continuidad a la cultura *mapuce*, este es el anhelo de los *mapuce*: *lograr* la unidad del pueblo *mapuce*, unidad que se encuentra cruzada por las categorías de urbano y rural, las cuales resultan problematizadas al momento de generalizar en una sola identidad, bajo contextos diferenciados **"...la diferencia entre estos dos sectores de la sociedad mapuche se va**

---

<sup>38</sup>Martínez Neira, Cristián: ¿Identidades étnicas en el mundo Mapuche contemporáneo?, algunas implicaciones teórico prácticas En: Pentukun n°2, Instituto de estudios indígenas, U. la Frontera, 1995. P 40.

a expresar tanto en la forma de apropiación de la cultura (una práctica particular) como en las demandas planteadas a la sociedad global (un discurso), aunque ambos sigan sosteniendo un horizonte de constitución común (una identidad).

Práctica, discurso e identidad son tres elementos que nos permiten analizar las continuidades y discontinuidades de la etnicidad en un espacio y un contexto histórico determinado, recogiendo las visiones de los propios sujetos, pero integrándolas a los procesos de construcción de su historicidad en cuanto grupo social..<sup>39</sup> La diferencia de los contextos sociales determinaría una movilidad interna en la identidad étnica.

El contexto al cual se circunscribe la cultura *mapuce* tiende a diferenciar lo urbano, de lo reduccional-comunitario, pero incorporando y rearticulando antiguas prácticas ancestrales en donde **"...La diferenciación en la forma de apropiar la cultura propia y de incorporar elementos nuevos no se reduce al ámbito de lo urbano/rural, sino más bien a que este expresa de manera más nítida la contraposición entre una lógica basada en el mito y la otra en el logos..."**<sup>40</sup>

La facultad de rearticulación y de readaptación de prácticas rituales, en conjunto con la conservación memorial del mito y del saber acumulado por generaciones de *mapuce*, permitieron la continuidad de una identidad étnica que no es estática, sino que está en permanente cambio **"...nos parece que lo religioso tiene una presencia central, determinante, en la vida social, cultural y política de los mapuches. Si hoy el mapuche es "bireligioso", lo que lo convoca como pueblo, en última instancia, son sus ritos tradicionales."**<sup>41</sup> Haciendo una lectura de lo expuesto, son las prácticas rituales, retomadas en la ciudad, las que irán configurando el proceso de recuperación de "lo propio", asumiendo, por parte de los *mapuce*, esta nueva posición frente a la realidad social, asumiendo la etnicidad, moldeada y flexibilizada al nuevo contexto en el cual se sitúan parte del pueblo *mapuce*.

---

<sup>39</sup> Cf. en Martínez Neira :1995; p.3

<sup>40</sup> opt.cit. : pág.4

<sup>41</sup> Cf. en Foerster, Rolf :1979

### 3.- Criterios de Etnicidad y Género

Frente al criterio etnicidad según Francoise Morin<sup>42</sup> existe un fuerte debate, existiendo dos posturas en discusión, por un lado, las posturas situacionistas, que postulan que etnicidad es un concepto más abierto a la dinámica de contexto o "interactiva", que en lugar de tomar al grupo como unidad de análisis, tratará de comprender la situación en que los grupos étnicos se encuentran en interacción, esta postura sostiene que la etnicidad puede expandirse o contraerse de acuerdo con las fluctuaciones de las situaciones históricas, políticas, sociales y económicas en las que se encuentra el grupo o grupos étnicos<sup>43</sup>.

La segunda postura -según Morin- se denomina Primordialista, la cual sostiene como principio que el grupo étnico es una unidad cultural caracterizada por rasgos objetivos de origen biológico "(fenotipo y ascendencia)", lingüísticos y económicos.

Tomaremos de ambas posiciones la que parece particularmente relevante al análisis asumiendo que a pesar de la fuerte discusión frente al concepto y su extensión, existe una suerte de continuidad en su uso para dar cuenta de seres humanos unidos por categorías y rasgos que les son comunes entre sí<sup>44</sup>. De los postulados primordialistas rescataremos su visión de particularizar en los rasgos objetivos de cada unidad cultural o grupo étnico; de los análisis situacionista tomaremos el hecho de comprender la situación de los grupos étnicos en el "ahora" y su interacción con otros grupos, asumiendo que la magnitud de la etnicidad esta sujeta a las "fluctuaciones" históricas, políticas, sociales y económicas. Para nosotros la relación entre etnicidad y género esta dada por la idea de que pueblo, etnia o grupo cultural, lo constituyen mujeres y hombres.

La identidad de género será entendida como un proceso de significación y construcción, de lo que es un hombre y lo que es una mujer. En este sentido el concepto de identidad debe dar cuenta del cambio y las

---

<sup>42</sup>Francoise Morin : Praxis antropológica e historias de vida. en: *Cahiers Internationaux de sociologie*, Vol,LXIX 1980,France

<sup>43</sup>Concordamos en este punto con Morin, en el sentido de que el mayor exponente que ha teorizado en el tema es F. Barth.

<sup>44</sup>Para analizar esta discusión Francoise Morin (1992;Pp73-74) la desarrolla sinteticamente no perdiendo la profundidad de la reflexión.

variaciones existentes, adecuándose al contexto histórico en el cual se presenta. Así la identidad se configura dentro de variables imprecisas, en las cuales los individuos no poseen una única identidad, sino múltiples y cambiantes.

La identidad de género es histórica y mutable lo que se mantiene es la diferencia sexual (componente biológico) tal diferencia la entendemos como **“...realidad corpórea, objetiva y subjetiva, presente en todas las razas, etnias, clases, culturas y épocas históricas, que nos afecta psíquica, biológica y culturalmente”** (Lamas:1993)

La identidad femenina y masculina se estructuran de acuerdo con normas y prescripciones de la cultura, pero además será construida a partir de la práctica y experiencias vitales desarrolladas por cada uno de los individuos. En este sentido tanto la identidad como los roles femeninos y masculinos se adecuan y sufren transformaciones de acuerdo a la realidad, o más bien, al contexto en el cual se insertan.

Es así como la condición de género será cruzada con la categoría étnica; es decir, que se definen dentro del espacio, del tiempo y del rito, lo masculino y lo femenino, el “deber ser”, “lo correcto”, lo pautado, y que habita en el ethos cultural *mapuce*, que legitima el orden de lo femenino y lo masculino. Una definición que desde la misma cultura *mapuce* se hace frente a las diferencias sexuales, un dilucidar de las contradicciones del mundo, que también existe en una simultaneidad de variables entrecruzadas con el atributo “Género”, para Verena Stolcke (1992)

**“...(sexo y género) sirven a un útil propósito analítico al contrastar un conjunto de hechos biológicos con un conjunto de hechos culturales, si fuera escrupulosa en el uso de los términos, usaría el término ‘sexo’ sólo para hablar de diferencias biológicas entre varones y hembras, usaría género para referirme a las estructuras sociales, culturales y psicológicas que son impuestas sobre estas diferencias biológicas...género...designa un conjunto de categorías a las cuales podemos poner la misma etiqueta a nivel interlingüístico o a nivel intercultural, ya que tiene cierta conexión con diferencias de sexo. No obstante, estas categorías son convencionales o arbitrarias en la medida en que no son reducibles, ni derivan de hechos naturales y biológicos; varían de un idioma a otro y de una cultura a otra en la forma en que ordenan la experiencia y la**

**acción**"<sup>45</sup>Es así como abordaremos al análisis de género, yendo más allá de las diferencias biológicas de los sujetos hombres y los sujetos mujeres, iremos a esas estructuras culturales que se imponen por encima de dichas diferencias, y que determinan los variados tipos de relaciones sociales y culturales (desigualdad, igualdad, complementariedad, invisibilidad, etc...), y que desde luego son elementos constitutivos en la elaboración y reelaboración de la identidad de género.

**"...el tema de la identidad de género restituye un doble movimiento: el de lo particular y el de lo universal; por eso la constitución del sí mismo está atravesada por la unicidad y la multiplicidad. Así el sujeto tomará los materiales de su identidad, desde la cultura a la que pertenece; pero también de su clase, de su familia, de los modelos femeninos y masculinos en que ha sido socializado. Por tanto su conformación como sujetos será una experiencia que conjugará elementos singulares, intersectados por variables plurales: Una clase, una cultura"**<sup>46</sup>

En el caso *mapuce*, hipotetizamos que los roles estarán determinados por lo cultural, y por aquellas variables que los pluralizan, y que conforman la identidad, por los roles prescritos por la cultura, y que están ubicados dentro de ella, por la costumbre que construye un "sí mismo", femenino o masculino que está definido por una transmisión ancestral. Es decir, lo que se "debe ser y hacer", lo correcto e incorrecto en el mundo *mapuce*, aquello que se agudiza aún más en el rito, es más evidente en la intimidad de la ceremonia del *gijatun*; fuera de este espacio la situación cambia y los roles serán más flexibles, y estarán mucho más presentes aquellas dimensiones que cruzan a lo *mapuce*, por ejemplo: la clase social, el contexto urbano, lo laboral, etc.

Los roles ceremoniales, rituales están adscritos a un cuerpo de creencias, valores morales y éticos al cual el *mapuce* denomina Ad mapu, en este cuerpo están insertas las normas y roles que deben cumplir tanto hombres como mujeres en los espacios rituales y en la vida cotidiana, pero es en el espacio ritual donde se recrean, haciéndose más estrictos a la

---

<sup>45</sup> Stolcke, Verena: "Sexo es a género lo que raza es a etnicidad" En: **Márgenes, encuentros y debate** 1992, Pp70-71

<sup>46</sup> Cf. S.Montecino: 1996; Pp 163/164

prescripción de la costumbre, de regreso a la vida cotidiana los roles cambian, por que se deben cumplir otros roles, como el ser estudiante, trabajador, dirigente, etc...

### 3.1 Género, rito y símbolos religiosos

“...el mundo sobrenatural mapuche poblado por una multitud de parejas machos y hembras, habitantes que tutelan el cielo, las aguas, el fuego, la tierra, en fin, la creación. Mundo jerarquizado, pero que otorga una autonomía relativa: la pareja fundante esta formada por *ngenechén* (el dominador de los hombres) y *ngenechén Kuzé* (la dominadora de los hombres) quienes gestaron la naturaleza, pero que delegaron en otras deidades como ellos -parejas menores- la tuición sobre los procesos naturales y sociales. Junto a estas parejas, también recorren el territorio, las almas de los antepasados

**Chao Dios/ Ñuque Dios; Antü Kuzé/ Antu Fuchá; Kiyén Kuzé/ Kiyén Fuchá: Padre Dios y Madre Dios, Sol vieja Y Sol viejo, Luna Vieja y Luna viejo. El sonido dual se opone a la unicidad, a la preeminencia de lo único sobre la diversidad. Opción femenina y masculina que interactúa para generar los elementos...”**<sup>47</sup>

Lo femenino en el mundo *mapuce* se asocia simbólicamente a la creación, la Luna *Kiyen*, que es fertilidad, a las estrellas, a la transmisión de la costumbre, la reproducción, a la obediencia. Lo masculino asociado con la autoridad, con el poder, con el Sol o *Antu*, con el patriarcado, con lo externo y organizador.

Este mundo de las asociaciones simbólicas tiene que ver con la noción de dualidad complementaria la cual se presenta en los astros, Luna-Sol, Joven-Viejo, Hombre-Mujer, Anciano Hombre, Anciana-mujer, Joven-Hombre. Esta lógica mantiene vigencia en el *gijatun*, necesario para mantener el equilibrio interno, y que se consolida en la participación de hombres y mujeres en la ceremonia. Es importante partir de la comprensión de la dualidad simbólica en que esta envuelto el rito del *Gijatun*, así lo femenino y lo masculino no pueden faltar, en este sentido hombres y mujeres deben estar presentes cumpliendo roles prescritos dados por la costumbre que proviene de tiempos ancestrales.

Las mujeres en el *Gijatun* se circunscriben al ámbito de lo doméstico (preparación de las comidas y atención de las visitas); pero también pueden estar oficiando la ceremonia en el caso de ser *Maci*. La presencia de

---

<sup>47</sup>Ct. S. Montecino, 1983; P.145.

mujeres ataviadas con sus prendas tradicionales es muy importante, ellas se ubican junto a la *Maci* y el *Lonko*. Durante el *gijatun* la mujer sólo podrá tocar el *Kulxun*, la *Wuada* y la *Kaskawillas*.

El hombre participa preferentemente en el ámbito ceremonial del *Gijatun*, ya que puede permanecer todo el tiempo, participando de la rogativa y el *purrún* (baile), ya que no posee durante este tiempo responsabilidades domésticas, es decir, que su rol es social, visible y exteriorizado. Durante el *gijatun* tocará los instrumentos musicales como : *Pixilkas*, *Xuxukas* y *Kulxun*, se ubicará en las primeras filas del baile, o en grupos frente a la *Maci*; él puede ser oficiante de la ceremonia, si es *Maci* o *Lonko* (si dirige el *Gijatun*), *Gijatufe* (si organiza y dirige el *Gijatun*), *Jankan* si es guardián que ordena el desarrollo de la ceremonia, y además en algunos casos aparece la presencia del *Kurice* que es un personaje gracioso, pero que además suele en algunos casos cumplir funciones de *Jankan*.

Pensamos que en la cultura *Mapuce*, tanto la identidad étnica como la de género, así como los roles femeninos y masculinos, son asignados fundamentalmente por la cultura. Estos roles se reafirman y refuerzan en el rito del *Gijatun*, es decir, en las construcciones significativamente simbólicas y culturales que este pueblo asigna a hombres y mujeres en el contexto del sistema de prácticas y creencias, pero que están sujetos o más bien, constituidos de acuerdo a la experiencia individual. De esta manera hombres y mujeres se apropian y configuran una identidad genérica individual que colectivamente se reproduce en torno a un eje, que será el pertenecer a un pueblo. Podríamos decir, que estamos hablando de género vinculado al cambio y a la variabilidad, que se da en los diversos tipos de relación que cada ser humano tiene en los distintos ámbitos de la realidad en la cual se inserta y da significancia, relaciones que se flexibilizan o se tornan rígidas, dependiendo de la posición que cada género tome en el momento en el cual se sitúa.

## **4.- Lo religioso mapuce**

### **4.1 Aspectos generales sobre religión**

Para abordar el tema de la religión tomaremos varios autores, el primero de ellos es Emile Durkheim, quien da un alcance antropológico a la religión y sus implicancias. Durkheim escribe una obra titulada "Las formas elementales de la vida religiosa" (1912). En esta obra profundiza su reflexión en torno al tema de la Religión...**Durkheim definía la religión en términos de una ecuación entre el principio de lo "sagrado" y una concepción abstracta de la divinidad, considerada universal y simbólica...**<sup>48</sup> en sus formas más simples o menos complejas, nos sugiere la idea de pensar la religión como "Sistema de creencias", lo cual implica una temporalidad y una espacialidad, en donde los individuos desarrollan la Solidaridad y reciprocidad colectiva, que él acepta como un sistema unificado de prácticas sagradas que cohesionan al grupo cultural en una *Comunidad Moral*: **"...las creencias y prácticas religiosas todavía se nos presentan como producto de sentimientos que se originan y desarrollan en la conciencia de los individuos que sólo toman forma social en su expresión, porque es externa, las impresiones que deja en la mente, el espectáculo de las grandes fuerzas cósmicas, la experiencia del sueño o de la muerte, forman así la sustancia principal de la religión..."**<sup>49</sup>

Un segundo autor que desarrolla el tema es Max Weber (contemporáneo de Durkheim), quien bajo connotaciones estrictamente sociológicas y político-económicas estudiará el tema de la "Religión", **"..Weber conserva como concepto fundamental la religión de los primitivos la idea de carisma que se acerca bastante al concepto de lo sacro (maná) de Durkheim. El carisma es la calidad de lo que está, como dice Max Weber, fuera de lo cotidiano (ausseralltäglich). Se adhiere a los seres, a los animales, a las plantas, a las cosas. El mundo de lo primitivo implica la distinción entre lo banal y lo excepcional, para expresarse en términos de Weber entre lo profano y lo sacro, para repetir los conceptos de Durkheim..."**<sup>50</sup> pero quien toma a Weber y profundiza más aún en el tema, es Clifford Geertz (1973:90) quien define la religión como:

---

<sup>48</sup> Cf. en Morris, Brian: 1995; Pp.154-155.

<sup>49</sup> Cf. en Durkheim, E.: 1993; p.89.

<sup>50</sup> Cf. en Raimond, Aron: 1992; p. 280.

**“...Un sistema de símbolos que actúa para establecer en los hombres potentes, persuasivas y duraderas actitudes y motivaciones, mediante la formulación de concepciones generales referidas a la existencia, a las que reviste con tal aura de factualidad que dichas actitudes y motivaciones aparecen como absolutamente realistas...”<sup>51</sup> Es decir, como un sistema de símbolos que a similitud de lo planteado por Weber, estaría actuando como una imbricada red de relaciones y una de estas es la religión, que fundan entre los hombres y las mujeres de una cultura “actitudes y motivaciones”, hecho que se fundamenta en las concepción de existencia; debemos señalar que en ningún caso Weber define el concepto de religión, pero denota en su reflexión un pensar universalmente un culto a lo sobrenatural, rasgo que según él podemos encontrar en todas las formaciones sociales antiguas. Debemos recordar que el contexto en el que aparece el pensamiento Weberiano está cargado por las corrientes racionalistas, por lo que él entiende el fenómeno de la religión, y he aquí su importancia y amplitud, como mágica y altamente ritualista **...centrada en asuntos terrenales y materiales: la salud, el hacer llover y la prosperidad...**<sup>52</sup>.**

Una primera reflexión nos lleva a decir, que se entenderá la religión como un sistema que proporciona a los seres humanos representaciones simbólicas colectivizadas, signos consensuados y ciertas ideas compartidas acerca de la naturaleza de las deidades o fuerzas inmanentes que rigen el mundo de la naturaleza y el devenir humano, las cuales están sustentadas en un mito o mitos de origen. Los seres humanos exteriorizan en el rito el mito, dando al rito “significación y trascendencia”<sup>53</sup>, así, será entendido el rito como una representación o recreación del universo y respecto al rol que juega el ser humano en él, entonces decimos: ayuda en la configuración del mundo. Se asume que el rito y el mito da a estos hombres y mujeres un sentido y una identidad de cultura, cabe recordar que el rito es una exteriorización de lo sagrado.

La religiosidad será entendida como la práctica de ritos insertos en el sistema de creencias, es decir, la creencia en una o varias divinidades, o bien en una idea divina de “trascender”, dioses o dios pasivo o activo, pendientes, buenos o malos, y dimensionados por su género masculino o

---

<sup>51</sup> Schwimmer, E.: 1982; p10.

<sup>52</sup> Cf. en Morris, B.:1995;p.95.

<sup>53</sup> Rolf Foerster: “Vida religiosa de los huilliches de san Juan de la Costa” Colección Cultura y religión; Ed.Rehue nº1 1985, Stgo.Chile

femenino; divinidades que por sí se constituyen como fuerzas sobrenaturales al que cada grupo étnico rinde culto, y que además complejiza a modo de dar una identidad cultural a su panteón. Aquí radica la praxis cultural, es decir en la práctica ritual, en donde se establece la relación de los seres humanos con lo divino, asignando un orden a las cosas.

¿Qué es lo que hace significativa la religión y su práctica para los hombres?; Para los estructuralistas como Levi Strauss, la religión no es más que una parte de la función simbólica de hombres y mujeres. Los estructuralistas desean llegar a la estructura del mito más allá de los contextos que pueda determinar a la religión; esta primera pregunta nos parece relevante al análisis ya que nos remonta a los primeros momentos del ser humano.

La religión pone al ser humano frente a sus contradicciones, frente a los otros desconocidos, frente a los fenómenos medioambientales, frente al nacer y al morir, propone un orden a las cosas, a cambio de sacrificio y fe, actos que se consagran en un tiempo y en un espacio sagradamente significados, en donde persona y símbolos, humanos y objetos representan una relación cósmica, una representación del acto necesario para el equilibrio, es decir la autorregulación de los fenómenos. La religión condiciona el estilo de vida de cada cultura, por esto decimos es elemento "cultural".

La religión tiene un campo de extensión determinado por la creencia en una realidad, es un campo extensivo amplio que involucra a la religiosidad, religiosidad constituida por todo el cuerpo de prácticas rituales (ej: ritos de oblación o sacrificio, conmemorativos, etc...) y míticas, como intento de representar determinada o determinadas realidades, y que esta representación muchas veces se vale de cierta materialidad ceremonial o "cosas sagradas" para dar cierta tangencialidad y visualidad al símbolo, y a los símbolos que están interactuando durante su ejecución<sup>54</sup>. Por eso decimos, es la religión un fenómeno cultural altamente simbólico, cosa que desde luego encontramos en la religión *mapuce* o *feyantun*.

---

<sup>54</sup>Con respecto al ritualismo, compartimos lo expuesto por Mary Douglas en su libro titulado: "**Simbolos naturales**" (1971) "...definire el ritualismo como una apreciación exaltada de la acción simbólica, apreciación que se manifiesta, primero, en la creencia en la eficacia de los signos instituidos, y segundo, en la sensibilidad con respecto a los simbolos condensados..."(P 27) estos signos se verán condensados en la acción ritual.

## 4.2 Religión mapuce

Al referirnos a la religiosidad *mapuce* se hace necesario aclarar algunos aspectos que permiten una interpretación más cercana a la realidad religiosa *Mapuce*. La religiosidad *Mapuce* tradicional no podría ser entendida en estos momentos en su total y compleja pureza, sino más bien por el desenvolvimiento histórico que ha venido sufriendo, la que la convierte de alguna manera en una religión en proceso de sincretismo, producto del cambio cultural, entendiéndose éste, como un proceso de alteración de los elementos culturales que componen la tradición de una determinada etnia o grupo humano, ante el cual actúan de manera creativa y selectiva, a manera de permanecer en el cambio.

Tampoco puede ser entendida como religión según la concepción de la cultura occidental; en donde el concepto religión es más bien institucional, que se inscribe en la tradición cristiana universalista. El concepto *Mapuce Feyentún*, que puede ser traducido como creencia, es un concepto que se aproxima a la idea de religión. El *Feyentún* (creencia) es el conocimiento, el saber que se encuentra basado en el *Ad Mapu*, el cual es un conjunto de leyes, costumbres y tradiciones religiosas heredadas de los antepasados. A través de sus creencias el *Mapuce* representa y simboliza en la realidad que le toca vivir, estableciendo una división y relación entre las cosas sagradas y las profanas.

La creencia se manifiesta y se hace acción en las prácticas rituales, las cuales se encuentran en el ámbito de lo sagrado. Mediante el ritual se entra en el mundo de lo sobrenatural, que está sujeto a la voluntad de los dioses y los antepasados que le dieron origen. Es así como para el mapuce el pasado cobra sentido referencial y temporal para fundamentar el presente.

**“El esfuerzo por recrear las tradiciones religiosas en la ciudad significa un permanente recuerdo de las enseñanzas y el testimonio de los mayores, lo que pone en una permanente tensión la tradición original campesina con las innovaciones religiosas hechas en la ciudad”<sup>55</sup>.** Las prácticas rituales *Mapuce* poseen un carácter religioso cultural y social, ya que en la población de migrantes y residentes mapuce, este retomar las prácticas religiosas propias del pueblo, provoca una cohesión del grupo en torno a la cultura y la religión tradicional.

---

<sup>55</sup> Cf. en Curivil, Ramón:1997;121

### 4.3. Los ritos

#### 4.3.1 Ritos con presencia de maci

La primera categoría serán los ritos en los cuales es prescindible la presencia de una o un Maci, son por tanto ritos religiosos y pertenecen al ámbito de lo sagrado. *Amvnrewew*, la plantación del *rewew*<sup>56</sup>, *Geikurewen*, que es el cambio de *rewew*. *Datun*, rito para descubrir el tipo de enfermedad. *El Machin*, que es el acto de consagración de la *Maci*. *Rayen Foye* que es el rito de cambio de canelo (planta sagrada del pueblo *mapuce*).

*El Machitun* es un rito religioso, es una ceremonia destinada a sanar los enfermos del daño que han provocado los espíritus malignos. Este ritual incluye cantos, bailes, oraciones, toque de *Kulxun*, trance, masajes, infusiones de hierbas medicinales. Toda esta acción por lo general esta dirigida por la *Maci*.

La *Maci* es la principal portadora y oficiante de las creencias y prácticas religiosas ancestrales, ella es conocedora de la sabiduría y tradiciones míticas, su poder y el rol que cumple en la cultura *mapuce* se ha mantenido en el transcurso del tiempo. La transmisión de todos los conocimientos se realiza de forma oral, y en la lengua originaria *Mapudungun*. **“...los maci, en la religión mapuche reivindican su vocación mediante sueños y revelaciones que hacen referencia a visitas de antepasados, entrega de kulxun, conocimiento del secreto de las hierbas medicinales...”**<sup>57</sup> El convertirse en *Maci*, obedece a una decisión del *ChaoNgenecen*, la cual se traduce en un espíritu de *Maci*, el cual se posesiona de la futura *Maci*. Los continuos sueños (*peuma*) y las visiones (*piremontun*) le indicarán lo que debe hacer. **“...Todas las machis identifican una fuerza extraña, poderosa, sobrenatural, un “espíritu de**

---

<sup>56</sup>El *rewew* es un símbolo material de la *maci* que asume el rol de tránsito hacia el mundo de los seres y fuerzas espirituales que el *mapuce* denomina *wuenu mapu*, en sí mismo el *rewew* es un espíritu, estas fuerzas y poderes, son las que la *maci* utilizará en sus curaciones. Por último, cabe señalar que el *rewew* generalmente está físicamente cercano a la *Maci*, por eso muchas veces se los encuentra en sus patios, acompañados por lo general de canelo que es planta sagrada del pueblo *mapuce*, son hechos en madera, con forma escalonada, su fuerza y poder se refleja en los escalones del *rewew*.

<sup>57</sup> Idem Curivil, Ramón 1997:122

machi", al cual hay que obedecer para recuperar la salud y aliviar las dolencias...".<sup>58</sup>

La iniciación de una Maci, es llevada a cabo por otra Maci la cual entregará su saber a la nueva chaman; su enseñanza a la iniciada, será el conocimiento en recolección de hierbas medicinales, distintos toques de *Kulxun*, fabricación de instrumentos musicales que serán utilizados en su ceremonia, oraciones y cantos chamánicos. La *Maci* en forma individual tendrá que lograr *Kūimin* o trance, el cual reforzará aún más su poder y la consagrarán como *Maci*. La fuerza de la *Maci*, quedará representada en los peldaños de su *Rewe* (Faron, 1997:129). "...el aprendizaje incluye dominio de oraciones y de cantos muy largos e intrincadísimos (en parte un lenguaje especial) y de mescolanzas medicinales apropiadas para cada caso. Como neófitas las muchachas desempeñan una serie de tareas domésticas, tales como calentar el cuero del tambor de la machi para estirarlo, recoger hierbas y preparar medicamentos bajo la vigilancia de su profesora. Pasan mucho tiempo memorizando los distintos conjuros. Lo más difícil y que es parte crucial de su aprendizaje es desarrollar una aptitud para entrar en trance, lo que se consigue sin narcóticos, finalmente la machi debe actuar frente a su profesora y otra machi, probando su aptitud en una ceremonia denominada machitun, machipurrun (lo más común) pillatun, o ñekurrehwen durante la cual se une en forma simbólica a las ramas sagradas del canelo..."

Las *machi* poseen el conocimiento del bien y del mal, por esta posición de ambivalencia, serán cuestionadas y respetadas, ya que existe la posibilidad de la inclinación hacia el mal, al ser posesionadas por un *wekufe* o espíritu maléfico, de ser así, se convertirán en *kalku* o brujas o brujos.

Según autores como Faron y Grebe, el contexto en donde se desenvuelve la *machi* es un dualismo complementario, el que actúa como principio ordenador de la visión cósmica mapuce, ya que las fuerzas del bien y el mal están en constante movimiento tratando de superarse unas con otras. En este sentido, la enfermedad debe ser entendida como una resultante de las fuerzas del mal, las cuales son provocadas y poseen una intención, la *machi* representa el bien, deberá vencer estas fuerzas malignas.

---

<sup>58</sup> Cf. en Gutiérrez, Tibor: 1993, p.10.

El papel fundamental que ha desempeñado la *machi* en el transcurso del tiempo, es su labor de sanación, es decir, curativa. Al parecer, fuentes etnohistóricas y antropológicas señalan que los distintos roles que ha tenido que desempeñar la *machi* han tenido variaciones con respecto al *gijatun* ...**encontramos una gran variedad de rol de machi en el nguillatún, según la región. En los valles centrales (zonas cercanas a Temuco) y la costa del centro Sur observamos un rol fundamental de machi en esta ceremonia, mientras que en la zona sureña Huilliche de Chaura y Lanco ésta tiene funciones curativas pero ninguna función en el nguillatun, la machi a desaparecido completamente...**<sup>59</sup> Los cambios en el rol de la *machi*, también se reflejan en las zonas cercanas a los centros urbanos.

El proceso que ha tenido que sufrir el rol de *chaman* en el transcurso de los siglos, se inserta en un proceso dinámico de mantención y cambio en los papeles que deben cumplirse como *Machi*, quizá esa capacidad de adaptación a ciertas necesidades o intereses que surgen, exista desde siempre. En la actualidad la capacidad de adaptación de la *Machi* queda de manifiesto en aquellas que residen cercanas a centros urbanos, las cuales viajan de manera constante para atender enfermos tanto a *Mapuce*, como a *no-mapuce*.

Los nuevos contextos que se presentan ante la *Machi* permite que emerjan nuevos roles y funciones que se deben cumplir en un contexto urbano de realidad heterogénea, como en algunos casos, el tener permisos otorgados por el Ministerio de salud, para poder llevar a cabo la labor curativa "... **las diversas formas que toma el rol de machi tiene relación con su ubicación geográfica, la práctica de la agricultura intensiva y el culto a la fertilidad, las cercanías a centros urbanos y la existencia de jefes rituales. También influye su grado de adaptabilidad a los procesos de aculturación, y su tipo de llamamiento y reputación en la comunidad. Además de esto, hay mucha variedad individual entre machis que tiene relación con sus vivencias y características personales [...]** Las machis son más prolíficas en las zonas cercanas a centros urbanos que en las zonas más aisladas. Es aquí donde se adaptan, satisfaciendo tanto las necesidades de *mapuche* como las de

---

<sup>59</sup> Cf. en Bacigalupo:1993,p.17

huincas, y recuperando la vigencia y credibilidad entre las nuevas generaciones...”<sup>60</sup>

En Santiago, se tiene noticia de iniciaciones y consagraciones de *maci*, las cuales desempeñan un papel fundamental en la vida religiosa de aquellos *Mapuce* que viven en la ciudad y recurren a estos *Maci*, en una necesidad de continuación y mantención de creencias y prácticas rituales tradicionales, que despiertan un sentido de identidad y pertenencia, en un lugar que se caracteriza por el sincretismo cultural. “...Esta manera de entender el ejercicio del rol de *maci* ha sido modificado radicalmente en la ciudad, porque a partir de los últimos 10 años, los mapuches están siendo testigos de la irrupción del espíritu. Hoy hombres y mujeres que después de un largo proceso de discernimiento deciden asumir el papel de *maci* pese a su voluntad y piden ser consagrados como tales. Hecho no muy común, pero en Santiago ya hay varios casos...”<sup>61</sup>

#### 4.3.2 Ritos sin presencia de *maci*

La segunda categoría son los ritos sin presencia de *Maci* o que no necesariamente cuentan con la participación de *maci*. Son ritos de carácter social, entre los que se encuentran:

El *Pentukun*, rito en el cual dos personas se saludan mediante un discurso ceremonioso.

- El *Konkotun*, rito mediante el cual dos personas, deciden ser amigas y para esto se realiza una gran comida.

- El *Lakutun*, rito mediante el cual el abuelo paterno, perpetua su nombre en alguno de sus nietos. De esta manera el abuelo y el nieto se tratarán entre sí como “Laku”.

-El *Xafkiñtun*, es el rito mediante el cual dos personas intercambian recíprocamente objetos, dandoce un trato de “*Xafkiñ*”.

- El *Kureyewun*, es el rito de la celebración de matrimonio.

- El *Giyantundomon*, es el rito mediante el cual el *Werken*, en nombre del novio pide la mano de la novia.

---

<sup>60</sup> Op. cit.p.35

<sup>61</sup> Idem. Curivil, Ramón:1997; p.122

Se sumarán en esta categoría los ritos de carácter funerario<sup>62</sup>, dedicados a los muertos por tener éstos también un carácter social, celebrándose con ellos como si estuvieran vivos. *El Eluwvn*, que es compartir la comida con el difunto. *El Awvn*, es una troya con caballos, que se hace alrededor del difunto. *El Amulpvyvn*, que es recordar y comentar la historia del difunto. *El Weupin*, personaje que aparece durante el funeral y comenta pasajes de la vida del difunto. Rol que tiene un alto prestigio dentro de la comunidad, por su capacidad de recrear hitos de la vida del fallecido de manera oral.

### 4.3.3 Prácticas maléficas

La tercera categoría son los ritos maléficos: *Kalkutun*, *Ünfitun*, *Punon Namun* o *entupunon*, *Kalkutun por ilel*, *Fuñamupe*. Tienen por finalidad provocar daño a otra persona, o lograr la enemistad familiar y comunitaria, esta acción la ejercen las *Kalkus* (brujas): “...El mapuche considera que la enfermedad o muerte no tiene causas naturales, sino que proviene de la acción de fuerzas maléficas sobre una persona, normalmente un *Wukufu* o una *Kalku* de provocarles mal...” (Aldunate, Carlos; 1986, Pp.92).

El o la *Kalku*, es un personaje temido por la comunidad, por su alianza con las fuerzas del mal, en especial con el *Wekufu*, actuando directamente sobre el mundo natural en el rito *Kalkutun*, motivada por encargo o por iniciativa propia, por sentimientos de envidia entre grupos de parientes o vecinos, problemas de jerarquías internas en la comunidad, etc... transgrediendo las pautas que regulan el convivir y la cohesión del grupo, tales como reciprocidad y equilibrio en la dádiva de bienes y de afectos. Esta acción de las fuerzas del mal sobre el mundo del hombre tienen sus categorías “... Conllevan algunas variaciones en cuanto a intensidad, tiempo de incubación y desenlace:

**Ünfitun: Mal causado a través de objetos de uso personal o elementos corporales de la víctima como ropa, pelo o uñas, los que han quedado impregnado por sus humores ( Sudor, saliva, semen, sangre) [...]**

---

<sup>62</sup> El culto a los muertos, y en torno a la muerte en particular, aparece comentado por Radcliffe Brown en: El método de la antropología social (1975;Pp44 - 45) argumentando que en algún momento el hombre necesito explicarse fenómenos como la muerte, talvez aceptando la existencia del alma a partir de la cual se desarrollo posteriormente una compleja trama ritual cuya base se encuentra en la costumbre de algunos grupos culturales.

**...Punon namun o entupunon. consiste en ejercer una acción maléfica sobre el rastro de una persona [...]**

**...Kalkutun por ilel...consiste en la ingestión por parte de la víctima de un preparado con efecto venenoso conocido como fuñamupe que se da en bebidas... ”<sup>63</sup>.**

El efecto causado por la ingestión de fuñamupe, esta también dimensionado según su síntoma “...**El mundo del mal, de las fuerzas ocultas y demoníacas se encuentra bajo la tierra -nag mapu- lugar donde habitan seres y animales monstruosos que se alimentan de carne o sangre humana**”<sup>64</sup>.

---

<sup>63</sup> Cf. en Citarella, L. 1995, Pp.156-159

<sup>64</sup> Cf. en Aldunate del Solar. 1986; p.92

#### 4.3.4 El Gijatun

El más importante de los ritos mapuce es el *Gijatun*, según Faron (1961;245) señala que **"...El Ñillatún es un rito agrícola de fertilidad que suele celebrarse en la época antes de recoger la cosecha, para suplicar que aseguren la cosecha, protejan a los animales y proporcionen prosperidad y bienestar a los mapuche, también se celebra después de la cosecha para dar gracias, pedir que continúe la protección en contra de las fuerzas del mal y a veces [...] el grupo reducional, a menudo tres, celebran el ñillatún una vez al año; cuando menos así debe ser..."** El *gijatun* es una celebración religiosa que permite fortalecer distintos aspectos de la vida ritual mapuce. El *gijatun* es sacrificial en el sentido que propicia a las divinidades y a los antepasados para obtener salud y bienestar<sup>65</sup> **"... la dimensión sacrificial es el centro del rito en la medida que permite conectar lo profano (lo que carece de fundamento) con lo sagrado (la realidad mítica fúndante) por medio de una víctima. El sacrificio generalmente de corderos o chivos- es acompañada de oraciones con aspersion de sangre y chicha..."**<sup>66</sup>.

El rito de *Gijatun* se reactualiza en el mito de origen *Xen Xen y Kay Kay*, para lograr equilibrio y el orden, para que los *mapuce* sean buenos seres humanos, y logren fortalecer sus vidas, y establezcan una reciprocidad con las divinidades. esto no dice que las rogativas sean a estos personajes míticos, sino a *Gnechen* principal deidad creadora **"...Dentro del rito, el sacrificio es el mediador entre la dualidad y la unidad; lo concreto y lo metafísico. Es a la vez centro de la acción sagrada que gira entorno a él..."**<sup>67</sup>. Hay un tiempo de esfuerzo y sacrificio, este tiempo son los dos días de *gijatun*, este tiempo involucra sus preparativos y las dádivas al interior de este. Es un acto hecho y dedicado a *Cao Genecen* para que escuche y conceda las peticiones, expresado en las oraciones de la *Maci*, oraciones colectivas, Baile ceremonial y ofrendas.

El rito del *Gijatun*, tiene una realización variable dependiendo del contexto regional en el cual se desarrolla (en algunas comunidades se

---

<sup>65</sup>El rito, debemos recordar, permite establecer una comunicación o una relación mediada con el mundo de las almas, de los nobles ya muertos, etc...

<sup>66</sup> Cf. en Foerster, R. : 1993; p98.

<sup>67</sup> Cf. en Wenuleufu, Art. de Fuenzalida, Teresa: 1988; Pp17

celebra cada cuatro años, cada dos y en algunas anual) y que hoy más allá de reunir a los grupos emparentados como antaño, reúne a los grupos organizados en torno a colectivos *mapuce*. Las familias que participarán deben preparar todo lo necesario para atender a sus visitas; se sacrificaran animales y se dispone de una gran cantidad de comida, la idea es que se muestre abundancia y se intercambie con familiares y amigos que participan del *gijatun*, también ofrecer a quienes dirigen la ceremonia, *Giyatufe*, *Maci* o *Lonko* según sea el caso.

Lo más importante es que el *gijatun* reúne a los grupos emparentados, de linajes similares regionalmente o bien ligados por vínculos de empatía, ya que antiguamente y aún hoy el *mapuce* privilegia y valora la relación afectiva parental, una especie de moral o sistemas de valores basados en la familia.

El *gijatun* está inserto en un ciclo ritual que se conecta con el sol y la luna, los cuales forman una familia divina, en este caso la Luna representara los ciclos de fertilidad, los días de crecimiento de Luna serán los tiempos propicios para iniciar un *gijatun*, ya que esto favorece el buen resultado de las peticiones y oraciones, y en general la eficacia del rito.

Existe un espacio físico destinado exclusivo para el *Gijatun*, en donde antiguamente se requería fuese un sitio en donde no se llevaran a efecto tareas agrícolas, ni pastoreo, o sea que solo sirviera para esta actividad religiosa. El lugar debe ser plano y de extensión determinada según la cantidad de participantes. Para los días de *gijatun* se habilita el sitio, se limpia, se saca la maleza, y se construyen las ramadas. En algunos *Gijatuwe* permanece un *rewe*, el cual es ataviado con ofrendas, *metawes* y banderas según sea la ocasión **"...el fillatún se celebra siempre en campos ceremoniales bien delimitados y tradicionales de la reducción huésped..."**<sup>66</sup> es en este espacio donde se conserva la tradición, donde existe un relato mítico respecto de la conexión entre el lugar sagrado y los anfitriones del *gijatun*.

Cada vez que se realiza un *Gijatun* este involucra una resignificación y organización del espacio, este orden esta asignado por la memoria colectiva, el conocimiento y sabiduría de la *Maci*, *Lonkos* y *Giyatufe*.

---

<sup>66</sup> Op.cit. p.245

Los objetos que intervienen en el rito están conectados e interrelacionados, adquiriendo una significación; hombres y mujeres van a asignar un valor signifiante al objeto en sí, y que dará pie para entender el *Gijatun* como un sistema de signos y símbolos es decir un sistema de significación entendido como **"...un conjunto de elementos significativos interdependientes en el cual existe prioridad del todo sobre las partes donde los elementos aislados se hayan desprovistos de significación, esta la adquieren solamente al nivel del todo"**<sup>69</sup>.

El *Gijatun* es el ritual más rico en símbolos y significados religiosos, pues en él se practica el deber de un pueblo con su Dios, en él se refuerzan la unanimidad y la cohesión del grupo. En el desenvolvimiento del rito se simboliza la generosidad y armonía que debiera existir dentro de los hombres y mujeres, cada dueño de ramada y su grupo, estarán encargados de atender a los que vendrán como invitados, es decir, se establece una reciprocidad. El ritual de *Gijatun* se convierte también en un ritual educador de lo ético como tiempo y espacio de lo sagrado.

El *Gijatun* es hoy, la manifestación más clara del ethos mapuce, porque acumula y concentra todos los contenidos culturales de esta comunidad, pues en el rito se les hace -a los mapuce- creíble y posible la existencia del mundo suprahumano, divino y controlador de las fuerzas de la naturaleza, dando a los hombres la posibilidad de intervenir, en una comunicación mediatizada, con las deidades, por medio de las rogativas colectivas, como es el caso del *Gijatun*, y personales, oraciones que en *mapuce* reciben el nombre de *gijipun*.

Un profundo sentimiento de generosidad, igualdad y tensión se viven durante los días de rogativa, es quizás, el reflejo de lo ético *mapuce*, el deber ser o mejor dicho lo que debe ser. El clima de *gijatun*, su necesidad de agradecer o pedir a Wenecen articula espontáneamente un deber estipulado en el *feyantun*, que conduzca al respeto y orden en el desarrollo de la ceremonia, deber que es sagrado, por que es el resultado de la experiencia de los antepasados que han legado una forma de mundo representado.

Es en lo religioso que el hombre da significado a su vida, y ese significado se constituye en deber, pues regulariza o normativiza un tipo de

---

<sup>69</sup>Cf.en Gundermann Kröll : 1981;p.4.

conducta congruente con él, el mapuce lleva consigo un espíritu exquisitamente religioso, lo sagrado lo rodea, de esta manera el participar en el ritual resulta primordial, independientemente del contexto en el cual se encuentre el *mapuce*, es así como existen variaciones regionales de *gijatun*, una de estas variaciones es el *gijatun* que se efectúa en Santiago; a estos últimos asisten los miembros de la comunidad mapuce residentes en la capital, los cuales han configurado una comunidad ritual urbana **"...comunidad ritual, en cuanto a que la vida del grupo gira en torno a celebraciones rituales. En cuanto al líder religioso, iniciador de este movimiento, se trata de un Machi que está radicado en Santiago, desde hace unos 25 años, de los cuales hace 10 que ejerce como machi..."**<sup>70</sup>

---

<sup>70</sup> Idem. Curivil:1997;Pp.123. Se sugiere además, consultar la Historia de vida del Maci Augusto Aillapan, anexa a la tesis bajo el título: *"...a lo mejor fue así mi destino, de vivir en la ciudad..."*.

## **I.2 Aspectos metodológicos**

### **Justificación metodológica**

Para realizar esta tesis utilizamos métodos cualitativos como la observación participante, la entrevista semi-estructurada y método biográfico e historia de vida.

Entenderemos por: **A.-Observación participante:** "La observación es el registro sistemático, válido y confiable de comportamientos o conducta manifiesta... como método para recolectar datos es muy similar al análisis de contenido. De hecho, éste es una forma de observación del contenido de comunicaciones..."<sup>71</sup> La Observación en un sentido amplio, engloba todos los procedimientos utilizados en las Ciencias Sociales, no sólo para examinar las fuentes donde se encuentran los hechos y datos objeto de estudio, sino también para obtenerlos y registrarlos.

La observación participante consiste en que el observador interactúa con los sujetos investigados, por esto al iniciar una investigación bajo esta metodología se hace necesario en principio, definir con precisión el universo de aspectos, eventos y conductas a observar (Ejemplo: la dinámica humana en el interior de un rito religioso, sus conductas al interior de él); segundo establecer y definir las unidades de observación; tercer paso, establecer categorías de observación, muchas veces al investigador le es necesario definir subcategorías de observación, Por último, cuarto paso elegir el medio ambiente de observación. Observación participante, en la cual, se participará activamente en ceremonias rituales del pueblo *Mapuce* radicado en Santiago. Estrategia que consiste en: "... **participar en la vida normal de la comunidad, observando las actividades cotidianas de la gente que en ella vive, y obteniendo una visión desde dentro de la situación (observación participante).** Con la expresión visión "desde dentro" queremos dar a entender una comprensión de las razones y el significado psicológico de las costumbres y prácticas, tal como los mismos individuos y

---

<sup>71</sup>Roberto Hernández Sampieri; Carlos Fernández Collado; Pilar Baptista Lucio: "Metodología de la investigación" Ed McGraw-Hill Colombia 1996. P 316

**grupos estudiados las entienden...para conseguir una adecuada descripción etnográfica, que incluya un ciclo completo ritual...”<sup>72</sup>.**

La observación participante, fue aplicada con posterioridad a la preparación, realización y participación de los informantes en el rito de *Gijatun* en Santiago, sumado a nuestra participación en la ceremonia cuya constancia queda plasmada en la descripción etnográfica en torno a la experiencia antes mencionada.

**B.-Entrevistas en profundidad**, Nuestro trabajo de investigación se apoyo de manera sustancial en esta metodología para la obtención de los datos, lo cual se hace relevante entregar las nociones necesarias que la justifican en el desarrollo de este proceso investigativo.

**“...Entrevista en profundidad, que no es otra cosa que una técnica de obtener información, mediante una conversación profesional con una o varias personas para un estudio analítico de investigación o para contribuir en los diagnósticos o tratamientos sociales. La entrevista en profundidad implica siempre un proceso de comunicación, en el transcurso del cual ambos actores entrevistador y entrevistado, pueden influirse mutuamente tanto consciente como inconscientemente. El relato final es una obra en comendita entre (entrevista) los dos personajes. La entrevista, en opinión de Denzin es la herramienta metodológica favorita del investigador cualitativo. La entrevista es fundamentalmente una conversación en la que y durante lo que, se ejercita el arte de formular palabras y escuchar respuestas...”<sup>73</sup>.**

Las entrevistas en profundidad se estructuran de acuerdo a un marco de referencia en donde los participantes responden y facilitan la información de sus experiencias personales, en donde la entrevista es un relato de uno o varios sucesos narrados por la misma persona que los ha vivenciado. La entrevista produce una relación y situación social entre entrevistador y entrevistado, un “encuentro cara a cara entre informante e investigador” encuentros dirigidos hacia la comprensión de las perspectivas

---

<sup>72</sup> Inno Rossi; Edward O'Higgins: “Teorías de la cultura y métodos antropológicos” Ed.ANAGRAMA,1981. Pp. 161-162

<sup>73</sup> José Ignacio Ruiz O. “Metodología de la investigación cualitativa” Universidad de Deusto Bilbao España 1996; P165.

que tienen los informantes respecto de sus vidas<sup>74</sup>; por la interacción permanente entre ambos y el flujo de información que dinámicamente esta emisión y recepción de datos **"... Esta relación social también existe en la observación participante, pero en ella es genérica en relación a todo el grupo, mientras que la entrevista es eminentemente concreta, personal, directa e inmediata..."**<sup>76</sup>

**C.- Método biográfico e historias de vida**<sup>76</sup>. La narración de la vida, como herramienta metodológica, una práctica que al principio fue utilizada como una técnica de observación, en que el informante hablaba por "sí mismo". Su objetivo inicial consistía básicamente, en dilucidar progresiva y continuamente los procesos históricos de las relaciones sociales en las cuales un individuo se desenvolvía.

El método biográfico permite dar a luz la lógica interna surgida a través de las prácticas de representaciones de sus actores. Se buscará que el informante no encaje en categorías externas, sino en la construcción interna de su sociedad por medio de sus propias categorías de significación.

La historia de vida, se debe analizar en el contexto de dos escuelas antropológicas, la primera de éstas es la escuela norteamericana. **" Sin duda un hito fundamental en una historia de las historias de vida lo constituye la escuela de Chicago y los trabajos que en su ámbito se desarrollaron en las décadas del veinte y treinta. En particular, no se puede dejar de mencionar los estudios de W.I.Thomas y F.Znaniacki (The polish peasant in Europe and América), C. Shaw (The Jack-Roller, the natural history of a delinquent career, brothers in crime)...En los orígenes de este notable auge se encuentra la llegada de E.Parck a la Universidad de Chicago, en 1916, a través del departamento de sociología, impulsó con decisión el uso de documentos personales y la tendencia a realizar estudios de caso. Los trabajos más arriba**

---

<sup>74</sup>Cf. en J.I.Ruiz 1996; P167.(En referencia a la apreciación de los autores Taylor y Bogden).

<sup>75</sup>Cf. en R. Sierra Bravo **"Técnicas de investigación social, teorías y ejercicios"** Ed.Paraninfo 1994 Madrid; P 350.

<sup>76</sup> Para la elaboración de este tema recurrimos a los apuntes de la cátedra Métodos cualitativos para los estudios de género (Historias de vida), que dicta la Académica Sonia Montecino en la Universidad de Chile Facultad de Ciencias Sociales, quien gentilmente nos invitó a participar de sus seminarios.

mencionados -y otros- tuvieron gran resonancia en el espacio académico de la época, gozaron de mucha popularidad, dieron origen a dinámicos debates y ejercieron una notable influencia durante largos años. Desde el punto de vista teórico, se apoyaban en la sociología social de G.H. Mead, y sus preocupaciones centrales tenían que ver con la constitución de ciudades modernas, sus dinámicas internas de localización y comunicación, las consecuencias derivadas de los procesos de urbanización e industrialización, las minorías étnicas, las conductas y percepciones de ciertos actores anónimos, etc..."<sup>77</sup>. En el ámbito de la antropología, según autores como Carlos Piña y Françoise Morin, mencionan las obras de Paul Radin (Crashing Thunder, the autobiography of a Winnebago indian) y a L. Simmons (Sun Chief, the autobiography of a Hopi indian), publicadas en la misma década del veinte, el primero en la Universidad de California y el segundo en la Universidad de Yale respectivamente, estos dos autores rescatan, lo que a los ojos de posteriores teóricos, se constituiría en el campo de validez de dicho método, ya que permitiría la reconstrucción de una cultura en extinción. Además de rastrear cronológicamente una experiencia en el cambio y contacto entre dos sociedades distintas, y como los individuos reaccionan a las normas sociales impuestas por una sociedad dominante<sup>78</sup>, ya que la propuesta básica era el rescate de la vida de las comunidades indígenas, sus sistemas de creencias y valores.

La segunda escuela es la francesa, según Morin (1980) Marcel Mauss y Claude Levi Strauss recomendaban el uso de la historia de vida como enfoque metodológico en antropología. "El método biográfico hace presentar una cultura ajena desde "dentro" como un todo viviente regido por la armonía interna y no como una acumulación arbitraria de costumbres e instituciones cuya existencia, simplemente se observa"<sup>79</sup>.

Para el caso latinoamericano, habría una razón histórica en el ámbito de la utilización del método biográfico, en particular la técnica "historia de vida", como herramienta de acercamiento a la realidad socio-

---

<sup>77</sup> Carlos Piña: "Sobre las historias de vida y su campo de validez en las Ciencias sociales" en: Documentos de trabajo Programa Flacso Santiago de Chile, N°319, Octubre de 1986 Pp4-5

<sup>78</sup> Para preservar la cualidad y fidelidad específica de los testimonios, se tendía a presentarlos sin modificaciones, a manera de respetar la oralidad

<sup>79</sup> Cf. en F. Morin 1980.

cultural. La historia de vida como método de ciencia social, tendría su raíz en los testimonios<sup>80</sup>, los cuales a su vez también muestran dos causas en su utilización, una histórica y otra literaria. La causa histórica se fundamenta en un hito de surgimiento, que nace en medio de la crisis desarrollista del modelo acumulativo de vida (década del '60-'70 del siglo XX). Las Ciencias Sociales se planteaba el como integrar los actores sociales al análisis de la realidad social que les tocaba experimentar. Es importante resaltar esta década del sesenta, ya que aproximadamente en estas fechas empiezan a emerger movimientos sociales que desatarían un interesante cambio social: Jóvenes, Mujeres e indígenas.

Se comienza a armar un gran entramado social desde el cual cada uno de estos actores en particular hace análisis de su realidad. Es en este contexto que reemerge un auge testimonial, una recuperación de la memoria de los sujetos históricos, hombres y mujeres, desde los cuales empieza a aparecer la voz de la reivindicación social.

La segunda causa, es la literaria; el testimonio toma otra dimensión, la creadora, en la cual el testimonio deja espacio al lenguaje de las clases sociales subalternas. Aparece la voz de los sujetos populares, cómo viven, cómo se piensan a sí mismos, y cómo ven su entorno.

Tributaria de esta tradición antropológica, y en el contexto de las profundas transformaciones sociales que ocurran con posterioridad, emerge una nueva corriente relacionada con las historias de vida, en este punto cabe recordar al antropólogo Oscar Lewis, y su obra "Los hijos de Sánchez".

En adelante las historias de vida se abocarán al rescate de las experiencias, sin embargo, existirán debates sobre su validez. Pero aparecerán consensos al momento de dar relevancia metodológica a la coherencia interna del relato en sí, en el cual el sujeto se reencuentra con sí mismo, en los distintos tiempos vivenciados. Si bien pone en escena la

---

<sup>80</sup>La principal característica del testimonio, es que se postula bajo una voluntad estética, se trabaja con un personaje típico, ideal, que tiene experiencia frente a la realidad y a un hecho en particular, este sujeto con capacidad discursiva entabla una composición lineal del relato, del cual es actor y autor, frente a este relato se recurre a fuentes directas y complementarias (Díarios de vida, epístolas, etc...); en la construcción de "historias de vida" se trabajara con sujetos reales y excepcionales.

subjetividad, ésta se ve relativizada en los objetivos del método, que son el reconocer a un sujeto cultural, atravesado por hechos sociales.

En esta tesis se empleó el Método Biográfico, específicamente la técnica Historias de vida **"... los relatos de sus vidas hechos por miembros jóvenes y viejos de una sociedad pueden revelar los importantes cambios que han tenido lugar en ella."**<sup>81</sup> Y fue aplicada a un mapuce migrante adulto, pues conserva y ha acumulado mayor experiencia con el tema de la migración y lo urbano. Publicamos la historia del maci Augusto Aillapan Paillafil, ya que nos parece, es una historia que lleva a la profundización acerca de los roles que debe cumplir un mapuce en la ciudad, además de ser la más completa.

---

<sup>81</sup>Op.cit I.Rossi Pp. 17

## Los mapuce en Santiago, una caracterización de los y las entrevistados.

Para llevar a efecto esta investigación se requirió que los/as entrevistados/as cumplieran con ciertos criterios de selección:

- Tanto hombres como mujeres debían haber participado en gijatunes en Santiago.
- En el caso de los adultos, éstos debían ser migrantes mapuce
- Los entrevistados podían participar o no en una organización indígena
- Se trató de que fuesen personas con distintos roles dentro del gijatun y en la organización indígena en Santiago.
- En el caso de los jóvenes, particularmente, se requirió que fuesen nacidos y criados en Santiago.

Los mapuce residentes en Santiago, que fueron entrevistados, se pueden segmentar en dos grupos para su descripción.

I.- Un primer grupo lo componen siete personas adultas de los cuales tres son mujeres cuyas edades van desde los 46 a los 67 años de edad, y cuatro son hombres que fluctúan entre los 44 a los 77 años. Salieron de su comunidad entre los años 1950-1960. Las edades de las mujeres fluctuaban entre los 18 y 37 años de edad al momento de partir a Santiago. La edad de los hombres en ese momento era entre los 15 y 18 años de edad, a excepción de dos entrevistados cuyas edades al momento de emigrar era 37 y 41 años de edad (La primera mujer, el segundo hombres respectivamente).

Para las mujeres los motivos de la emigración fueron en general: viudez, falta de trabajo, pobreza y problemas familiares; en el caso de los hombres fueron: falta de trabajo, motivos familiares y educación de los hijos. A su llegada a Santiago su residencia inmediata la constituyó la casa de los parientes que ya residían en la capital y también en los lugares de trabajo, como en el caso de las empleadas domésticas puertas adentro. Una vez instalados en domicilios más o menos estables, y con una relativa seguridad laboral, en el caso de, tanto mujeres como hombres que contrajeron vínculo matrimonial en Santiago, con pareja mapuce que conocieron en la ciudad, los hijos fueron naciendo en la capital, lo que fue dando una permanencia en la ciudad.

Han llegado desde sus comunidades a residir en comunas tales como: La Pintana, Peñalolen, Cerro Navia y Pudahuel. En su mayoría ellos migraron de las comunidades: *Copilhueco, Mataquito, Isla Huapi, Miñonko alto, Lluko y Rolonche*, ubicadas en la IX región de la Araucanía (Temuco, Villarrica, Purén, Puerto Saavedra y Nueva Imperial). Salieron desde sus comunidades entre las décadas de los años 50' y 60', sus edades fluctuaban entre los 13 y 20 años de edad, a excepción de dos entrevistados que emigraron a los 37 y 41 años de edad respectivamente.

En relación con el mundo laboral, las mujeres han trabajado y trabajan como Asesoras del hogar, en ferias libres comercializando productos, etc.. en el caso de los hombres los trabajos son y han sido, como Obreros de fabrica, de construcción, panadero, junior de oficina, mozo de restaurante, maestro de cocina y trabajos administrativos públicos.

Las entrevistas realizadas a las mujeres y hombres adultos fueron en sus casas. En el caso de las mujeres jóvenes las entrevistas fueron hechas en las salas de distintas universidades y también en plazas, solo en dos casos las entrevistas fueron hechas en los domicilios respectivos, la misma situación se repitió en los hombres jóvenes.

Actualmente, respecto de las viviendas de este primer grupo, podemos decir que a muchas de ellas se accedió por *Serviu*, son casas pareadas, algunas de dos pisos, o bien son departamentos también pequeños. Construidas básicamente de materiales tales como: Concreto, madera, ladrillo, son de dimensiones pequeñas. También existen algunas a las que se accedió de manera particular.

Respecto de las disposiciones de otros espacios, no todas las viviendas estaban habilitadas con antejardín, si con patio interior que son pequeños, el que muchas veces es ocupado para la construcción de mejoras (hechas con material ligero), el interior de la vivienda esta dispuesto de la siguiente manera, living/comedor, dos a tres piezas dormitorios, e inmediato a la cocina esta el baño.

La ubicación de las viviendas en el contexto de la ciudad- se podría decir están ubicadas en conjuntos habitacionales en poblaciones o villas, en sectores con alta concentración de población en comunas periféricas.

Estas personas están y han participado en las organizaciones mapuce tales como: *Lelfunche, Inchin mapu, Meli Rewe, Consejo mapuce Cerro Navia, Trepeañ pu Lamgmien*. A ellas han llegado producto de sus relaciones sociales con otros mapuce que están residiendo en Santiago, y que se han agrupado en organizaciones indígenas locales, es decir de sus correspondientes comunas, como es el caso de Pudahuel y Cerro Navia. Es desde este contexto organizacional que cada uno de ellos se ha reencontrado con la religión mapuce, participando en los gijatunes que estas organizaciones reviven en Santiago, ya que cada uno de estos adultos, ya sean hombres o mujeres, poseen una experiencia de su comunidad con respecto a ceremonias religiosas mapuce, ellos aprendieron ese conocimiento desde niños, conocimiento que vino desde los padres, abuelos y parientes más próximos, entonces el participar en el gijatun en la ciudad existe un esfuerzo por recordar lo "que se hace" en la comunidad de origen respecto de las ceremonias religiosas mapuce.

II.-El segundo grupo de entrevistados lo componen los jóvenes, hombres (3) y mujeres (4) mapuce, cuyas edades fluctúan entre los 23 y 28 años, hijos de padres que emigraron desde comunidades como: *Lollkura, Xapleufv, Llepelco, Misión Boroa, Tranapico y Coipolafken*, de localidades como Carahue, Freire y Cholchol, de la IX región. Ellos constituyen una primera línea generacional nacida en la ciudad, a excepción de un caso en que es segunda generación nacida en Santiago.

Ellos viven en comunas como : La Granja, La Pintana, Lo Prado, El Bosque y San Joaquín, la mayoría reside con sus padres. Estudian carreras como :Ingeniería Civil Industrial, Agronomía, Ingeniería Comercial, Pedagogía en música y publicidad. Algunos de ellos trabajan en empleos estables u ocasionales.

Varios pertenecen a organizaciones tales como: Xawun ruka, UJEI unión de jóvenes y estudiantes indígenas, Lelfunche, etc..

Otros han participado en distintas organizaciones, y aún cuando hoy no son miembros de ellas, sí participan en el *gijatun* y otras actividades culturales mapuce. Han llegado a las organizaciones por el contacto con otros jóvenes y también adultos mapuce, desde los cuales ha nacido la iniciativa de formar y participar en una organización indígena.

En su mayoría manejan elementos de la lengua mapuce pero no hablan el mapudungun, están alejados de la comunidad desde la cual salieron sus padres, por lo cual sólo la tienen como referente, por lo que la organización se les presenta como una suerte de grupo de pares, jóvenes con experiencias similares, desde la que retoman la identidad mapuce.

Los jóvenes ya sean hombres o mujeres, se encuentran con la religiosidad mapuce ya sea a través de la participación en organizaciones mapuce urbanas en Santiago, o también por vínculos parentales y de amistad, al ser invitados a participar de las actividades culturales religiosas como por ejemplo el *gijatun*.

En el caso de los jóvenes que participan en las organizaciones han debido asumir una serie de roles y responsabilidades para poder participar adecuadamente en las ceremonias religiosas, esto ha involucrado para ellos un auto-aprendizaje de la cultura mapuce; para ellos ha sido un esfuerzo, por el hecho de haber nacido en la capital muchos no poseen un cabal conocimiento acerca de los elementos culturales acerca de la ritualidad, creencias y costumbres mapuce, debido principalmente a que sus padres no reprodujeron en sus hijos los elementos que componen la cultura mapuce, pero los jóvenes asumen el trabajo como una causa reivindicativa de su pueblo.

Para los jóvenes el aprendizaje de su cultura a sido un proceso, que han vivido en las organizaciones como miembros de ellas, las cuales han desarrollado distintas actividades como: Cursos de lengua y cultura mapuce, organización de la participación en *gijatun*, *palin* y *wexipantv*.

**Cuadro n°3 grupo n°1 Adultos mapuce:**

Género	44-54	54-74	74 y +
Hombres	3		1
Mujeres	1	2	

**Cuadro n°4 grupo n°2 Jóvenes mapuce:**

- Género	20 - 25	25 - 30	30 y +
Hombres	1	2	
Mujeres	1	3	

## Presentación de los entrevistados

*Juanita H.* Tiene 67 años de edad, nació en Mataquito, Temuco (Novena Región). A los 37 años se vino a Santiago a trabajar, para después quedarse definitivamente. Actualmente vive en la población Lo Hermida, de la comuna de Peñalolen, trabaja preparando comidas para los trabajadores de la feria libre, pertenece a la organización *Mapuce Trepeñin pu Lagmien*. Ha asistido y participado en el *gijatun* de la comunidad de *Lelfunche* en La Florida.

*María H.* Tiene 56 años de edad, nació en la comunidad de *Lluko*, en Nueva Imperial ( Novena región), emigro a los 13 años de edad a Santiago. Actualmente vive en la comuna de La Pintana, es dueña de casa, pertenece a la organización *Inchin mapu*, ha participado en *gijatun* que se han realizado en Cerro Navia, Pudahuel y La Pintana.

*Mercedes H.* Tiene 46 años, nació en la comunidad de *Ñipinko* alto, Puren (Novena Región). Se vino a Santiago cuando tenía 18 años, en la actualidad vive en la comuna de Cerro Navia, trabaja de comerciante en ferias libres, pertenece al Consejo Mapuche de Cerro Navia. Ha participado y organizado *gijatun* en cerro Navia y en la comunidad de *Lelfunche*, además los *gijatun* organizados por *Meli Rewe* en Pudahuel.

*Maging C.* Tiene 26 años de edad, es primera generación de *mapuce* nacidos en Santiago, desde siempre a vivido en la comuna de Lo Prado. Se desempeña en trabajos de contabilidad general, actualmente estudia Ingeniería Comercial, estuvo participando en la organización *mapuce UJEI*. Ha participado en el *gijatun* en Santiago organizados por *Meli Rewe* en Pudahuel, y la comunidad de *Lelfunche* en La Florida.

*Cesia C.* Tiene 26 años de edad, estudiante de la carrera de Química y farmacia, en la Universidad Católica. Es primera generación de *mapuce* nacidos en Santiago a participado en *Gijatun* en la comunidad *Lelfunche* en La Florida. También ha participado en Pudahuel.

*Ayelen M.* Tiene 26 años de edad, estudia Ingeniería Civil Industrial, en la Universidad de Santiago, es segunda generación de *mapuce* nacidos en Santiago. Reside en la comuna de La Granja, pertenece a la Asociación Indígena *mapuce Xawun Ruka*. Ha participado en los *gijatunes* organizados por *Meli Rewe* en Pudahuel, y en la comunidad *Lelfunche* en La Florida.

Carmen A. Tiene 23 años de edad, estudiante de Agronomía en la Universidad de Chile, es primera generación de mapuce nacida en Santiago, ha vivido desde siempre en la comuna de La Pintana. Actualmente pertenece a la UJEI. Ha participado en los gijatun organizados en La Pintana, en la comunidad de *Lelfunche* y en el estadio Palestino el año 1992.

*Tomás C.* Tiene 77 años de edad, nació en la comunidad de Copihueko, Villarrica (Novena Región). Se vino a Santiago a los 41 años de edad, con su esposa e hijos, lugar donde se radico permanentemente. Actualmente vive con su familia en la comuna de La Pintana. Pertenece a la organización *Mapuce Rayen Mapu*, de la cual es *Lonko*, ha participado en diferentes actividades como: gijatun en la comunidad *Lelfunche* y los organizados en La Pintana.

*Augusto A.* Tiene 50 años, nació en la comunidad de Rolonche, Puerto Saavedra (novena Región). Se vino a Santiago a la edad de 16 años, aquí se casó, nacieron y fueron criados sus hijos. Constantemente viaja al Sur del país, debido a que es *Maci*. Actualmente vive en la comuna de Pudahuel, y su trabajo está exclusivamente dedicado a su práctica de *Maci*. Como *maci* ha organizado y dirigido el gijatun en Pudahuel, también ha participado como invitado en los gijatun de la comunidad *Lelfunche* en La Florida.

*Alfonso T.* Tiene 47 años de edad, nació en Chol-Chol, Temuco (Novena Región) a los 16 años de edad emigro a Santiago, Lugar donde se radico definitivamente, se casó, tiene cuatro hijos. Vive con su familia en la comuna de Peñalolen. Trabaja como maestro de cocina. Pertenece a la comunidad de *Lelfunche - LaFlorida*, de la cual es *Lonko*. El es una de las personas que organiza y dirige el gijatun de la comunidad *Lelfunche*. También ha participado en gijatun que organiza *Meli Rewe* en Pudahuel.

*José P.* Tiene 44 años, nació en la comunidad de Isla Huapi - Puerto Saavedra, Temuco (Novena región). A los cinco años de edad tuvo que venirse a Santiago con una tia debido al fallecimiento de su madre; después a los 10 años de edad, vuelve al Sur, Cuando termina la enseñanza media, se viene a Santiago a estudiar a la Universidad, desde ese tiempo ha permanecido en Santiago, donde se casó y nacieron sus hijos, vive con su familia en la comuna de La Pintana. En estos momentos está a cargo de la Oficina de Asuntos indígenas de la I. Municipalidad de La Pintana. Ha participado y organizado, los gijatun de la comunidad de *Lelfunche*, y los que han sido realizados en la comuna de La Pintana.

También ha sido Mvxun, invitado especial del gijatun organizado por Meli Rewe en Pudahuel.

*Diego H.* Tiene 26 años de edad, es primera generación de mapuce nacida en Santiago. Actualmente estudia Pedagogía en Música en la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación; reside en la comuna de La Pintana con sus padres y hermanos. No pertenece a ninguna organización mapuce, pero ha participado en los gijatun de La Pintana y en la comunidad de Lelfunche en La Florida.

*Rodolfo P.* Tiene 27 años de edad, es primera generación nacida en Santiago. Actualmente reside en la comuna de El Bosque. Es trabajador temporal, su profesión es dibujante publicitario, es miembro de la asociación indígena Mapuce Xawun Ruka. Ha participado en los gijatun organizados por Meli Rewe en Pudahuel y los realizados en La Pintana.

*Victor Q.* Tiene 25 años, es trabajador de una oficina particular. Actualmente reside en la comuna de San Joaquín, en estos momentos no pertenece a ninguna organización mapuce. Ha participado en el gijatun en Santiago, en la comunidad de Lelfunche en la Florida.

**II Parte**  
**Trabajos etnograficos**  
**Descripciones de la participación en el qijatun y**  
**ordenamiento de la información recopilada**

*"... Era toda una imagen nocturna,  
era el otro Santiago. El cielo azulado  
profundo, rompía con el amarillo  
rojizo de los fogones"*

## Organizaciones mapuce urbanas y su relación con el gijatun

En Santiago las organizaciones mapuce existentes, se han formado como parte de un proceso de reagrupar a los miembros de la comunidad mapuce de la capital en torno a intereses comunes. En este sentido la organización pasa a ser un espacio en donde los individuos pueden llevar a cabo un trabajo en conjunto con los demás integrantes de su organización, de acuerdo a los objetivos e inquietudes compartidas. De esta manera cada una de las organizaciones mapuce en Santiago posee conotaciones distintas. Como parte de los distintos intereses, algunas optaron pasar por el trámite legal, por ejemplo obtener "Personalidad jurídica" para llevar a efecto un trabajo como Asociación indígena, pero algunas agrupaciones cuestionaron y se mantuvieron al margen de dicho proceso.

Las organizaciones desarrollan actividades en distintos ámbitos, tomando temas como: lo social, lo cultural, lo político y en el mundo religioso, en este último caso, reviviendo las practicas rituales del mundo mapuce, ello no implica que algunas organizaciones concentren más su trabajo en algún ámbito específico, como puede ser el *revitalizar las prácticas del gijatun en la ciudad*, organizaciones como: *Lelfunche*, *Meli Rewe*, que están integradas por adultos, muchos de los cuales han llegado a Santiago desde las comunidades rurales, además hablan el *mapudungun* y conocen desde su contexto de origen la tradición y el vivir la cultura. Por último, en estas organizaciones existen autoridades tradicionales como son: *Lonkos*, *maci*, *werken*, *macife*, *jankan*, es decir una forma de revitalizar en la ciudad los roles tradicionales. Es así como estas organizaciones están en mejor condición de emprender la organización de un *gijatun*, no así las organizaciones integradas exclusivamente por jóvenes mapuce nacidos en la ciudad.

Para realizar sus actividades y prácticas religiosas, las organizaciones emprenden una búsqueda de los lugares más adecuados para la realización de las mismas, esta búsqueda es constante, ya que no existen espacios físicos adecuados e ideales donde se puedan desarrollar dichas actividades, como es el caso del espacio necesario para *gijatun*. En esta búsqueda las organizaciones han encontrado y desarrollado el *gijatun* en lugares como: *Lelfunche* - en La Florida, a través de la Congregación del Verbo Divino; en La Pintana a través de la oficina de asuntos

indígenas de la I.Municipalidad, han logrado conseguir espacios como parcelas para hacer el gijatun. En el caso de *Meli Rewe*, por intermedio del Consejo Comunal de Deporte consiguen un sitio en el Estadio Modelo de Pudahuel, sitio en el cual desarrollamos nuestra observación participativa. La dificultad esta en que estos espacios no son estables y exclusivos para las ceremonias religiosas mapuce, por lo cual las organizaciones siempre estarán en la búsqueda de aquel espacio "ideal", ya que el sentido del *espacio propio y permanente* para desarrollar la actividad religiosa mapuce, hace posible y permite una continuidad del rito en las generaciones.

## Estadio modelo de Pudahuel

Para llegar al Estadio modelo de Pudahuel<sup>82</sup>, si uno viaja desde el centro de Santiago, la Micro bajará por Alameda hacia el norponiente, doblará en calle Las Rejas, seguirá bajando por calle San Pablo, hasta llegar al paradero de buses en calle Teniente Cruz con Av. San Pablo.

Al descender de la micro se debe cruzar hacia el Sur (Mano derecha). Lo primero que se ve es el *Centro de diagnóstico y salud Dr. Salvador Allende G.*, frente a éste se ven unas *canchas de Baby fútbol*, vecina a esta cancha existe una *población*, las casa son de material ligero, y muchas de ellas sin pintar.

Se debe seguir caminando a mano derecha e inmediato al centro de diagnóstico mencionado, está el *Consejo comunal de deporte*. Luego se llega a una primera entrada: es un sitio amplio, eriazo, depósito de escombros, montículos de tierras, desechos de muebles viejos, etc..., que está cercado por una reja de alambre abierta intencionalmente con objeto de proveer un atajó hacia otro lugar, frente a este sitio eriazo existe una *Iglesia Evangélica Pentecostal*. Siguiendo por la mano derecha, hay una Comisaría de Carabineros, luego algunas residencias.

Una de las entradas por las que se puede llegar al Estadio Modelo de Pudahuel, es por el sitio eriazo que queda por calle Teniente Cruz. Es un lugar con escombros, no es plano sino en declive. Por el camino en bajada, se encuentra un muro en el cual hay una puerta de metal negra que conduce a otro espacio. Desde allí se aprecian todos los distintos lugares del estadio.

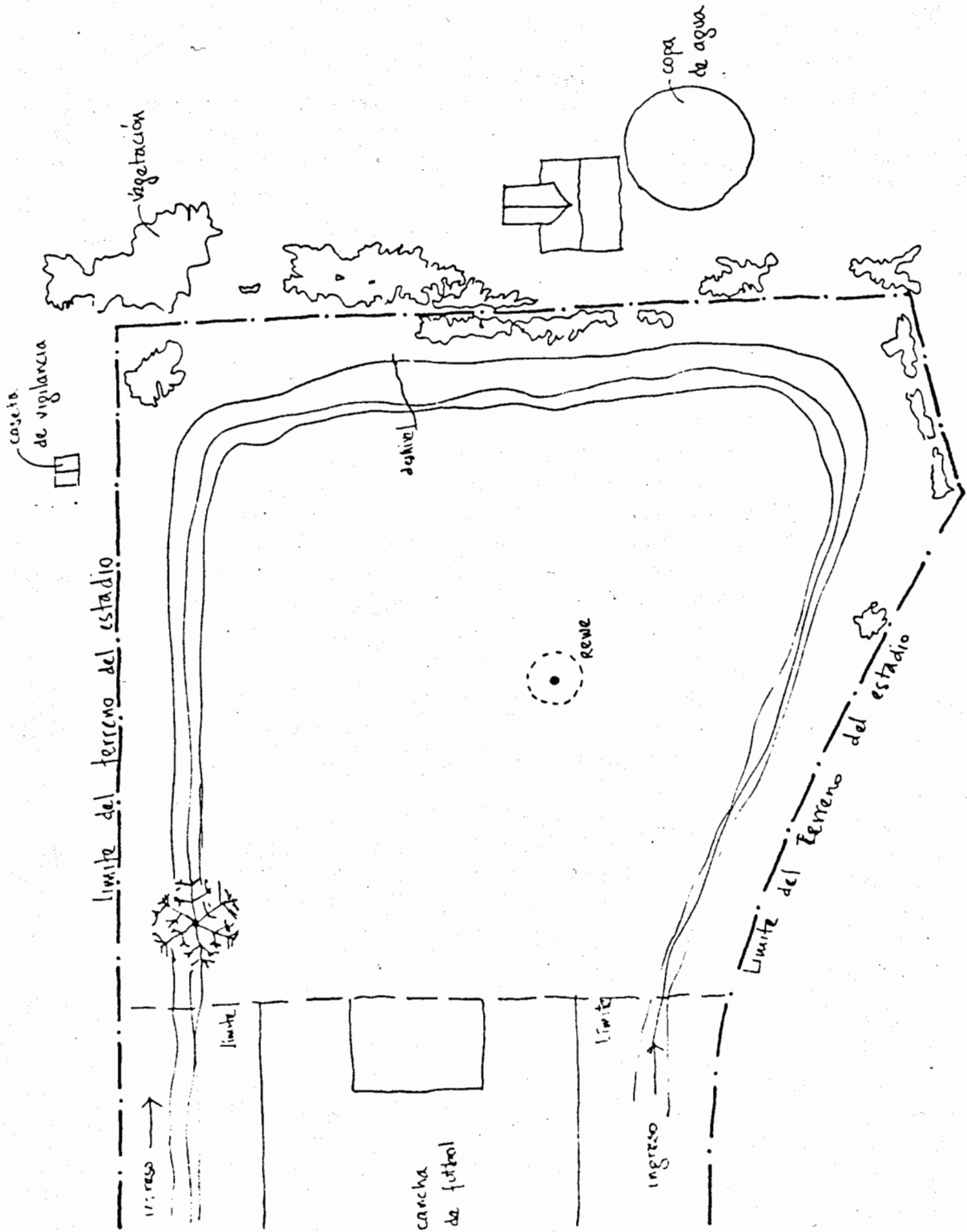
De frente las canchas de fútbol, cercadas por una reja de alambres de color negro; hacia mano derecha, -un espacio vacío- un camino de "huella", el cual se ocupa cotidianamente como pista para trotar; lo sigue una pista de bicicross. Los límites de la pista los norman unos neumáticos, de color azul y rojo, desgastados, formando un circuito.

---

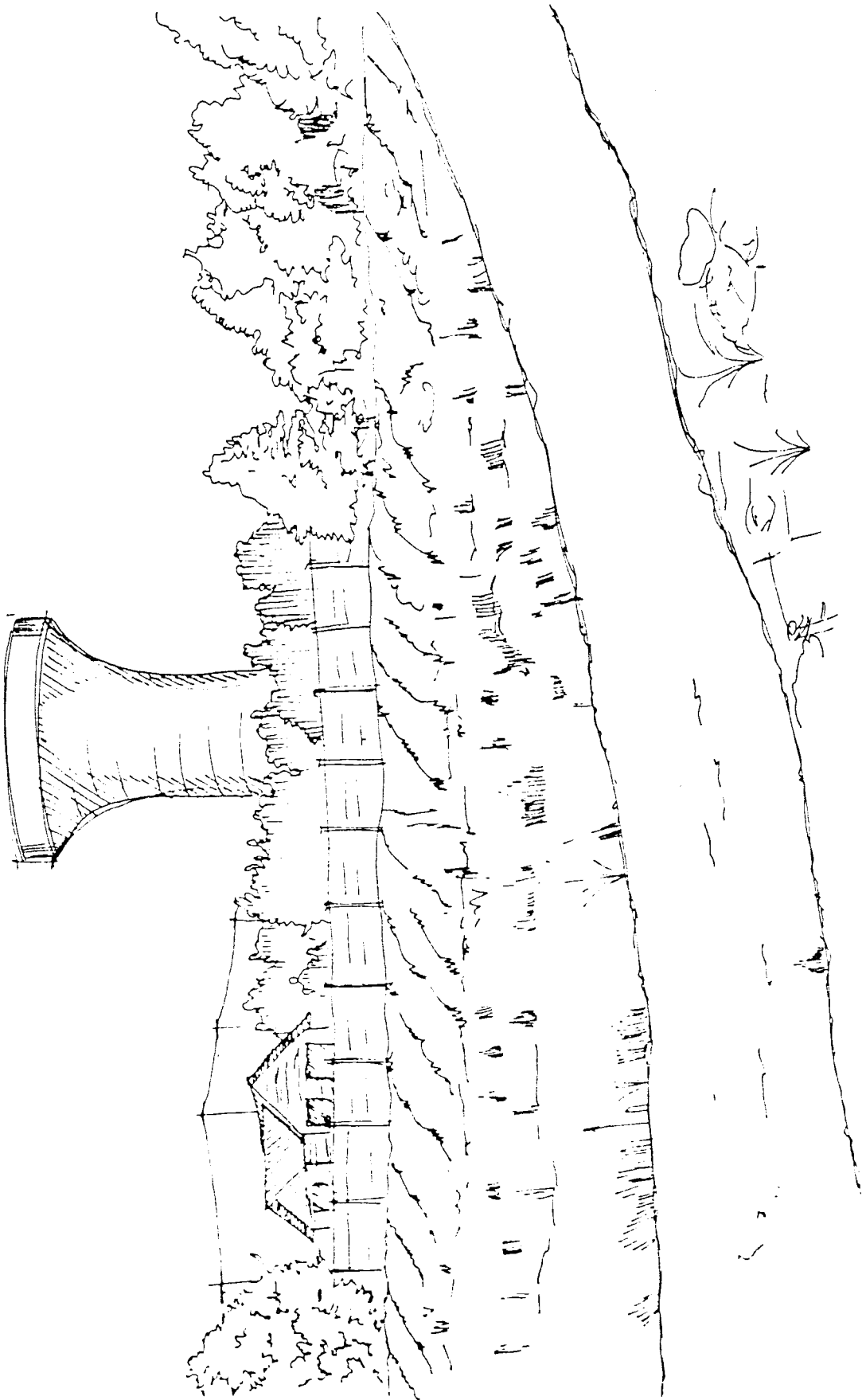
<sup>82</sup>El Estadio Modelo de Pudahuel, es un lugar que pertenece a la *I. Municipalidad de Pudahuel* y al *Consejo comunal de deporte*.

Este terreno no es plano, es cóncavo, ya que está más hundido en el centro que en los bordes. El borde superior conforma un camino más ancho, lo restringe un muro que pertenece a una maestranza de vehículos, un guardia vigila desde una caseta.

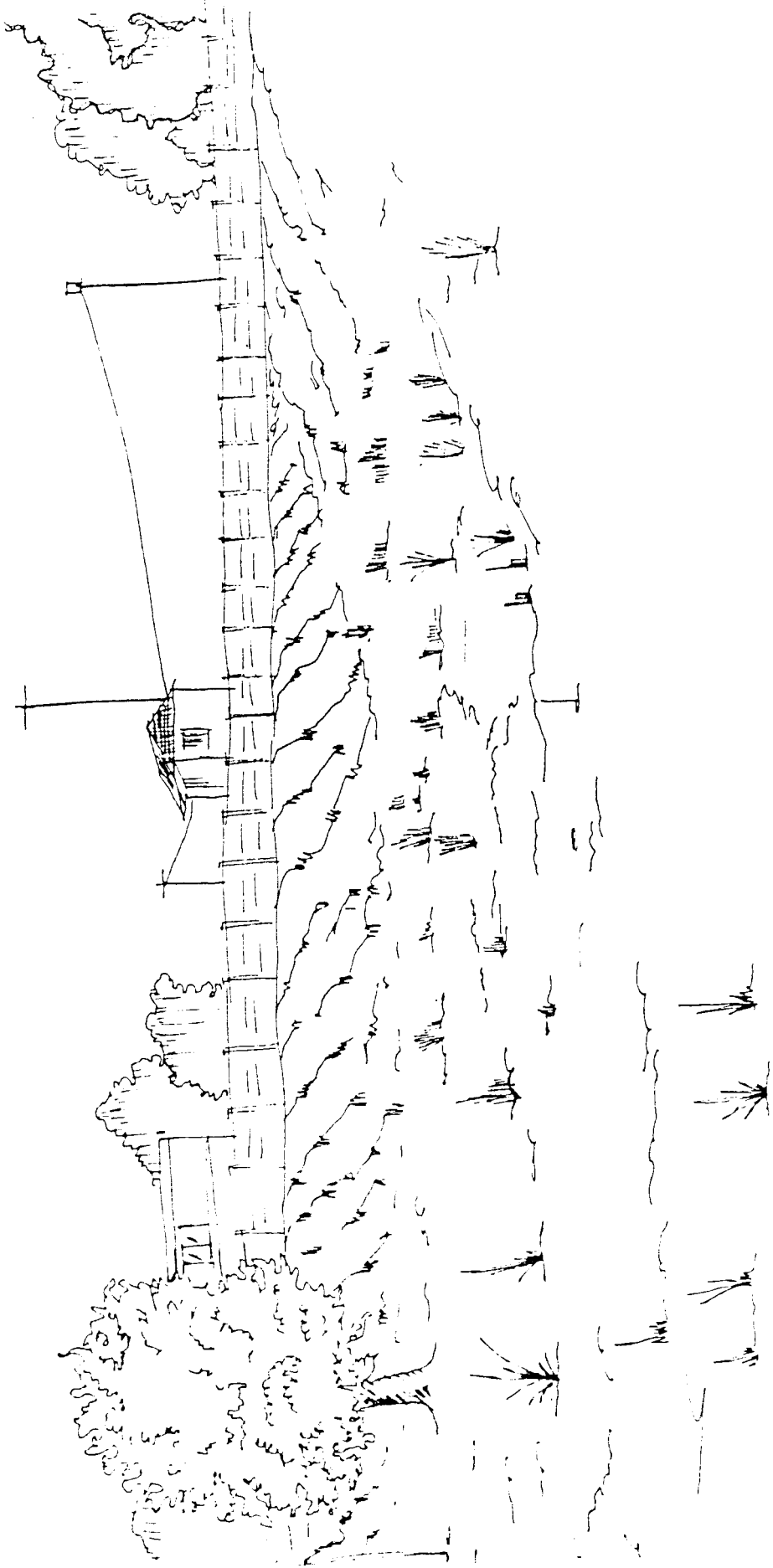
En el centro, en la parte más hundida de este sitio, se ubica un *Rewe*, de madera gastada y seca. Lo rodea un círculo de tierra suelta, sin vegetación, que denota uso del lugar; lo cruzan dos huellas en línea recta y paralelas que van directo a la pandereta de cemento del camino más alto; se encuentran arbustos de espino, y otras especies cerca de esa pandereta rayada con mensajes de distinto tipo, los que nos llamaron más la atención fueron referidas al Gijatun, como el dibujo de un gran *Kulxun* de color naranja, con una inscripción que señala: "*Centro Cultural Meli Rewe*", *aquí se realiza Gijatun, culto religioso Mapuce*". Las demás murallas aparecen marcados con textos como: *Paillal, Lo Prado, Xawun Ruka, Consejo Pudahuel*. Para salir se sigue el camino que bordea la pandereta de allí se empieza a bajar, hasta llegar al terreno que es plano, donde se encuentra el gimnasio techado, luego de éste se encuentra una de las salidas y entradas principales del Estadio Modelo de Pudahuel.



plano de ubicación



Estadio Modelo de Pudahuel



Estadio Modelo de Pudahuel  
Lugar del gijatuwe



## Consagración de un espacio físico, el gijatuwe de Pudahuel

Unos días antes del gijatun se prepara el espacio en el Estadio Modelo de Pudahuel para convertirlo en *Gijatuwe*. Lo primero es delimitar el lugar, construyendo un cerco de alambres sujetos a estacas de tronco de árbol. De esta manera se mantiene una división con los otros espacios del estadio, y así queda cerrado el gijatuwe. Luego se realiza una limpieza general del sitio, en los alrededores del rewe y en los lugares donde se instalarán las ramadas. Que se ubicarán en la parte alta, apoyadas en una pandereta de cemento, todas mirando hacia el oriente.

Cada dueño de ramada tuvo que sacar maleza, emparejar la tierra y construir su ramada. Cada esqueleto de la ramada fue elaborado con maderas y coligues, los techos fueron cubiertos con sábanas, plásticos, ramas de arbustos o carpas. En cada ramada se puso una o dos banderas *mapuce* ensartadas en coligue: banderas blancas, banderas negras, banderas azules, banderas azules con blanco, banderas azules con una luna y una estrella y banderas celestes con una estrella.

En el lugar de oración y baile está el *Rewe*. Este es arreglado y ornamentado con ramas de Canelo, Maquí y Banderas que en su mayoría son blancas y negras, y también azules. Las banderas están sujetas a un coligue, y se ensartan en el ramaje que cubre el rewe. Las banderas quedan hacia el cielo, a los pies están dispuestas las ofrendas: metawe con mudai y agua; semillas de cultivo; abonos para la tierra y comidas.

Complementarios al *rewe* principal se instalan tres *pici rewe* o pequeños rewes: dos hacia el oriente y uno al poniente. Uno de los *pici rewe* que está hacia el oriente tiene ramas de maqui y una bandera blanca, a sus pies hay un metawe; el otro *pici rewe* del oriente tiene ramas de maqui, una bandera azul con una luna, a sus pies una mesa con metawe. En el *pici rewe* del poniente se encuentra una bandera blanca con azul oscuro, a sus pies hay un balde con agua.

Es así como el espacio ha cambiado, quedando todo dispuesto para los días de gijatun.

### **Preparativos para el Gijatun** **El Antv, Organizando el gijatun.**

Para el *gijatun* no sólo se debe preparar el gijatuwe (espacio destinado para el *Gijatun*) sino que también se debe preparar a las personas y a toda la comunidad mapuce que participará. En este sentido *Meli Rewe* como organizadora del Gijatun es la que tiene mayor responsabilidad en que el rito se desarrolle de la mejor manera. Para ello, con anticipación se realizan *Antv*, reuniones especiales en donde asisten organizaciones y familias Mapuce invitadas al Gijatun para conversar acerca de "como" se llevará a cabo.

El *Antv* se realizó en el Estadio Modelo de Pudahuel en el mes de Octubre de 1996, en el lugar que se desarrollaría el gijatun, todas las reuniones fuera en Mapudungun. El *antv* se inició con un Purún, y después se pidió que se presentara cada uno de los Lonkos o presidentes (as) de las organizaciones invitadas, para llegar a un acuerdo. Se pidió la palabra a quien quisiera expresarse, uno de los acuerdos que más se discutió, fueron las prohibiciones expuestas por Meli Rewe. Estas prohibiciones, tienen su argumento en que el gijatun debe realizarse según "La costumbre de los antiguos" y las disposiciones reveladas por los Maci, en conjunto con las determinaciones de la misma organización. Las prohibiciones fueron:

-Que no se permitirían bebidas alcohólicas y cualquier persona en estado de ebriedad no podría participar de la ceremonia.

-Durante la ceremonia sólo se podría beber Mudai, agua y bebidas.

-Se prohíbe sacar fotografías en el lugar del rewe y en los momentos de oración y Purun; sí se podrán sacar en las ramadas cuando se esté descansando y comiendo.

-Una de las prohibiciones mayormente discutidas fue que las mujeres no podían asistir al Gijatun con pantalón, sólo con vestimenta tradicional, vestido o falda. Algunos estaban en desacuerdo porque decían, que las

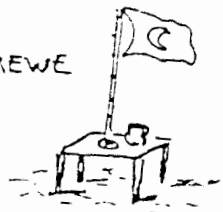
niñas más pequeñas pasarían frío durante la noche y que las más jóvenes no aceptarían fácilmente, y era necesario incorporarlas a la ceremonia. Ante estas opiniones las señoras de más edad señalaron que desde pequeñas se debía enseñar y aprender cómo se debía asistir a una ceremonia de Gijatun.

-Finalmente todos los asistentes estuvieron de acuerdo con esta prohibición. Se pidió tanto a las familias como a las organizaciones que informaran a sus visitas de estos acuerdos.

Por último, durante el antv, se acordó aportar con recursos para la compra de alambres y estacas para cerrar el *gijatuwe*. Además, se confirmó el lugar de la ramada de cada uno de los asistentes a la ceremonia.

Gijatuwe

PICI REWE



PICI REWE



ENTRADA  
Y  
SALIDA

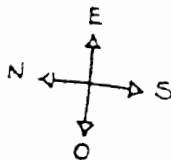


PICI REWE

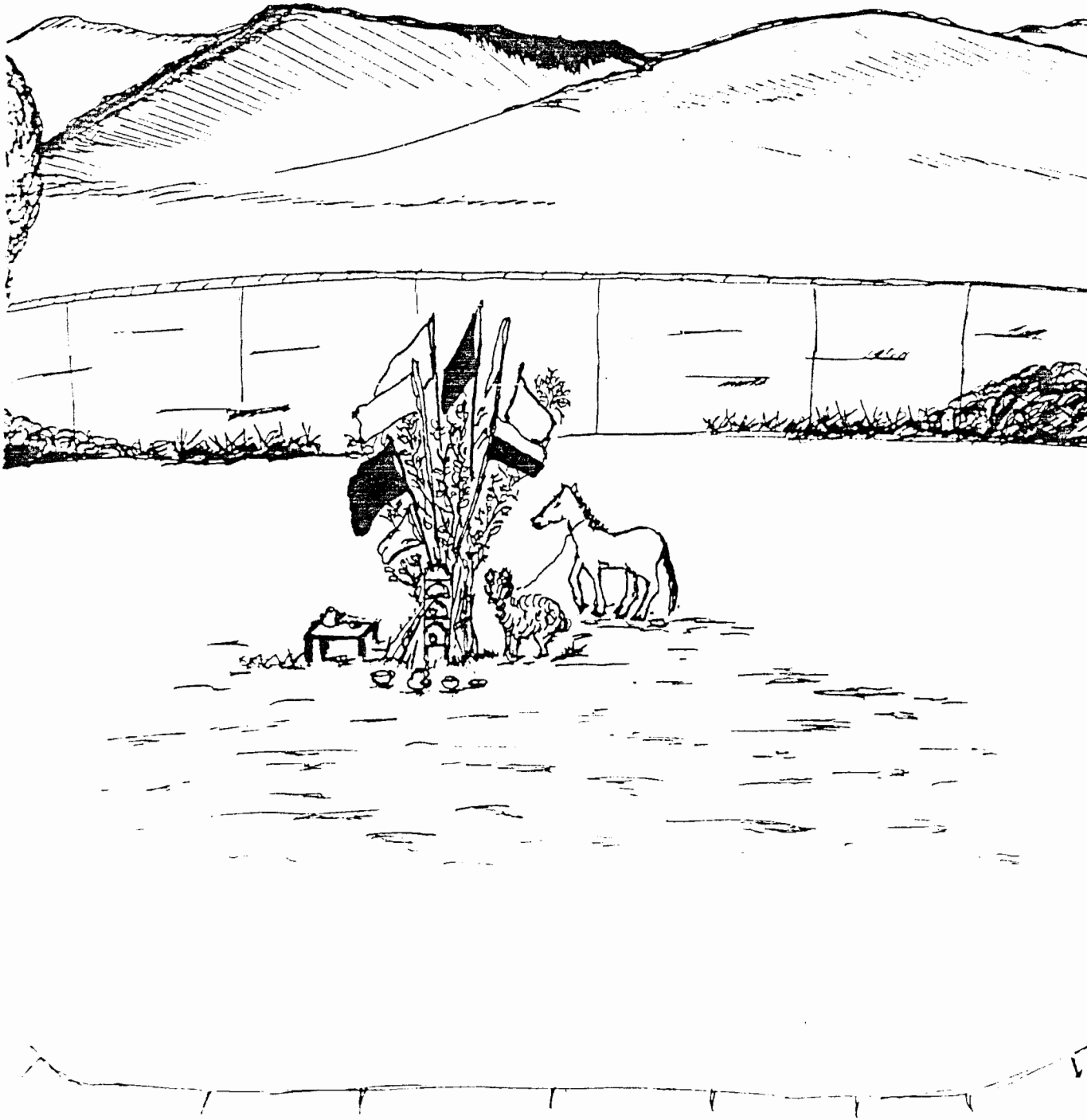


LUGAR DE LAS RAMADAS

Meli Rewe  
Pudahuel, 1997

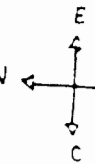


Gijatuwe



Lugar de los Ramados

Lelfunche La Florida, 1997.



## Construyendo las ramadas de gijatun.

El día Viernes 18 de Octubre (1996), cerca de las 17<sup>00</sup> horas, llegamos al lugar del gijatun dispuestos a ayudar a construir la ramada en la cual participaríamos (tuvimos que arreglar el lugar sacar la maleza y las piedras). El sitio de ramadas se ubicaba en la parte alta del lugar cóncavo, inmediatas a la pandereta, la cual se aprovecha en parte como protección y soporte de las ramadas. Las inscripciones en la pandereta -antes mencionadas- decían referencia a familias y grupos, determinando el espacio que les correspondía, eran apellidos de familias y de Organizaciones Mapuce Invitadas.

El principal inconveniente para la construcción de las ramadas fue que la Municipalidad de Pudahuel, se había comprometido en entregar a tiempo el material (madera) necesario, más un cerco, para cerrar el espacio donde se desarrollaría el Gijatun, además de entregar baños químicos. Pero, por el paro organizado por los empleados Municipales esto no se pudo cumplir. Cada organización y familia se las tuvo que arreglar personalmente, para confeccionar su ramada, cada uno trajo su madera, sus lonas, se utilizaron los restos de troncos de árboles, desechos de madera. Los techos consistían en lonas, plásticos, sábanas, géneros, ramas y coligües.

Las integrantes de la organización que nos invitó, que en su mayoría son mujeres, trajeron herramientas y materiales, pero faltaba madera para hacer la estructura. Salimos a conseguir madera a una de las poblaciones que está frente del Estadio Modelo de Pudahuel. Recorrimos la población preguntando a las señoras y a los niños si tenían listones de madera que nos vendieran, el primer listón que conseguimos, lo trajo un niño, prometiendo conseguir más. El niño nos preguntó para que necesitábamos los listones, dijimos que era para una actividad en el Estadio y él comentó -¡Ah! con los mapuce-. Nosotros respondimos: Si para el gijatun. Lo primero que conseguimos fueron dos listones de madera y un tronco de árbol, con eso armamos la ramada. Ellas sabían la forma que debía tener y las características, cuanto debía soportar y la profundidad que debían tener las vigas enterradas en el suelo. Esto junto a otras cosas llama la atención: Tomaban decisiones rápidas, se organizaban. El niño llegó con más madera con la cual se pudo terminar una parte de la ramada.

Faltaban sólo algunas piezas de madera para completar el trabajo, las cuales conseguimos con el cuidador del Estadio, y en ese momento observamos que en el Estadio también hay un gimnasio techado, una casa y otro sitio erizado por calle Corona Sueca.

Los hombres de otras organizaciones pasaban mirando, ellos rápidamente construyeron sus ramadas. Estaba pronta a caer la noche y se dejó a medio terminar la ramada. Se arregló todo para partir a las casas. Cuando nos retiramos, vimos a una señora cocinando en una de las ramadas, freía sopaipillas en una olla sobre un pequeño *kūxai* o fogón, eran para los hombres de su familia que trabajaban en la construcción de la ramada. Mientras caminamos hacia la parada de buses en San Pablo se acordó llegar temprano al otro día, para poder terminar los trabajos pendientes.

## Los días de gijatun

*Día Sábado, 19 de Octubre 1996.* El compromiso con la organización que nos invitó era llegar y juntarnos en la sede, y desde allí partir al *gijatun*. Lo ideal era llegar a las 11<sup>00</sup> A.M., porque se debía movilizar todo lo necesario: banderas, coligües, ollas, platos, cubiertos, choapinos, instrumentos, comidas y carbón para el fogón. Sólo faltaba la carne por lo que acompañamos a un miembro de la organización a comprar en las carnicerías de Franklin. De regreso de la compra, partimos todos en taxi al *gijatuwe* de Pudahuel.

El taxi caminó por la calle Corona Sueca. Al entrar, se puede ver el sitio en su totalidad; por esta entrada se va por el camino más alto, se pasa por el Gimnasio techado, y se sigue bordeando la pandereta de cemento. Seguimos el viaje y estaba todo distinto, habían cercado de extremo a extremo el lugar destinado para el *gijatuwe*, una separación con alambres, dispuestos en cuatro corridas, sujetas a unas vigas gruesas de madera. El taxi llegó a la entrada del *gijatuwe*, la cual era constituida por una tranca de vara -como las que se ponen en el campo- para indicardar la entrada y la salida. La cuidaba un hombre con una bandera blanca sujeta a un enorme coligue, era un *Jankan* o guardia encargado de la seguridad y el desarrollo ordenado de la actividad. El taxi siguió por el camino hasta pasar por adelante de las ramadas. Desde la entrada al *gijatuwe* se podían apreciar distintas imágenes, las ramadas casi en su totalidad estaban listas y habitadas, se sentía un lugar distinto como fuera de Santiago, era como un choque, un cambio de espacio, en sólo segundos parecía estar transportado a otro tiempo y lugar. Lo único que recordaba que se estaba en Santiago, era el leve sonido de las micros, algunas palabras en castellano chileno, alguna persona que pasaba trotando o curioseando por fuera del *gijatuwe*.

El taxi se ubicó delante de la ramada que ocuparíamos durante el *gijatun*, se bajaron del automóvil las cosas, se empezaron a ordenar en el interior de la ramada. Además, se finalizarón los trabajos pendientes: se terminó de instalar el techo, y cubrir con ramas en la parte que daba al camino de tierra por donde circulaba la gente. La mayoría de las ramadas, estaban concluidas, los grupos ya estaban ubicados, ya las ramadas ocupaban la total extensión de la pandereta.

Las ramadas estaban ordenadas y ambientadas con asientos, otras con choapinos en el suelo, afuera de cada una había un fogón, en algunas incluso habían mesas y sillas. En cada ramada una o dos banderas<sup>83</sup>, de colores Blanco, Azul y Azul-Negro, con dibujos de Lunas, estrellas y Kulxunes. Nos instalamos, pero de inmediato se nos llamó al Purrún, nadie podía quedarse en la ramada todos debían bajar al Rewe, que estaba adornado con frondosas y largas ramas de Maquí y Canelo, tenía Banderas a sus costados, ofrendas a sus pies, *Metawes* y botellas con *Mudai*, y fuentes con Agua.

Dos maci dirigieron la ceremonia, uno del Sur, de *Carawe*, y otro de Cerro Navia; el Lonko de *Meli Rewe* acompañó a los *Maci* en toda la ceremonia. Los maci estaban vestidos con prendas mapuce, *Xapelakuca*, y pañuelos cubrían sus cabezas, *Xarilonko*, pequeños *Xariwe* sujetaban sus pantalones. Uno de ellos usaba *Foje* que cubría sus hombros, tenía un enorme *Xarilonko*, de colores verdes y Amarillos, con incrustaciones de plata, el Lonko con su *Macuñ* de color Negro, con grecas Blancas, bailaba delante de los maci, agitando una bandera al ritmo del *kulxun*.

Una rogativa dió inicio a la ceremonia. Todos bajarón al *purun* o baile, el *Jankan*, sacó a la gente de las ramadas; todos debían ordenarse en líneas horizontales, una fila de hombres y una de mujeres respectivamente. En la primera línea iban los *Maci*, el *Lonko*, y Mujeres con *Kulxun*; después, en segunda fila, los Hombres con Instrumentos musicales, como *Pifilka* y *Xuxuka*, En otra fila iban mujeres con atuendos tradicionales, algunas iban tocando *Kulxun* y *Wada*. Hacia atrás se iban formando filas de Mujeres y Hombres alternadas. No se podía conversar, todo estaba dispuesto sólo y exclusivamente para la rogativa. Los participantes, debían mantener el orden de las hileras, los encargados de mantener este orden son los *Jankanes*, llevaban largos *Coligües* con banderas blancas.

Los *Maci* comenzarán la rogativa con una oración en *Mapudungun*. Todos estaban de rodillas delante del *Rewe*, al ponerse de pie los instrumentos sonaron y los hombres gritaron el *Afafan*; luego la oración continuó. Esto se repitió a lo menos cuatro veces, todos debían

---

<sup>83</sup> Ver anexo *Banderas mapuce de gijatun*

mirar el Rewe. Se inició el *Purún*, el baile era hacia adelante y luego hacia atrás, el sonido de los instrumentos musicales era constante. Se bailó hacia los lugares donde estaban los *Pici rewe*, los cuales eran tres: dos hacia el oriente y uno hacia el poniente. Se hizo el *purrún* en dirección a un *pici rewe* del oriente, el cual estaba arreglado con ramas de *maqui* y una bandera blanca, todos se detuvieron, el maci hizo una oración en *mapudungun*. Luego de un *purrún*, las personas se desplazaron por un costado del *pici rewe*, luego siguieron bailando hasta llegar al *rewe* principal, en donde se *purrúkea*, y luego se hacen oraciones. Después la columna se desplazó hacia el otro *pici rewe* de oriente, el cual tenía una bandera azul con una luna, a sus pies estaba dispuesta una mesa con *metawas* y *ralli*. En este pequeño *rewe* la columna se abrió, pasando y dejándolo en medio; se dirigió a otro extremo hacia el *pici rewe* del poniente, en el cual flamea una bandera blanca con azul oscuro, a sus pies había un balde con agua, todos se pusieron frente a él. El Maci y el lonko hicieron una oración en *mapudungun*, los *jankanes* mojaban sus ramas con el agua del recipiente mencionado, la gente de la primera fila aprovechaba de mojar sus ramas también, y las agitaban mojando a las personas que estaban más atrás. Acabada la oración siguió el *purrún*, las personas avanzaban hacia el *pici rewe* hasta que la columna se abrió nuevamente, sobrepasando el *pici rewe* de poniente.

Hacia mucho calor, todos bailaban y la sed se hizo colectiva, Mujeres y Hombres pasaban por las filas sirviendo *Mudai*. Pasarón dos horas de intenso baile y el *purrún* se hizo más fuerte, los banderilleros o *Jankan* ordenaban las filas y bailaban con ritmo; con el *purrún* se adelantaba y se retrocedía, se alejaba del *Rewe* principal y luego se volvía a él. Cuando estaban frente a este *Rewe*, bailaban con más intensidad, se agitaban las ramas que cada uno llevaba en sus manos, los instrumentos sonaban con intensidad, en especial el *kulxun* y la *xuxuca*. En un momento uno de los *maci* se adelantó, se salió de su fila, y comenzó a bailar solo, se sacó los zapatos, se acercó el *kulxun* a su cabeza, lo agitó y comenzó a tocarlo fuertemente. Se creó una gran conmoción, el *maci* entró en trance y el *Lonko* lo ayudó. Los instrumentos sonaron más fuertes y las ramas que llevaban en las manos se levantaron y fueron agitadas, los gritos *afafanes* aumentaron. Siguió bailando, con los ojos cerrados se acercó al *rewe*, lo empezó a subir, algunos hombres sostenían el *rewe* y las ramas de *maqui*, una vez arriba del *rewe*, lo sacudió y sacó una bandera blanca. Cuando bajó del *rewe* siguió tocando su *kulxun*, el *maci* en el trance comenzó a hablar, el lonko tradujo el idioma del *maci*.

El *purrún* continuó hasta el atardecer. Una vez terminado, se comunicó que a las cinco de la mañana, del día Domingo 20 de Octubre, habría otro *Purrún*. Todos se retiraron a sus ramadas a descansar y prepararon comidas. En nuestra ramada se prepararon sopaipillas, se tomó Mate y se conversó con los amigos y las visitas. Las mujeres más tarde prepararon una sopa con papas, cebolla, zanahorias, carne y ají. Entramos en la ramada, nos sentamos en el suelo y empezamos a comer. En la ramada del *Maci*, que estaba un tanto más alejada de la nuestra, no dejaba de sonar el *Kulxun* y la gente bailaba. En ese momento, *Meli Rewe* citó a una reunión con los dueños de ramada, el motivo era que no se había cumplido la prohibición de las mujeres de vestir pantalón. Una de las exigencias de los organizadores y el maci, era que las mujeres asistieran todas con vestidos, también se dijo que por cada ramada se debían entregar dos presas de carne para atender a los *Mvxvn*, las visitas de honor de *Meli Rewe*, que llegarían el día Domingo. Ellos eran los *Mapuce* de la Pintana, cuyo dirigente es José Painequeo.

En el transcurso de la noche el *purrún* siguió en cada una de las ramadas, el sonido del *Kulxun*, *Pifilka* y *Xuxuka* no paraba. Los fogones permanecieron prendidos toda la noche. En las ramadas vecinas a la nuestra sólo se escuchaba hablar *mapundungún*, era una pareja de ancianos. Al otro lado la música lo inundaba todo, eran sonidos mapuce con instrumentos nuevos como el Acordeón, haciendo una composición musical nueva pero al ritmo y con toques tradicionales.

*Domingo 20 de Octubre 1996.* Aproximadamente a las tres de la madrugada hubo un descanso para los que se quedaron a pasar la noche en las ramadas. Algunos se fueron a dormir a sus casas y volvieron en la mañana del día domingo. El *purrun* no paró, continuó en las ramadas, siempre hubo gente que estuvo participando. Sobre todo en la ramada del maci, la gente *purrukeó* sin descanso, desde donde estábamos se escuchaban los sonidos de los instrumentos *kulxun* y *xuxuca*. En la ramada en que permanecíamos decidieron tomar un descanso, algunos durmieron. A las cinco de la madrugada empezaron a avisar que ya era hora de bajar al *rewe*. Una señora vestida tradicionalmente portando y tocando su *Kulxun*, iba dando el aviso, cantando en *mapudungun*, en cada ramada que pasaba. Luego de tocar y cantar, la gente le dió las gracias por su canto, y se dispusieron a participar. Bajaron bien abrigados, hacía frío en la madrugada, nos ordenamos uno al lado del otro, el *Lonko Bartolo Malo*, con el *Maci*, encabezaban la columna de baile, el *purrun* fue hacia adelante y hacia atrás, y alrededor del *rewe*, fueron casi tres horas de *purrun*, intensas y concentradas.

Era una imagen nocturna, era el otro Santiago. El cielo azulado profundo, rompía con el amarillo rojizo de los fogones, todos en fila como recepcionando algo. Se veía personas preparándose a bajar al *purrun*, el sitio es similar al de la tarde anterior: se baila y se tocan instrumentos, los *maci* adelante, en la primera línea, luego las mujeres con sus vestimentas e instrumentos, luego las filas de hombres y las filas de mujeres, una alterna a la otra, todos guardaban silencio mientras *purrukean*. Al rato, apareció un personaje extraño, los *Jankanes* se percataron de su presencia, pero no lo detuvieron, podría ser un invitado, se acercó al *Purrun*. Se veía extraño, cuando se puso delante del *maci*, los *Jankanes* lo detuvieron, y lo acorralaron con los coligues, se le pidió explicaciones. Lo echaron fuera de la rogativa, se fue, pero insistió. Al final fue expulsado, llegó el comentario que se trataba de un carabinero de civil y que estaba borracho. La rogativa terminó. El *Lonko* volvió a decir palabras en *mapudungun*, la orden es: Mujeres con falda, no con pantalón, y que la comida sería alrededor del *rewe* mayor.

A las ocho de la mañana del día domingo, ya terminado el *purrun*, tomamos desayuno, sentados al lado del fogón. Mientras se freían sopaipillas, bebimos Té y Mate, acompañado de Pan con Longanizas. En la ramada donde alojamos, en su mayoría eran jóvenes y quienes la dirigían eran Mujeres. Había mucha preocupación porque todo saliera

bien; había que cumplir varias tareas, como preparar la comida que consistía en una cazuela, asado de carne de cerdo y vacuno, sopaipillas y ají o merken. La comida debía estar a la hora para atender a las visitas. Además, se deberían tener preparadas temprano sopaipillas y las presas de carne solicitadas por Meli Rewe para atender a los *Mvxvn* (invitados oficiales al Gijatún) que llegarían.

El recibimiento de los *Mvxvn*, fue dentro de una atmósfera de gran formalidad y protocolo. Las visitas pertenecían al grupo organizado de La Pintana y de La Florida. Esperaron la recepción bailando del otro lado de la alambrada, pues este era el límite del Gijatuwe; el purún de las visitas que recién llegaban se hacían en un *pici rewe*, que ellos mismos habían llevado.

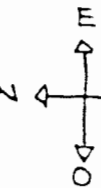
Al interior del Gijatuwe se bailó animadamente a pesar del intenso calor. Bailando y tocando instrumentos, la columna se dirigió a recibir a los *mvxvn*, quienes esperaron en orden a la entrada y no dejaron de bailar. Se les dio la bienvenida e inmediatamente al entrar al *Gijatuwe*, hicieron un *purrún* junto a los anfitriones. Este día aumentó casi al doble los participantes, de pronto se interrumpió el *purrún*, para hacer el *calín* o saludo oficial a las visitas. Se realizó una gran ronda y los "Dueños de casa" tocaban sus instrumentos. Luego pasaban saludando una a una todas las visitas, anteriormente se les había entregado una ristra (Cordel para ensartar los ofrecimientos) de carne, sopaipillas y pan. Se realizó un *purrún*, todos juntos, visitas Y "Dueños de casa", pero diferenciados por columna. Una vez finalizada la ceremonia de recepción el Lonko avisó que se debía comer cerca del *rewe*, las mujeres bajaban, acarreando sus ollas con alimentos, mudai, platos y fuentes para servir los alimentos a las personas que las habían acompañado en sus ramadas. En este momento se intercambió el alimento tanto con las visitas como con las amistades más cercanas. En la ramada donde estábamos, se cocinaron y sirvieron platos especiales para el *Lonko*, Los *maci*, y los amigos más cercanos.

En las cercanías del *rewe*, se pusieron varios Choapinos en el suelo, se les pidió a las visitas que se sentaran en una fila, y se comenzó a servir de izquierda a derecha. A los amigos más cercanos se les volvió a servir otro plato, como una forma de demostrar afecto.

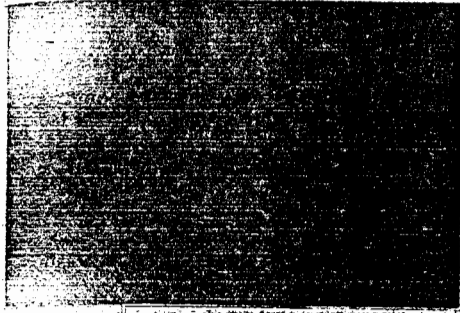
Una vez terminada la comida se regresó a las ramadas, después de un rato se anunció que se iniciaría la última parte del gijatun, un *Purrún* y la Oración de despedida.

Al finalizar la jornada nos dispusimos a desarmar la ramada, empacar los utensilios de cocina, apagar el fogón. Estábamos cansados, y quemados por un Sol que nos acompañó los dos días de *Gijatún*.

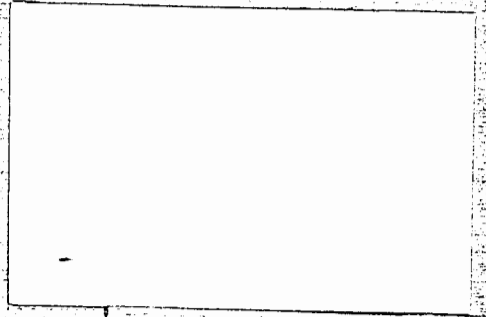
Rewe



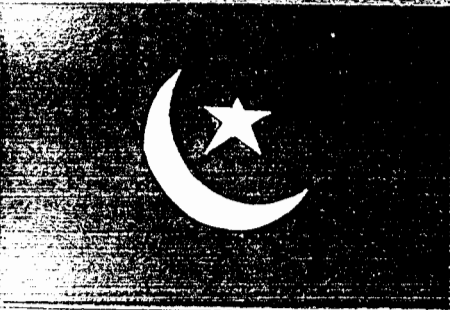
# BANDERAS



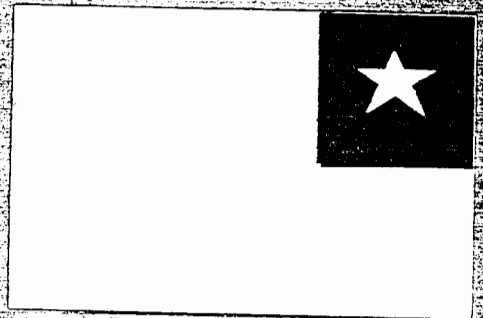
...Cielo...



...Paz y armonía...



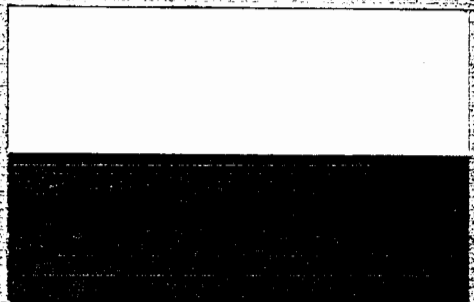
...Luna nueva, cuando mira los  
achitos al Norte, pedir agua. Al  
sur, luna nueva, buzanza...



...Un día despejado...



...Lluvia, invierno, la noche del  
mundo...



...Lluvia y Sol, esto es mes de  
Julio...

**III Parte**  
**Análisis y sistematización de las entrevistas en**  
**profundidad**

## De la comunidad de origen a la vida en Santiago

Etimológicamente *mapuce* significa gente de la tierra, (*mapu*=tierra, *ce*=gente) denominación que hace referencia al estrecho contacto de un pueblo con la naturaleza. El campo, lugar que más se vincula a la naturaleza constituye para los hijos de la tierra -como suelen autodenominarse- el nicho cultural originario, el lugar donde descansan los antepasados, el lugar de los mayores, el lugar de la infancia y adolescencia de los que han migrado. Para los *mapuce* santiaguinos que han nacido en el campo; este es el lugar de los recuerdos familiares, de los valores, los intereses y las tradiciones propias de la cultural *mapuce*, es el sitio donde esta es posible ser experimentada.

Las mujeres y hombres adultos *mapuce* vivieron su infancia y adolescencia en la comunidad en la cual nacieron, en esta comunidad de origen es donde adquirieron y aprendieron el conocimiento *mapuce* como es el caso del idioma *mapudungun*, formas de comportarse, valores y experiencias en la práctica ritual. *"Mi familia era del Sur de la comunidad Calfulaf, era la comunidad que tenía mi abuelo, allí nació mi papá, entonces nosotros nacimos allá, el lugar se llamaba Copihuelko, donde vivíamos nosotros, Copihuelko; ahí entonces, entramos en conocimiento que había estos gijatunes, le dicen Kamanikun, gijatunes le dicen, eh...ahí participaba la mamá, mi papá, mis abuelos, igual los abuelos por parte de la mamá, todos en un gijatun..."* (Tomás.C.).

Es en el lugar de nacimiento donde se experimentaron y aprendieron los primeros conocimientos, cobrando cada vez más sentido en sus vidas, sobre todo en el momento de repensar la condición de *mapuce* en la ciudad. Es así que cuando ellos o ellas llegaron, no tenía una mayor relevancia el ser *mapuce* *"Salí a migrar de dieciocho años, bueno yo cuando llegué acá a Santiago, realmente no valoraba de ser mapuce, no sabía mis valores propios que yo tenía..."* (Mercedes H.) La no autovaloración de la condición de *mapuce* se ha debido a la posición desventajosa en la que se encuentra con respecto a la sociedad chilena en general, que como respuesta a la discriminación, el ser categorizados como "indios", hace que los *mapuce* en la ciudad se escondan y se hagan *invisibles*.

El primer idioma que es aprendido es el *mapudungun*, elemento fundamental para la comprensión y simbolización de la cultura. *"Bueno, yo como mapuce aquí, que sall joven, yo sall a los dieciocho años pero igual domine, se hablar bien el mapuce, como corresponde, me gusta hablar con una persona anciana, que realmente sepa hablar como yo..."* (Mercedes H.) En la mayoría de los casos el castellano fue aprendido como una segunda lengua, que como principal agente de aprendizaje fue la escuela, en relación con la experiencia en la escuela, esta fue breve, pues muchos debían asumir labores agrícolas en el caso de los hombres, y labores domésticas en el caso de las mujeres.

Pero cuando ya son adolescentes o jóvenes este espacio de la comunidad comienza a sufrir un quiebre y debe ser abandonado, ya que no cubre las necesidades de sobrevivencia y proyecciones de vida que se proponen hombres y mujeres, como son un trabajo, un sueldo, una vivienda y los estudios.

En el caso de los mapuce -adultos- que viven en Santiago, ellos y ellas han nacido en comunidades campesinas mapuce, con la que tratan hasta hoy de mantener un contacto. Este contacto se mantiene como respuesta al desarraigo. *"Yo nací en Nueva Imperial, lugar Lluko, en el campo..."* (María H) El campo para la mujer mapuce migrante se transforma de un lugar palpable, en que su estadía fue breve -en relación con el ciclo de vida- a un lugar memorial, al que es posible volver con el recuerdo, con la noción de que ha sido el punto de partida, en un itinerario de viaje que pasa desde la comunidad de origen, hacia y por las distintas ciudades del Sur del país *"... Yo estuve habitando como, más o menos, como diez años por ahí no más, de ahí por los diez años [...] de ahí a Nueva Imperial, ya después a Temuco ya... bueno ya estaba más grande tenía sus trece años y me vine pa' Santiago"* (María H.) Aquí María H. nos entrega un dato importante, no en todos los casos la migración es directa e inmediata a la capital del país, sino que está mediatizada por los distintos contextos y condiciones personales que impulsan al mapuce a migrar, es decir que la migración no se restringe a la modalidad Rural/ Urbano, si no que además se presenta una variante que podríamos llamar Ciudad/Ciudad.

Esta migración paulatina provoca una serie de situaciones que al migrante le toca vivir, y que son decisivas y marcan hitos en su

historia personal, consolidándose como experiencias, que reafirman un modo de relacionarse con los otros distintos, y que además configurará una forma de entender y ver la ciudad "*...Mi adaptación a Santiago fue como de niña chica, no fue muy bueno el andar... hay parte buena y hay parte mala, usted sabe que ahí son... hay mucho egoísmo, tratan mala a los chiquillos sobre todo... bueno después cuando uno ya se sabe defender ya no más, pero después, poco tiempo estuve aquí, después fui otra vez al campo, después más grande me fui organizando mejor, ya cuando tenía como dieciocho años me casé...*" (María H.) La entrevistada deja entrever procesos de transformación y cambio, como la adaptabilidad a la vida en la ciudad, proceso que es mostrado con sus distintos momentos. Un primer momento exploratorio en el que ella se sensibiliza ante las desigualdades y discriminaciones, valoraciones que están implícitas en los enunciados "*Lo malo y lo bueno*" en la ciudad; un segundo momento es la vuelta a la comunidad de origen, momento que hace referencia a una primera crisis de adaptación, y un tercer momento en el que se hace analogía a la edad y la madurez, con la organización de la vida cotidiana, momento que se enmarca para ella con el hito del matrimonio.

Algunas entrevistadas señalan que ellas desde que están en Santiago se han dado cuenta de la numerosa presencia *mapuce* en la Región Metropolitana, pero ellas notaban que había una suerte de esconder la identidad, como respuesta a la discriminación "*No se presentaban de mapuce, nunca se presentaron, se avergonzaron que les digan indios, porque le tratan de Indio, por eso..*" (Juanita H.)

Hemos visto el caso de las mujeres *mapuce*, pero ¿que pasa con la trayectoria a la ciudad, en el caso de los hombres *mapuce*? ¿Sigue acaso el mismo itinerario? veamos el caso de Alfonso. cuya familia, al igual que el caso anterior, es originario de la Novena región de la Araucanía "*...Yo nací en Cholchol [...] lugar de Piuchen, entre Repugra y río Cholchol...*" Para él este será el lugar memorial, sitio en donde permaneció un corto período de su vida, etapa que culmina a los dieciséis años de edad, edad que se consagra como el momento de partida a la ciudad, la adolescencia será el tiempo de partida y el espacio la reducción en Repugra "*Yo estuve hasta los dieciséis años [...] en el año 1966, y me vine directo para acá...para buscar trabajo y plata...para eso, como todos lo hacen, como todos los hermanos migran acá...*" (Alfonso.T.) Apremiado

por las carencias económicas opta por Santiago, pues él ve en sus pares mapuce, que Santiago es un lugar de fuente laboral, y parten de la reducción con la expectativa de encontrar un buen trabajo remunerado.

*“...Fue muy difícil, bastante, primero me sentía mal, porque una distinción muy grande, ahora pensándolo bien, todo lo natural, todo lo bonito del campo, na’que ver aquí, por esa razón no me acostumbraba, pero ahora estoy un poquito más aclimatado, por la razón de que...cuando se madura, tiene más años, piensa de porque si, piensa, porque uno... porque se casó, otro porque tiene familia, tiene hijos, es como una obligación estar, porque se enraizó ahí, se radico se podría decir, me radique aquí, estoy radicado actualmente...”* (Alfonso T.) Aquí Alfonso nos entrega una importante relación que establece, matizando su relato con una memoria acerca del paisaje rural, el paisaje del campo, lugar que le sirve de elemento de comparación con el paisaje urbano, paisaje que le toca observar, y que como experiencia le cuesta asumir en un primer momento de su vida; la adaptación la va asociando como un proceso madurez, es este el tiempo para él desde el cual se inicia el “Acostumbrar”, es este período de madurez, el que se caracteriza por una mayor reflexión sobre la posición que se toca asumir en la ciudad. En este contexto la permanencia para los mapuce migrantes se ira marcando con la permanencia, en algunos casos obligada -por las circunstancias personales-, en la ciudad.

Este enraizarse en la ciudad, sugiere entre otras cosas, el encuentro con el mundo del trabajo en la ciudad. Se buscó un sustento y se encontró el trabajo, que para algunos, como en el caso de Alfonso.T. no fue tan dramática la búsqueda, ni el encuentro de la fuente laboral. Al preguntársele si fue difícil encontrar trabajo, él respondió *“En el trabajo muy poco difícil, porque siempre me fue bien -gracias a Dios- siempre me fue bien...”* esta situación no es igual para todos, el caso de Alfonso.T. es distinto al de María H. ella nos dijo *“...bueno, ya eso, pa’ mi fue difícil, porque he vivido tantos años aquí uno. Yo antes sabía un poco mapuce no más... porque tantos años aquí, no... porque ya, a eso voy, por lo menos entro y salgo de acá...”* Ella ve que esta permanencia le da una ventaja, consolidada en su experiencia al vivenciar distintos contextos; una ventaja por sobre los nuevos, los recién llegados a la ciudad, lo que si él admite lo difícil de vivir en la ciudad.

*"Si, difícil, otra cosa, que la gente al final nunca se acostumbra, a mi me gusta mucho el campo no se me olvida..."*(María H.). El campo sigue actuando como referente espacio-temporal desde el cual se toma comparación, y permanecerá como un continuo eje memorial, desde el cual se situara el pasado para referirse a el desde el presente, en relación a su situación actual.

*"Lo más chica que haya salido, nunca se olvida, a lo mejor le pasa lo mismo a la gente que nace aquí -no es cierto- hay tanto mapuchito aquí, nacido y criado, y después en el campo no se hayan, se devuelven derrotados, que se yo, porque no es lo mismo en el Sur..."* (María.H.) Se puede decir que para ella que la situación de cambio brusco de contexto se da por igual indistintamente el rango generacional en que se encuentre el informante, es la situación de cambio la que provoca un quiebre en la continuidad o dinámica de la vida en un espacio que toca asumir como "el sitio al cual ahora se pertenece". Al igual que María.H. Alfonso.T. cuenta que no esta del todo satisfecho, y ve que esta insatisfacción la constituye el hecho de no haber olvidado su vida en la comunidad *"...Mi vida acá en Santiago actualmente, la mitad conforme, la mitad no, por la razón que siempre tira donde vivía. Esa inquietud tengo, siempre pensando en el Sur"* (Alfonso T.).

Alfonso una vez más nos deja ver que Santiago, como experiencia de vida, acelera una toma de conciencia<sup>84</sup>, relacionada con el vivir urbano como espacio particular de pertenencia y permanencia forzada, asignando un valor emocional, que estará especialmente presente en todo su relato, y actuara como un obstáculo continuo, permanente, para un total recomodamiento en la ciudad, este último, visto como un espacio no-propio para el mapuce migrante.

Pero esta toma de conciencia, que como actitud individual sugiere un despertar a la realidad social, en donde se coexiste con otros grupos socio-culturales, y en donde el aprender a vivir en la ciudad es visto -en algunos casos- como un conocimiento, y este conocimiento es

---

<sup>84</sup> Esta toma de conciencia se refiere al despertar ante un mundo completamente distinto, en donde el paisaje cambia al igual que los hombres y mujeres, es decir, un despertar en un cambio en extremo marcado, en donde se ven a si mismos distintos del resto de los que habitan la gran ciudad.

altamente valorado, valor que por "si mismos" los mapuce asignan a la experiencia.

*"La verdad yo tengo harta sabiduría aquí, tengo primos, son mapuce y son profesores, ellos quieren harta su raza, y también tengo primos que no quieren ni por nada con los mapuce y son mapuce, les da vergüenza. Hay primos que tengo, le hablan mapuce, no se po', no están ni ahí, entonces no se como podrá ser. Hay muchas partes que dicen: ¡Este indio! anda ¡Este indio!; racistas, como racista hay gente así, discriminación, pero para mi siempre va haber esa discriminación, aunque digan por la teie siempre va haber...*

*Yo conozco amigos, que son íntimos amigos, en la pelea ya están diciendo ¡este indio! según ellos salen juntitos, pero pobre que haya otro; entonces yo creo que eso nadie va quitar, no se... en quinientos años más...*

*Yo creo que hay que vivir, según lo que este más cerca hay que tocar; lo que esta más lejos dejarlo no más, o poner un puente y pasar, no atropellarnos [...] porque pa' que voy a pasar donde están diciendo ¡Este indio! mejor salto y sigo mi camino, no me detengo ahí [...] la vida es así - como digamos- merodeando sale el Sol nuevamente, nuevamente se oscurece, y nosotros seguimos igual, para que vamos a dar tanta importancia a la discriminación o porque me dijeron aquí: Indio, yo voy a detenerme, no, yo soy así, yo no soy así, y quien más que aquí que no sea indio, todos, todos lo somos ya..." (Alfonso T.).*

La discriminación es asumida de tal manera que nos lleva a plantear la posibilidad de una discriminación que se revierte, en el sentido de que da la posibilidad que el mapuce se diferencie del resto de los grupos con los cuales coexiste en la ciudad, pero es esta discriminación encubierta, es la que irá matizando en la percepción del mapuce una idea del indio en la mente del winka, idea que prevalecerá y aflorará en la confrontación. Esta idea del indio, según Alfonso T., prevalece en la conciencia de los otros no-mapuce, y que se ve, se consolida también en la conciencia de los mismos mapuce, es decir que de alguna manera actúa como elemento de configuración de la identidad; identidad que se asume desde el mapuce que se enfrenta al nuevo contexto y sus situaciones cotidianas.

Pero, ¿Cómo ayuda esta discriminación, esta estigmatización a la configuración de la identidad?, creemos que se sugiere -a partir del relato expuesto- una actitud frente a la realidad, en dos niveles, en que lo ideal es lo cercano, que no es más que los pares, los mapuce, que les toca vivenciar en Santiago una experiencia en la diversidad social, de alguna manera compartida. Un segundo nivel diferenciado, que es el otro "lo lejano", el no mapuce, y desde el cual se toma distancia, revirtiendo el proceso de discriminación hacia una solidaridad con los más cercanos, estimulando una referencia grupal; es decir, que se produce un efecto de unidad solidaria en la diversidad, sin que el concepto de unidad solidaria sea sinónimo de igualdad entre ellos.

La falta de tierras, situación de pobreza, la inestabilidad laboral, el satisfacer necesidades básicas, es lo que impulso a la mayoría de los entrevistados a la migración. La escasez de tierras fue un proceso cada vez más marcado, en la medida que se fueron formando nuevas familias, los padres no tuvieron las suficientes tierras para heredar a sus hijos *"...Muchas veces los mayores tienen sus cuatro o cinco hijos, sus treinta hectáreas, algunos cuarenta hectáreas, cincuenta hectáreas tienen los padres de uno... cuando, cuando, ¿a dónde va trabajar uno?... debe tener uno veinte hectáreas si quiera para trabajar, y uno no tiene, obligado a salir a buscar su vida..."* (Tomas C.).

También se dio el caso que algunas familias fueron despojadas de sus tierras, y arrinconadas en los cerros, en los cuales no pudieron realizar ninguna actividad agrícola para subsistir *"El tercer despojo yo tenía ocho meses, y despojaron a mi papá; entonces, en ese rato los fueron a arrinconar al cerro, económicamente no servía si quiera para plantar una huertecita..."* ( Mercedes H.).

La migración culmina, para muchos, en Santiago, lugar donde -hemos dicho- se concentraban las mayores expectativas, pero una vez que se llegó, las cosas en la ciudad, no resultaron como se pensaba *"...Yo como mujer, como joven necesitaba tener zapatos, quería tener una ropa nueva y cuando llegue acá a Santiago, me encontré con otra realidad, por el hecho que tenía que trabajar, lavar platos, ser empleada domésticas, y en una casa que llegué, nunca me olvido, que fue en Juan Antonio ... La calle Antonio Varas con San Francisco... Bilbao, trabaje ahí... cuando yo estaba trabajando, mi patrón me quería pegar y yo me*

*quede para' en la puerta de forma inocente, porque yo nunca había trabajado de emplea', el viejo se para y me quiso pegar, entonces igual, ahí llore de ser... de andar sola, de ser pobre, no tener casa, si me echaban..."* (Mercedes H.)

Tanto hombres como mujeres, al llegar a Santiago se enfrentaron a una serie de dificultades, el conocimiento y la experiencia que traían desde sus comunidades, no se ajustaba a las exigencias de la urbe, debieron adaptarse a la vida en la ciudad, en lo laboral aprender diferentes formas de trabajar, oficios que resultaron completamente nuevos y difíciles para ellos y ellas.

En el caso de las mujeres mapuce, los primeros trabajos en Santiago fueron de empleada doméstica, esta resulta una experiencia difícil, ya que, tuvieron que adaptarse y aprender el trabajo de empleada y las distintas formas de hacer las cosas en la ciudad, y los gustos y preferencias de sus patrones. En la medida en que el trabajo doméstico se volvió más disconforme y menos grato, es cuando se comienza a producir un constante cambio de los lugares de trabajo, es decir una movilidad laboral *"Así, dando paso a paso, vuelta a vuelta, casa por casa, no duraba mucho de empleada, porque era muy rebelde, le contestaba a la patrona, y me echaban..."* (Mercedes H.). Los primeros años en la ciudad, fueron de momentos complicados, sobre todo cuando no se acostumbraban a las formas de vida y al trato con los patrones, esta situación de inseguridad e inestabilidad tanto laboral como emocional, crearon ciertos conflictos que se manifestaron, en la forma en que empezaron a relacionarse con la sociedad dominante. Desde la posición de empleada doméstica, comienza un "conocer" a los otros, los winkas, descubriendo su lugar, su condición de clase que se les asigna desde la sociedad chilena, surgió entonces, una suerte de identificación con los sectores más pobres y marginales *"Cuando yo trabajaba, me hacía la pregunta, ¿Por qué nosotros éramos tan pobres?..."* (Mercedes H.).

En otras ocasiones el trabajo resultó más gratificante, porque los patrones comprendieron la situación por la que estaban pasando, lejos del hogar, y con la responsabilidad de ayudar económicamente a su gente, por esta razón, el envío de dinero hacia padres e hijos que se encuentran en la comunidad de origen, será una situación que se repitió de manera permanente. De esta forma los

patrones resultan "buenos" cuando entienden y ayudan, para que ellas puedan cumplir una serie de obligaciones como son los viajes a la comunidad y los envíos de recursos económicos *"Y de ahí, yo trabajé, la plata que ganaba la mandaba a los niños, los iba a ver cada quince días. Gracias a Dios que tenía buena patrona, ¡yay, -me dijo- si estas sufriendo, vaya a ver a sus hijos -yo iba a ver mis hijos... ahí me quedaba tranquila...ahí trabajaba bien, y la señora contenta, y yo también por otro lado"* (Juanita H.).

A medida que las mujeres mapuce migrantes fueron conociendo el funcionamiento de la vida en la ciudad, comienza a producirse una suerte de acostumbamiento. En el caso de las que llegaron más jóvenes, señalaron que fueron organizando sus vidas más acorde con la vida citadina; esa fue una de las maneras de salir adelante en un medio en que se sentían solas. El encontrarse en Santiago, con parientes y amigos, y amigas, que estaban pasando por lo mismo, conversar con ellos, salir a algún lugar, sentirse apoyadas si se presentaba algún problema, es decir que la solidaridad parental ayudó a disminuir el sentimiento de desarraigo, dando paso a un proceso de adaptación, el cual resultó difícil en los primeros años, pero una vez que encuentran parejas, y comenzaron a nacer los hijos, la permanencia en la ciudad se hizo más estable.

Para ellas el haber trabajado y seguir trabajando habitualmente, particularmente si se tienen hijos, era la única posibilidad de disminuir los problemas económicos, es por esta razón que se buscaron nuevos trabajos, ya no se quería seguir trabajando como asesora del hogar, por esto emprendieron la búsqueda de nuevas fuentes de trabajo, en donde se tuviera una mayor independencia y no estar apatronadas, esto incentivo aún más el deseo de trabajar *"yo me pude proyectar con negocio, como a los veinticuatro años, me empecé a proyectar con negocio, ahora yo soy comerciante establecida de "ferias libre"..."* (Mercedes H.).

La idea de asumir a Santiago como una opción de residencia, va cargada con el matiz de la decisión personal de cada mapuce, de vivir donde se sintieran bien *"Es voluntad de uno, voluntad de uno de vivir y no es obligación, es voluntad de uno de vivir, le gusto... radicarse y quedarse..."* (Juanita H.).

En el caso de los hombres mapuce al llegar a Santiago asumen oficios de Panadero, de obrero, de mozo, o bien, maestro de cocina, podríamos decir que existe una alteración en relación con el trabajo tradicional del hombre mapuce, más ligado a las faenas productivo agrícola, que desempeñaban en la comunidad campesina. En la ciudad tuvieron que desempeñar labores que tienen que ver con el ámbito doméstico, como es el caso de aprender a cocinar, hacer pan, sandwich y servir como garzón *"Yo llegué trabajando en una fuente de soda, aquí en Santiago y mis hermanos trabajaban en panadería, eran panaderos, no se, a mi no me gusto jamás, pero yo trabaje en fuente de soda, y encontraba bastante limpio, y cuando andaba por el centro, y de una parte trabajé en fuente de soda altiro. Estuve quince días en Santiago, llegué del campo de mi casa a Santiago, no cachaba ninguna cosa, nada de nada, trabaje cuatro años ahí, me acuerdo que trabaje en Teatinos con alameda, estuvimos varios trabajando ahí, era fuente de soda, café, tenía pastelería, aprendía a trabajar harto, después aprendí a trabajar hacer sandwich, aprendí a cocinar también, lo que no entre fue en la pastelería, por que no quise, no me gustaba trabajar la harina, porque no se, no me gustaba, me gustaba hacer sandwich y cocinar, después aprendí como atendían los garzones."*(Agusto A.).

## Nacer y vivir en Santiago, hablan los jóvenes.

La juventud, se define por la diferenciación con otros grupos etarios, este concepto pasa más allá de ser un grupo definido por la edad, pasa a ser un grupo humano que se inicia a la vida social, pero esta en una situación intermedia, es decir no es ya niño ni adulto. Es durante este periodo donde mujeres y hombres son socializados en la cultura y sociedad, socializados en los elementos que le harán desempeñarse eficazmente en el mundo adulto, parte de esta socialización la sociedad en general ya ira perfilando roles que deberán desempeñar los futuros adultos, el problema se presenta al posicionarse frente a esta sociabilidad, posicionarse como mujer u hombre, como mapuce rural o urbano, como estudiante, como trabajador.

Muchos de los hijos, de los hombres y mujeres que en algún tiempo migraron a Santiago, hoy ya son jóvenes. Para efectos de nuestra investigación también trabajamos con jóvenes de ambos sexos, los cuales se constituyen en una primera generación de *mapuce* que nace y se "cría" en la capital, es decir que sus padres son migrantes de reducciones como el caso de Maging.C. *"Por parte de papá vivo en un lugar que se llama Calcura que queda en la comuna de Freire, y la mamá en Cunco, en la comuna de Cunco... el lugar en mapuce se llama Xapleufv, pero en winka dungun se dice "los lingues"..."* Para ella el lugar de procedencia de sus padres serán estas dos comunidades, pero como veremos más adelante para la mayoría se constituye como un lugar de referencia<sup>85</sup>, con el cual han tenido algún grado de contacto.

Cabe señalar que la mayoría son hijos de Hombres y mujeres *mapuce* los cuales, muy jóvenes, llegaron en busca de oportunidades laborales, y las encontraron. Así comenzó un largo periodo de reacomodación en los sectores periféricos de Santiago, *Si en Santiago, si fue harto difícil para ellos creo yo, llegaron en arriendo, cosas que de repente, trabajos un poco variables, el caso de mi papá, que tuvo que hacer muchas cosas y, y por sueldos bastante bajos ..."* (Diego H.) *"...Yo nací y me críe en Santiago en la población Sta. Elena, toda mi vida he vivido ahí..."*(Rodolfo P.)

---

<sup>85</sup>Referencial en el sentido que se constituye como un lugar del cual se tienen memoria, pero esta memoria esta construida en una base que se elabora a partir del recuerdo de los padres, y de las ideas que prevalecen en la memoria de los padres.

Estos sectores de hábitat urbano se constituyeron -para ellos- como los lugares de procedencia, en el que nacieron y desarrollaron sus actividades" *...Yo nací en Santiago, en , bueno, primero mis viejos vivieron en un campamento después se trasladaron a la comuna de lo Prado, y actualmente vivimos ahí. Desde los dos años porque como te decía vivimos en un campamento dos años en la Isabel Riquelme..."* (Maging.C.)

Aparece la dimensión cultural, cuando las mujeres y hombres están pasando por un momento de ajuste identitario, tanto en la sociedad como en la cultura a la cual se pertenece, es así como los jóvenes *mapuce* irán tomando posición frente a su condición de *mapuce* desde la posición en la cual se sitúan en la sociedad "La realidad del *mapuce* educado, profesional, es una realidad que debe asumirse por parte de la gente mayor porque no todos vamos a ser como ellos, ya no fuimos, hay brechas de generaciones, en donde han pasado muchas cosas, pretender que seamos como los antiguos es imposible, como ellos no fueron como los más antiguos. en cada generación, cada década van ocurriendo cambios de mentalidad que no se pueden evitar [...] es difícil llevar una vida en la ciudad, ser profesional, ser *mapuce* y más ser mujer, también es difícil llevar todo eso junto, como que vas a andar coja en algunas cosas..."(Cesia C.) Se nos muestra un nuevo momento en la historicidad del pueblo *mapuce*, en que lo importante para los jóvenes, es asumir la identidad de pueblo originario interceptada por atributos que la configuran en un contexto de la realidad social. Continuidad con el mundo *mapuce* parece ser la orientación que se debe tomar; continuidad con lo *mapuce* que se da en la extensión al mundo urbano.

*"Yo soy nacido y criado aquí en Santiago, he vivido prácticamente toda mi vida acá... antiguamente se llamaba la comuna de La Granja, pero se disgregó y cambió, se estructura nuevamente, en La Pintana, donde vivo... y mis padres, ellos son de comunidad, ellos han vivido, prácticamente hasta los veinte y veintidós años más o menos estuvieron en la comunidad ellos, después viajaron acá a Santiago y bueno en este transcurso... igual se me ha hecho difícil como sobrellevar, el hecho de pertenecer a una cultura que históricamente en palabras, así como perdedora y que en cierta medida me ha traspasado algunas situaciones contrarias a mi desarrollo en el tiempo, que claro, he ido superando. Eso, porque de todas maneras a sido una situación un poco*

*conflictiva..yo siempre he sabido de algunos amigos que han, que no han tenido problemas con esto, yo desde chico me he estado agarrando a coscacho, hasta ahora último [...] es como difícil que la gente te respete, al saber como te llamai, quien soy, por que al fin y al cabo, esto no es por una situación estructural, si no es prácticamente como te llamai, el apellio, todo eso diferencia, todo eso diferencia a una persona de otra, no tanta la estructura, porque personas que son, tienen rasgos indígenas, no tienen tantos dramas, o sea si tienen drama, pero no en el orden de que al escuchar tu nombre empiece a haber una atmósfera distinta, a cambiar el entorno, y de hecho a sido difícil mantener todo eso, pero aún así, yo, bueno, he salido adelante..." (Diego H).*

Para todos no ha sido fácil asumirse como *mapuce*; para algunos jóvenes hombres asumir una identidad étnica en un medio que los discrimina es difícil, para algunos esta condición de *mapuce* denota una derrota cultural la cual se han visto obligados a asumir, y que le ha generado conflictos en las relaciones sociales que han establecido. Para otros en cambio, el conflicto de relaciones es asumido como algo inherente a vivir en la ciudad, ante lo cual se ha tomado una actitud de indiferencia "...vivir en Santiago a sido lo más normal, super normal, igual siempre ha existido discriminación por el apellido, y he sentido vergüenza, sin embargo ahora que estoy más grande, que he crecido, aproximadamente desde los 18 o 15 años que ya he comprendido lo que significa ser *mapuce*; y bueno significa tener super marcado que mis ancestros vivieron en esta tierra, y que yo perfectamente podría fabricarme un árbol genealógico, y saber desde donde vengo, o sea mi procedencia; esa es una de las diferencia que yo he tomado en cuenta, bien en cuenta con respecto a, se podría decir al *winka*. (Rodolfo P.) El llevar apellidos *mapuce* será un elemento que involucrara el tener una cultura, pero también es tomado como una diferenciación marcada, que ira matizando el conflicto. Pero a partir de la experiencia de Diego, podemos ver que existe para él una diferenciación entre optar por la cultura a la cual se pertenece y asumirla como algo inherente, y cargar "obligadamente" con ella, es decir, sopesarla. Elemento, que a diferencia de Rodolfo, el asumir una identidad es un despertar, hito que ocurre en la madurez, y que dice relación con la descendencia y lo territorial, dos elementos -que como hemos visto con anterioridad- constituyen la formulación de la *identidad mapuce*.

Al asumir la identidad cultural *mapuce*, los jóvenes asumieron gradualmente el aprendizaje de la cultura, actitud que toman pues asumen que el haber sido socializados en un medio distinto que el de sus padre y abuelos, les hace enfrentar el aprendizaje de una manera diferente "...mi forma de pensar también como que se contrapone a esto, por que igual uno quiere abordar todo esto de una forma como, como lo aborda todo, o sea metodológicamente, cosas por el estilo...entonces esto no es así, porque si uno se le pierde el alma en esto, entonces yo lo que me he ido bien pausadamente tratando de estar en instancias, donde puedo aprender, pero no esforzándome, sino aprender ahí haciendo..." (Diego H.) En el caso de Diego, el aprendizaje de la cultura se da en instancias prácticas, en este caso los ritos cobran relevancia, al constituirse como espacios de aprendizaje endocultural inmediato.

Como parte de este proceso de aprendizaje, los jóvenes *mapuce* van despertando a la realidad de su pueblo en Santiago, una realidad que a momentos los desconcierta y en otros los motiva a continuar...*Yo en Santiago he visto como un reciclaje de todo esto, que como te digo, hay mucha gente de distintas comunidades entonces aportan lo que ellos saben de repente de, de su comunidad...se crea una suerte de embudo de esta. Hay personas que vienen de Cholchol, de Nueva Imperial, otros vienen de lago Budi, y como te digo perciben todos de distinta forma y todo es distinto...*" (DiegoH.) Aquí existe una percepción, que como elemento a la hora de definir el mundo *mapuce* en la ciudad cobra importancia, ya que el mundo *mapuce* en Santiago esta en un proceso de consolidación, redefiniendose en su interior, armando un modelo, en la diversidad, que sea particularmente representativo de este nuevo contexto de su historicidad.

Es también importante el hecho de que a partir de este proceso acumulativo de conocimiento cultural, los hijos de los migrantes *mapuce* transformarán *lo cotidiano de sus vidas en trascendente*, tomando una posición más intelectualizada acerca de su cultura, muchas veces haciendo una construcción de ella a partir de un proceso con etapas sucesivas, pero depende, básicamente de su formación la que irá perfilando una vocación personal de mujeres y hombres dirigida hacia su cultura, hacia su pueblo.

*"...Mi manera de empezar a conocer fue ir al Sur, preguntar a mi familia, tratar de poner más atención a las cosas que me decían y después compré libros, tratar de comprar libros y leer lo que más podía; escuchar a los viejos como hablaban, y a mi mamá sobre todo, ir a las casas de mi tía, porque antes no iba mucho a visitar las casas de los parientes, y después si iba, conversaba con ella, como era esto, sacar más antecedentes, entonces fue un proceso bien bonito, de primera bien penca, pero ya así, después un fanatismo, ya terrible, porque uno empieza que quisiera saber más, que quisiera conocer...compraba libros... iba a los seminarios, iba a los encuentros, a las exposiciones, iba a esas cosas...entonces igual cuando uno llega a un límite, que cuando ya estas conociendo casi todo, ya empieza como a bajar el fanatismo a tú condición de mapuce, estás más segura, ya van por otro camino las cosas" Yo creo que estudiando también uno puede lograr hacer cosas en beneficio de tu pueblo, entonces eso ya es como una meta que uno va a tener, terminar una carrera y prepararte ya para cosas que puedan venir, y de ahí viene un proceso bien interesante, porque yo igual entré participando en gijatunes, cosas así, conociendo la historia de tu pueblo, empieza un proceso bien personal, y bien colectivo a la vez, porque hay un proceso espiritual que uno empieza a sentir y que para ti ya es importante participar en un gijatun, porque ahí puedes entregar fuerza, energía...con todas estas cosas trato de buscar cierto equilibrio, ya uno empieza, pero no porque te lo dice el resto de la sociedad, o sea el resto de tus hermanos mapuce, sino porque uno lo está sintiendo así..." (Maging C.). En este contexto, es en el proceso de recuperación y búsqueda, dado por la oposición de "lo que se sabe de la cultura propia hacia lo que se desconoce de ella", en que los elementos culturales se irán develando, y que a manera de corolario del proceso, lo espiritual y religioso son sinónimos de reconquista cultural.*

Lo religioso se situará en el perfil de reafirmación cultural, en este sentido, se hace especialmente contingente poner mucha atención en este punto, ya que para los jóvenes mapuce santiaguinos, el tener un *feiyentun* o creencia, es un elemento de reafirmación, una suerte de salida en la asimilación, y que los reensambla en la cultura *"...sentí que me quedó como anillo al dedo", porque jamás acepté la religión Winka, nunca ni siquiera cuando era chico...era lo que estaba necesitando, estaba un poco pidiendo auxilio, ósea, me refiero a que, y voy a hacer un poquito de teatro, !!!Ah, por favor ayúdenme a creer en algo!!! y esto me quedó como anillo al dedo, porque llegó justo así, sin adoraciones de monumentos, ni de esculturas, nada de eso...bueno otras cosas...* (Rodolfo P.)

*“...Mi manera de empezar a conocer fue ir al Sur, preguntar a mi familia, tratar de poner más atención a las cosas que me decían y después compré libros, tratar de comprar libros y leer lo que más podía; escuchar a los viejos como hablaban, y a mi mamá sobre todo, ir a las casas de mi tía, porque antes no iba mucho a visitar las casas de los parientes, y después si iba, conversaba con ella, como era esto, sacar más antecedentes, entonces fue un proceso bien bonito, de primera bien penca, pero ya así, después un fanatismo, ya terrible, porque uno empieza que queris saber más, que queris conocer...compraba libros... iba a los seminarios, iba a los encuentros, a las exposiciones, iba a ene cosas...entonces igual cuando uno llega a un limite, que cuando ya estas conociendo casi todo, ya empieza como a bajar el fanatismo a tú condición de mapuce, estás más segura, ya van por otro camino las cosas” Yo creo que estudiando también uno puede lograr hacer cosas en beneficio de tu pueblo, entonces eso ya es como una meta que uno va tener, terminar una carrera y prepararte ya para cosas que puedan venir, y de ahí viene un proceso bien interesante, porque yo igual entré participando en gijatunes, cosas así, conociendo la historia de tu pueblo, empieza un proceso bien personal, y bien colectivo a la vez, porque hay un proceso espiritual que uno empieza a sentir y que para ti ya es importante participar en un gijatun, porque ahí puedes entregar fuerza, energía...con todas estas cosas trato de buscar cierto equilibrio, ya uno empieza, pero no porque te lo dice el resto de la sociedad, o sea el resto de tus hermanos mapuce, sino porque uno lo esta sintiendo así...” (Maging C.). En este contexto, es en el proceso de recuperación y búsqueda, dado por la oposición de “lo que se sabe de la cultura propia hacia lo que se desconoce de ella”, en que los elementos culturales se irán develando, y que a manera de corolario del proceso, lo espiritual y religioso son sinónimos de reconquista cultural.*

Lo religioso se situará en el perfil de reafirmación cultural, en este sentido, se hace especialmente contingente poner mucha atención en este punto, ya que para los jóvenes mapuce santiaguinos, el tener un *feiyentun* o creencia, es un elemento de reafirmación, una suerte de salida en la asimilación, y que los reensambla en la cultura *“...sentí que me quedó como anillo al deo` , porque jamás acepté la religión Winka, nunca ni siquiera cuando era chico...era lo que estaba necesitando, estaba un poco pidiendo auxilio, ósea, me refiero a que, y voy a hacer un poquito de teatro, !!!Ah, por favor ayúdenme a creer en algojjj y esto me quedó como anillo al dedo, porque llegó justo así, sin adoraciones de monumentos, ni de esculturas, nada de eso...bueno otras cosas...(Rodolfo P.)*

El ser mujer *mapuce* joven y vivir en la ciudad ha resultado ser una experiencia difícil que en algunos momentos se tornó conflictiva provocando tensión en la identidad *mapuce* "... de ser *mapuce*...a yo creo que es... es como, no sé...yo creo que es una de las cosas más difícil que le podría tocar a una persona, porque tú puedes ser pobre, estudiar, podis ser profesional y ya , asciendes socialmente, si es que tenis los recursos eso sí, y las oportunidades para estudiar, pero es posible. Pero por ejemplo independiente si tú soy pobre, y además soy *mapuce*, y vienes de otra cultura, una cultura distinta a la que tú entorno te indica, eso es una lucha diaria, es decir, tu diariamente tienes que decirte, pucha' soy *mapuce*, tengo que cada día asegurarme, y evaluar todos los días por las noches o a la hora que sea, que no me estoy absorbiendo por la otra sociedad y que sigo siendo *mapuce*, y que al contrario, las personas más cercanas a mi, de alguna forma captan mi pensamiento o mi forma de ver las cosas. entonces es como una lucha así, que de repente tu dices ¡puta's estoy absorbida!, o como que estoy muy feliz pa' donde estoy caminando. Yo creo que fundamentalmente son los *mapuce* en Santiago que están por aprender, lo que se está aprendiendo, no solo llenarte de conocimiento tu, sino que barnizar por lo menos tu metro cuadrado, y eso es super difícil, porque tu tienes que luchar por cosas tan enraizadas históricamente" (Carmen A.) El descubrir la identidad *mapuce* para las mujeres jóvenes se traduce en asumir una responsabilidad cultural frente a la condición étnica, marcadas por su situación de urbanas "bueno de ser *mapuce*, de vivir acá en la ciudad, eso es otra cosa, más terrible todavía, porque lo primero, puede ser que viene del campo a la ciudad, nacer a los veinte años de nuevo, con toda una formación, es como sentirse... ya incapaz... de retomar algún elemento esencial para la cultura, y yo creo que lo más que tu podís entender, tu podís lograr es dar, darle un conocimiento a tu generación, a tu descendencia, darle cuenta a tu ser *mapuce*, y naciste acá en la ciudad es como asumir que tu estay, ahí...manca, o que estay coja, algo que lamentablemente no lo tuviste como formación y nunca lo vas a tener; reconocer eso, yo creo que es una cuestión terriblemente difícil, pero importante, porque de ahí, parte todo lo que tu puedes mejorar, todo lo que tu podis tener, como capacidad para aprender más cosas, y defenderte, como yo nací en una cultura así, como tan... diluida, como que sabis algo, pero no lo sabis, porque sabi', por ejemplo que Pan se dice *kofke*, yo desde chica sabía eso, pero que se decía que era *mapuce*, pero más allá no conocía, imagínate, si mis hijos...yo me quedara tranquila, mis hijos que van a saber... entonces tu tenis que derepente, una tiene mala suerte, objetivamente, tu tenis cualquier mala suerte, tenis que asumir que no sabes, tenis que aprender

*por un lado y por otro lado, todas esas enseñanzas tenís que masticarlas, madurarlas, o sea masticarlas, digerirlas y poder traspasarlas bien...* (Carmen A.).

El hecho de haber nacido en un contexto urbano en que "lo mapuce" parece diluirse hasta -la invisibilidad de presencia, una connotación que las tensiona, pero que es un elemento interesante es que ellas ven en los hijos venideros, la posibilidad de dar continuidad a la tradición; actitud que rompe con una actitud de los padres de estos jóvenes, quienes silenciaron toda posibilidad de dar continuidad cultural en los hijos. Las jóvenes rompen con el silencio, emprendiendo individualmente la búsqueda de la cultura, una opción por el aprendizaje externo, *"El ser mapuce... es como complicado pa' mi todavía no porque a mi de hecho, soy tengo una tradición distinta al común de los chilenos, tengo un idioma distinto, que no lo practico, que no lo se... pa' mi yo tengo yo tengo una fuerza que no la tiene el resto, y pa' mi es una responsabilidad el descubrir, el ser mapuce, que antes no la tenía... porque creo que al yo sentirme e identificarme como mapuce, creo que tengo un compromiso con el pueblo mapuce, por un lado un compromiso primero conmigo de ... enterarme bien quien soy, y de donde vengo, y a la vez ayudar a las personas como yo, y no se... para mi ser mapuce, es complic... no se como decirlo, no se como explicarlo en realidad es compartir... no se no puedo definirlo, me cuesta..."* (Ayelen M.) El definirse como mujeres, como mapuce en Santiago, resultó una situación conflictiva, debido a que nacer y vivir en la ciudad, las sitúa en una posición cultural que asumen como desventajosa respecto al ideal que tienen de mujer indígena. La tarea de retomar la tradición se transforma en una bandera de lucha y recuperación cultural *"El hecho de haber nacido acá te da la desventaja, de no conocer de lo que son tus tradiciones, tus costumbres y de partida, de no conocer para nada lo que es el idioma, incluso la historia, porque yo conocía la historia mapuce, totalmente, la que te cuentan en el colegio, que a parte, que siempre lo muestran como un pueblo que existió, que fue, y dejó como tradición, su gallardía militar, y a parte de eso nada más... entonces, no se; yo creo que acá en Santiago, el haber nacido en Santiago, te da un poco de desventaja de no conocer de donde vienes, y quien eres... es por lo mismo, a lo mejor me cuesta identificarme "que es para mi ser mapuce", pero sí, lo que se, que para mi cuando empecé a participar en las organizaciones, el ser mapuce le dio harto sentido a lo que es mi vida, sentirme que pertenezco a un grupo, el que tenga una tradición que conocer y defender también, y que tengo motivos por lo que luchar. Eso*

*me dio harto sentido cuando empecé a participar en las organizaciones y en gijatun “ (Ayelen M.)*

La condición de mujer *mapuce* fue adquiriendo sentido en el transcurso del contacto con la organización, la que ligó a las mujeres indígenas *mapuce* de Santiago con la experiencia colectiva de las otras mujeres, es así que la organización actuó como puente cultural y-un espacio de socialización. Fue en este momento, que las prácticas rituales como el *Gijatun*, resultaron primordiales para el acercamiento a la experiencia de ser *mapuce*, reafirmando en ellas una conciencia de identidad, que las guió desde la pérdida de la cultura a la recuperación de la misma.

*“...El hecho de vivir en la ciudad, me siento fuera de, yo habría preferido nacer en otro lugar, no acá en Santiago, en el Sur, no habría sido malo venirse de allá a estudiar y trabajar, porque uno tiene que superarse, pero el lugar de nacimiento... me encanta el Sur, me hubiera gustado haber nacido. El hecho de estar acá me tiene bien, pero no conforme, hay que vivir pero uno al final se acostumbra. La ciudad, yo encuentro no es lo mejor para el mapuce, para que se desarrolle, crezca y nazca, la ciudad es muy cruel, muy mala con uno, no sólo para el mapuce, sino a todo aquel, que se encuentra en una situación de desventaja... ya que estamos aquí, tenemos que buscar la manera de sobrellevar, tampoco podemos entrar en un trauma, no se puede volver atrás, con nostalgia, y creer que es mejor vivir en el pasado, de vivir en una ruka; todo va cambiando, entonces nosotros tenemos que entrar en ese cambio, así es la vida... todo esta de acuerdo como uno vive la vida, todos vivimos la misma vida, ahora como te toca vivirla, eso es lo que hace la diferencia. Es difícil ser mapuce en la ciudad, porque la gente no entiende eso, y sino lo encuentran novedoso, a mi me han dicho -¡ah!, que lindo, y ¿cómo es eso?- o te dicen y te cuestionan: es mapuce y esta awinkado, porque tiene teléfono, TV color, que duerme en una cama, que escucha música en inglés, que estudia idiomas... no me gusta, me carga que nos digan que somos awinkados...” (Cesia C.) Cesia nos entrega varias percepciones que parecen propias de las jóvenes mapuce de Santiago, en su relato se puede hacer lectura de la idea de progreso y continuidad en el desarrollo como cultura inserta en el contacto con el desarrollo tecnológico, es decir, ella tiene una visión dinámica de la cultura mapuce, cultura que según ella no debe estar ajena a los procesos de transformación de la sociedad, debe sumarse a dichos procesos, la clave está en no perder la perspectiva de que se es distinto, de que se tiene*

una identidad étnica. Ella ve, que el estar en el curso de este desarrollo, no equivale a un “awinkamiento”, sino que se es *mapuce* en un nuevo contexto.

## El Gijatun al alero de las Organizaciones mapuce metropolitanas

Los recuerdos acerca de las experiencias en el *Gijatun* en Santiago, permanecen latente en hombres y mujeres, sobre todo en aquellos que participaron y participan actualmente en su organización, cuentan que los primeros Gijatunes en la capital, se efectuaron entre los años 1989 y 1990, partiendo de la iniciativa por parte de organizaciones como el Consejo *mapuce* de Cerro Navía, y la comunidad de Lelfunche en La Florida. Es a partir de las fechas antes mencionadas, que podemos decir, que los gijatunes de Santiago mantienen recurrencia anual, frecuencia que las organizaciones tratan de mantener en comunas como: La Florida, Pudahuel, Cerro Navía y La Pintana, para dar cuenta de la presencia mapuce en la ciudad

El interés y la necesidad de “sacar adelante” un *Gijatun* parte básicamente bajo motivaciones estrictamente individuales, las cuales fueron colectivizadas y vertidas en las organizaciones, las que asumieron la tarea de llevar a cabo un ritual tan complejo.

Hacer un *Gijatun* en Santiago, era una forma de concretizar los deseos personales de asistir y participar en una ceremonia que resultaba vital para mantener la Salud, fuerza y continuidad de la costumbre mapuce, en el caso de los adultos cobra un mayor sentido en sus vidas *“En el ochenta y nueve se hizo un Gijatun en Santiago, era organizado por primera vez por los mapuce, y me sentí diferente, me sentí con fuerza... porque era doloroso de que... cuando ví así, vestidas mis hijas, me vestí yo, entonces yo lloré... primer año llore porque pensaba yo, pensaba que jamás podría vestirme de mapuce... entonces mi salud, también se compuso yo vivía enferma de eso, porque del hecho de no tener contacto con la tierra”* (Mercedes H.)

Otro motivo de tener un “gijatun propio” en Santiago, fue que muchos *mapuce*, por diversas razones, desde que salieron de las comunidades para radicarse en Santiago, no pudieron asistir por un largo tiempo a un *gijatun*.” *Surgió también, una necesidad de tener un gijatun,*

*porque la gente decía -bueno... voy a ir al Sur en Noviembre porque hay un gijatun allá, y siempre voy a tener que ir al Sur. ¡Me gustaría asistir a un gijatun!, pero tengo problemas de pasajes, tengo problemas de pagos, problemas de dinero, económicos, familiares, por lo tanto, no he podido ir nunca a un gijatun... jamás de que me vine a Santiago”*( José P.) El gijatun en Santiago, por intermedio de las organizaciones indígenas urbanas, se constituyó en la alternativa más cercana e inmediata para participar en la tradición ritual.

En relación con los intereses colectivos que estimularon a las organizaciones a asumir el recrear el gijatun en Santiago como una ceremonia primordial que debía realizarse, fue el fortalecimiento del trabajo llevado a cabo por las organizaciones, además de cohesionar y mostrar la presencia del pueblo mapuce en Santiago, en un acto reivindicativo con la llegada de los quinientos años en un primer momento. Lo que impulso aún más el surgimiento del *Gijatun*, fue que al interior de las organizaciones existía gente preparada, que poseía conocimientos para llevar a cabo el ritual, como es el caso de mapuce hablantes, *Werken, lonko y maci*, que manifestaran la importancia de pedir a *chaognechen* a través de una rogativa.

*“...en la organización en Cerro Navía, me plantearon varias cuestiones, el primer planteamiento que yo hice, si es que se trata del mapuce, realmente mapuce, para que vaya bien la organización, para que resulte todo, en primer lugar, hay sacar, rogar a chaognechen, yo les planteo sacar un gijatun, ¿son capaces ustedes? -les dije- que hagamos un gijatun, por lo que paso el año pasa'o, tanta cosa que hay que pedir, entonces, claro y les gustaron a ellos, bien, bien, bien todo... ¿cuando lo hacemos? Y ¿cuando vamos a tener reuniones para esto, una especial, y listo, y así fuimos sucesivamente...”* (Augusto A.)<sup>86</sup>

La idea de que se debía hacer un *Gijatun* en Santiago, empezó a cobrar cada vez más sentido y relevancia, por lo que las organizaciones que convocaban tradicionalmente a la ceremonia, comenzaron una búsqueda de lugares más adecuados *“En la Florida hubo uno, el primer gijatun casi como... ocho años atrás, hubo uno muy grande, bonito. Yo estaba recién, me había metido en el grupo con*

---

<sup>86</sup>Ver Anexo, Historias de vida

*Agustín... ahí empecé a conocer aquí en Santiago el gijatun, pero me gusto tanto que empecé a ir... yo nunca había visto gente vestida de mapuce, todo eso aquí, y vi tanto mapucita allá, vestidas de mapuce, y me gusto la cuestión, me agrado el saludo, la bienvenida; ¡que, todo eso! Las despedidas, me gusto mucho, por eso, y ahora siempre, no hallo la hora que haya un gijatun" (María H.).*

Los primero *gijatunes* realizados en Santiago, van a demostrar que es posible recrear esta práctica en la ciudad. A pesar de los inconvenientes, por ejemplo: los lugares, el obtener los alimentos, el obtener las plantas necesarias, elementos rituales imprescindibles que recreen un contexto ecológico similar al mundo del campo. El *gijatun* comenzó desde este momento a cobrar sentido para mujeres y hombres. El ritual estará configurado en la memoria de cada uno de ellos, configuración que se les ha entregado, y que corresponde al contexto de la comunidad de origen de la cual proceden. Al momento de retomar esta práctica en Santiago, se reactivan los recuerdos, y suelen aparecer en los relatos como formas referenciales desde las cuales se comparan y se diferencian.

Otra situación de importancia es el hecho que en la ciudad, el *gijatun* sea un cohesionador, tanto de personas como de conocimiento *mapuce*, los cuales se actualizan y se ponen en escena en el rito. *"Hay prácticas religiosas que se han ido recuperando, y en eso yo creo que es fundamental un gijatun...los gijatunes para mí tienen un sentido universal por así llamarlo en una forma mapuce, en la cual converge todo tipo de mapuce, se sienten en la cultura, y llegan ahí masivamente, y se sienten convocados... y no corren colores políticos, solamente ahí es la única manera también... de persona... es el centro de unidad del pueblo mapuce, por parte de la religión que se manifiesta en el gijatun" (José P.)*

En los casos de hombres y mujeres jóvenes que han asistido al *gijatun* por intermedio de las organizaciones a las que pertenecen. Si bien, es una o dos organizaciones las que preparan y están a cargo del *Gijatun*, estas invitan a las otras organizaciones y familias a participar. Las organizaciones que están integradas por jóvenes, en general, son invitadas a participar activamente durante los dos días de *Gijatun*.

Para los jóvenes organizados, el *gijatun* en Santiago fue una oportunidad para experimentar un ritual religioso propio de su pueblo, que para muchos resultaba desconocido, debido a que nunca habían asistido, por el hecho de haber nacido en la ciudad.

*“Acá en Santiago fui al primer gijatun, cuando lo hicieron en el estadio Palestino, -¿A ver que año fue?- en Panamericana... yo me acuerdo en el año noventa y dos, yo era un pajarito, bien pocas cosas entendía, como que llegaban tantas cosas nuevas, que no era capaz de masticarlo todo, pero me acuerdo que participamos nosotros, las ramadas eran de organizaciones distintas, y yo no se que maci fue. Y fue como una cosa bien poco inicial, pero que era un gijatun, porque ni siquiera había ido al Sur, pero lo que me acuerdo que participamos como UJEI, teníamos una ramada, fue totalmente informal, bailábamos un poco, después íbamos a las ramadas...”* (Carmen A.)

Las primeras experiencias de los jóvenes en los *gijatun*, resultaron de alguna manera informales y “desordenadas”, muchas veces los relatos que les entregaban sus padres y abuelos, no encajaban, con lo que ellos(as) observaron en los *gijatunes* de Santiago *“...Si bien es cierto, yo había participado por primera vez ahí, igual, a mí, mi mamá me había hablado algo, entonces igual reconocía que ese era un Rewe, que eran las ramadas, solamente encontré que era un poco desorganizado”* (Carmen A.)

En un primer momento, los *Gijatun*, son vistos por los jóvenes como “desordenados y desorganizados; lo que hace que se torne confusa la experiencia en el rito, ya que no habría una correspondencia entre lo que ellas “saben” y lo que les han relatado acerca de lo que ocurre en el desarrollo del ritual en otros contextos regionales en los cuales se efectúa el mismo ritual.

*“ Según me han contado, no dista mucho de los que se hacen en el campo, hay alguna diferencias en la vestidura, atuendos que son propios de la ciudad, la situación geográfica, esta la situación cultural, la ciudad te envuelve y te impone ciertas costumbres, conductas. Lo que se pretende hacer aquí, es lo que se hace allá en el Sur; el maci, la vestimenta de las personas que lo acompañan, los yancanes, los guardias*

*que corren a la gente que esta solo pintando monos como se dice,... es como trasladar lo de allá para acá, pero en parte, adecuado a lo que uno es, porque uno va como es aquí no más, como se vive, ahora están pidiendo que vaya con falda, y cosas así, porque yo la primera vez que fui, un gijatun de verdad el que se hizo en Meli rewe, el primero estaba medio desorganizado, el maci quería que salieran algunos hombres a caballo, como una "trilla", y mando buscar unos huasos..." (Cesia C.)*

Al recordar los primeros gijatunes en los que se participó, las entrevistadas reconocen no haber estado preparadas para "entender" lo que significaba ser parte del *gijatun*. El haber nacido en Santiago, es decir, ser una generación mapuce urbana, marcaba un distanciamiento en el conocimiento de las tradiciones entre generaciones

*"... mi primer Gijatun pa' mi era una cuestión tan extraña, tan como ajena a todo lo que yo siento, y había vivido, o sea, si tú me preguntá, ¿como participé la primera vez?, que era como... ya, participar -¿porque?- como por buena onda... esa vez era como encacha'o, que no se... la primera vez era como encacha'o, no se era como distinto, pero yo creo que no le tome el peso de lo que significaba, como ser humano. Estaba como ¡ah, mira la maci!... ¡Ah! Esa vez hubo un maci que fue en Lelfunche, que fue super colorido, todos bailaban y tenía que saludar, y lo encontraba como entretenido, pero yo, estaba recién, recién participando, lo veía como super ajeno a mi persona" (Ayelen M.)*

En un primer momento también, el *gijatun* resultaba ajeno, era el primer acercamiento a una ceremonia que "se estaba conociendo", es aquí donde los jóvenes debieron asumir el aprendizaje del ritual, esto lo fueron logrando en la medida que siguieron participando tanto en Santiago, como en el Sur. También fue importante el relacionarse socialmente con mujeres y hombres ya mayores, quienes poseían conocimientos relevantes de los ritos, y quienes cumplían roles protagónicos dentro del ritual.

Las organizaciones *mapuce* urbanas cumplieron un papel importante en dar seguridad y cohesión a los jóvenes, un trabajo en conjunto, como es el caso de participar a cargo de las ramadas que conforman el *gijatun*. En este sentido las organizaciones serán un puente

entre los jóvenes *mapuce* ciudadanos y la comunidad ritual urbana "A mi el participar en las organizaciones *mapuce*, me ha dado el sentido de identificación, quizás me ha subido la autoestima, una seguridad que antes no tenía, no se si será por madurez pero yo creo, que no es tanto, por eso, sino por conocer de donde eres, quien eres, y a quien perteneces, y eso yo creo, o sea quizás, la organización me... el reunirse los Sábados, conversar con otras personas te da... pero, lo que más me a dado que el resto de reuniones cotidianas, que puede tener una organización, ceremonia, por ejemplo el *gijatun*, en todo hay otro mundo... por ejemplo el desconectarte, que no soy estudiante, ni nada, sino que eres *mapuce*, el las reuniones, las reuniones quizá te sirvan en otro... pero lo que te da el por un lado, pero también va en la práctica, cierta actitud, costumbres..." (Ayelen M.)

La organización para los jóvenes se constituye como un espacio de identidad, al igual que el caso de los *mapuce* migrantes con respecto a que la comunidad de origen será el referente desde el cual se situará su experiencia cultural, tomarán referencia para exponer sus experiencias y será un espacio de coexistencia.

## Organización de un Gijatun en Santiago

Este tema reviste vital importancia, está orientado hacia una consolidación de los ritos de gijatun en Santiago, como una variante dentro de la diversidad de formas que el rito toma en los distintos contextos del mundo mapuce<sup>87</sup>.

El rito de Gijatun -hemos visto- obedece a una tradición mapuce ancestral cuyo objetivo es la petición de bonanza a la deidad *Gnecen*; Es decir, tradicionalmente es un rito de fertilidad agrícola que se efectúa básicamente en épocas de transición estacional, "...Al encuentro de la cosecha ya, cuando va llegar llámese el poroto verde, haba, todo lo nuevo....se hace justamente para agradecer a caognecen, a caognecen se hace el gijatun en ese tiempo..." (Alfonso T.) Con una recurrencia de cada cuatro años como ideal, por comunidad, pero esto no dicta que el rito se efectúe en momentos que la comunidad estipule como necesario el hacer un nuevo gijatun "...Debe organizarse cada cuatro años, o todo los años según el lof, según la comuna que uno vive, cada cuatro años o cada seis años o todos los años, cada un año. Yo diría que cada cuatro años es más bonito, porque cada cuatro años usted se prepara..."(Alfonso T.).

Las comunidades *mapuce* habitualmente se preparaban con anterioridad para el evento religioso, invitando a tres o cuatro comunidades, las cuales permanecían dos o tres días, tiempo que duraba el ritual en el contexto rural, estas comunidades se emplazaban en un espacio exclusivamente destinado a la actividad de gijatun, espacio que se denomina Gijatuwe. Las comunidades representados por sus werken y lonko, junto a las familias se desplazaban en carretas, con los aperos necesarios para la celebración del rito. Veamos "...El año pasado hicimos el primer gijatun, y en Pudahuel se viene realizando hacen varios años, todos los años, pero no hay esta convergencia, decir: "mire nosotros vamos a realizar este año, ustedes este" sino que cada uno dice: ya, nosotros vamos hacer nuestro gijatun en tal fecha, vamos invitar ya... porque tampoco se ha llegado a configurar lo que podríamos denominar

---

<sup>87</sup> El gijatun toma diversas modalidades, las cuales se definen como variantes regionales. Con idéntico nombre el rito es nombrado en los contextos mapuce; pero este es organizado y ordenado de distinta manera prevaleciendo los elementos rituales que denominamos como ejes rituales, es decir, aquellos cuya presencia identifica el carácter mapuce del rito. (Casmiquela:1988, L.Faron:1969)

*nosotros, las comunidades mapuce en el área urbana, sino que hay varias organizaciones un poco desordenadas, entonces por ejemplo, en una comuna hay dos o tres organizaciones, incluso existen ciertas rivalidades, pero eso es producto también de un proceso de configuración, porque al final esto va decantar en algo más estructurado, ya más definitivo; esto es como un ensayo, de ir retomando, algunos quieren ir más rápido que otros..." (José P.)*

Hoy la organización de un gijatun, no dista tener transformaciones significativas, a no ser aquellos elementos de la cultura moderna que han ido reemplazando elementos tradicionalmente asociados a la cultura mapuce rural; en el contexto urbano la presencia de estas transformaciones se hace más visible, pero aquellos elementos rituales propios de la cultura mapuce, y que son necesarios para el desarrollo del rito mismo estarán permanentemente presentes, los que simbólicamente transportan al individuo a un contexto medioambiental propio de la cultura mapuce.

*En este contexto se encuentran los roles tradicionales en la ciudad "...se manda, le llaman....aquí werken que llaman, pero eso es un mandado más bien, dicho en castellano, un mandado, que va avisar que tal fecha va haber tal cosa, y nos vamos a reunir tal fecha para prepararnos, una cosa así, y así van comunicándose unos a otros, y se reúne un día y se preparan para la fecha" (María H.) pero no así otros elementos culturales que son reemplazados en la carencia de los tradicionales "se puede decir que es fácil, porque hay micro para llegar, hay teléfono para llamar..." (Alfonso T.) En Santiago han sido el Lonko y el Maci los que cumplen un papel principal en la organización del ritual. Tradicionalmente ha sido el lonko quien dirige y organiza el gijatun, pero acá en Santiago, el rol a tenido que ser compartido entre maci y lonko "...el lonko tiene también que poner, mire falta esto, falta esto otro, el que dirige es el lonko, el dueño del gijatun..." (Juanita H.) Y aquellos mapuce hablantes que poseen una cabal experiencia de la ceremonia en sus comunidades. Es así que cada gijatun urbano, será la síntesis de varias apreciaciones de como debiera ser el gijatun, en este contexto la discusión de si es apropiado o no, si "es así" o no seguirá permaneciendo hasta que se logre concretizar una forma, que represente y particularice al gijatun de Santiago, "...hay gentes de distintas partes entonces aportan lo que ellos saben de repente...y como te digo perciben todos de distintas formas..." (Diego H.)*

Por lo demás es evidente la inexistencia de espacios destinados para la actividad religiosa del pueblo mapuce; por lo que las organizaciones han debido emprender la búsqueda del lugar adecuado para el rito, por estas razones muchos mapuce no dudan en asimilar la gestión de los dirigentes y de la organización con el modelo del Lov o comunidad urbana, acercando y adaptando el concepto a razón de la experiencia urbana en torno a la organización de la ceremonia ritual "...según el Lof, según la comuna que uno vive, cada cuatro años, seis años, todos los años..." (Alfonso T.). Hemos visto que el intento es configurar una comunidad ritual urbana, desde la rearticulación de la práctica religiosa de Gijatun, proceso que resultaría luego de una serie de hechos que no son más que parte de este proceso de reacomodación en el contexto.

Tomando el caso de la comunidad Lelfunche, en la Florida, acerca de la preparación y organización del gijatun, una de las entrevistadas jóvenes señala: *...se recurre a la directiva, para planificar cómo se va hacer, piden opiniones, cómo les gustaría o cree uno podría ser. En el caso de los gijatunes de meli rewe, se han hecho ramadas, a acá se pregunta si van ha ser ramadas o no, ¿que se piensa de eso?, si... si se acepta que venga la gente, la gente si uno la invita, tiene que servirle algo, sino se va hablando; si lo invitas de nuevo, lo van a pensar tres veces -si vinimos, allá no dan nada- si van hacer ramadas invitan a gente para que venga hacer ramadas, en este caso, la gente Lelfunche, es una comunidad entera, sería por familia la cosa. Entonces se invita a las demás comunidades que asisten en Santiago, que vengan y participen en algunas ramadas, si quieren, en esa labor estaban la última vez, invitando a los grupos mapuce, grupos de mujeres, de hombres, que están en el movimiento, y si son numerosos, que vayan y se instalen en un lugar, y los que no, van de invitados, y la comunidad atiende..." (Cesia C.)*

## El gijatun y gijatuwe como ideal, una comparación entre el campo y la ciudad.

Para los adultos Mapuce, las comunidades en las cuales nacieron, fueron los marcos de referencias, desde donde han establecido comparaciones entre los gijatun de campo y los que se han estado realizando en Santiago. *"Claro, hay diferencia, nosotros en estos momentos hay una gran diferencia, porque el mapuce de acá, carece de tener animales, no hay animales pa` poner en el rewe, eso seria la gracia pa` que el mapuce, no tenga ruina de animales, tengan pasto animales o simplemente que no venga el ladron a robarle el animal, pa` que el animal este bien....es que .... es difícil, porque realmente no hay acá. Yo aquí en el sitio mucho puedo tener una gallina o un pato y además queda tan ediondo, porque realmente no hay espacio grande, pequeñito, los animalitos comen poco, nada, pato y pollo que haiga tienen un poco de lechuga, una verdura, pero realmente hace mucha falta. Si sería interesante por supuesto, que todos estos mapuce que estamos en Santiago, estuvieramos en el sur, se hiciera un gijatun como debería ser."* (Mercedes H) En un contexto como la ciudad de Santiago, no ha permitido desarrollar una serie de actividades, como el caso de la cria de caballos, toros, vacunos, ovejas considerados necesarios para un gijatun, de este modo el gijatuwe en Santiago, ha sufrido transformaciones, debido a la carencia o inexistencia de algunos elementos materiales que conforman el gijatun.

*"....el gijatun en el sur, siempre hay un animal amarrado, puede ser oveja, puede ser pato....animales, gallinas eh....en el rewe siempre tienen cuero de oveja, aquí también se hace, pero a lo mejor, ya con fertilizante, el cuero de cordero que hay, no es tan puro, porque lo interesante en el sur, se mete el cordero, ahí mismo, al lado de....el mapuce con razón, no puede hacerlo así, tan idéntico como en el sur."* (Mercedes H) Las mujeres adultas a medida que fueron indicando diferencias entre los gijatun de campo y los de Santiago, comenzaron a surgir idealizaciones a cerca del gijatun de la comunidad, considerandolos más completos en su realización. *"eh....diferencias que hacen gijatunes aquí en Santiago, no como allá....faltan muchas cosas de manera de hacer....pero más de la mitad las cosas que...que hacen allá, hacen más de la mitad, pero no completo el gijatun de acá. Allá en el gijatun se invita a la familia, se invita y traen algún regalo a la persona que*

la invito, la familia que la invito.... un día ante llega con un montones de cosas, de regalos pa la dueña de casa, pa el dueño de casa, pa ese hijo mayor le trae regalo, entonces todas esa familia participa, cada una y esa es la manera de allá, llega una día ante, esa persona que la invitaron, estan casi dos o tres días en la casa y le sirven, comen, bien atendido, eso es ante.... y comen bien y ....ya después el día del gijatun, allá en la rama, donde esta la cruz hacen el gijatun, allá hacen la comida, asao, cazuela, chicha , muday, mote.... eh poroto cocido, mote may, todo eso hacen y lo plantan en el rewe.... allá donde esta... allá hacen cruz, un rewe es un cruz y plantan harta arbolitos, maqui, canelo y amarran un caballo ensillado, un animal, una vaca, puede ser una oveja, dos pollos, um gallo, una gallina, todo eso, le muestran a Dios.... ya esa es la diferencia, que aquí no hay, eso como hacen el gijatun....porque eso todo se amarra ahí, donde esta el rewe o la cruz y plantan todos esos arbolitos grandes y ponen la bandera, toda las personas que participo, cada una van con su bandera, todos tienen que ir con bandera, porque ahí, demuestran en el gijatun, quien participo, quien lo hizo....y todos estan ahí, cualquier bandera en esee cruz, ese rewe. Después ya, cuando termina, tocan hacen gijatun, tocan hacen coike y toman muday, ah`i se sientan en el suelo a pata pela, con puro chamal, no permiten lo... con vestido y no permiten pintao el labio, todos tienen que ir pintao con... lo pintan con una cosa blanca y azul en la cara. Y esa es la diferencia.” (Juanita H ) Los recuerdos y las rememoranzas de las vivencias del gijatun en la comunidad de origen, han aflorado en los testimonios de las mujeres adultas, a partir de estas experiencias, ellas han rearticulado sus conocimientos a cerca del gijatun, en un nuevo contexto, la ciudad.

La participación y la experiencia en gijatunes del campo, permitió que ellas tengan sus propias opiniones con relación al gijatun en Santiago. “ Es que aquí otra cosa, hay diferencia en gijatun, no se convida a nadie, es distinto, no se convidan, lo que pertenece aquí como rama del grupo nada más. Allá cuando hay gijatun, todos los participantes, por ejemplo, de una rama que llaman participantes, que ....el dueño de ....ese es de la maci, el dueño del gijatun, ese tiene la maci, pero todo el que participo, porque por ejemplo, puede ser dueño, yo participo, la vecina participa, otra señora participa, tienen que servirle al maci, todas, todos no solamente el dueño....eso no hay aquí, no se en otro lado, porque yo primera vez que participo en gijatun en Lelfunche, no fue así.... lo que uno alcanza a comer de su....supóngale de su ruka, se come y no allá en el campo no po`ese es bonito.... así una ruma de carne tiene el maci, a todo lo que están ahí, los cuatro, todo le sirven.” (Juanita H) De la comparación

surgió la diferencia entre gijatunes del campo y los de Santiago, las diferencias percibidas por la señora Juanita se centraron principalmente en el aspecto social y los modos de reciprocidad dentro del gijatun. En las ceremonias del campo la reciprocidad es más intensa y expansiva a todos los que participan, que en su totalidad son parientes y amigos, en cambio en Santiago la reciprocidad está limitada y restringida a sólo algunas ramadas, donde se encuentran los familiares, invitados, amigos y conocidos.

*"No es igual, en el campo es mucha la diferencia de aquí, es que no hay lugar y la gente, también es muy juvenil aquí, no hay gente mayores... no hay gente mayores como debería hacerse las cosas acá. Hay más desorden porque en el campo es muy serio, lo toman, como le dijera yo, un... es como estar en la iglesia, una cosa así, es sagrado, más bien dicho, es sagrado. Estar como con Dios ahí, porque usted no va hablar malas palabras, no va decir nada, no bebe, aquí el licorcito, no faltan los que beben, no falta la juventud acá, por sí, no se respetan. Por ese motivo es diferente. La comida, también no es lo mismo, porque como va igualar usted, en el campo a aquí. Ya primer lugar, las fondas, no salen nunca igual, porque hacen muchas fondas, la ramada, los caballos, dónde va encontrar los caballos, para que hagan el... el rodeo, el awun, que le llaman, entonces esa es la diferencia que hay aquí. Eso es... faltan cosas... cuando no faltan instrumentos, también cuando no faltan, eso que se llama, como pa` hacer rogatorio, de repente falta muday, de repente falta mote, maíz que es tan importante para los gijatunes, también el mote de trigo, siempre hay eh... y los cereales que se tiran al suelo, porque no hay cereales... son pa` tener buena cosecha, bueno aquí nadien siembra entonces, no necesitan, pa` que van andar botando cereales, ve que son bastante la diferencia. Ya aquí uno baila y todo tienen sus horas para bailar, pero no es lo mismo, falta mucho todavía, tienen que seguir organizándose más la gente." (María H)* La idea de que los gijatunes que se están realizando en Santiago son diferentes, aparece unida a que "faltan muchas cosas" y la importancia de la organización del ritual para que se pueda perpetuar en el tiempo. *" se hincan de rodillas, hay veces que sale el coike, viene el coike... incluso el maci, aquí es diferente, porque lo que es allá el maci, pucha que es terrible, porque uno... yo tengo terrible de miedo al maci, trabajan tanto con cuchillo que se yo, los buenos modales, que nadien cruce por el medio, de repente y los animales que en normal, y tienen un puente que pasa con agua y ahí, están día y noche amarrados. Tanta cosa, esa es la diferencia, claro que uno, si yo no hubiera participado nunca en el sur, no hubiera notado. Pero hay mucha gente*

*que no ha participado, pero también hay mucha gente por lo menos la organización de nosotros, que este año estaban invitados a Kidiko, no sé, si han ido y hay otros que están invitados a Puerto Saavedra, no se, no he sabido si habrán ido o no. Eso le hace falta a la organización, por eso que es diferente.” (María H.)*

En el caso de los hombres adultos mapuce, también señalaron diferencias entre los gijatunes realizados en Santiago y los del campo, indicando que “por supuesto, diferencia en que hay diferencias, é... hay muchas diferencias, no una sola. El gijatun, al ir al campo es otra cosa, y aquí dentro de la ciudad otra, porque aquí, estamos todos acorralados, quizás por una parte todos andan con billete, para que vamos a mentir, todo el mundo trabaja y tiene su billetito, si quiere bebida, se toma su bebida y en el campo no hay plata, puro animalitos, tenemos cereales y todo, comimos muday, nuestro muday comimos. Aquí hay diferencia, la gente le gusta más aquí, porque hay billete, eso sí, la plata atrae, hay diferencia, pero tampoco podemos rechazar esa parte.” (Alfonso T) La idea que la vida en el campo es diferente a la ciudad, ha permitido concebir a los gijatunes en Santiago como distintos. La ciudad para los hombres mapuce migrantes entregó nuevas posibilidades, pero a la vez restringió otras, sobre todo las que tienen relación con la cultura a la que pertenecen. “... diferencia es que allá todo es libre, vuelvo ha recalcar, este gijatun que se esta haciendo allá, a ese le va ha escuchar, este gijatun que esta aquí, ese no lo va ha escuchar... no, no los metamos en eso, tanto ese gijatun que se está haciendo o el de aquí es importante, es importante porque Dios da agua aquí, da agua allá, alumbrá su antv aquí, su sol acá y allá, también Caogenecen no ha dicho, que los de Santiago no deben guardar alimentos o los de allá, eso yo no pienso, no se, si algún Lonko pensara eso. Es importante cualquier gijatun chico que sea, es importante de la manera que uno lo saque, siempre que tenga Feyentun, que se llama la fe que tengo, es importante.” (Alfonso T)

Una de las principales diferencias entre el gijatun de campo y la ciudad, es el entorno físico, pero esto desaparece cuando se entra en el espacio religioso del ritual, es decir, en el Feyentun mapuce, en donde las oraciones y rogativas son escuchadas por Caogenecen, independiente del lugar en que se encuentren los mapuce. De esta manera, los hombres adultos, construyen de acuerdo a sus experiencias y percepciones una reflexión centrada en el aspecto religioso, en donde el gijatuwe, lugar

consagrado para la realización del gijatun, adquiere una importancia fundamental al momento de efectuar el ritual en Santiago.

*“Hay una diferencia sí... resulta que aquí, pa’ hacer un gijatun hay bastante diferencia, por que no tenemos un rewe establecido, falta el rewe... nosotros necesitamos de espacios grandes pa’ hacer un gijatun, para hacerlo, y después hacerlo, eso es una cosa que tenemos, esa es la diferencia, tenemos que andar consiguiendo terrenos, por ahí, como que jamás hemos merecido, como que nunca hemos merecido esta tierra aquí, cuando lo verdadero, y verdaderos dueños, eran los mapuce, esta tierra nos la merecimos, ahí hay una diferencia. La otra diferencia en el gijatun no podemos tener caballo, pa’ hacer uno, eso pa’ ginetiar con la bandera y todo, pa’ que ande el lonko a caballo con la bandera, todas esas cuestiones, ahí hay mucha diferencia, falta mucho... y en el campo no po’, siempre hay caballo pa’ hacer awvn, eso se llama awvn, es ginetear un caballo, en ese punto hay diferencia... faltan a nosotros por lo menos el rewe, no vamos a andar plantando aquí, nosotros terminamos aquí, este terreno conseguido, se levanta el rewe, después al otro año hacemos otros gijatunes vamos a hacer rewe a otra parte, un rato y se levanta”* (Tomas C.) En esta comparación que hace don Tomas, comienza a emerger la idea de un gijatuwe, un rewe estable para la ceremonia, como algo imprescindible, al momento de pensar, la permanencia del gijatun en Santiago *“ En las comunidades están un poco más, digamos, natural, incluzo la forma también... acá en Santiago, yo he escuchado gente, que ha venido del Sur y han dicho: ¡chuta, vine a Santiago, y así quería ver los gijatunes!, o sea, con respeto y devoción, todos con sus trajes en lo posible, van vestidos con mantas, cintillos, entonces dicen, en mi lugar, la gente va como se le ocurre, no más algunos participan, otros no participan en el baile, en cambio acá todo ordenado, entonces es como... -dicen- caramba estoy haciendo bien las cosas, entonces por otro lado tampoco, podemos ser presuntuosos y decir: lo nuestro es lo mejor, de lo mejor, porque también tenemos limitaciones muy grandes, acá no podemos hacer un awvn con veinte o treinta caballos, impensable hasta ahora, pero a lo mejor, quien sabe, pal otro año conseguimos caballos y lo hacemos, pero esos son más bien, cosas de forma secundaria, no es lo más importante, con caballo, sin caballo, igual son gijatun, vale igual, lo importante es que la gente enganche con la creencia nuestra, eso creo que marca un poco la diferencia, y la va seguir marcando, porque igual estamos en un medio urbano, y las limitaciones, son bastante fácil de detectar a simple vista con las que existen en las comunidades mapuce”* (José P.) Todo el esfuerzo que ha significado, llevar a cabo un gijatun en

una ciudad, ha repercutido en las opiniones de los hombres adultos, los cuales han tenido la tarea de sacar adelante el gijatun, esta experiencia algunos la han asumido por primera vez acá en la ciudad, ha pesar de todas las limitaciones, concideran que la ceremonia es tan valida, como las que hacen en sus comunidades. De este modo el ritual, en la medida en que se ha ido desarrollando en Santiago, se a tratado de mejoralo, respetando la costumbre y los consejos de aquellos que más saben. "... Yo creo que también a lo mejor para algunos, no tienen ninguna importancia, pero para mi sí, en el sentido que en el Sur los gijatunes también han sido de alguna manera, profesados, en el sentido que el alcohol, una especie de simbolo, ya entra en los gijatun, cosa que en los verdaderos gijatunes nunca hubo alcohol, hoy día ya ir a un gijatun, sin alcohol, en las comunidades mapuce es como un... .n gijatu desabrido, pareciera ser algo así, como comerse "un helado con ají" entonces no, puro mudai -¿por qué peñi?- yo me voy a enfermar si tomo mudai, traigame un vinito; Ahí... claro, es cierto un vinito, pero no unas cuantas cosas... entonces eso también, creo yo, que las comunidades igual hay que ir depurandose. Aquí se ha ido superando de a poco, pero igual no falta el que de repente van desde afuera, medios emparafinados y que se yo"(José P.) Se podría decir que los gijatun de las comunidades en el Sur, por una parte han sido idealizados, pero por otra es desde donde se han tomado las referencias de lo que se quiere y no se quiere hacer.

En relación a las mujeres y hombres jóvenes mapuce, el haber participado en el gijatun en Santiago, ha significado un reencuentro con una ceremonia que resultaba desconocida en la práctica, desde esa experiencia, fueron reconstruyendo diversas opiniones con respecto a las diferencias entre el gijatun del campo y los de la ciudad " de partida es como se hacen, de porque se realiza en el campo, de partida el motivo, porque en el campo se hacen cada cierto tiempo y a parte cada cuatro años o dos, dependiendo de la comunidad, pero a parte en ocaciones especiales, pero acá en Santiago creo yo, no hay una idea masiva de tener una fecha, según los sectores típicos, donde hay más mapuce, una fecha cada año, cada cierto tiempo, para hacer un gijatun en ese sentido es distinto, y más que nada funcionan acá, en ocaciones puntuales, como por ejemplo, no sé, el que fue de Lelfunche -no se, hace mucho tiempo- fue por sequía. Creo yo que el del estadio Palestino, fue como por hacer un gijatun, por el hecho de hacer un gijatun. Aquí en santiago era como un hito, obedecía simplemente a eso, a esos casos puntuales , no ha programación. En cuanto a la preparación, creo que hay una flexibilización en cuanto a la preparación del gijatun, los roles se cambian

*por ejemplo, se supone que antes participaban en la organización de los gijatunes los hombres, y en el campo mandan no se pues... si no es el Lonko, porque ahora en las comunidades es el presidente, y no es el Lonko, en algunas comunidades no hay Lonko, pero como sea, andan los hombres organizando el sunto macro, desde cuando se va hacer, ¿de qué?, por donde van a llegar con los maci, en la cuestión macro, es decir, en la estructura, el esqueleto. Y las mujeres tienen el rol de adornar la cosa, el gijatun internamente, pero acá en Santiago no, entra la mujer a participar tanto en la organización del gijatun, como en la cosa interna, de cómo hacer las cosas..." (Carmen A.) De este modo, las mujeres jóvenes mapuce fueron tomando referencia de los gijatun del campo, desde la cual surgen las idealizaciones, el "campo" es considerado como el espacio idílico. Resulta importante para ellas que las mujeres tengan un rol protagónico en la organización de la ceremonia.*

*"en realidad no conozco los gijatunes de campo, porque no he ido a ninguno. Algunos los he visto por programas de televisión, la gente va dispuesta a sacarse los zapatos, es diferente aquí la gran mayoría va como expectador y observador, sin querer se cae en eso. Hay cosas como que se sienten, como el espacio, la tierra, acá también puede hacerse a campo abierto, pero es diferente, porque en la ciudad por ejemplo uno dice pedir agua, lluvia, pero en realidad decimos vamos a regar algo. En el campo tiene utilidad, en la ciudad sería para librarnos de la contaminación, pero es que tendrían que tener constantemente lluvias, o aires calidos, que levante la capa de polución, y que arriba las corrientes se lo lleven a otro lugar hacia la cordillera por ejemplo. Acá es diferente, por que las necesidades son diferente, las necesidades más, son diferentes a las de los demás. Compartimos el hecho de vivir en la ciudad, pero tenemos necesidades distintas, en el campo se me ocurre que no es así, no es tan marcada esa diferencia, y la necesidad del campo, es la misma en otro lado, es la misma en Carawe, o la gente de más al Sur..." (Cesia C.) El no tener experiencia en los gijatun del campo, provoca que ellas vayan configurando una imagen del gijatun según los ordenamientos y referencias que los adultos les han entregado, a partir de los relatos que han escuchado y los viajes al Sur a comunidades, y también la experiencia del descubrimiento de la práctica ritual en Santiago. Desde esta situación, es que ellas se diferencian. Viendo otro testimonio, la situación es similar: "bueno, quizás por parientes... bueno de partida nunca he participado en un gijatun de campo, así que, no se como son, de relatos de mis familiares directos, nunca he tenido, porque el que mantenía la cultura, el que hablaba todo era mi abuelo, y murió*

*mucho antes que yo naciera, y el resto de mis tios y mi Papá poco se entero lo que son las ceremonias mapuce. Por amigos dicen que es distinto, pero nunca me han llegado a precisar cuan distinto es, o sea, en una dicen, que en un principio escuchaba que descalificaban, un poco al maci, le decían Maiquel Jackson, que no era un maci, que era un falsante... bueno lo otro que decían por ejemplo, que usaba esas capas coloridas con cuestiones, que eso no es así, me imagino que debe ser así, porque el entorno es distinto, pero no podría precisar, porque en realidad relatos concretos nunca he tenido. Pa' mi recién ha sido un descubrir de a poquito, y bien complicado, porque en mi casa no saben mucho, de hecho en mi casa, la que más sabe de la cultura mapuce soy yo, porque mi papá yo lo he ido metiendo ahora... eso" (Ayelen M.). Un distanciamiento sé a producido en la práctica ritual, en la medida en que han ido naciendo generaciones en Santiago, pero esta situación a podido ser revertida, como es el caso de Ayelen, quien a pesar de todas las limitaciones ha podido ir construyendo el proceso de redescubrimiento de su condición de mujer mapuce en la ciudad.*

*"En Santiago por lo general se empieza... dos días, una noche, y empiezan después de las diez, digamos toda la noche, y después al otro día terminan como a las cuatro de la tarde, entonces igual super corto, comparado con las condiciones, tampoco no esta como para matar animales, ni invitar mucha gente, y los elige. En este caso lo dirige un maci en Santiago, con un rewe, que yo por lo que he escuchado es propio de la zona de la costa, donde los gijatunes son dirigidos por maci, el caso de la cordillera donde vive mi familia por lo general no lo dirige la maci sino que lo dirigen los lonkos y por... bueno acá igual se hacen rogativas, participa la gente... no es tan tan controlado, no se hacen tan controlados los gijatunes porque la gente las mujeres por lo general, siempre van con pantalones, y entran igual, en cambio ahí en el Sur esta prohibido.*

*Aquí se prohíbe, acá se prohíbe pero igual la gente llega, la ofrenda es diferente también y el rewe muchas veces se ve pela'o por que las ramadas no ofrecen muchas cosas y lo unico que ofrecen es un pedazo de carne, una sopaipilla, y mudai, en cambio allá es trigo, hasta un árbol frutal, con sus frutos se le ofrecen, y sienpre acá por lo general si no tienen cosas de greda... y no son de loza son de plástico, entonces ahí otra gran diferencia. En el gijatun que yo participé en Santiago fue el año noventa y seis... en el gijatun se daba vuelta y vuelta se oraba, se comía, unos hacia el rewe. Yo por lo general, siempre he ido como observante a los gijatunes o de observadora" (Manging C.) Las formas de obtener los recursos necesarios para el gijatun en Santiago son distintas a las del*

campo, esto hace que las dadas también sean diferentes, acomodándose al nuevo contexto, si bien la cobertura y convocatoria disminuye por las condiciones restrictivas de la ciudad, lo que no se ve alterado es el sentido religioso, que se respeta. Además la entrevistada nos señaló, que quien dirige el gijatun varía en la ciudad, en el campo la dirección del gijatun la toma el Lonko, en otros contextos el maci, en la ciudad ocurre similar condición, lo que explica una convergencia en la ciudad de distintas formas de entender el ordenamiento del gijatun desde un referente rural.

Similar situación se vio expresada en los relatos de los hombres jóvenes: *"Lo que pasa es que como hay distintas comunidades, tengo entendido que es de distinta forma como por ejemplo los coike se mueven, como bailan, como se visten, es distinta, como por ejemplo la recepción de las personas que están haciendo el gijatun, tan convocando el gijatun hacía los demás, de hecho en todas hay mucha diferencia, yo al menos he, mis padres siempre me comentan que esto no lo hicieron, por ejemplo no conocían que existía, como los kojones... ellos en gijatunes han participado pero no habían visto eso... de hecho en esa comunidad no usan kojones, y en otras comunidades si hay kojones, hay gente, hay personas que trabajan ahí..."*

*Es como bailan también, en la forma de bailar, en torno al kulxun, otros, no sé si llamar coreografía, pero es como distinta la forma, la vestimenta, las cosas que se ponen, en algunos casos se ponen plumas, en otros casos con adornos, en otros la killa se la ponen de distinta forma se la ponen acá arriba, otros se la ponen acá atrás como un avestruz, hay distintos, son distintos... es muy variable todo eso, yo igual conozco, en ese sentido, repoco, también, no soy como una persona, como la más indicada para hablar de repente así de diferencias, porque yo no he visto tanto..."* (Diego H.) En el hay un conocimiento de cómo se hacen los gijatunes en distintos lugares, que al igual que en el caso de las mujeres jóvenes, los ha obtenido desde sus familiares, esto le permite mantener una opinión de lo que se hace en Santiago. *"... en Santiago todos los espacios que han tenido al menos en la comunidad mapuce, los están tratando de preservar a como de lugar... pero es difícil porque los lugares que se han prestado para ser gijatuwe, generalmente no están en una posición directa del, de las personas de los mapuce, que en cualquier momento se los van a quitar a ellos, en el caso de Lelfunche que era cuestión, la compró el... este gallo el de los pollitos, el Errazuriz... entonces como que no se yo, creo necesario, que debe haber un lugar en el cual, no debiera estar tan propenso a que, a que se quiebre, porque*

*igual estas conexiones son dificiles de hacer... se pierde el sentido de la tierra, se pierde el sentido de Lof..." (Diego H.)*

## El gijatuwe en Santiago, un espacio prestado

Con relación al gijatuwe, lugar destinado para la ceremonia del gijatun en Santiago, existió distintas opiniones. Al respecto las mujeres adultas señalaron que *" Los lugares, pa' sería en lugares que verdadero gijatun que hubiera aquí, pongámosle una cancha grande, que tenga espacio grande pa' donde movilizarse y también tuviera mucha agua"* (María H.) Surgió la idea del verdadero gijatuwe, el cual debía cumplir con determinadas características, las cuales en su mayoría eran tomadas de las referencias comunitarias de origen *"... Si allá en Cerro Navia, vi que es bonito el lugar donde lo hacen, y acá donde se hizo, porque se consiguió una parcela, entonces estuvo más o menos. Allá en La Florida también estuve incluso ayudo mucho el curita...eh, lo encontré muy chiquitito, era como un espacio que parece grande, porque es in centro de curitas parece..."* (María H.) De esta manera se ha ido estableciendo las diferencias en los lugares donde se han desarrollado los gijatun, esto se debería a la condición de propiedades cedidas a las organizaciones para la realización de actividades culturales mapuce, sitios prestados por particulares, Municipios y congregaciones religiosas católicas, así surge el inconveniente del no poseer un gijatuwe estable y permanente, condición necesaria para que una comunidad ritual pueda consolidarse en el espacio urbano.

*"Yo pienso que no son apropiados, por el hecho que el rewe no esta planta'o siempre en ese lugar, el rewe no se anda trayendo de allá pa'cá, entonces el terreno no es apropiado, porque ahí el mapuce le sale la fuerza ahí. El Estado chileno debiera preocuparse por lo menos de darle un... por último, una hectárea de tierra a los mapuce aquí en la ciudad... porque el rewe debe permanecer en su lugar, allí debe estar... porque el mapuce por más cuidado que saqué el rewe, igual ellos están violando su fuerza..."* (Mercedes H.) Para la realización de los gijatun en Santiago, se ocuparon distintos lugares, los cuales fueron readaptados en gijatuwe, en ellos la permanencia de los símbolos y elementos rituales de la cultura mapuce era temporales, momentáneos y montados, pero su importancia radica en que recrearon el contexto ceremonial del gijatun, lo más cercano posible a lo original, lo que sirvió de estímulo a la continuidad cultural, ante lo cual hombres y mujeres no dudaron en conciderarlos validos, pero no así apropiados, debido fundamentalmente

a que no son permanentes, ni propios. Sólo la comunidad urbana Lelfunche a tenido un espacio relativamente permanente que utilizan como *gijatuwe*, espacio que les fue cedido por la Congregación del Verbo Divino.

*"Bueno según el espacio que uno ocupa eh... aprecio que siempre uno tiene recuerdos de en tal parte hicieron gijatun, por eso no me gusta a mí, estamos haciendo gijatun aquí, mañana vamos allá, pasa'o mañana vamos a estar allá. No... tenemos que tener un rewe estable, fijo igual como Lelfunche, once años tienen... de esa manera queremos conseguir acá, un terreno aquí... queremos solicitar acá, estamos luchando, pa' plantar algunos para siempre..."* (Tomás C.) La experiencia de no ver que se posee un espacio ceremonial estable y fijo es lo que a problema a los mapuce de la ciudad, situación que ocurre por ejemplo en los gijatun de la comuna de La Pintana, de la cual don Tomás C. es Lonko, el camino de ellos es la gestión por conseguir una propiedad que les asegure la permanencia de los símbolos rituales.

El conocimiento acerca del cómo debe ser dispuesto un *gijatuwe* y el *rewe* está depositado en los adultos; para ellos y ellas la práctica del gijatun resulta algo indispensable para el transcurso de sus vidas, podríamos decir, que actúa como un soporte moral y religioso que se sobrestima en sus relatos, y que tiene un espacio determinante en sus vidas *"hay que hacer una ceremonia si a caso, ya sabemos, por lo menos, nosotros, a donde va quedar estableció el rewe, ya, eso si hay que celebrar, eso nadie lo puede ir a echarlo a bajo, porque es muy delida'o, eso es santo, lo que tenemos los mapuce, porque es muy delicado, por eso digo yo muchas veces, nosotros aquí... nosotros podemos hacer acá de ramitas no más, improvisa'o, el rewe establecido ya es un palo, un palo sagrado, y bien, bien encacha'o, eso se queda ahí, para siempre, entonces nadie lo puede tocar y ese pedazo de terreno nadie lo puede trabajar, nadie le puede hacer cualquier cosa, porque es muy delicado, estar moviendolo acá y después sacarlo pa'llá, y es por ese punto que hay una diferencia acá, en los otros puntos estamos bien acá..."* (Tomás C.) Surge la idea de la necesidad de gestionar por un espacio propio y apropiado, destinado exclusivamente para ser un *gijatuwe*, el poseerlo daría como resultado un gijatun fiel a la tradición religiosa mapuce, con un *gijatuwe* permanente en Santiago.

*"Los espacios físicos, la verdad, que opinión voy a tener, cuando no existen los espacios... en La Florida a sido más permanente, pero tampoco a sido una cosa definitiva de los mapuce, entonces yo creo que hay que ir ganando espacios, ir creando y ganando los entornos para poder decir, así debiera ser nuestro entorno, para la práctica de nuestra cultura, de nuestra religión y nuestro campo de oración, y esto hay que pelearlo con la CONADI, y hacer entender a estos tipos que en realidad, los mapuce necesitan un entorno natural, así que es... bueno que poseen un sitio quince por treinta metros, y ahí hagan sus prácticas... porque nosotros no hacemos la oración en cuatro paredes o en un templo, yo creo que en ese tipo de cosas no podemos transar, ya, porque sino vamos a hacer una religión que un día va venir hacer un gijatun uno, después otro, otro gijatun, entonces no funciona así..."* (José P.) El hecho de tener un gijatuwe propio y estable, como hemos dicho, se mostró de manera permanente en los testimonios de los entrevistados adultos, quienes consideraron que es una reivindicación indispensable para la continuidad de la práctica religiosa tradicional, y que esta pendiente; en este sentido se hace importante señalar que la solución no es un solo gijatuwe, sino que cada comunidad ritual que se ha estado configurando en la Región Metropolitana necesita un lugar propio en donde desarrollar sus actividades culticas, la existencia de varios gijatuwe resulta primordial, al momento de reproducir y establecer lazos de reciprocidad entre las comunidades rituales, y que en el interior del gijatun pueda funcionar la dinámica de los dueños de casa y las visitas oficiales, algo parecido a lo que ocurre en el mundo rural mapuce, es decir, manteniendo una estructura de fondo del gijatun tradicional en la ciudad.

*"No hay gijatuwe aquí, como decir, sacar un gijatun como antiguamente, no se puede decir eso, no se puede de ninguna manera. Por eso tenga la seguridad, si le han dicho algunos, yo le digo porque lo he vivido, y lo sigo viviendo..."* (Alfonso T.) La negación de la existencia de gijatuwe en Santiago surge a partir de una praxis, que resulta en una opinión que los desvalida como espacios ceremoniales urbanos, es decir, no son los más apropiados para la realización del gijatun, fundamentación que encuentra su base en la carencia e inexistencia de un entorno que provea y contenga aquellos elementos culturales con los cuales se asocia el espacio ceremonial mapuce *"No, en ningún caso son los más apropiados, porque no hay, o sea, si nosotros hemos hecho gijatun allá en una parcela, a lo mejor nunca más lo vamos a hacer, por la necesidad de que exista, debe existir un entorno, lo hemos hecho así, alguien podrá criticar "¿porque lo hacer aquí? si este terreno no es de ustedes", pero tampoco*

*podemos caer en el fundamentalismo y decir bueno, porque no es nuestro, no lo hagamos. Pero el hecho ya es un logro, porque así los winka y las autoridades ven la necesidad real que existe de un espacio y entorno físico, porque si tu convocas a un gijatun, la gente va, dos mil, tres mil personas, entonces están todos apretujados, pero igual concurren, entonces si nosotros no demostramos que tenemos esa necesidad, mira, ve que nos falta un espacio, mira la cantidad de gente que tengo acá, que hago con ellos, y la gente se siente atraída por su fe, y a parte de eso, es un derecho de manifestar su espiritualidad, su religión, sus costumbres, su cultura..." (José P.) Han tenido que asumir la carencia y todas las deficiencias de Santiago para esbozar un gijatuwe lo más similar a lo que dicta la tradición, a pesar de esta situación, el haber organizado y efectuado el gijatun es una forma de mostrar presencia, y a su vez para ellos, se traduce en la manera de demostrar la creencia y la fe colectivamente "... aquí no hay Canelo, no hay ramita natural, no tenemos la cancha específica como realmente debe haber Rewe; privacidad, gijatuwe no hay aquí no hay donde podamos tener un encuentro verdadero legítimo, no hay animales, un Caballo, no hay para mostrar a Chaognechen todo. No un lugar que tenga como un cerro con agua, donde podamos bailar en el agua, no hay aquí. Entonces estamos haciendo lo que podemos hacer, lo que podemos, entonces nuestro Chaognechen sabe, acaso no sabe, solamente hay que llevar a dentro del corazón el respeto, todos lo respeto merece chaognechen, así es, es que estamos aquí..." (Augusto A.)*

## Pu Domo ka pu Wenxu , roles de género en el Gijatun

Abordar el análisis en la perspectiva de los roles de género nos conesta necesariamente con el tema de las identidad de género, las que expresan concepciones de mundo propias de una época, de un contexto y de una cultura. Insertos en un ordenamiento por categorías sociales los individuos validan su sexo o categoría genérica, masculina o femenina, cumpliendo roles manteniendo una estructura de poder que se consolida en las jerarquías sociales. También nos sumerge en el mundo de las representaciones, en su elaboración como proceso de construcción de realidad, asignando significado a cada representación, Hombres y mujeres elaboran representaciones a partir del marco cultural en el cual se sitúan.

Los roles de género de un gijatun en Santiago, se han encontrado representados a través de la normativa tácita pero efectiva del *deber ser*, la forma en que deben comportarse mujeres y hombres, en las tareas y papeles que deben cumplir en el ritual. Normativa que asigna una ubicación de los género en el imaginario mapuce, posicionamiento y asignación de roles rituales, insertos en la unidad del ritual, confiriendo a partir del posicionamiento, la definición de los diversos roles que han de cumplir hombres y mujeres en el espacio del ritual.

*“Tienen que estar unidos, para que salgan los dos bien, porque si unos tira pa'llá, el otro no... no anda bien, tienen que estar de acuerdo los dos en lo mismo, por lo menos el hombre tiene que trabajar dentro del gijatun y la mujer igual... así sería”* (María H.) Mujeres y hombres representan una unidad, en consenso de respeto hacia el gijatun, una unidad que se centra en la condición humana trascendiendo las diferencias de género, pero al momento de definir las tareas, aparecen en escena los roles de género prescritos por la cultura *“La mujer tiene por lo menos, ver por la cocina, también apoya a su mando, pero si están los dos...yo aqul, es muy difícil por esa parte, se me hace a mi muy difícil, soy yo la que voy, y una de mis hijas, nada más, mi marido no... no esta de acuerdo, no va nunca al gijatun, y menos al palin, así que por eso, que es difícil también... cuando esta la pareja, iguales van los dos, entonces más confianza, más fe creo yo...”* (María H.) De esta manera la necesaria complementariedad de los géneros, son visto como ideales,

fundamentales en el rito. Pero también en su relato aparece el rol subordinado y auxiliar de la mujer con respecto al rol del hombre en el sentido que lo femenino se ve asociado al mundo doméstico.

Junto a las ideas de complementariedad y unidad de género, aparecen esbozadas en los testimonios las percepciones en torno a la fe y el respeto *"Bueno la mujer siempre con fe, y el hombre igual pero... porque no será bueno, otros dicen "No estén puro leseando -yo he escuchado- si dice, puro leseando, y otros no, les gusta, se alegran, conversan, bailan, empiezan -aunque no sepan- a tocar xuxuka, pifilka, porque ese va con fe y le gusta participar"* (Juanita H.) El participar con respeto, orden y responsabilidad en el desarrollo de la ceremonia permitirá que las peticiones sean escuchadas *"debe ser respetuoso, muy respetuoso, porque en esos momentos somos mapuce po', no somos winkas, porque si nosotros estamos haciendo un gijatun es porque nos sentimos mapuce, yo no me siento winka en ese rato, estoy gijapukando, pidiendo por mi pueblo, estoy pidiendo por mi, por mis hijos... yo no tengo diferencia en ese rato, no podría tener diferencia... de que uno podría andar loqueando, no se podría estar jugando a la pelota, no se podría estar tocando cassette y simplemente tratando de... tenemos que estar tocando esa noche kulxun, tocando pifilka, de repente conversan... conversan cómo es, de a donde y como era realmente el gijatun"* (Mercedes H.) Dentro del *gijatun* se "debe ser" antes que nada mapuce, demostrando tal condición con seriedad y respeto en el acto religioso, actualizando la costumbre y la memoria histórica mapuce una vez que han sido repensadas y socializadas las ideas acerca del *gijatun*, ritual que es asumido como un elemento profundo de la identidad mapuce, la cual necesariamente se cruza con la identidad de género.

Para los hombres adultos la idea del "deber ser" de hombres y mujeres en el *gijatun* están ligadas a actos devocionales *"tienen que hacer primeramente... llegar ante el rewe, ahí primeramente incarse y ahí rezar a mi señor... en un gijatun tenemos que hacer todo eso, en gijatun, tenemos que rezar a mi señor, lo vamos hacer igual, todos igual"* (Tomás C.) Vemos que prevale la idea de unidad que trasciende las diferencias de género pero no las desigualdades *"hay mucho trabajo, antes del gijatun, imagínese... cada cuatro años, hay que tener, los dos trabajan...para poder tener gijatun, porque es un gasto muy grande, y la señora se está preparando con su chamal nuevo, todo nueva, y ya vamos cocinando, le*

*toca la parte de la cocina, porque hacer muday, hacer kako, kankawe, mucha pega, tremendamente" (Alfonso T.)*

El trabajo que conlleva la realización de un *gijatun*, ha sido asumido mediante la diferenciación de tareas masculinas y femeninas, de esta manera los roles de género en el ritual se han ordenado y diferenciado, posicionándose, permitiendo que el rito se efectúe *"Los roles son bien diferenciados, el hombre asume ser el jefe de hogar, porque lleva su hogar al gijatun...porque participan en el gijatun. Los que son ejecutores de este gijatun son dueños de cas, entonces llevan su casa... entonces él anda buscando sus amistades pa' que la esposa sirva, o sea, el rol es ese... cuando se rompe ese rol queda la escoba, porque el marido no tiene la autoridad para decir... "claro ya me canse ya, como voy a estar sirviendo todo el día" no puede decir eso, hay casos que han pasado, aquí en Santiago, a mi mismo me ha pasado, entonces ahí queda la escoba... la mujer tiene que asumir, que en un gijatun es así, tiene que asumir que es así el gijatun, entonces la mujer que va al gijatun, se agota, el día entero...porque se lo lleva el trabajo más dinamos...más duro, porque por el hecho de cocinar para tanta gente, servir, agarrar platos. A parte de eso, tiene que participar a ratos en las danzas, en los bailes... el varón más bien la vida social, el que lleva el protocolo digamos, pero son los dos..." (José P.)* Los roles de géneros estarían claramente diferenciados en el *gijatun*, lectura que hacemos a partir de los relatos, en que es asumida la existencia de especificidades en cuanto a las funciones exclusivas de cada sexo.

En el caso de las mujeres, ellas desempeñaron, durante el curso del rito, un rol básicamente domestico, pero en el momento de la rogativa el papel cambia, ellas pueden asumir roles de *werken* o de *jankan*, participando del *tayil*. El único papel que no han desempeñado en la ciudad es el de *Maci*, debido a la inexistencia femenina de *maci* en Santiago. Otro rol ritual femenino, también dentro de la rogativa, es el de percusionistas de *kulxun*, *wada* y *kaskawija*, instrumentos exclusivos femeninos *"Igual ella tiene que hacer la comida, hacer sopaipilla, cocer el mote, también ayudar a bailar al hombre pa' que el hombre no ande solo po' ... pero bueno los hombres nunca cocinan en los gijatunes, es la mujer, si la tarea más en esa parte, la tarea más pesada, hacer el pan, hacer la masa, distribuir bien el alimento, que el esposo, que el amigo, que viene el hermano, que viene el hermano... Un hombre es importante, porque como el mapuce desconoce tanto el orden, el mapuce que sabe*

*más tiene que decirle lo que tiene que hacer, lo que tiene que respetar... si hay que saludar, el calitun, hay que hacerlo, tiene que cumplir el hombre...también el hombre tiene que tocar el kull-kull, a través del kull-kull llama a la gente para que se ordene para dar comienzo al gijatun...pero pienso que en la ceremonia de religiosidad de los mapuce, no hay diferencias entre hombres y mujeres, los dos son importantes" (Mercedes H.)*

El hecho de haber desempeñado varias labores a la vez, como es el cocinar y participar de las rogativas, ellas no lo asumen como negativo *"Es que a uno le nace, le nace porque uno... por ejemplo una quiere ir a una compra, que voy a hacer esto, no obliga'o, por que uno quiere ir... eso nadie lo obliga" (Juanita H.)*

A pesar de los inconvenientes, el participar en el gijatun es una experiencia altamente valorada por las mujeres *"Es bonito, me gusta si... algo emocionante, claro como que uno llega contenta, es decir, le dura algún tiempcito, una alegría, como le dijera, como un desespejamiento en el cuerpo, no es cierto, uno se mete en esa cosa, pa' mi de repente, yo pienso pa' mi, que esto debe ser lo mismo que los evangélicos, de repente porque le da el espíritu al maci, toda esa cuestión, cuando hay maci si po', pero cuando no hay, dele baile, baile no más, hasta donde se pueda ¡como no le da el espíritu! entonces, sigue no más, no descansa" (María H.)* La experiencia de haber participado cumpliendo diferentes roles en el ritual, les significa una recompensa, centrada en lo religioso, en lo espiritual que se ha manifestado, en la alegría y bienestar personal. Pero a pesar de haber sido una buena experiencia, también puede transformarse en dolorosa *"bonita me siento bien y sufro porque no entiende la gente joven o simplemente yo solita he tenido que gijapukear no más, no hay mapuce que gijepukee harto, es un sufrimiento, a veces en el mismo momento que estoy gijepukeando me dan ganas de llorar, porque siento, siento, se siente que los mapuce jóvenes están arrodillados, están ahí, como un ser que no sabe nada, ignorando de sus valores de lo que ellos deberían ser" (Mercedes H.)* La experiencia se les ha tomado dolorosa, cuando las mujeres adultas reflexionan acerca de lo difícil que es para los jóvenes asumir un ritual del cual desconocen significados profundos.

Por otra parte, los hombres adultos Mapuce en Santiago, se han organizado, y han dirigido el ceremonial, como es el caso de aquellos que son Lonko y los maci. También han cumplido papeles de werken, jankan, kojón y dungumacife, roles entramados en el complejo mundo masculino mapuce, que emergen en el rito. *"Yo he estado de organizador, de weipin, que son los que hacen oraciones dueño de ramada, he sido vista también, entonces he pasado por todos los roles, menos, o sea, dirigir un gijatun, si cuando no ha habido maci, cuando hay maci, ellos manejan y dirigen todo. Y el otro rol propio de estar acá en Santiago, conseguirme los espacios de arrendar...ver que nadie se propase, que no hayan accidentes, nada... claro del comienzo hasta el fin"* (José P.)

Uno de los roles y papeles importantes que han debido desempeñar los hombres adultos en el gijatun en Santiago, ha sido el de lonko, Alfonso T. ha sido uno de ellos, el cual organizó y llevo a cabo el gijatun en la organización mapuce de La Florida, a lo cual señaló *"el papel más importante es recibir a las vistas, recibir a los lonko, recibir más gente, recibir altas autoridades, recibir al alcalde... esa es la responsabilidad del Lonko"* (Alfonso T.) De esta manera el lonko ha tenido que asumir un rol protocolar dentro del ritual en donde el aspecto social y religioso no se encuentren separados, uno es complementario del otro.

Pero respecto de los roles de género ¿que dice el maci? *"...En primer lugar preparar el alimento, haciendo la comida. En segundo lugar, son flores, flores de Dios, que están a los pies en el santuario la flor es un mujer, la maravilla es una mujer, por que para mi es eso. En primer lugar para mi la mujer se viste de arcoinis, de alguna manera, y a modo que nosotros también nacimos de una mujer, si no hubiera habido una mujer ¿de donde hubiera nacio' Dios?...la mujer es mucho más importante que el hombre".* (Augusto A.)

En el caso de los hombres y mujeres jóvenes las percepciones en torno a los roles de género parecen tener un matiz diferente, las mujeres jóvenes se mostraron más atentas y agudas a las diferencias genéricas al interior del rito, que los hombres quienes estaban más concentrados en otras esferas de la vida ceremonial *"Yo generalmente no tenía como un carácter muy protagonista, los amigos con los que me relacionaba ellos eran pifilkeros o hacían de jankan, yo no, con mis otros amigos éramos parte de la comunidad [...] yo al menos me dedicaba más a vivenciarlo que a explicármelo, no, realmente no me di*

cuenta [...] el trabajo de alguna de ellas era atender a las demás personas, yo diría que eran las mujeres las que atendían a los que eran invitados... igual hay como un esquema rígido y alguna deformación en algunas cosas, pero al menos eso es lo que yo percibía de ello..." (Diego H.)

El punto está en que a ellas les tocó experimentarlo en carne propia, es así como se pudo ver en el siguiente testimonio "Mira yo lo único que te puedo decir, es que lo mapuce, lo que yo he visto como mapuce, en lugares más reconocidos como mapuce, que son el campo, que son las comunidades, y que se supone que ese grupo de personas tienen la verdad por el momento, hasta que alguna persona diga lo contrario, y partiendo de eso lo que yo he visto es que la mujer tiene un rol, de importancia menor que el hombre en un gijatun, porque se preocupa más de las cosas domésticas[...] pero creo que la mujer oficialmente tiene un rol más doméstico y menos organizativo que el hombre, pero internamente, así como en la realidad, creo que las mujeres en el fondo hacen posible que el gijatun se lleve a cabo [...] El hombre tanto internamente, como externamente, tiene un rol organizativo... de dar, como las líneas de lo que se hace y lo que no se hace... en el fondo el hombre tiene como la función de decidir, se hace la cuestión así, empezamos a rogar ahora, [...] pero en el fondo la mujer, lo que es capaz de tomar, toma todos esos elementos y permitir que convivan, que se relacionen, que se coordinen, no es problema de... ¿cómo se llama eso?... figura y fondo, lo que hace el hombre es fundamental, y lo que hace la mujer también es fundamental, el hombre es en la cuestión organizativa, la mujer es capaz de tomar todos los elementos del gijatun, tanto materiales como humanos y hacerlos que se relacionen" (Carmen A.) Basadas en sus experiencias, ellas elaboraron su testimonio, para lo cual toman como referente ideal de gijatun, lo que asimilan de las experiencias de los mapuce rurales, desde este referente Carmen, construye su punto de vista como mujer mapuce urbana, punto de vista bastante pensado, intelectualizado -si se quiere decir-, no por ello perdiendo validez, frente a las desigualdades e igualdades.

"...Por lo visto, lo que me han dicho, la mujer es siempre la que acompaña al hombre -ponte tú- el hombre es el que dirige el gijatun, la mujer lo acompaña en sus rogativas, pero siempre van primero los hombres después las mujeres... en la rogativa acompañan en el baile, igual a tocar kulxun y los hombres ponte tú cumplen la función de tocar

*kull-kull o la xuxuka, la pifilka, nosotras las kaskawillas, el kulxun, no estamos autorizadas para hacer afafan, porque el afafan lo hacen los hombres; y a parte de eso la cocina, estar cocinando preparando las cosas, la mujer cumple un rol muy importante porque tiene que estar preocupada ella de...de las vistas [...] participar cuando ella esta libre, y participar de las cosas más importantes, que es la rogativa, si sabes hacer rogativa, si sabes hacer tayil, acompañas a las mujeres que hacen tayil, porque muchas veces faltan porque están cocinando las lamgmien [...] porque la mujer cumple un rol domestico, pero bien importante a la vez..."* (Maging C.) Cuando ella nos dijo "no estamos autorizadas", nos quería entregar una breve noción de lo prohibido, de las cláusulas tácitas, de lo vedado para unos y otros, restricciones que son elementos decidores en la definición de los roles de género en el *gijatun*.

## Apreciaciones acerca de la práctica y rol de maci en Santiago

La mayoría de los entrevistados/as consideran que el rol fundamental del maci y la maci, esta en la sanación y curación de las enfermedades, a pesar que ellos y ellas reconocen que no acuden regularmente, o que nunca han visitado un maci, por lo general los problemas de salud son atendidos en hospitales y policlínicas, experiencia que para ellos a veces no es muy efectiva, sobre todo si no se tienen los recursos necesarios. Pero junto a este tipo de medicina winka, algunas mujeres y hombres adultos, practican una medicina a base de hierbas naturales o visitas a los maci: *"de repente, pongo a juntar pasto por ahí, de remedio, echo a coser en una olla, me la tomo como agua, como tomar té..."* (Juanita H.)

La costumbre del uso y manejo de la hierba como medicina, está presente en los mapuce migrantes residentes en la ciudad, conocimiento que fue trasladado desde la comunidad de origen hacia Santiago.

En la ciudad, muchas de las enfermedades son curadas por la medicina oficial, pero existen otras enfermedades que solo pueden ser sanadas por el maci y la maci *Yo estuve muy enferma unos años, como ocho años atrás será; estuve muy mal, ya me devolvieron los maci la vida, aquí no encontraba médico, haciéndome exámenes, radiografías, no encontraba nada, y llegué muy enferma, en el Sur me mejoraron"* (María H.).

El rol y práctica de maci por una parte, puede ser mirada como benefactora, y por otro lado como algo que puede hacer daño, así por oposición entre bien y mal la o él maci se encuentra ante la mirada de los mapuce bajo una cierta inseguridad, que se expresa en la recurrencia a la maci como chaman *"la gente esta reacia a mantener una...salud a base de una medicina nuestra, nativa, porque también, mucho prejuicio, o sea a ido adquiriendo, eso que la maci es bruja, que puede hacer un mal, que no sabe nada, que es ignorante, hay una desconfianza, porque*

*nosotros estamos ya separados de la cultura, la gran mayoría de la gente”*  
(José P.)

A pesar de todas las dificultades existentes, por el hecho de vivir en la ciudad, la presencia de los maci pasa desapercibida. Pero a pesar de lo anterior, existen opiniones en que se resalta lo ventajoso que es acceder a un maci y a una maci *“Muy importante por que todo es lo más natural, muy importante el maci, él-medico, muy importante todo lo natural, y como que uno quiere más a su naturaleza...”* (Alfonso T.). Si dan buenos remedios, serán considerados como buenos, legitimados y reconocidos como tales *“de los maci, si de los maci, si tienen buena curandera, buen remedio, hace bien, hay que tener fe, y hace buenos remedios los maci”* (Juanita H.).

Con respecto a de donde proviene el conocimiento y la práctica de los maci, las mujeres y hombres adultos, concuerdan que son virtudes propias, una especie de don, un espíritu de maci, que viene de *caognocen “... ahl se viene el espíritu, o sea, cómo...que yo he escuchado conversación que dicen, que viene, como que le enseña... como profesor uno, así en sueño, como que le conversan en sueño. según lo que yo he escuchado yo, así empiezan los maci a conocer remedios, y le enseñan por el sueño...”* (Juanita H) Los sueños o peumas, son mencionados como elementos básicos en la práctica de las maci, y en la vida de todo mapuce, independiente del lugar donde se encuentra. *“existe el sueño, que es el peuma, existe el piromontvn, que es visión que ven ellos, que muestran el poder, le muestran el remedio, todo, que es muy importante* (Alfonso T.) *“...en sueño tengo todo, todo claro, entonces al otro día se realiza...se realizó mi sueño... en la noche cuando estaba dele purukenado, bhuyu, como estarían, creo había entregado toda esta palabras, la gente todo, toda comentaba que la maci había visto esto, y que se escuchaba que yo tenía este don así...”* (Augusto A.).

Si bien la práctica y rol de maci aparece relacionada principalmente hacia la medicina, la sanación de ciertas enfermedades, sin embargo, esta práctica es concebida de una manera diferente a la que puede realizar cualquier doctor, en el sentido que un maci para realizar la curación debe entrar en el mundo de lo espiritual a través de la oración y trance, es en este momento donde su práctica adquiere un carácter chámánico *“...ningún maci o una maci mujer...busca ser maci, llega a eso*

*como una especie de "don" así es una cosa, una mezcla de una cosa práctica y algo espiritual, es decir, una mezcla de una fe, y una condición en sí misma, que todas las maci ruegan a Dios, a Dios en el sentido nuestro, para después curar, o sea primero se hacen una serie de oraciones, invocaciones, para luego entrar a la práctica de la medicina misma..." (José P.)*

El conocimiento que poseen los maci a cerca de lo espiritual y lo divino, les permite un profundo conocimiento acerca de la manera de efectuar una rogativa, de esta manera en contextos urbanos el maci tomará un rol protagónico en el desarrollo del gijatun; esto sucede cuando existen vacíos en el conocimiento del ritual y en el manejo del mapudungun *"...por mi parte entiendo, que la maci es una doctora, doctor, ellos están por medicinar, porque ahora que no hay mapuce que realmente domine el idioma, como corresponde, entonces ellos se ven obligados hacer, asumir el gijatun, pero antiguamente estaba el Lonko, ese es el que hacía el gijatun y enseñaba el gijipun" (Mercedes H.)*

Para los mapuce que provienen de comunidades donde los maci no participan en los gijatun, les parece extraño, que en Santiago los maci cumplan un papel directivo en la ceremonia, más allá del rol de autoridad religiosa *El maci no era pa'hacer gijatunes, pero por otros lados hacen gijatunes los maci, por eso ellos. Yo no puedo contradecir la gente de acá, ; pero en mi tierra, no hay maci...cada lugar distinto, por eso que hay una diferencia, porque aquí en el gijatun que tuvimos hubieron dos maci, uno vino de Temuco y el otro que tenemos acá...dentro de su arte mueven todo el rewe, por eso halló que no es el motivo, pero resulta que la gente que están acostumbradas desde el principio hasta aquí, tienen su costumbre y nosotros, yo por lo menos, costumbre de allá, de mi tierra pa'lado de Villarrica, ninguna parte ponen maci..."(Tomás C.)*

Las mujeres y los hombres adultos piensan que la práctica y el rol de maci en Santiago es difícil, porque un maci, necesita mucho espacio, aire puro, agua, hierbas medicinales, es decir un estrecho contacto con la naturaleza, lo cual se complica a la hora de residir en la ciudad *"Entiendo que no es fácil ser maci en Santiago, porque, primero tienen que tener su rewe, su campo, y tener muchas hierbas, entonces. También cómo en un departamento de tercer piso un maci puede ejercer como maci...creo igual, que deben adaptarse ellos en este siglo, y en este*

*medio que nosotros estamos, el entorno; ahora, evidentemente, también tiene que haber cierto cambio, es mi modo de pensar, porque un maci que vive en Santiago, no va a ser igual como la maci Carmela Curin, que vive por allá por Cholchol, por poner un ejemplo, en una comunidad donde tiene el río al lado, entonces no va a ser la misma vida. Acá un maci a lo mejor anda en automóvil y vive en un departamento, bueno, y no está tocando la tierra permanentemente, entonces igual, él tiene que hacer un esfuerzo y transar algunas cosas de la vida que se lleva...” (José P.)*

Los *maci* al vivir en la ciudad se ven sometidos a la transformación de su tradicional forma de vida, pero lo que no deben trazar u olvidar es el papel religioso y cohesionador que deben cumplir, además de seguir el camino del bien en oposición con las fuerzas maléficas que atacan a la humanidad -fuerzas que están en un continuo enfrentamiento- por esto su práctica estará siempre velada por la comunidad mapuce (comunidad ritual), quienes bajo un marco ético-moral, vigilará su forma de actuar “... *que trabajen bien no más, que sean maci verdaderos, que no sean brujos, que no trabajen la magia negra, que no trabajen la mentira...*”(Alfonso T.)

El cuestionamiento frente a la legitimidad se hace más marcado a la hora de examinar el caso de Santiago, debido a que se encuentran insertos en un nuevo contexto el cual difiere completamente de aquel en el cual existieron los antiguos *maci* “...*pienso que un maci debería vivir siempre en el campo, tener mucho más espacio, porque maci al final siempre, como sea, es del campo...*” (María H.) por esto, un *maci* siempre necesitará de una comunidad ritual que lo apoye, más una cantidad de personas que estén más cercanas a él o ella, los cuales colaboren en la realización de las ceremonias. Es en esta situación, en que los *maci* se encuentran más solos, ya que la comunidad ritual en la ciudad está dispersa “...*ellos lo hacen bien, pero no tienen compañía que la ayuden -mire hagamos esto, así hay que hacer- porque el maci no puede mandar en todo...*”(Juanita H.) En este contexto el *gijatun* une a la comunidad ritual, las cuales se configuran en comunas como Pudahuel, La Florida y La Pintana; momentos y espacios en que el *maci* puede cumplir su rol ceremonial y espiritual.

Los jóvenes mapuce ven como principal impedimento para las actividades curativas de los *maci* y las *maci*, a la medicina oficial la

que cuestiona la efectividad de la curación chamánica "...pienso que sería bastante bueno, aunque tendría bastantes dificultades, se le pondrían dificultades por los mismo médicos o científicos o que se yo, ellos yo creo que pondrían más trabas para la práctica de maci acá, pero pienso que sería bueno, porque uno no tendría que viajar tan lejos, para conseguir ayuda, ayuda medica, medica real, medicina real...(Rodolfo P.) Pero ellos justifican una necesidad de que esta actividad esté presente en la ciudad, por una razón de acceso más rápido a la medicina tradicional mapuce.

Los jóvenes mapuce por su parte, suelen asociar la práctica y rol de maci a la sanación de enfermedades y a ceremonias, como el macitun y gijatun, en este sentido los consideran como autoridades religiosas; sin embargo, es a partir de experiencias de los parientes que han tenido información en relación con la labor de los maci "... mi hermano que mi hermano tenía problemas de visión, o sea estaba perdiendo la vista, y es cierto, los médicos también le diagnosticaron eso; entonces la señora tomó un pedacito de raíz de no sé que planta, y la raspo con un cuchillo, común y corriente que tenía, raspo esa raíz, la hecho en un papel común y corriente también, se lo entregó en las manos, y le dijo que eso tenía que jalar un poco, de ese polvillo que salió de la raíz, "jalarlo" y eso no más... Bueno, regresamos a Santiago, y mi hermano hizo lo que la maci había mandado ha decir, y realmente para mí fue sorprendente, así como vista de rayos X, no, la vista si le volvió con mayor potencia, ya no como antes, que veía todo borroso, nublado, sino que podía visualizar bien las cosas, bien definidas, las formas, los colores, claro, todo bien definido, y eso para mí fue algo que me hizo creer en eso, en el poder de la maci, en la sabiduría que ella tiene..." (Rodolfo P.) "Mi papá la otra vez estaba muy enfermo, super enfermo, y yo fui donde una maci a Imperial y le traje un liquido...se lo traje a mi papá, y mi papá casi se muere la primera vez que lo toma, porque es típico la reacción de un remedio de maci...y después mi papá se mejoró, así que...realmente se curan las personas..."(Carmen A.) Es decir que la práctica curativa es efectiva cuando las enfermedades son curadas, es así como la maci se valida ante los demás.

Por otro lado, los jóvenes tienen bastante claro de donde proviene este conocimiento, a lo cual opinan que proviene de una fuerza inmanente, la cual es heredada al interior de un grupo familiar, en donde se es elegido por la divinidad, para cumplir con un rol fundamental dentro de la cultura mapuce "...los maci tienen ese poder para curar y saber

*solos los poderes de las distintas hierbas medicinales, solamente a través de esa mayor capacidad que tienen ellos, intrínseca, esencial, de recibir ese conocimiento a través de la naturaleza, del wenumapu...de Dios"(Carmen A.) En este sentido del traspaso de la información acerca de los roles culturales, los padres cobran una vital importancia al legar los sus conocimientos en torno a la cultura "...Si, ellos me dijeron que el conocimiento de maci llega por medio del sueño, que ella tenía de la persona enferma, soñaba con esa persona... consiguiendo una fotografía o una prenda de vestir de la persona, o cualquier cosa que fuera del enfermo, fuera del, algo personal. Entonces la maci se posesionaba de eso entonces el ritual era soñar. Soñar entonces él veía los medicamentos, le recetaban los medicamentos...eso es lo que me contaron de la maci..." (Rodolfo P.)*

Para los jóvenes es importante el hecho de que existan maci en Santiago, es importante debido a la gran población mapuce que existe en la ciudad, pero reconocen que es muy difícil llevar a cabo esta práctica, en una ciudad que no cuenta con las condiciones apropiadas, para que los maci desarrollen su actividad, como es el tener su rewe estable para desarrollar sus ceremonias sagradas. En la ciudad los maci deben adaptarse, lo que los hace distintos a los maci de comunidades campesinas mapuce, asociado a la tierra como cualquier mapuce, su tratamiento con la naturaleza y su trabajo con la tierra pierden continuidad, esto provoca que sean descalificados; descalificaciones hacia su manera de actuar; pero ante esto, surge la idea de cambio, en donde el maci al igual que la comunidad mapuce, deben adaptarse a los cambios en las nuevas condiciones de vida que tiene que enfrentar "...el maci, como maci, como persona, también tiene que adaptarse al cambio, o sea, el maci tiene que estar donde están los mapuce...tiene que haber maci, pero obviamente no va a ser con las características de allá, que tenga él, en este entorno, para poder sobrevivir, porque si no... pero manteniendo las cosas vitales o sea, no cualquiera lo puede hacer...hay cosas a las cuales se puede adaptar, pero hay otras que definitivamente no, no son parte, esencia como mapuce..."(Ayelen M.) Aquí se acepta la idea del cambio, pero no la pérdida de los elementos esenciales, que permiten distinguir y definir a un maci de cualquier otra persona.

En la ciudad los maci tienen que ofrecer sus servicios tanto a clientela mapuce como a no-mapuce, ahora bien, en Santiago el común de la gente no sabe lo que es un maci, muchas veces se le asocia al rol

de medica o brujos, existiendo ideas distorsionadas con respecto a su labor *"La gente acá en Santiago, no sabe lo que es un maci...bien que son brujos, de partida dicen: es gente que hace el mal, pero no por eso son maci, no hay una relación estricta entre maci, bruja o médico, no es una relación conmutativa, una cosa lleva a la otra o viceversa. Maci es otra cosa, mucho más que eso, es algo más profundo, se comunica con Dios, y le comunican por visiones, y eso es mucho más que ponerse hacer un trabajo con tal o cual persona..."*(Cesia C.) Para las mujeres jóvenes la práctica y rol de maci es compleja, puesto que involucra una serie de posicionamientos, que van más allá de la sanación, involucra posicionarse entre variadas realidades culturales, con escasas posibilidades de acceder a los elementos necesarios para la actividad ritual, deben adaptarse, muchas veces yendo al Sur en busca de plantas medicinales que no encuentra en la ciudad (por ejemplo). Al igual que los adultos, los jóvenes tienen la permanente duda si "es o no maci", pero es a través de la trayectoria y permanencia que diluye esta duda *"...hay muchas maci, que no son realmente, sino que adquieren conocimiento, porque no solo es recibir espíritu de maci, también es todo un proceso que debe iniciarlo otro maci, porque es como desarrollar un talento, cultivar una habilidad, no se, alguna cosa que vaya contigo, que hay que cultivar, con la maci, también es lo mismo, tiene que iniciarlo otro, darle conocimiento acerca de esto, esto te indica esto, cosas así* (Cesia C.)

## Gijatun e identidad mapuce

El *gijatun* cobra una vital importancia para los mapuce. Vivenciarlo resulta significativo para los adultos, tanto para las mujeres como para los hombres, el estar al interior del ritual para formar parte de él, los sitúa, les da un sentido de identidad, de género y también de pueblo; en el caso de las mujeres es asumido como una necesidad espiritual y de cohesión *"...Porque es increíble que hace falta, porque así se acerca más la gente, sobre todo los mapuce, se acercan más... hay mucha gente que le da vergüenza, uh, pero como sea se acerca a través de otra persona, tal como yo misma, no me gustaría ir sola, pero el ver que va otra persona, yo voy igual, entonces una cosa, porque es muy bonito, por lo más que yo creo, por el rogatorio, por bailar, todo eso... que al final el gijatun es un sacrificio, que al final uno como va a la Iglesia, que se sacrifica, que uno va con fe, va igual, es lo mismo, el mapuce claro, es todo en mapuce, pero en castellano es lo mismo, al final...eh...por eso una va..."* (María H.)

La idea de un ritual que los "acerca" y que necesitan, significa que es posible experimentar la solidaridad en la "hermandad" que se da en el *gijatun*, toda vez que éste convoca a la comunidad ritual a cohesionarse en torno a la creencia y a la tradición mapuce, una convocatoria que va más allá de la imagen "bonita" de un *gijatun*. Así, es la fe lo que estimula a asistir al rito.

*"...El mapuce siempre fue religioso, es importante, porque fortalece la salud del mapuce fortalece al maci, porque puede ejercer, descargar, entregar como corresponde, ofrecerte su conocimiento a la madre tierra, importante porque si nosotros no fuéramos así, seríamos peor que los pájaros po'...porque el mapuce tuvo religiosidad, mil años antes que llegaran los winkas, el mapuce siempre fue religioso, porque uno cuando hace un gijepun en un lugar amplio, en la mañana de madrugada, el ser humano se renueva, se renueva la salud de la persona, la vida, le va mejor en el trabajo, está en contacto con la madre tierra, le ofrece su sacrificio, y bueno el mapuce fue siempre muy religioso, y eso no lo podrán quitar ni el winka aunque ellos sean muy católicos, ellos son católicos a través de un libro, pero el mapuce a través de su gijepun, la madre le da luz y entendimiento de su rogativa"* (Mercedes H.) Este testimonio de la señora Mercedes resalta y refuerza algo que de alguna manera ya habíamos esbozando, y que tiene relación con lo presente y

con lo permanentemente arraigado que está lo devocional y religioso en la cultura mapuce. Ella alude a que retomar esta devoción constituye una actitud curativa personal para cada hombre y para cada mujer. La religión, la creencia es un elemento cultural que los consolida como pueblo y como sociedad, el ser retomada y recreada es la posibilidad de dar curso a la continuidad de la tradición ritual.

La entrevistada además nos decía que este elemento constitutivo de la identidad, puede ser experimentado en dos formas en la rogativa: una primera forma, personal, a la que ella denomina *gijepun*, una rogativa personal e íntima. La segunda forma, es la colectiva, y supone la ampliación del concepto: la rogativa será denominada *Gijatun*, que expresa una noción que con anterioridad habíamos mencionado, que es la noción sacrificial del *gijatun*. Lo anterior muestra el valor que este pueblo asigna a su tradición. Esta valoración es característica de los adultos; quienes ven que el fundamento de la religión o feyentun (creencia), no se encuentra en un texto, sino que su fuente se encuentra en una memoria posible de ser entregada y recordada en la oralidad.

En su última frase de la cita entregada, la señora Mercedes nos acerca aún más a lo divino, a lo inmanente; una fuerza siempre presente en la vida de los mapuce, y que no los abandona por el hecho de residir en la urbe, por el contrario, ilumina tanto a hombres como mujeres. Es interesante destacar que ella feminiza la fuente desde la cual emana esta iluminación, ella le dice "Madre".

En el caso de los hombres adultos, también ellos manifestaron la importancia del *gijatun* asociado al feyentun o creencia, como elemento fundamental al momento de definirse como mapuce: *"...una cosa más que seña se puede decir, yo creo que de eso vivimos, el gijatun, porque si yo no creo en nada, no soy nada, estoy seco, no soy inerte como un palo soy algo que me muevo, por eso Dios existe, chaowenecen existe...uno respira, habla, piensa, ¿por qué?, porque Dios le da esa sabiduría, entonces es mucho más que eso, mucho más que importancia, porque de eso, sino hubiera existido Dios, Chaowenecen, Ñuke mapu, que es la tierra nuestra... que produce alimentos, nadie anda, no estaríamos vivos...mucho más que eso, yo creo....que el gijatun de aquí debería tener más, un poco más importante, más reactio a lo otro, incluso puede dar más importancia, es cosa que muy pocos lo hacen..."* (Alfonso T.) De esta

manera se pudo apreciar que el gijatun es la práctica de la creencia, es la manifestación del feyentun como algo inherente al mapuce, es decir que está unido a él, con lo cual don Alfonso sustenta su devoción hacia un ser superior y en las divinidades, en las fuerzas numinosas que determinan la existencia humana mapuce. Por esto él piensa que debiera haber una mayor recurrencia en la práctica y continuidad del gijatun, sobre todo en Santiago en donde sería imprescindible.

*"...si yo creo, si yo creo es importante, porque va a creer mi hijo, va a creer mi generación... si yo no creo, no le doy importancia a la religión mapuce, prácticamente los que vienen, toda mi gente, va a perder total ¿Dónde va a ir?, a la droga aquí en Santiago, se van al hoyo [...] debería practicarse todos los Domingos, como una misa, se debería practicar, porque hay mucho mapuce aquí... esos gijatun grandes cada cuatro años, allá es otra cosa, aquí no confundamos con la práctica, esa practica acá, es para que nuestros niños, pa'que sepan nuestros niños, vienen las generaciones, es importante porque yo me estoy alimentando de la palabra que sale del maci, que sale del lonko, yo muchas veces, me he habido fortalecido de un weipin, de un gijatun, quizá yo voy enfermo, sí, enfermo del espíritu, no enfermo cojeando...del espíritu, el espíritu se enferma también, no físicamente...nos enfermamos, pero después de una gran reunión, yo me fortalezco, rápidamente no siento cansancio, no siento hambre, no siento dolor, nada, nada. Por eso significa que me estoy fortaleciendo. Es importante el gijatun, porque fortalece la vida de uno..." (Alfonso T.)*

Podemos apreciar que para los adultos se torna relevante la necesidad de perpetuar en los jóvenes, y por sobre todo en las generaciones venideras, la creencia religiosa mapuce.

Don Alfonso nos manifestó la idea de ir dando continuidad a la identidad religiosa, vio la posibilidad de ser internalizada en las generaciones que han nacido en Santiago, como una manera de ir dando recurrencia a la práctica de la fe mapuce,. Esta labor él la asignó a los adultos mayores, quienes tutelarían esta práctica, pues él los ve como depositarios inmediatos de este conocimiento religioso. También considero que en el gijatun, los roles tradicionales sobresalen, dando la posibilidad de ser perpetuados en la memoria de las nuevas generaciones, es decir, una forma de socialización en la cultura. En esta

labor tienen un papel relevante los más ancianos, de quienes se retoma este conocimiento a partir de los recuerdos: *"...Acá la práctica nuestra solo estamos recordando, como era la gente de antes, el gijatun, yo antes no gijepukeaba en el campo, en ciertas razones cuando uno va salir, hace un gijatun un poco pa' que ande bien, si yo hacía el gijatun de esa manera y escuchaba la manera del gijatun, a la gente a los mayores, entonces de ahí los van recordando nuevamente. Esa práctica voy haciéndola antes de...mi religión, a mi me gusta más la religión nuestra yo soy católico...fui bautizado por los católicos, pero yo tengo mucho más creencia a nuestra raza mapuce, claro que también, y yo creo que de, -¿sabe por que motivo?- porque nosotros somos mapuce a todo aire, a toda luz, a todo Sol...no nacimos debajo del techo, unas veces los católicos y los evangélicos...todo eso, yo creo que por ahí, nosotros siempre tenemos mucho más, yo creo que mi Dios lo esta llenando todo, mejor, porque todo ruegan a un sólo Dios no más, na' que cada cual tiene su fe...su Dios, sino que un solo Dios, por eso yo tengo mucha experiencia, nosotros hacemos prácticas por lo menos yo estoy recordando como lo hacían los mayores y lo he visto..."* (Tomás C.).

Nos parece interesante que don Tomás- el más anciano de nuestros entrevistados- haya resaltado el papel de los más antiguos en la función de transmitir lo que saben acerca de la religión mapuce, Él vio en éstos una fuente de información que debe ser considerada por los jóvenes. Consideramos que es en este ámbito donde la transmisión oral y la observación juegan un papel básico, pues para los más ancianos este es el camino para entregar lo que recuerdan, remontándose en el tiempo y a su comunidad originaria. Esta se constituye como una de las posibilidades de retomar la costumbre y tradición a partir de la memoria *"... pa' no perder la costumbre, pa' no perder la costumbre mapuce, porque nosotros no seguimos, perdimos la costumbre mapuce, nosotros si no hablamos nuestro idioma mapuce, va perdiendo nuestro idioma mapuce, ahora que va ir perdiendo si, la lengua mapuce más tarde después de nosotros, vamos, en el colegio, que aprendan hablar idioma mapuce los niños, escuchando profesores, pero, ahí yo creo que estamos mal porque ese niño no esta acostumbrado ha hablar nuestro idioma, castellano si, y la madre aunque tenga edad, están hablando en castellano no más, son ellos los que tendrá que aprender, aunque lean libros... claro van hablar ciertas palabras saltadas, una allá otra acá, no una conversa como en un gijatun, como hacemos nosotros..."* (Tomás C.) Por último don Tomás, nos señaló la importancia que tiene el mapudungun como idioma, en el rescate de la identidad mapuce en

Santiago, labor que deben emprender los padres, para así ser entregado a los hijos; esta idea es crucial en el sentido de que gran parte de las nuevas generaciones de mapuce nacidas en Santiago no hablan el *mapudungun*.

*Por otro lado, José P. Nos aporta lo siguiente:*

*"...Pero hoy día, se ve como una especie de toma de identidad, muy particular por una población que nunca ha estado viviendo en ciudades históricamente, y por necesidad -¿no es cierto?- tiene que vivir en la ciudad, o sea cambio de hábitat, cambio de costumbres, de vida, de formas de convivir y compartir, que ancestralmente los mapuce lo han hecho de forma muy comunitaria, en campos abiertos. Hoy día con rascacielos, metros, con toda la cibemética y toda la tecnología, y que hay un pueblo, que se aferra a tener una política, una estructura histórica ancestral como es mantener lonko, maci, pero adaptado a un medio urbano, entonces desde esa perspectiva, yo te digo, hay prácticas religiosas que se han ido recuperando, y en eso yo creo que es fundamental un gijatun. Gijatun para mí tiene un sentido universal, por así llamarlo, en una forma mapuce, en la cual converge todo tipo de mapuce, se sienten en la cultura, y llegan ahí masivamente, y se sienten convocados, y ahí no corren colores políticos, solamente ahí, es la única manera también...es el centro de unidad del pueblo mapuce, por parte religión, que se manifiesta en el gijatun..."(José P.)* Así, para don José hoy existe una actitud de retomar la identidad como mapuce en Santiago, asumiendo esta situación como un nuevo contexto en el cual se desenvuelve la cultura mapuce; en este cambio de hábitat, según él, a sido necesario un cambio de costumbres, en los modos de vida y en el establecimiento de las relaciones sociales.

La importancia de la recuperación de la identidad mapuce, radica en que se han ido retomando las prácticas religiosas, hecho que involucra una preservación de la estructura de roles tradicionales, los cuales han sido readaptados al medio urbano. El consideró una universalización del gijatun en Santiago, en el sentido que en este lugar convergen hombres y mujeres mapuce provenientes de distintas comunidades<sup>88</sup> quienes se asumen en la cultura y se sienten convocados por el rito, es así que los

---

<sup>88</sup> Nos referimos aquí, a hombres y mujeres mapuce migrantes, que residen en Santiago

gijatun celebrados en Santiago, se convierten en un "Centro de unidad del pueblo mapuce" en la ciudad.

*"...Tiene una importancia, diríamos fundamental, desde que el hombre mapuce que yo tengo conciencia, es un hombre creyente, algunos dicen que no, que los mapuce es lo más supersticioso que hay, pero es producto que no se le entiende su espiritualidad, se confunde de eso, que lo religioso no es en realidad lo religioso, sino una especie de superchería, supersticiones –no es cierto– que ve un pájaro cantando, tomando agua, que influye, entonces mala señal, una superstición, no po', eso para nosotros, y creo que lo nuestro es una cosa muy ancestral, y cuando digo ancestral, estoy pensando en lo que eran los filósofos antes de Cristo, tres mil años antes de Cristo, incluso pensando en Aristóteles, Platon, como entendían ellos la espiritualidad, el mundo pantelista, tal vez no, y lo mismo con los mapuce, o sea los mapuce tienen una percepción de la realidad, del ser supremo, desde esa perspectiva de la manifestación de lo divino a través de la naturaleza, del fuego, de la lluvia, del río, del lago, del Volcán. Pero es una manifestación, diríamos, de un ser supremo de fuerzas del bien y en ese sentido, yo creo, con respecto al cristianismo, tiene superioridad de fe y espiritualidad, está mayor estructurada la práctica, en el cristianismo hay una serie de complejidades para llegar a Dios, está el sacerdote, están las Monjas, y así, una estructura. Y después vendrían los ángeles, arcángeles, no sé, una serie de estructuras...terrible, que esta estructura propiamente cuando las religiones tienen un dogmatismo estructurado, para mostrar a otras culturas, y más aún, dicen, esta es la santa verdad, y la única verdad, tienes que aceptarlo, convencer a los mapuce...a diferencia que nosotros, los mapuce, no andamos convenciendo a nadie, ni a los propios mapuce en un gijatun, cada mapuce sabe cuando hay un gijatun, él va, si quiere va, si su conciencia lo dicta, pero no van obligados, por eso pa' los mapuce no hay feriado, se dice hoy día: el próximo mes todos, cuando vamos a hacer gijatun, y la gente se da por enterado, nadie pone un feriado si va, el que no va lo hace en el monte, así la diferencia" (José P.)*

Por último, don José señaló la importancia de considerar a la creencia mapuce como "religión mapuce", ya que esta se encuentra sustentada en una serie de complejidades, debido a su trayectoria ancestral. También se mostró partidario de la idea de asumir la responsabilidad de asistir a los gijatun, como una actitud y motivación personal de cada mujer y hombre mapuce.

En el caso de hombres y mujeres jóvenes, el participar en el gijatun les ha significado una recuperación de la identidad mapuce asumiendo a partir de la vivencia ritual la pertenecía a un pueblo: *"...En Santiago, en ese sentido, ha sido todo lo contrario, porque se supone que acá en Santiago, la gente que hace gijatun, la gente que supón que busca o tiene la identidad, así clara, que hacen el gijatun; si no no lo harían allí, en el campo se hace porque es la costumbre, de repente personas, hay algunas personas que no tienen mucha idea de por qué se hace un gijatun, pero se les invita a un gijatun, y como siempre han ido, y cuando se hace un gijatun van. Pero en cambio aquí en Santiago no funciona así, la gente que hace un gijatun es porque sabe "que es" un gijatun, la que organiza por lo menos, y en ese sentido, como siempre una experiencia, como de aprendizaje...excepción, en el sentido que ha sido desorganizado, pero es importante porque la gente está consciente de lo que está haciendo, y creo que, bien, ha ido mejorando...pero creo con la experiencia de la gente acá en Santiago, se ha ido relajando, flexibilizando más, haciendo como más natural el gijatun..."* (Carmen A.) El gijatun se constituye como una experiencia capaz de ser reafirmada a partir de lo que los adultos señalan, información que han rescatado a partir de la experiencia individual, en este caso como mujer joven la cual ve el gijatun en Santiago como una práctica religiosa que ha ido mejorando en el tiempo y desde la cual se ha podido aprender *"...La práctica del ser mapuce, eso, conocer en práctica lo que es el ser mapuce, sentirse lo que es el ser mapuce, pa' mi realmente sentirme mapuce ahí, encuentro que esta como la esencia, aparte el gijatun me ha servido a mi por parte de la identificación, eso de identificarme con un pueblo..."* (Ayelen M.). En este sentido el gijatun apareció como una práctica que permite ser mapuce, en donde las mujeres se diferencian y encuentran una ubicación al interior del ritual.

*"...El gijatun... yo creo, en lo que hablamos conversa'o es parte de la identidad de uno, de querer rescatar de alguna manera parte de tu cultura y bueno, una de las maneras de hacerlo era practicando el gijatun en la ciudad, junto con otras personas que son de tu misma edad o un poco más viejas[...]nace por una cuestión igual bien espiritual, yo creo harto en la cosa espiritual, yo creo que el sentir que hace falta una ceremonia así, es importante, yo creo que no solamente, a lo mejor... yo creo que lo ha sentido mucha gente que tiene la capacidad de organizar eso, lo han hecho, y lo hicimos en su tiempo, para reforzar nuestra identidad, nuestro conocimiento, para decir nosotros estamos aquí presente, y que tenemos cosas que somos diferentes al resto, porque*

*practicamos ese tipo de ceremonia, y no vamos a la Iglesia, ni mucho menos y más que nada eso, tratar de dar a conocer a la sociedad entera, sociedad global, de que uno es diferente, y esta ligado mucho a la parte espiritual del sentimiento de los mapuce, de necesitar hacer esta ceremonia, es muy importante, para limpiar tu espíritu, para reforzar tu identidad, para llamar más fuerza, sentir la unión... también pa' tiempos de la...los tiempos malos que pasa uno, tanto como persona como colectivamente..." (Manging C.) El gijatun una vez más se presenta como elemento constitutivo de la identidad cultural, elemento que ha sido retomado en la práctica como un rescate de la cultura, rito ausente que reemerge por una necesidad espiritual de cada mujer y hombre mapuce, por reforzar la identidad y para mostrar la presencia de los mapuce en Santiago.*

Así los mapuce establecerán la diferencia cultural con el resto de la sociedad no-mapuce. Para las mujeres jóvenes al igual que en el caso de los adultos, el rito del gijatun consolida la unidad del pueblo mapuce, pues este sigue solucionando tanto los problemas individuales de cada hombre y mujer, como los colectivos, lo que nos lleva a plantear que el gijatun mantiene una eficacia ritual.

Por otro lado los hombres jóvenes mapuce, también expresaron sus ideas acerca de la relación que existe entre gijatun e identidad mapuce: *"... Bueno yo pensaba que en algún momento, esto era algo de repente por una simple reproducción de así como, como aquí se hace el 18 de Septiembre, y reproducir de alguna manera algo... ahora al vivenciarlo más yo me he dado cuenta que es necesario, es super necesario esto, al menos acá a la gente, el reproducir o el intentar hacerlo, yo creo que es justamente eso, el sentido de comunidad que han tenido desde siempre, porque acá, por ejemplo, hay un individualismo terrible aquí, cada uno es uno, y el sentido incluso, esto se ve en alguna medida en los gijatun, pero también se ve en la iglesia evangélica, esta repleta muchas veces de gente que viene del campo y gente especialmente mapuce, entonces, y también, o sea desde el mirar a los trabajos, los niveles en que están, por ejemplo panaderos, casi todos son mapuce; todos trabajan como en grupos, comunidades; y eso en el sentido de esa falta de espiritualidad, que tiene esta sociedad, la tratan de compensar ahí, en el gijatun, relacionándose con otras personas, trabajan de alguna causa común, con distintos conocimientos, con distintas culturas..." (Diego H.) El gijatun despierta el sentido de comunidad,*

solucionando los problemas de individualismo, rescatando la reciprocidad y el trabajo comunitario. Pero, lo interesante fue que los hombres jóvenes depositaron esta labor en los adultos, en los mayores: *"... Yo lo miro desde el punto de vista de los viejos, porque yo creo que, yo creo que los viejos están más arraigados a la tradición, porque pasaron de sus padres a ellos, mi mami y mi tía no es tanto lo que nos pasaron a nosotros, por lo menos a los que vivimos aquí, ya todos los días, llamémoslo así, que se yo, hablaban en mapuce, que yo, español y casi nada de mapuce, y mi tía lo hablaba de repente cuando éramos más chicos..."* (Víctor Q.)

## Conclusiones

Los principales temas que se abordaron en esta investigación, giraron en torno a la idea central de esta tesis: ***El gijatun en Santiago como reconstrucción de la identidad***. De esta manera los temas de religión, identidad étnica y de género Mapuce se encuentran entrelazados, pues evidenciamos que las identidades femeninas y masculinas Mapuce han sido revitalizadas en el *Feyentun* y concretamente en la práctica del *gijatun*; experiencia en donde hombres y mujeres reorganizan y reconstruyen su identidad como mapuce.

La identidad ha sido entendida como un proceso que varía de acuerdo al contexto social, cultural e histórico en cual se desarrollan. De este modo tanto la etnicidad como el género están sujetos a fluctuaciones históricas. A partir de las identidades individuales de género Mapuce, en donde hombres y mujeres construyen y perciben la realidad de manera diferente, en el contexto que les ha tocado vivir, podemos visualizar también la identidad colectiva que los reúne como Pueblo.

En este sentido buscábamos comprender la manera en que dos generaciones de hombres y mujeres, adultos y jóvenes mapuce, configuraban su identidad étnica y de género en la experiencia de haber participado en el *gijatun*. Así, el proceso experimentado por los adultos ha sido diferente al de los jóvenes. Las mujeres y los hombres adultos aprendieron en la infancia todo el conocimiento y experiencia acerca del *gijatun*, en sus comunidades de origen, saber que ha sido reproducido en la ciudad al momento en que han organizado un *gijatun*. En este sentido, los adultos rememoran y recrean el ritual como un recuerdo de lo que han hecho los más antiguos. En el caso de los hombres y las mujeres jóvenes nacidas en Santiago, han tenido que reconstruir y reafirmar su condición como mapuce en momentos de una búsqueda de identidad. Así, los jóvenes redescubren y retoman el ritual, pasando a ser este parte de su redefinición identitaria. En esta búsqueda, las referencias para los jóvenes han sido más extensas, por ejemplo han sido la familia, los grupos de amigos, las organizaciones y la participación en ceremonias rituales.

Los jóvenes fueron socializados bajo patrones genéricos más flexibles, es decir, que la identidad para ellos, y en especial la de género, es una construcción dinámica y en permanente ajuste; mientras que el patrón tradicional es para ellos un modelo cultural, pero que va tomando relevancia en la experiencia ritual. Para los jóvenes el participar en el *gijatun*, fue la posibilidad de poner en práctica los códigos referenciales, que han obtenido a partir de la experiencia participando en la redefinición que los adultos de la comunidad Mapuce efectúan en Santiago.

Así, podemos apreciar que las mujeres y hombres ocupan lugares específicos en el ritual, posiciones que son cuestionadas por los jóvenes. En cambio la problemática adulta se centra en la conservación de los patrones tradicionales.

Mujeres y hombres tomarán posición en el *gijatun*, estableciéndose las diferencias, asumiendo roles asignados por la costumbre, por la tradición. Así el "deber ser mapuce" ha sido experimentado como reordenamiento y complementariedad de los géneros, reactualizados al interior del *gijatun*. Hombres y mujeres asumen la identidad mapuce como una opción individual, que deriva de un proceso interno y personal, en cual tiene incidencia el *gijatun*.

Las identidades mapuce están en permanente reconstrucción y se encuentran ligadas a la pertenencia y a la memoria histórica, y también a las prácticas religiosas, como a un linaje compuesto por descendencia y ascendencia, que en su conjunto componen una unidad corporativa. El linaje y la pertenencia al pueblo mapuce, cobran dimensión en los relatos, asignando una valoración a la descendencia, la cual se valida simbólicamente en el apellido, elemento con el cual se le concede al individuo la pertenencia frente al grupo de pares. El linaje cobra protagonismo en el *gijatun*, en la preparación y participación de las ramadas y además en la constitución de las organizaciones que convocan al rito.

Se aprecia también una presencia <sup>di</sup>referente de la posición del maci en la realización del *gijatun*. Podemos ver que en esta creencia urbana, el maci tiene un papel central, unido a ello destacamos que estos maci son

hombres y que se ha producido un " despertar de la volición chamánica en la ciudad ".

Hombres y Mujeres adultos mapuce poseen como referente fundamental el lugar memorial, desde niños adquirieron el conocimiento acerca del idioma, de las tradiciones y de las practicas rituales. Una vez en Santiago, este conocimiento como hemos mencionado- no tenía correspondencia en el contexto social urbano, por lo cual su práctica fue abandonada, pero no olvidada totalmente. En el caso de las mujeres migrantes en la ciudad entraron al mundo asalariado, un cambio de lo doméstico rural no salarial, al mundo doméstico asalariado y urbano. En el caso de los hombres adultos, quienes se vieron enfrentados al mundo salarial, fue un salto o transformación más marcada, pues ellos entran al mundo del trabajo en servicios y alimentación, tareas asociadas tradicionalmente a lo femenino. En esta situación los adultos descubren la alteridad, al otro distinto, y desde ahí, se vieron a sí mismos. Es en esta perspectiva que se manifiesta la diferencia cultural, y se expresa la discriminación son considerados como inferiores (como indios). Es en esta situación de discriminación que la identidad mapuce puede ser asumida, y la discriminación pasa a ser de un elemento segregador a un elemento de cohesión étnica.

Ellos provenían de distintas comunidades del Sur, muchos no eran parientes, comenzaron a establecer lazos de amistad y trabajos en conjunto al formar parte de organizaciones mapuce en Santiago. Al interior de estas instituciones surgió la necesidad de retomar la práctica del gijatun, en un sentido religioso un sentido metafísico, algo que está dentro, que nadie puede tocar, pero que sin embargo se expresa en la colectivización del sentimiento devocional. Un elemento cultural que la mayoría de los entrevistados resalto al referirse al gijatun como una necesidad espiritual, en el poder colectivizar ese sentimiento. Esto es visto, como una valoración a la tradición y permanencia cultural, a pesar de las variaciones y cambios sociales, en los cuales se ha visto inmerso el Pueblo Mapuce.

Los adultos trajeron desde sus distintas comunidades de origen, diferentes formas a cerca de la realización del gijatun, fue en Santiago donde se vieron en la necesidad de llegar a un acuerdo para efectuar el

ritual, de esta manera surge el gijatun en Santiago, con sus modalidades propias, como una variante regional.

Lo territorial, para los adultos, se definió a partir de la migración a Santiago. Es decir, ellos se asumen como originarios de alguna comunidad rural, punto de referencia desde el cual se posicionan para referirse a la condición étnica; mientras que los jóvenes se delimitaron en su situación como nacidos en la ciudad, en este caso Santiago. Así quedaran delimitados los orígenes territoriales de la comunidad ritual.

Existen varios espacios en los cuales se ha desarrollado el gijatun en Santiago, pero ninguno es "propio", es decir son cedidos para el desarrollo de la actividad religiosa. Son considerados necesarios y un factor determinante para la configuración de una comunidad. Como estos espacios no son exclusivos de los Mapuce en Santiago, la confirmación de una comunidad ritual constituye sólo un intento de crear pertenencia, no obstante aún, cuando los espacios son cedidos, son de vital importancia para la reconstitución identitaria colectiva en la ciudad.

Si existieran "espacios sagrados" propios, se activaría la dinámica *dueños de casa y visitas*, es decir, una dinámica que restablece el ciclo tradicional del gijatun a partir de la configuración de varias comunidades rituales<sup>69</sup>

De esta manera podemos concluir que la identidad mapuce está íntimamente relacionada con lo religioso. Es el feyentun el concepto que nos acerca a esa definición de lo religioso Mapuce que puede ser interpretado por su significado es decir, Creencia, que es revitalizada en la práctica ritual. Concepto que para el *mapuce* evoca sentimientos de respeto y religiosidad.

---

<sup>69</sup> La comunidad ritual actúa como soporte moral, en donde se retoma la participación en el gijatun como una responsabilidad étnica. Existiendo de este modo una correspondencia entre identidad y responsabilidad étnica, diluyéndose las distancias que se presentan en la convivencia urbana, en que el sujeto mapuce se aleja de los patrones culturales. Así la comunidad ritual los convoca y los redefine en el rito.

# *Anexos*

**“...a lo mejor fue así mi destino,  
de vivir en la ciudad...”**

**La historia de vida del maci Augusto Aillapan  
Paillafil**



## Introducción

*Conocimos a don Augusto en un momento, en que andábamos buscando un maci para textualizar su historia de vida, a modo de conocer la experiencia de un maci que reside en la ciudad, y que de alguna manera revive en la ciudad la práctica religiosa del mundo mapuce, una práctica curativa tradicional, que en general esta asociada al mundo mapuce campesino; y más aún, casi exclusivo del ámbito femenino, en eso, por un sin fin de comentarios alusivos al Maci Augusto nos interesamos en su persona y su rol, decidimos que lo más apropiado era conseguir su dirección e ir a visitarle, la obtuvimos por intermedio de amigos.*

*La primera entrevista fue concertada para 22 de mayo 1997, a las doce del día; de él sabíamos desde hace mucho tiempo, sobre todo acerca de su participación en los Gijatun de Santiago; la entrevista la concertamos en una primera visita que hicimos a su casa, entre otras cosas, que vendrán más adelante, el maci nos conto que su nombre completo era Augusto Aillapan Paillafil, que estaba por cumplir los cincuenta años de edad, es decir que había nacido en 1948 en Puerto Saavedra. La primera entrevista duro aproximadamente dos horas, partió diciéndonos que era sumamente importante que nos presentáramos y que le explicáramos de por que era importante su experiencia como maci en Santiago.*

*Nos dedicamos ese primer día de conversación a dejar que don Augusto nos hablara libremente de su vida, a manera de lograr una entrada a su mundo a partir de su relato acerca de pasajes de su infancia y adolescencia; en lo sucesivo las entrevistas fueron con mayor periodicidad y más preparadas para cada tema que íbamos tratando. Don Augusto nos sorprendía en cada visita, a la vez que sentíamos nos estudiaba, pero de manera positiva, creemos que lo hacía para establecer una mayor confianza, confianza que nos fuimos ganando con el tiempo y con las visitas periódicas, a la vez que él, sabía, de alguna manera, que nosotros sabíamos acerca de su historia, y que cada día que nos juntáramos, sabríamos más acerca de él.*

*Su casa en Villa parque industrial, fue nuestro lugar de encuentro para las sesiones de conversación; lugar que siempre*

*estaba distinto a como lo habíamos dejado en la anterior sesión - por ejemplo de una sesión a otra, el living estaba en otra posición o a veces había una ampliación de la casa hacia la calle.*

*El 19 de Junio a las dos de la tarde, nos juntamos en su casa nuevamente. Nos dedicamos -durante esta sesión- a indagar en los recuerdos de infancia y juventud de don Augusto, pero más orientados hacia su rol de maci, la relación de él con sus padres, con sus amigos, por lo que todo el relato de seguro, estará cargado de recuerdos y emociones de un tiempo pasado. Se mostró llano a nuestra petición, incluso nos ofreció un café; afuera el temporal se deja caer sobre Pudahuel. Nos comento que tenía pacientes en la casa, pacientes de provincia, por lo que nos invita a pasar a su comedor, allí tendremos más privacidad. Entre varias cosas que aparecerán en su historia nos comento que él era un maci por perrimontum, por peumas, sueños y visiones iniciáticas que desde su infancia tenía; además nos dijo que no tenía ganas de viajar al Sur al Wexipantu de Puerto Domínguez, al cual nos había invitado en la conversación anterior, y del cual él era el oficiante.*

*En otra reunión, el día Domingo 20 de Julio, en la casa de don Augusto, como de costumbre, nos dedicamos a releer las anteriores entrevistas y a corregir algunos datos, cotejar nombres de personas y fechas, así como de lugares y sus nombres. El maci está contento de que respetemos su forma de hablar, al igual que sus contenidos, es decir "Lo que se dijo esta en el papel", esto parece estimularlo a continuar su trabajo con nosotros; en un esfuerzo por recordar el pasado, el maci nos entrego varios de sus Peumas o sueños, que de alguna manera marcan momentos en su vida, y que al recordar reflexivamente en torno a su vida, empiezan a aparecer sueños que le ayudaran a reordenar y ensamblar su relato. Durante la sesión estaba un poco nervioso, porque en la tarde de ese mismo día iba a macitukar a una paciente, en una acto de plena confianza nos invitó a presenciar la curación que se efectuaría en su casa, a la cual no asistimos, pues creíamos violar la intimidad del rito y también la del paciente enfermo.*

*Entre sesiones iban ocurriendo hechos que fueron marcando al maci. Una semana después, el Domingo 27 de Julio, a las tres de la tarde aproximadamente, nos llamó por teléfono*

*don Augusto para decirnos que había muerto su hermano Pedro Aillapan, estaba sumamente dolido y afectado, durante su llamada nos expresó su deseo de que nos juntáramos en su casa, por lo que acordamos que el Lunes en la tarde nos veríamos allí, como era la costumbre. Durante su llamada nos contó que su hermano -él que ha muerto- era aquel que nos había contado era alcohólico, este era su último hermano hombre, por lo demás nos dijo que le había salido caro el entierro, que estuvo hasta avanzada la noche en la morgue. Al final, fijamos como fecha de sesión 1° de Agosto. Así en adelante, iríamos, en conjunto con el maci Augusto, profundizando en los temas ya tratados, y ahondando en nuevos temas, pero ahora relacionando el relato con la experiencia del Gijatun en Santiago.*

*En la últimas entrevistas, nos contó sobre muchísimos detalles que quedaron inconclusos en las primeras entrevistas, tale como: hitos, detalles de su Iniciación de maci, que el denomina "Ingreso", su consolidación como maci ante sus pares, sus amigos maci, los primeros gijatun que ofició en Santiago, como lo hizo para conseguir el lugar adecuado, un buen Gijatuwe, mostrándonos la relevancia que involucra su rol religioso, y como el grupo se constituye en torno a él, asumiendo en un primer momento, un rol de autoridad.*

*Además, debemos señalar, que el maci Augusto es una persona sumamente dinámica y participativa en las actividades del pueblo mapuce que reside en Santiago; nos encontramos con él en gijatunes dirigiendo, o bien solo participando; en las actividades del doce de Octubre, en programas de televisión, en conversaciones radiales, y en diferentes actividades convocadas por las organizaciones indígenas mapuce en Santiago.*

*Es así como presentamos este texto bajo el título "...a lo mejor fue así mi destino, de vivir en la ciudad ..." frace que tomamos del propio relato de Adon Augusto Aillapan P., para referirse a su encuentro con lo urbano, y como ve desde un "Ahora" los momentos de un pasado inmediato.*

*Como se verá, el maci hablará acerca de su infancia en la comunidad de Rolonce, de la cual es oriundo. Además, se referirá a su iniciación, a su experiencia y como el ve el rol de maci en la ciudad, a su vez nos contará como hace su gijatun (una*

*particular forma de hacerlo, y que correspondería a un intento por hacer de él una variante más en las distintas modalidades que este ritual tiene en el mundo mapuce) y que elementos culturales utiliza, así como también las necesidades y las carencias a que se enfrenta a la hora de organizar una rogativa. A continuación habla don Augusto un maci de Santiago en 1997.*

### ...A lo mejor fue así mi destino...

*...Yo nací en la novena región ciudad de Pto. Saavedra, allá nací, nosotros éramos ocho hermanos, éramos más pero se fueron muriendo, así como íbamos naciendo, entonces yo creo que éramos algo de catorce, y fuimos vivos ocho, cuatro varones y cuatro mujeres, pero ahora ya voy quedando sólo yo, se han muerto, y yo soy el menor de los hermanos, soy el menor. Bueno yo salí de mi casa cuando tenía como dieciséis años. primero que nada, a lo mejor fue así mi destino, de vivir en la ciudad, a lo mejor si viviera en el campo estuviera más mal, pero no dejo de echar de menos el campo, pienso yo de repente, paso viajando hasta allá, cuando voy hacia el Sur, ojalá me hubiera quedado hasta allá, allá. Entonces pero, tengo mi casita acá, mi familia vivo aquí en Santiago muchos años, y yo paso viajando.*

*Mi madre que esta en paz descanse, cuando vivía, entonces yo viajaba más seguido, iba a buscar a mi madre y a mi abuelita, a mi padre, pero se murieron, yo tenía una hermana mayor también se murió, mi padre vivía aparte y después se me enfermó el papá y hice empeño de traerlo acá mejor, porque vivía solo aquí lo tengo ahora, yo tenía mi papá muy grave muy enfermo, demasiado enfermo, me costó mucho, mi papá tiene actualmente ochenta y cuatro años, pero se ve como nuevo, se cuida mucho, entonces después más que nada no pude vivir más en el Sur porque cuando salió la Ley de Pinochet todos los que estaban presentes agarraron tierras, y todos los que estábamos ausentes quedamos afuera automáticamente, y perdimos las pequeñas herencias que teníamos, y mucha gente fue eso, así que yo por mi parte no tengo nada ya, tengo una hermana que está allá en la tierra, paso a ella...mi parte.*

*Los niños míos nacieron aquí, tengo cuatro hijos, la mayor tiene veintitrés años pa`cuatro, y así bajo, trabaja, tengo un hijo que sigue, estaba estudiando pa`profesor, después se apuro, tubo un niño, y ahora trabaja en el aeropuerto, como "dueño de negocio ajeno", es jefe, es mi hijo; y así que, yo trabajo en mi "don", voy pegando como para ocho años, Hoy día no trabajo apatronado, trabajaba en una empresa de Peter Heller, centro restaurante,*

*...llamaba "café Turin", en Teatinos al lado de la Caja de Empleados Particulares ahora es "Costa brava"...*

*...trabaje en muchas partes, en los bancos ( de Chile)... no contando plata, pero igual era funcionario, donde trabajaba, trabajaba en la televisión nacional antes, cuando era de Pinochet antes, sacaba pecho y teníamos la credencial así trabaje en muchas partes en empresas importantes, como la fuerza aérea, así que saque buenas ideas de la gente, tenía muy buena relaciones con gente educada, entonces yo fui aprendiendo, así que, así estamos ahora, que llevo mi vida, claro ahora nunca pierdo la esperanza de comprarme un sitio grande hacia el Sur, yo vivo en Santiago mucho tiempo, cuesta ya llegar y cambiarse, se hace más pesado por los niños, dejar solos a los cabros.. pero pienso, lo menos que se pierde es la esperanza, siempre uno tiene que tener esperanza. así es mi vida, al menos yo llevo mi vida bien acá, la salud más que nada, la soportamos, cuando de repente estamos enfermitos vamos tomando yerbitas no más, nosotros no vamos a los doctores, ni mis niños, yo le tengo terror a las agujas ¿o, no?, yo le hago la contra. entonces en el trabajo mío llega gente de diferente lugar, tengo gente dos adultos dos pacientes de Lautaro, se hacen medicina aquí, tengo pacientes afuera, también por el hecho que la casa es chica no se puede, hay gente de lejos que de alguna manera tengo que escalar por lo lejos, en esa parte es donde yo sufro un poco, por mi rewe también, el altar que le llaman en winka, lo tengo dentro en el antejardín, en donde el rewe se merece estar, se merece estar en un patio libre y grande, donde la gente venga a la ceremonia y todo, donde el Maci o la Maci usado por el espíritu tiene que, este cuerpo tiene que entrar en un ejercicio fuerte, que tenga en verdad y en espíritu, que tenga fuerza para luchar contra el mal, y de diferente manera entonces el Maci, sube hacia el rewe...en esa parte yo sufro mucho.*

*Un tiempo tuve aquí organización, aquí también, se junto bastante gente pero el espíritu me impidió porque realmente no puedo estar, como un tener ese cargo como Lonko, porque soy Maci, entonces por el hecho de vivir en la ciudad, para que tenga de valiosa cualquier tipo de reunión, reuniones en los winka, como la ley es así hay que tener personalidad jurídica, y todo hice empeño para sacar personalidad jurídica, y ahora les*

*dije trabajen solos, así que yo ayude y se llama Meli Rehue, pero nació aquí.*

*...Aquí, yo saque personalidad jurídica incluso, entonces yo tenía ese pedazo de terreno que conseguí en la Municipalidad, todavía lo consiguen...*

*...Yo fui muchos años, fui a sacar a La Florida tres años, no había na`allá todavía, en ese tiempo se atrevía poco la gente en ninguna parte otras veces yo hacia reuniones en Quinta Normal hacia un llamado en la radio, afortunadamente me permitieron la grabación en la radio y yo mismo hice el llamado en mapuce dungun, en mi lengua propia, me mandaron carabineros a ayudarme, entonces así fue sucesivamente, ahora no, ahora se esta llenando Santiago de organizaciones, y eso es bueno, ahora se están atreviendo a hacer palin, que es un deporte, el palin es un deporte y el Maci no puede realizar eso, estoy en la cosa más seria, lo otro es para mantener la cultura no más, es bonito, también se hace con ceremonia, eso no significa que es gijatun, ahora la gente mapuce aquí esta un poco mal, no me gusta encuentro yo, estuve en un canal veintidós por ahí aconsejando a la gente, y después pedi en la radio también un poco y aconsejar, pero el diablo hizo traba hubo apagón, estaba recién hablando en la radio y no salió na`. No se habían dado cuenta, no había dicho nada a mi gente, y estabamos dele hablando, y que después no había salió na` en la radio.*

*Yo emitido consejos, en los palines, hay que ir separando las cosas, hay que ir separando, no anden los mapuce con los periodistas Winka, que captan hasta por ahí meten líos y así quedamos, así no, "mapuce trabajen bien", dejen bien plantada la raíz, ¿que es un Gijatun, que es un palin? no confundamos, entonces no pueden estar ponerse eso digamos, como pasa a ser una burla para Chaognechen, es que es un deporte, esta la chueca y todo, y la gente toda inca` de rodillas, no así no puede ser, quizá aparecer con todos los instrumentos, que sea pero no estén adorando incao`s ahí eso no es un Gijatun, en el Gijatun se usa esto de rodilla, donde ahí que doblar primero el corazón y después la rodilla, ahí es donde no puede salir la lengua necia, torpe, sucia no puede ir disfrazado o cubierto un hombre cubierto la cara, le llaman Kojon, eso no puede haber, porque*

*el palin es un deporte llega uno grosero de repente, porque en un palin juego de chueca, llegan unos disfrazados, por que es un palin y siempre a habido eso, no así en un culto religioso como un Gijatun, el culto religioso debe ser muy respetado, y descubierta la cara como corresponde, nos estamos viendo en este momento, porque ese hombre de repente cuando esta en un Gijatun; también hay partes según dicen que hay que se cubren la cara, esa persona dije: tonto, ¿como pue`ser?, más inrespeto, cochino pa`hablar, eso dije, una persona que puede ser hasta rayado de la mente... eso les dije para que toda la gente que te, porque ese es un papel que tiene el Kojon, hacer de toda piruleta, ese es un error de los mapuce, se puede ellos hasta darce vuelta carnero ahí...entonces en un gijatun no puede haber eso, porque todos los ojos están puestos riendo la gente, bueno, estamos adorando al diablo, la imagen del diablo...están recreando cuerpo ahí o estamos adorando a Chaognechen, entonces eso es una burla, ese que admitió, no es Maci, si una persona se puede pasar de Maci si, porque el Maci verdadero no puede permitir ahí una cosa, o una mujer, o un hombre que se pase por Maci, no ser que tiene Kulxun y canto, ¿ese un Maci?, no señor...no todo lo que brilla es oro, ...hay que enseñarle a caminar no físicamente, sino espiritualmente que lo que lleva allá, como es para actuar. En esa parte yo estoy tengo un poco molesto por todos mis hermanos mapuce, separemos las cuestiones, separemos el deporte con lo de chaognechen.*

*Naturalmente el Gijatun a sido en el campo, porque nosotros nacimos allá, pero lamentablemente que ya por equis motivo, yo ya no tengo tierras ¿donde voy a ir a vivir allá?, Chaugnechen sabe porque necesidad salí yo de allá, como fue mi infancia, como fue mi niñez, como fue mi de chiquitito, ¿Quién me sabe eso a mi?, ¿porque gente me critica, porque tienen que criticarme? ¡yo soy creyente de Chaugnechen dicen!, pero sin embargo vamos criticando a los Maci, y eso ya lleva bien en menos...*

*Yo tendría más o menos... no se que edad tendría pero muy chiquitito, entonces danzaba entre los Papas, me acuerdo que un día me tenían sujeta la cabeza y , claro que me estaban haciendo danzar la mamá, y de repente me recordaba, me tenían asujetado los pies...entonces danzaba entremedio de los papas durmiendo, y así sucesivamente pue` ser que nunca, ya un*

poquito ma`grande, haci uno al dormir, no ve que uno se acuesta y listo, por ejemplo un católico lo primero que tiene que hacer es rezar , buen católico tiene que rezar y primero tiene que encar, yo no hacia así...¿quien sabe como nací? ¿quien sabe de mi vida?solo Dios solo aquella persona solo aquella persona...cuando era un poquito más grande mi madre, mi padre decía:¡este va ser Maci; Maci malo, malo va ser, es que el mapuce es encontra también, de repente es ignorante, sin embargo cuando esta enfermo va donde el Maci, corre donde el Maci...de repente critica de lo que se habló le van criticando después, Así somos los mapuce

Claro no querían estaban en contra de mi, yo sufrí desde muy chico, mi madre me decía nunca más hagas esto, pero si yo no sabía, ¡estaba durmiendo! de repente me asustaba y quedaba inmóvil, ¡¿que esta haciendo?!, ¡danzando otra vez! y yo no sabía nada, estaba durmiendo, antes no me dejaron con paro cardiaco, me dañaron el cerebro, ¡aquí sufrí yo! y me decían cosas, me decían mis Papás: que me causara vergüenza

Pero el que me estaba dentro era el espíritu, tenía mucho más fuerza, mucho más fuerza, porque como si estuviera cubierto en un manto, entonces en ese manto rebotaban lo que me decían...entonces yo todo lo obedecía lo que había soñado.

...en los animales, yo cría'a en los animales...un piño de animales, chancho, vacuno, que se yo, entonces ahí soñaba agarraba todos esos remedios, todos esos no eran remedios, pero yo no sabía lo que estaba haciendo, sino como que alguien me daba un pedazo de Pan...una rabia así tenía que ser aquí, cuando estaba o me llevaba algo para comer acá, primero tenía que hacer eso...

...hacia una rukita con los animales nunca me quedaba dormido, hacia una rukita, y ahí soñé que me dieron un kultrunsito, así y yo sobre un platillo así, como había soñado, me dieron un kulxun así rojizo, y busque un palito de zarza que convine con eso, pero ¿quien me enseñó eso?, ¿quien?

Y eso hacia, yo tenía mi Xupun, tenía mi rukita arriba en la vega, allá orillas de un río grande , ahí tenía mi rukita con hartos matorrales, entonces hacia mi rukita, y debajo tocaba mi

*Kulxun. Dejaba todos mis animales, rodeados, mirando la puerta, entonces ahí tocaba mi kulxun y cantaba. Y de repente llegaba un terronazo, me mandaban al agua, y agarraba tarros, porque había cántaro, agarraba tarros, porque tarros sonaban y ahí empezaba yo a bailar harto, pero todo me privaban y así sucesivamente crecí yo.*

*Mi madre se llamaba Pilar Paillafil, Y Yo soy Aillapan; Mi padre Segundo Aillapan, mi comunidad es Rolonche.*

*Yo era el único más Mapuce en la comunidad, porque habían muchos wuinkitas, entonces yo los hacía bailar, purrukeavamos, agarrábamos ramas y cuando salía gijatun lejos, nosotros decíamos, ¡también vamos hacer gijatun aquí!. Los hacíamos a orillas del río, todos purrukeabamos a orillas del río, juntábamos sus treinta, por allá venían, por allá aparecían con un piño de animales otros por acá, de a tres, de a cuatro nos juntábamos cuando no hay clases, así era mi vida en el colegio así me crié.*

*Yo cuando más o menos tenía once años yo... de repente mi hermana mayor, ella no...pasaba nada ella era bien awinkada, señora, bien señora en sus cosas, y de repente después del maremoto fue esto, le agarró el espíritu, pero ese no es el espíritu quien traduce, es otro, agarró el espíritu y se volvió maci, ella se llamaba Rita; de repente en la noche le dio como una pesadilla y listo, nunca más normalizó, que no le hicieron, sufrimos mucho con ella, pero no es espíritu que yo, yo nací así, ella fue de un momento a otro, de la noche a la mañana Maci, el espíritu da la palabra, cuando hay que sacar gijatun, Como vamos a hacer esto y esto otro.*

*Allá nosotros sufrimos mucho, la echaron donde las monjas, a donde Temuco para apartar al espíritu, pero nunca se fue; se volvió muda, le agarró el espíritu de la Mar, el que le dio pesadilla, ¡Ay, ay...! -dijo- "viene la mar, viene la mar", empezó y después se puso muda. La Chicoteábamos, le hicieron sahumeros y después empezó a cantar, y empezó a llamar, la retaban y sacaban contras fue inútil, llamamos a los vecinos como a las dos de la mañana, llamando a todos los vecinos, llegaron los vecinos y de ahí dijeron, recibamos la palabra mejor para que la estamos haciendo sufrir, ella tenía como doce*

*a trece años, y de ahí para allá es Maci. entonces de ahí cuando ella pidió kulxun, pidió él espíritu que le hicieran kulxun; yo hice el kulxun, y por ahí me hice uno a mi, y tocaba, de repente como que entraba en trance, a mi me daba miedo, pero como que esto, el corazón se me salía, tocaba el kulxun, el toque que tenía que tocar kulxun, y tenía que sacar kulxun. Tenía miedo que de repente se me acalabrara todo el cuerpo, y me venía un grado de oxidación al corazón, y lloraba, lloraba solo, sin que nadie supiera, es el espíritu propio. Él espíritu que no se ve, yo escuchó solamente instrucciones de arriba, "esto, esto otro", yo escucho de repente en revelación, nunca me preocupó quien estará hablando, pero llega a retumbar como un parlante potente así, como eco de arriba, me dan instrucciones, entonces así, yo de repente recibo "Ya, ya ya..." como me dan instrucciones tengo que entregarlo así, y eso recibo yo, e inmediatamente que estoy soñando esto a la vez estoy entregando palabras. Mi señora sufrió mucho, antes ella tenía que recibir, pero yo estoy durmiendo, ese es el espíritu, porque hacen eso, ninguna poca vez, hay espíritu como relámpagos que se dejan ver, de repente llegan donde este, llega un auto, en un auto llega un gringo y sabe hablar en mapuce, dos idiomas sabe hablar, de repente todas las instrucciones vienen de arriba, todo, todo lo que hay abajo, terrestre y eso hay arriba, me muestran eso, con decir me mandaron ¿como se llama? por eso yo digo siempre "todo dejó nuestro señor"; los carabineros, ¿porque dice usted que usan perros?, los perros saben mucho más que la gente del pueblo, son instrucciones de Dios...*

*Yo llegué trabajando en una fuente de soda, aquí en Santiago y mis hermanos trabajaban en panadería, eran panaderos, no sé, a mi no me gustó jamás, pero yo trabajé en fuente de soda, encontraba bastante limpio, y cuando andaba por el centro, y de una parte trabajé en fuente de soda altiro. Estuve quince días en Santiago, llegué del campo de mi casa a Santiago, no cachaba ninguna cosa, nada de nada, trabajé cuatro años ahí, me acuerdo que trabajé en Teatinos con Alamenda, estuvimos varios trabajando ahí, era fuente de soda, café, tenía pastelería, aprendí a trabajar harto, después aprendí a trabajar hacer sandwich, aprendí a cocinar también, lo que no entre, fue en la pastelería, porque no quise, no me gustaba trabajar la harina, porque no se no me gustaba, me gustaba hacer sandwich y cocinar. después aprendí como atendían los*

garzones, y luego pense si estoy aquí porque voy hacer lo mismo, voy a cambiar, y antes había harto trabajo, compré el diario del día Viernes, al día Domingo estaba trabajando en otro lado, dejé la pega botada, cuatro años de servicio. Estaba bien yo, los patrones eran jóvenes, super jóvenes, jugaban conmigo, cuando tenía problemas, para el Sur me mandaban ellos, el patrón me decía, tienes que ir al Sur a ver a tu mamá, - me decían- "la mamá es una sola", no había patrón mejor que él, después me fui a meter a una parte !Oh¡ pero igual dure dos años y el patrón me estimaba. Después de ahí me fui a Monjitas en un restauran, Bar-restaurand, que antes lo llamaban "El Cielo", estaba en la Plaza de armas, un poquito para allá, era elegante, puro espejo adentro, puros españoles, parecían demonios !Oh, Dios mío¡ eran malos, pero no se como se llamaba el patrón, el Ramón era tremendo hombre parece que no le salía riza, sonrisa, el otro pasaba sentado, parecía como se dice "Lucifer", ahí lo cobraban todo, nos hacían "Perro muerto"; ahí aprendí a preparar tragos, ahí era mesonero me pagaban el mínimo. La gente se llevaba la plata de nosotros, porque si a alguien yo atendía- que de repente me descuide- se me fue, y eso tenía que pagarlo yo, todo eso, repente se quebraba una bebida, todos los vales -porque eran numerados- era fregado a fin de mes, sin pedir nada, disminuciones, me quería ir, un día me enoje, el patrón me fue a buscar a media cuadra, me tenían bien, no se, porque caía bien en todas partes siempre, ahí aprendí, así sucesivamente.

Después me cambie a la vueltecita, donde un español, ahí caí bien, gane harta plata, de mesonero, trabajé cuatro años también, después en el Portal Fernández Concha, trabajé todo eso, ahí trabaje, primero esta el "Café Roco", "Chez Henry" y "El Bahamondes", trabaje en el Bahamondes, acá en el segundo piso, tenía una plaza, éramos dos garzones pero eran puros "Jay`s". Yo me acostumbre con la gente, a la limpieza, pucha`s no me sacaba la corbata ni para dormir, por eso me gustaba andar bien.

En Santiago conocí a mi señora, me case el año no se cuantito, llevamos veinticuatro años ya... así trabaje harto, después trabaje en los bares, yo se cocinar, después trabaje en casino, casinos grandes, yo se cocinar , se preparar tragos, bueno que ahora quede pillito porque la cocina, igual como la

*canción que viene remolando, canción a la moda, y así es la cocina viene de diferentes países, yo trabaje con los chef internacionales, bueno ahora yo no tendría paciencia, se trabajar mucho, ahora ya no puedo trabajar ya, imposible...*

*Aquí cuando piden un remedio vienen acá, niñitas, lolitas, por la guatita y así.*

*...Mire aquí por el hecho que es mi trabajo, sin plata no hacemos nada, siendo mi trabajo lamentablemente tiene que ser pagado, pero hay urgencias que no se cobran, de repente viene una guaguita por santiguar no es por cobrar, de repente viene por quebrar de empacho es por voluntad no más, pero de por sí, la gente tiene que ser sabio, muchas veces dejan gracias no más y listo se van, no así no debiera ser así; si donde vamos debemos pagar manda, si van a la iglesia dejan ofrendas, entonces debe ser prudentes la gente esa, si no cobran los Maci con que viven, ese es el trabajo, todo hay que comprarlo aquí si yo... la hierba, voy al campo con plata pagando pasaje, lo que me falta aquí compro con plata, todo lamentable todo tenemos que mover con plata... de repente no me doy cuenta y estoy al otro lado, es complicado... así es mi vida...*

*Nos conocemos con los otros Maci, este hombre lo conozco hace mucho tiempo ya, antes que maci él me solicitó en su lugar yo empecé a tocar pero no era Maci...*

*Por diferentes razones estamos aquí, bueno verdaderamente el gijatun nunca nació aquí en Santiago hacemos lo que se puede, no hay natural aquí, nadie puede decir el gijatun se tiene que hacer así, sabemos estamos en la ciudad, pero algo estamos haciendo, es que también, es para ayudar a una hermana, entre nosotros no, sino que evocar a nuestro Dios que le agrade... estamos pidiendo de rodillas a nuestro Dios Chaognechen, ese es el que nosotros le pedimos, entonces hacíamos lo que podemos, aquí no hay Canelo, no hay ramita natural, no tenemos la cancha específica como realmente debe haber Rewe; privacidad, gijatuwe no hay aquí no hay donde podamos tener un encuentro verdadero legítimo, no hay animales, un Caballo, no hay para mostrar a Chaognechen todo. No un lugar que tenga como un cerro con agua, donde podamos bailar en el agua, no hay aquí. Entonces estamos*

*haciendo lo que podemos hacer, lo que podemos, entonces nuestro Chaognechen sabe, acaso no sabe, solamente hay que llevar a dentro del corazón el respeto, todos lo respeto merece chaognechen, así es, es que estamos aquí.*

...uno nace con este don diferente... en los cuales los padres le descubrían a uno lo que trae en su vida...

...Si fue muy complicada mi vida, acerca del don que yo tengo, por el hecho que uno es diferente que los demás que uno nace con este don diferente... en los cuales los padres le descubrían a uno lo que trae en su vida, pero a modo que siempre, yo pienso que en todos lados, los papás no están de acuerdo de alguna manera, por algún asunto van en contra de uno, entonces yo tuve un contra, fueron los papás míos, en esa parte yo sufrí harto, y a la vez uno es niño chico, chico, y no sabe lo que viene en su vida, sino que cosa extraña no más que le pasa cualquier cosa que le pasa...yo mismo, uno, como que uno despierta, no se a que edad, pero se acuerda de algunas cosas pienso que ha todos nos ha pasado así, como que despierta, cuando esta durmiendo uno, si uno recuerda cosas de muy chico uno, entonces yo recuerdo lo que pasaba, yo siempre me daban instrucciones o me hacían danzar en la cama desde guagua, mi madre dice que era muy diferente después, que uno es muy atormentado también por espíritu malo, hay contra...esto es más menos parecido a la historia de Jesús, Jesús lo persiguieron dentro de su madre...entonces uno es igual...es muy perseguido...el Wekufv dice: "yo, yo, yo voy a ser..." entonces uno ciento por ciento lo atormenta el diablo, y el mandato de Dios de repente le llega a uno...pero uno mira pa`riba y dice que en la cama le hacen danzar, yo danzaba en la cama pero sin darme cuenta, cuando yo una vez recuerdo que muy chiquito que entre los papás estaba danzando, pero de repente y ahí me aguantaron así sumarreandome, y mi Padre ahí me dice: "Este va ser maci" -y mi Madre se enojó mucho- ya que va ser Maci, bajece de la cama y comience a danzar ahí, y me hicieron danzar tocando Xuxuka en ruka en la boca así, entonces ahí como niño chico no conoce vergüenza nada...y así sucesivamente, uno va creciendo, va creciendo...entonces uno va dando cuenta más, pero uno le llega una cosa, como una corazona` así, como que a uno algo lo obliga hacer algo, le dan todas las intrucciones y uno lo realiza, entonces ahí están los papás que a uno lo privan "no haga tal y tal cosa" malo lo que esta haciendo, porque Maci nosotros no podemos aceptar", pero esto sobrepasa, porque a uno le dan una fuerza , "orden"

por decir así, porque uno como que le sacan el corazón, como que uno esta viendo, soñó, y esta viendo, y no haya la hora de realizar, le dan kulxun...le dan de todo, le dan remedio, remedio que uno conoce y uno lo realiza a los animales, yo cuando chiquitito salía a cuidar los animales, y agarraba remedio, y amarraba en la cabeza y todo, y realizaba Kulxun, con un plato así... al kulxun le echaba piedra y, tocaba y cantaba, cantaba lo que me enseñaban en sueño, pero ya cuando estaba un poquito más grande de ahí mi padre me pilló lo que yo hacia a los animales, entonces así me gustaba de repente estar solo cuidando a los animales, porque antes era campo libre, campo campo, no había cerco, entonces nos juntábamos hartos niños cuidando animales ...entonces de mi parte gustaba así solo, pero en pastizal así grande, y tocando para realizar mi cántico, como me lo habían entregado, entonces yo empezaba tocando, así uno va siguiendo, va siguiendo...

...entonces en la cama cuando yo me acostaba, al atardecer, cuando antes de dormir yo nunca podía quedarme dormido como dormimos todos, tranquilitos, sino que alguien meneándome la cabeza así, parece algo que me esta tocando, me están tocando instrumento...Kulxun, xuxuka, pifilka, ...entonces yo estoy danzando en la cama, pero me gustaba acostarme solo así en la pieza, para que no haiga impedimento, entonces en eso me quedaba dormido, entre dormió y dormido así, me asustaban estando siempre en mi cama me tiraban del cielo pa`bajo, todas las veces me tiraban...y pa`que le cuento, el cuerpo to`temblao, sentía kulxun lejos lejos.

...Cuando había macitun, sea lo que sea, salía callaito de mi casa en la noche, haya tras del corral de animales, y allá sentía que estaba bailando así arriba del kulxun tocando, cuando podía encontraba kulxun, así parece que me saca el corazón así, así que así la vida de uno es difícil, pero uno no piensa que luego va ser Maci...sufre uno a la vez...

...Yo que no trabajé en el campo, con decirle que yo me aboque casi de ocho años, de ocho años que yo enfrente una vida, lo que no hacen los niños aquí llevar animales, buscar agua, ir al Pueblo, que se yo, trabajar po`, arar, sembrar...trabajaba pa` la casa, vendía leche, sacaba leche...teníamos hartos animales, así que ahí fue mi vida,

después ya fui creciendo, y nunca deje esto porque a modo que de repente había macitun en cualquier lado yo iba, pero yo quería agarrar solamente el kulxun más que nada...yo era casi el más mapuchito que había, los demás eran todos ahuincados...

...Yo era el menos de todos, nosotros (hermanos)éramos nueve vivos... me decía que no hiciera esto porque el demonio se iba a introducir y no iba ser normal a la larga, y entonces el demonio que estaba metido ahí, eso es lo que te hace hacer todas las cosas -me decía- ellos me decían "no haga tales cosas"; ninguno me apoyaba a mi...

...tenía cuatro hermanas...la mayor era estricta me pegaba mucho, era estricta mi hermana fallecida, ya así, después me vine del Sur, venía por una tempora no más venia a trabajar un par de meses, más que nada a conocer Santiago, y me quede a trabajar, aquí sufrí bastante también, cuando llegaba...llegué a San bernardo donde un primo, yo le conté lo que me pasaba de repente yo estoy cantando arriba de la cama, sin saber nada, de repente estoy danzando de repente...

Y así no he tenido por donde yo, dedicarme de Maci yo aquí en Santiago...no me entendían, yo venía de dieciséis años...si cosa de Dios sale fácil, aquí me apoyaron los puros winkas a mi, en la empresa donde yo trabajaba...ellos me ayudaron cuando había gijatun ya pasándome un poco de mercadería o ayudándome con plata...

Así que en esa parte muy, muy, así que yo me hice... los winkas fueron a buscar Canelo ¿iQuizá 'onde!?, canelo, puro winkas puro winkas del trabajo ese, muy serio mi trabajo acá, fue muy solo mi trabajo, pero estoy contento con Dios, Dios me saco y por eso estoy aquí en casa, sino estaría amarra'o en el trabajo del winkas...el espíritu de Maci...

...Yo estudiaba en el colegio de campo no más...era católico, lo hicieron los curitas pero estude un poco no más...llevaba una semana, fallaba un mes (rie)y al final después a las tantas no entraba el estudio en la cabeza, lo sacaban del colegio, y como no había quien trabajara en el campo, quien arar, quien sacar trigo pa`cocinar, entonce me sacaron ya...tenía como trece años...

*...Así la vida en el campo, antes era muy difícil, diferente pero a pesar de todo había gente más sana, sana y había de todo, todo, todo, lo que en la vida del campo habíamos un lote de niños era una vida sana la vida del campo...*

*...Amigos cerca , cuando no iba pa'llá, pa'cá...van quedando tres o cuatro, nunca peleábamos...Pascual, otro Sebastián y el otro Andrés...puro mapuce...echaban carrera a Caballo, jugábamos, hacíamos ponte tú nos ayudábamos juntando los animales, jugando con barro... era muy sano, no ve que allá no se sabía decir garabato...yo pienso de repente, todo esto ¿no?, en la Ciudad, con mucho estudio, la gente le hace más mal, son más garabatero...de repente uno puede hablar muy en confianza sobre garabato...*

*...Entonces no había traba en el campo, ahora de grande, jóvenes de veintiún años, veinticinco, todavía no se mandaban solos en el campo, pero los papás eran "los Papás", ahora no, los de ahora no son papás, de trece años están fumando en la calle, entonces el campo no era así, el campo era sano de malda'...*

*...Ahora en el campo cambio todo, la llenan la casa con vino pa'llá donde yo vivo, esas partes `tan mala...*

*...En el campo sobra, sobra, hay bote pa'jugar en bote, ¡¿que!?! la mayor entretenición era cuidar los animales, una pila de gansos, chancho, ovejas, vaca, que a veces no teníamos lugar ni pa'dormir...*

*...Era tan bonito antes, lindo el campo donde yo vivo, parecía paraíso la vega era tan linda porque era inmensa por al medio pasaba un río, como estero no má` pero ahora como estamos mal, el maremoto, ahí paso cualquier animal hasta muy lejos, una pila de animales, ahí llegaban los compañitos, de repente hacían torneos ...el pasto parecía jardín, de toda clase de flores eran los pastos, usted se tiraba y lo tapaba, lindo el pasto...parece puro colchón y a parte de eso también me cantaba el viento... me despertaba en la mañana, chico, de*

*repente cantando, escuchaba y me daba una cosa en el corazón, como que llorara, me emocionaba y se me hacia la imaginación que andaba lejos, lejos de mi casa, un lugar que jamas he conocido...*

*...de repente estoy solo sentuo' en el pasto, usted ¿conoce el junkillo? esa también de repente me cantaba...escuchaba y pasaba. De repente me moría to'esto, ta'muertito, me sujetaba no pasaba, lleno de mexun. Una vez me entro una espina no se como, y esa espina me llegó hasta aquí, una espina grande...pero tan grande ya que no la pude sacar, después me olvide jugando y al otro dia salió por aquí la punta del pie, aquí estaba después y desapareció...*

*...Donde yo vivía no había Maci...*

*.. Fue cuando se enfermaron mi gente, fueron a solicitar una Maci, una Maci lejos, pero estaba chico también...creo que yo decía que una intrusa había llegado, habiendo yo ahí, que, ¿porque venia a macitukar? cantando creo que la eche talla ahí, creo que toda la gente hacia risa...*

*...Mi mamá murió hace como catorce años ya, yo soy malo pa'sacar la cuenta...ella nunca acepto, nunca me dijo, y desde chico...con mi mamá no porque mi madre después se había dedicado de Maci, después, pero no es Maci buena, hay Maci buena y Maci mala...no ve que la tierra también deja don, también instrumento deja, por ejemplo ahí en la catarata de agua, ahí deja instrumento que hay que hacer así, esa Maci enfermiza que le tuerce la mano, le tuerce los brazo, no introducen sino que saben, de repente saben mucho remedio, pero no es Dios es el demonio, entonce yo tenia la contra con ella, entonce después no estaba ni ahí en eso...*

*...entonce un día me dijo, ¡me reto! "Así que vay a ser Maci..."-me dijo- "Soñé anoche -me dijo- con una niña con chamal me dijo, arriba en la mitad del cielo estaba, taba' cantando, tú taba' todo recibiendo abajo...así que vay a ser Maci -me dijo- lindo Maci vay a ser...todo lo que viene de arriba es güeno, es correcto, todo con claridad, y por eso estaba ahí...*

*...Yo fui diligente con los hermanos míos...yo fui el menor yo fui dirigente aquí y en esos años me dijeron, aquí si que me quieren elegir de Maci el espíritu...al menos yo no le contaba a nadie lo que me pasaba, cada cosa extraña... lo que me daba antes, que yo me iba a morir, me iba a ahogar, me iban a comer los jotes, porque me dolía todo el cuerpo... de repente dije: ¡me voy a morir!; así que eso pasaba a mi vida, nunca nunca, ni los vecinos, por eso la gente dice: chita, mira yo no sabía lo que iba a pasar; que uno lo que lleva dentro es lo malo, y sabe, que los papás saben, y lo tienen oculto, fondea'o, en contra, nunca dicen nada... después a la larga, ahora cuentan como era mi vida...*

*Si, o sea, mi papá se casaron con mi mamá antes, yo... nos dejaron botao's de chico a nosotros por eso que trabaje tanto, yo no estimaba mi papá, me costó mucho, más mi mamá, pero yo rogué -cuando me dejo- a nuestro chaognechen, yo rogué mucho por mi papá, no debo hacer eso tengo que abrir mi corazón, tiene que abrir, tiene que querer a mi papá, y así hasta que fui a buscar a mi papá -casi se murió- esta como nuevo, tiene ochenta y cuatro años ya, como nuevo, pero trabaje harto por él, lo que no hizo por mi yo hice por él, lo que no se pudo... tenía problemas a la vejiga, se opero...*

*Después me enferme espiritualmente en Santiago, usted nunca, ¿sabe lo que es enfermarse espiritualmente? Espiritualmente se enferma uno, se enferma el cuerpo sanito, espiritualmente usted no se haya en ninguna parte, solamente que uno el don, por ejemplo yo estoy sentao' aquí con ustedes pero mi pensamiento esta lejos, lejos, con todo instrumento, rewe, kulkun, la naturaleza a veces estoy viendo y no me hallo en ninguna parte, ni en mi trabajo, siempre he extrañado, escucho y veo cuestiones así, lejos, pero tocando... entonces al final uno se anda quedando dormio solo, y duerme y se levanta y anda puro sueño... puras películas le dan a uno como tiene que trabajar, como es espíritu; como es el espíritu también lo muestran, el espíritu...me lo han demostrado, como ustedes así. Una vez cuando yo estuve enfermo, tuve grave...*

*Hacen varios años ya no me acuerdo, aquí en Santiago, estubo en la casa*

*...No, en otro lado, me vinieron a ver tres personas, un joven y dos niñas altas, bien bien huincaos, y todos sabían hablar mapuce y me trajeron tres kulxunes, y me vieron preparar remedio a mi, estos eran platos de madera grande, y en eso me traían remedio y me venían a preparar, riendo estaban "Así que estay enfermo - me decían- bien po' -me decían- hay un gran daño -me quedo mirando- ah tay' en tal parte -se largaron a reir- así que conocí' -me dijo- mira pa' riba -me dijo- (mire) habían tres kulxunes bonitos puro nuecitos, hice caso baje uno, son el espíritu...*

*Era el espíritu, que introduce en mi, que me manda nuestro Dios, de repente llega nuestro, de repente llega chaognechen, me manda un auto grande, baja un gringo, y ese gringo habla todos estos idiomas -me habla palabrita- y se va con auto y todo... todo todo intrucción me da todo pa`atender enfermo, que no hay que tomar, no hay que fumar, pero uno porfla y siempre falla... pero el espíritu no pide nada, nada de trago... por que el enfermo hay que atenderlo así sin trago, sin olor a cigarro, espíritu de Dios, el espíritu de abajo ese usa trago, el maci no fuma, porque el cigarro es una tiniebla, el enfermo que esta enfermo esta dentro de la tiniebla es que esta todo su organismo esta enfermito, hasta la vista, entonce el diablo esta la tiniebla, el diablo, por que el maci tienen que conducir un camino despejao' toda cosa buena, buena de Dios entonces uno tiene que arreglarcelas, yo admito trago pa'l macitun admito trago pa`la gente cuando toque no más, que nadie este tomao' por que seca la garganta, de tanto tocar pifilca, se seca, en cambio la gente -cuando no le tiene- de repente se aburre, se quedan dormidos, se dormitan o se van en la noche entonce obligao a tenerles un poquito, la costumbre, pero el maci no. Pa'na, el maci otras veces toma... ahí se conoce ese maci no es de Dios, no es de nuestro altito Dios, no es don bueno, claro no trabajamos todos igual... Cuando van al maci a solicitar a alguna parte, mayoría de maci van a hacer peleas los hermanos, tus parientes, miru que tú vecino, ese te tiene así...*

*Hay otro cielo arriba , claro ,otro cielo por eso nosotros decimos.....así...*

wenu mapu, mire...yo estuve dos veces, parece que tuve revelación, que me mostraron, sabe que me he olvidao', ve que ciento por ciento no lo ve uno, se olvida...

...A mi lo que siempre que me hablan de arriba, , me hablan, cuando voy a ver la orina , me dijeron: usted va a ver orina, pero uno no se preocupa ¿Quién le hablara? ¿quien será? -Uno escucha no más en un sueño- un día me dijeron: Usted tiene que ver orina ahora, ya -dije yo- y luego bajo así una orina, así un cristal grande, con un plato y un canelo así, hoja de canelo... al rededor estaba la moneda, llegaba a chispear el cristal de bonito, puro lujo, y hablaban como un parlante, y esto llegaba como con eco, a mi me hablaban con eco así, con eco, entonces miro, entonces luego, hizo un camino así para abajo, y por la mitad quedo así, - y pregunto- ¿por que hace la orina así?, así tiene que estar la enfermedad, eso cuando esta así -me dijeron- eso hace la enfermedad que hay que curar... ese es don de visualidad... la otra vez me bajaron en un tarro grande, así un tarro grande, me bajaron la orina, ahora va ver la gente cuando esta mal, esta hechiza, tiene que ver usted como tiene que ser la orina -y me bajaron- finalmente vi, y la orina estaba llenita de como ese "moco de rana" que le llaman en el campo, cuando sale solo a la orilla del rio... así estaba la orina, no se veía estaba tapao -yo le dije- y ahí pregunte de nuevo, cuando la orina esta así, usted dice que esta mal, bien mal, por que esta el corazón lo que esta tapao, ese es el mal que esta así... ahora ¿quien me enseñe eso? No lo veo, sino que le dan remedio no más, no le dicen quien vino acá...

Tiene que ser antes de las doce, un día bien despejaito así, pero es poco, es igual que sacar radiografía...

No, no po', si me... después que me entregaron el kulxun, ahí me dieron, cuando ya me entraron enfermos, también me entraron, para del parto, también me entraron del parto, había un joven con su esposa, estaba así, la señora embarazada, con su camisa maternal, y él hombrecito parecía así, como igual al que aparece en la televisión, bien alto, y usaba vestón así... así el espíritu no se presenta, así como fantasma no... vea -me dijeron- donde esta la guaguita, donde esta la cabeza, donde

*tiene la patita, todo lo de esa parte, pa' que sepa como trata una matrona, y también tuve en eso yo... yo no tengo maestro, así maestro, no se, toda la gente dice, mire que vive en la ciudad ¿que hace el maci?, que saben lo que hace, otros dicen que de maci deben ser dedicado de otra persona, si esta bien, pero eso nadie sabe, nadie... no se ve el espíritu, pero toda la gente opina diferente manera, son dueños de pensar y opinar lo que quieran...*

*Si un día fui a macituquear, a la misma casa...la casa mía donde nací...*

*Si, llegaron... primera vez que fui, cuando enferme espiritualmente, ahí fue grandota, fui a purruquear una noche no más... se consiguen rewe con la maci no más, fue a apoyarme... llegaron todos los vecinos en carreta... llegaba la gente... se emocionaron de verme, jamas se había escuchado una persona que venia de Santiago a hacer ese macitun...*

*...Si po', todo cosa de Dios, todo prudentemente, así que yo trabajaba así, así es mi vida... Yo siempre he tenido buenas relaciones con los curitas, me ciento bien con ellos... o sea que yo no soy protestante, ni un tipo de religión, de repente voy a una iglesia evangélica, voy de visita -a decir voy pal sur- y un familiar es evangélico ¿porque no vamos mañana domingo? Como va estar solo aquí en casa, vamos a la iglesia, vamos si es adoración de Dios...*

*Si, más en la iglesia evangélica, más a esa iba yo, o sea, siempre me gusta más, pero siempre... pero católica, inclusive católica voy ahora por ellos, bien bien, yo me ciento buuuu, muy bien con ellos, parece que descansa uno cuando voy allá donde el padre, porque me tiene kulxun me tiene rewe, me tiene de todo allá, tengo mi rewe también allá, y me da participación con los niños para educar, o sea para hablarles a todos los alumnos como un profesor...*

*Por el hecho que tenia todos cabros amigos casi, un caballero evangélico, un mapuce, después el día domingo, único día que teníamos más libertad nosotros, durante la semana trabajábamos toda la semana con los cabros, arábumos,*

*rastréabamos, sembrábamos, jugábamos también, día domingo ¡ya pare de lesear!, vamos aquí a la iglesia -decían los cabros- hay que ser acá, hay que ver acá, hay que ser niño güeno, nunca malo, en fin, entonces, nos encontrábamos en esa iglesia... después ya llegue acá a Santiago, mi hermano me enseñó un poco de religión, pero nunca estuve en alguna religión pero me gusta más orar, o sea pedir clamor a chaognechen lo que uno siente en su corazón...*

...mirando arriba del cielo a caso pue' o ver una  
estrella de día...

Río Cautin ese pasa actualmente, pa' lla pa' Tolten, un rio grande, había una lancha que corría... justo ahí mismo pasaba, los pescadores con barrero, ibamos a sacar pescao' nosotros, y yo les llevaba Harina tosta' a los pescadores, les llevaba papa cocia' y ellos me llenaban la olla con pescao'si, entonces yo hacía un ahumao' en la tierra así, y hacía ahumao' de pejerrey, y los vendía a los pasajeros ahí mismo, había gente que iba al Puerto a vender pan, y lo cambiaba por pan... la vega era tan linda, porque ahí pasaban en carreta la gente, y de más allá, pasaban ahí en carreta, cuando la gente se les hacía tarde, habían junquillo que no es tan largo pa' rriba, entonces la gente se alojaba ahí... el lanchero trabajaba hasta una cierta hora, y el que llegaba tarde quedaba de este lado no más, entonces era bien lindo, había juego, cancha de pelota, había carrera de a caballo pa' allá...

Pa' la pascua pal año nuevo... y hasta el domingo ramos, cuando ya comenzaba la lluvia, paraba un poco, porque en invierno esto se llenaba de agua empezaban a correr los bocalluvia que le llamaban... yo tenía siete u ocho años...claro, hasta que pasó el maremoto, maremoto creo que yo tenía ocho años, ahí todo cambió...hasta ahora, hasta el día de hoy se perdió todo.

El viento cantaba, o sea, yo me tiraba en el junquillo al medio... dejaba los animales todos juntos, y me tiraba así de espalda, siempre mirando arriba del cielo a caso pueo' ver una estrella de día, y de repente veía...de día veía estrellas...no cantaba así realmente un ¿como se llama? una melodía, una melodía no más entonces esa melodía, con mi imaginación me llevaba lejos, entonces me imaginaba que andaba pero lejos, parte que yo no conocía, y sabe, que me causaba llanto, me causaba llanto y yo desesperaba...

tendría como siete u ocho años... con viento sur, así un día lindo, cantaba cantaba cantaba, y yo lloraba, de repente despertaba a las tres de la mañana, y había ventarrón también

*me cantaba....silenciosamente yo lloraba, me apretaba el corazón, y como que me encontraba lejos, una parte que jamas he estado.*

*Mire nosotros tenemos ocho, somos nueve, nueve vivo, pero uno por parte de padre no más, ese esta vivo, el mayor...*

*El mayor se llama Rogelio, Aillapa, tiene un solo nombre... Rogelio Aillapan y de ahí no se más, cuanto era el apellido por que la mamá, porque no era de padre y madre, así que imagínese a mi hermano no le he preguntado jamás... el que sigue es la fina' de mi hermana Pilar Aillapan, Paillafil somos nosotros por la mamá...ella es la mayor, y después viene otro hermano más, dos hermanos seguidos, a ver, tres hermanos seguidos vienen, Martín Aillapan, él Pedro Aillapan, que todavía anda por ahí medio malito, el finao' Martín aquí en Santiago murió, después, el Antonio que se enojaba tanto, también murió, y de ahí viene, después del finao de mi hermano Antonio, viene, creo que venía otro, creo que también murió, y de ahí viene mi hermana que es maci, se llama Rita, mi hermana Rita, y después hermana Rita, vengo yo, y después de mi viene otra hermana que esta acá en Puente Alto, ta'viva,*

*María, María Elena Aillapan, después de mi hermana María, venía otro y murió...*

*Mire nosotros somos seguidos por dos años, dos años... y de ahí viene, después de ella murió, y de ahí tengo otra hermana que se llama Rosa, Rosa Aillapan... mire después de la otra hermana, también, mire, ella, después de la otra hermana viene otro, murió, y como cuatro años después po', sería ella... y hasta ahí no más... de ahí venía otro niño y murió también...*

*Tres, o sea cuatro, anda por ahí un hermano, que se tiro al alcohol así que... se tiró al copete... Pedro, el Pedro, así que, total somos cuatro aquí en Santiago, dos mujeres y dos varones, ...Tamos todos vivos...*

*¿Mi abuelita por parte de Madre?, Rosa Caullan, Paillafil Caullan algo así parece, mi mamá era Paillafil, ¿eso por parte de padre?*

*Perdón entonces me equivoque, así era la cosa, Caullan, pa' llá en nombre mapuce le llaman Leufun,*

*El nombre mapuce de mi abuelita, le llamaban leufu... allá todo tenía nombre mapuce, se llama Huentecürra, nombre mapuce po', y los winkas le pusieron Huentecura, ese ya le pusieron los winkas por apellio, y antes nombre mapuce, Huntecürra, nombre... no apellio, y los winkas dejaron apellio eso, claro, ... Huentecürra es apellio, Traigen Madre del padre, claro, era nombre así, pero después sonó como apodo... pero ella se llamaba Pilar -¿Ah?- mi abuelita, mamá de mi papá, Pilar se llamaba...*

*...Mi papá, Segundo Aillapan, si pero en parte de padre eso...*

*Mi padre es, creo que se cambio el apellio mi papá, porque el tiene el cuento Aillapan Aillapan... hay un enrreo por ahí... él no lo alcanzó a conocer, claro...*

*...la Rosa Caullan...Rosa Caullan Calful, ahí esta...*

*...y aquí nos vinimos a conocer entonces, ella era de  
allá, todo lo andamos juntos...*

*Dice mi mamá, que murió cuando era lolita ella, murió el papá, los dos abuelos no lo he conoció, así que, no ve que de cabro chico uno no pregunta, y los niñitos no se acuerdan, y mal entendios los viejitos, por ejemplo uno le nombre, le pregunta por su nombre, los viejitos se enojaban, no les gustaba que le nombrara... no le gustaba, que le nombrara su nombre un niño chico, ejemplo, yo fui con los niños acá y que uno de los niños le pregunto : ¿Abuelito usted como se llama? -se enoja, se ofendió-*

*Claro, abuelito ¿como se llama usted? -le dijo- por que le decimos abuelito no más, se ofendió po', ¿que le esta pasando a usted? -le dijo- no ve, entonces es una ignorancia de los viejitos, entonces los niños no saben, entonces no le dan clarida a los niños de repente...*

*Si, Una hija que estaba ahí en delante, se llama Ximena del Pilar ... Tiene veinticuatro años, mmm, Aillapan Liencura...*

*Isidoro Augusto... Veintidós, van a cumplir ya... sigue el Jaime Richard... Veintiuno... Cecilia del Carmen... van siendo como por dos años ...como dieciocho tiene la mujer parece, la Cecilia, va pa' dieciocho, diecisiete pa' dieciocho, cumpleaños por ahí por Noviembre...*

*Mi mujer, de por allá mismo Puerto Saavedra... Acá nos vinimos a conocer, pero allá éramos de otra comuna no más, pero conocíamos toda la familia, se iba, me iba, y aquí nos vinimos a conocer entonces, ella era de allá, todo lo andamos juntos, (rie)*

*Si po', nosotros pololeamos muy poco... quizá fue plan de Dios esto*

*Claro, ella era muy joven, menor que mi...*

*Ella, no esta bien la edad... ella la vinieron a reconocer, después que salió ....yo también me reconocí solo yo no estaba en la libreta, o sea al lote no más, yo pagué en el civil rogué a la señorita del civil, a la civila.*

### **...¿Como, que edad te pongo hombre? -me decía-...**

*yo mismo, el primer año cuando yo quería hacer el servicio militar, taba' pero bhuuu, filetiando para hacer el servicio militar, yo quería hacer el servicio militar, lo único que quería hacer el servicio militar, vine traje la libreta de los viejos, y había un civil, y yo no estaba, y el del civil me reto, quiero que usted valla a los carabineros en este momento, ¿queres o no?, ahora mismo mando los carabineros, eso es penao' por la ley -me dijo- no puede andar reconociendo solo -me dijo- teniendo los papás vivos -yo tirite, de miedo- salt corriendo de ahí...*

*Tenía como, catorce años más o menos, más, quince, como catorce años tenía, claro... después segundo año vine cambiaron habla una señorita, porque los viejitos se separaron después, después de todos los hijos, quisieron vivir separaos, cada cual a su terreno -¿no?-, cuando se aborrecieron, cuando... peleaban, total es que, vivieron separaos, entonces mi mamá me decía, tú padre le pertenece sacar carnet, padre, yo no soy hombre, yo iba donde mi papá, me decía: no tú mamá, que tú tai' con ella a mi no me pertenece, tú tai' con ella por tanto ella le pertenece sacar todo documento, se echaban la culpa unos a otros, por último yo vine solo al pueblo, le rogué a la civil, anda con plata, junte un poco de plata "Señorita me vengo a inscribir -me quedaba mirando la señorita- ave María oh -me decía- estos viejos cabezones hacen y hacen familia no más -dijo- eso no puede ser -me decía- y ¿tenis plata? -me decía- si tengo señorita -le decía- tanta plata tengo, ¿Como, que edad te pongo hombre? -me decía- ahh, que queres hombre... quiero incribirme pa' hacer el servicio militar, claro que estai' bien -me decía- muy bien que incriba, que estis cumpliendo la ley, ya vamos, a correr, compremé estampillas ¿como dijo?, estampillas ¿que? -y valían caras las estampillas, ¿como se llamaban?*

*Puerto Saavedra, cuando me dijo... entonces*

*No se porque quería hacer el servicio militar, porque yo tenía hartas ganas de hacer el servicio militar...*

*si, yo, sobre todo me contaban que era puro sufrimiento, yo conociendo, aunque me muera -decía yo- sufrió, hago el servicio militar ...por eso dice el evangélico... el que teme a la muerte la hallara, y el que aborrece su vida no la encontrará, al revés, y así pasa en todas las cuestiones, y así po'... ahí me reconoció, yo siempre era patojoncito chiquitito, patojoncito gordo, pachachito donde trabajaba tanto... tenía una fuerza ahhh, terrible, antes había "sacas", este sacas le llamaban, de ciento veinte kilos, movía como podía las sacas, las arrastraba pa' llá, no se veía na' pero era yo el que la taba rastrando (rie), pensaban que la saca iba sola, no, tenía harta juerza, de chico, toda la pega' es así, que destroncar, arao de fierro es pesao', todo, todo, hay que hacer estaca, todo, todo, hacer fuerza... todo ñeque*

*Ahí tuve carne, tuve carnet, saque mi carnet, próximo año, al otro año, segundo año me vine pa' Santiago*

*Se llamaba Juan, Paillafil... Por parte de mamá, era casao' tenía su casa,*

*Más de dos años ahí en esa casa, tuve más de dos años ahí, tenía hermano acá yo po', pero yo no quería que mi hermano supieran que yo llegué a Santiago, porque ellos me iban a echar al tiro pal sur... después supieron... tenía miedo yo que supieran que yo estaba aquí en Santiago, me veían ellos y me echaban "con tres pitillos y un hombo" pal sur po', y era cabro chico también...*

*Claro, totalmente... pidieron la dirección y de repente llego mi hermano allá donde trabajaba yo...*

*'Tái aquí te viniste -me dijo- mi mamá le entraron a robar le robaron dos ovejas, si se -le dije- yo había soñao' ya, supe quienes, todo, los encontré a medio atardecer, iba cada uno con*

*su oveja, cerca de Puerto Saavedra, yo los encontré, y una semana más llegó mi hermano... yo había soñado eso...*

*...Pasaban discutiendo así, por eso vivieron cada cual por su parte...*

**...el primer Gijatun aquí, cuando hubo terremoto  
aquí...**

*claro... el primer gijatun...(piensa) aquí cuando hubo terremoto aquí... ¿en que año fue? Si... segundo año... yo realice el gijatun por ahí por... un año después... Allá por Avenida La Florida, ahí si,*

*esto fue así, a mi me hicieron llegar una carta aquí, invitando a una reunión , por cerro Navia, entonces fui... pense ¿voy o no voy? por algo me mandan carta -dije yo- por algo será, y voy para allá, voy para allá, será. Entonces había una reunión, y la reunión tenían , no hacía mucho que habían realizao' una organización y había gente bastante entendla en esto, había un abogao que se llamaba.. el Aroldo Cayun, el otro que estaba, Marcelino le llamaban, no Misael, Misael no se cuantito, Misael le llamaban... ta' en Temuco, se fue pa'temuco, se casó con una niña y se fue a Temuco, él estaba en la organización en cerro Navia y me plantearon varias cuestiones el primer planteamiento que yo les hice, si es que se trata del mapuce, realmente mapuce , para que vaya bien la organización, para que resulte todo, primer lugar hay que sacar, rogar a chaongenechen, yo les planteo sacar un gijatun , ¿son capaces ustedes? -les dije- que hacemos un gijatun, por lo que pasó el año pasao' tanta cosa que hay que pedir, entonces claro, y les gustaron a ellos, bien bien todo, ¿cuando lo hacemos y cuando vamos a tener reuniones para esto, un especial, y listo, fuimos sucesivamente...*

*...tengo cuarenta y nueve años... entonces ahí ellos hicieron la movia', porque ellos tenían organización, y eran varios habían mujeres también, metías ahí pero hicieron bastante con entusiasmo..*

*..Le tenían un nombre, Consejo, Consejo Pudahuel, Consejo Cerro Navia, algo así, Consejo Mapuce... algo así.*

*No, eso fue así, ¿dónde sacamos gijatun? Entonces, me dijeron ellos, no quisiéramos sacar dentro de la ciudad -les dije yo- ojalá que pudiera ser en un retirado, pa' que no huiga*

*impedimento de los winkas, porque muchas veces nos pueden tirar piedrasos; una parte privada que pudiera ser, entonces, con don Aroldo, conocía, conocía bastante, tenía amigos y uno, porque no sacamos en tal parte, allá pa' Lampa, pa' lla fueron a buscar terreno y encontraron, con caballos y todos, para allá le prestaron caballos, tierra, había pasto y todo, pleno campo ¡lindo el lugar!... y encontraron, y de ahí me vinieron a buscar, -encontramos en tal parte, maci, y quiero que vaya usted a poner visto bueno, si esta bueno el campo o no, pa' nosotros esta de película, con tal de que Ud. diga- listo po' fuimos en auto. Llegamos allá, fue un día en Marzo me acuerdo, un día caluroso y sin viento, nada, llegamos en ese cerro, a lado de un cerro, apenas llegamos se levanto un viento, que nos barrió el viento a nosotros, fue como dos minutos ¿ah? -dije yo- esto es cosa grave, así pense no más, ya quedamos todos de acuerdo, el dueño nos mostro a caballo todo acá... hay hartas ramas, pa' cortar que se yo, , y de vuelta cuando nos veníamos, ya de noche ya, andábamos entre seis parece, dije este es un viaje bastante especial, este no es un deporte. Entonce, más de uno de nosotros tiene que dar revelación , ojalá que soñemos todos -dije yo- nos van a dar revelación más que seguro, tengan mucho en cuenta lo que vamos a soñar esta noche, ya po' -dijeron- así que en eso me voy; que, lo primero que soñé, era yo po', me dijeron: fui allá me salieron pura gente con enmascarao -parece que odio a la gente cuando se pone mascara en el gijatun- esa como tipo "Tirana", con cacho así, salieron ahí con todo armao, como un tremendo, como un estoque sacaron, salieron de ahí, llegaron esos dos otra vez -dijeron- Ah ¿ustedes van venir a meter acá?, ¿ustedes va a venir acá?, si señor -dijimos- listo, vengan no más, vengan no más cuantos quieran, vengan acá, pero van a ver lo que va pasar acá, con nosotros se van a encontrar -me dijeron ahí- mire pa'bajo -me dijeron- ha ver, mire pa'bajo, ¿que lo que ve? -Y miré pa'bajo- ¡Caleta de muertos! ¡Puros militares! Así eran como miniatura, andamos solos, los muertos caminando, eso fue antiguamente aquí, antiguamente fue una guerra aquí, aquí quedaron todos los trofeos, caleta de muertos con todo vestios, con los cascos, todos muertos...con sus carabinas, la gente estaba como entre así (amontonaos), eso soñe yo, encima de los muertos, entonce eso me soñé, y me dijeron valla no más, entonce después, ya -dije yo- es que uno no sabe, no, queriamos de meter acá sin saber, eso fue mi respuesta creo, y volví a la casa, en sueño, , y aquí hablo*

*teléfono, teníamos teléfono, y entonces me... llamo mi papá, el sueño, por teléfono, llamó pa' rriba no se pa' onde, lejos -dijo en mapuce- mi hijo no va ir a meter para allá, para allá no, porque para allá están los contrarios, llamó mi papá, allá contestaron -allá le contestaron- busque por este lado, hacía el Sur, por acá, no se quien dijo eso, busque terreno para acá, y van a encontrar, entonces así como en el sueño... y antiguamente, antiguamente había guerra ahí, había gente de verdad... ahí en el sueño, nos fuimos a meter a un volcán, porque un volcán, todos los volcanes ahí dueño, eso contra de Dios, contra chaognechen, volcán... entonces habíamos metio nosotros, así que ahí no les gusto el gijatun...*

*Entonces yo desperté -dije yo- no hallé que hacer en ese momento, de contarle rápidamente a la gente, que yo no voy para allá, si quieren que yo realice, busquen por este lado, que van a encontrar -dije- pero yo ya avisé, algo va a suceder, a lo mejor a mi no, alguno de nosotros va tener percance ahí... vamos a encontrar por las buenas, vale -me dijeron- debajo, debajo hay gente mala, poder de la tierra ahí -quedaron pero helaos- ¿que vamos a hacer ahora?... y ahí buscaron -creo- que intentaron, y alguien creo que dijo, yo tengo terreno privao, grande, cerrado, no hay ni un impedimento... ahí quedamos pero bhuuu... ahí teníamos pero todo el apoyo, todo hasta casa teníamos, hasta canelo hay... entonces estuve como cuatro años con el padre ese, padre Lucho, bhuuu... saqué en la florida como cuatro años....*

*¿Organización?, ah si, ahí en conjunto con la hermana Huichalao, ¿usted conoce a María Huichalao?... Consejo cerro Navia se llamaba...*

### Hay alguien que manda tras el mundo entero...

*Hay alguien que manda tras el mundo entero creímos en ese que no se ve, ese que siempre todos invocamos nosotros en una y otra forma que le decimos nosotros, lo nombramos por diferente lengua...nuestra lengua mapuce decimos mapuchao, chaognechen, el mapu-Dios, algo que nosotros tenemos fe, algo que nosotros no vemos también, algo que no es palpable, algo que pasa espiritual, eso es lo que, lo tenemos nosotros de nuestra sangre, la creencia, y por eso antiguamente, según no había winka aquí Chile, siempre ha habido mapuce, entonces, através del peuma, peuma-revelación-sueño, y pienso que el maci o la maci, podemos decirle, vienen dando desde que habimos nosotros, entonces, desde ya viene esa creencia y todo, la medicina, trabaja en la naturaleza, el remedio, y solo en revelación o en el instrumento que le llaman, llamado maci, entonces introduce el espíritu también viene a contar yerbita, nativos, hojas, árboles, pastito de la tierra, entonces alguien que nosotros, maci no ha aprendido en los libros, en la escritura, algo que nosotros, los maci, no aprendimos en los colegios, eso lo que viene que creímos que hay wenumapuchao que responde y da revelación, y que a través deso, tenemos como una, bueno nosotros decimos religión ahora, que es la creencia no más que nosotros... que religión le llamaban en lengua del winka eso, así la llaman, bueno todos lo llamamo así, como una religión, entonces nosotros tenemos, como una creencia, feyentun, en mapuce... viene todo eso, en primer lugar la oración nuestra, verdaderamente es así, la oración nosotros invocamos a Dios al aire libre, hay lugares y lugares, diferentes lugares hay, hay maneras y maneras, como alabarle, como pedirle a chaognechen, el lugar de nosotros se eligió un cerro más alto, le llaman xen xen, que tiene cuatro, a los cuatro costaos tiene como una, como una, como una pierna pa'rriba -¿no?-cuatro por eso le llaman xen xen, más alto, planito, entonces mayormente pa'nosotros, pero ya se pide a chaognechen, se saca gijatun en el cerro, y ese xen xen tiene que haber agua, por la mitad del cerro agua, donde para llamar, para llamar agua, bajan la gente en el agua, comienza a danzar dentro del agua -¿no?- toda la gente, antiguamente era mejor.*

Entonces, como nosotros, antes, era no más gente que creían en esto, era el resultado instantáneamente, ¿no?, hacían llover porque teníamos creencias, pero pasando año a año como pasando año a año, sucesivamente va pasando los años, van tomando como rutina esto, como rutina solamente, lo van tomando, ¿como le puedo explicarle?, como -más bien dicho- como un deporte así, la gente dicen que creen en eso, que tienen fe, no tienen fe, solamente le gusta así más o menos a la gente, pero no hay respeto, realmente en el gijatun no hay respeto, la gente de repente, podemos decirle, puchas, yo creo en el gijatun, me gusta todo lo que haiga, pero realmente, que tenga fe, no, ahí no, yo pude comprobar, cuando saque gijatun aquí, acá... cuando hubo saqué gijatun tiempo, ahí pude comprobar que había un deporte -chueca- allá La Pintana, y sabiendo, las organizaciones que aquí hay gijatun, la gente prefiere el deporte, jugar, recrear el cuerpo físico, la gente la vida espiritual la deja a un lado, entonces ahí había poca gente, entonces después cuando hay gijatun la gente dice que cree... entonces ¿eso, eso es un gijatun?.

No, gijatun se invoca para todo, ya que el año venga bueno, y que los sembraos que de repente cuando saqué el gijatun, no solamente en el mes de Octubre, Noviembre, también se hace en Abril, en a fines en Abril, pa' pasar bien el invierno, que no haiga demasiao' lluvia, que de repente nazcan bien los sembraos, de la tierra pa'rriba, ya que pa' los animales, que haiga pasto, que haiga animalitos, ya que la salud, todo, todo eso nuestro chaognechen, no solamente para hacer llover; entonces por ejemplo si tuviéramos fe, yo siempre mi conversación en esto es, si cuando vamos a sacar gijatun, aunque sea niño chico, hay que explicarle un poco en la noche, que lo que es un gijatun, entonces para que haiga respeto y una fe, fe, por ejemplo un niño va mal en el colegio, que valla en ese momento, depende su fe, que sea su caso, va responder, entonces los niños van tomando respeto y creyendo que lo que es un gijatun... igual como piden los winkas, igual nosotros, debemos respetar nosotros, es un día especial, en un día de que, ojalá que pidiéramos a gnechen con lagrimas en los ojos, pedirle eso, entonces eso, responde todo... para mi es bastante sagrado, donde la gente no, va la gente mucha gente, pero sin respeto, -vuelvo a decirle- porque fuera con respeto, no llegarían con su cartoncito de vino, de repente, o no llegarían

con garrafa de vino de repente, entonces la gente no cree, mantienen no má', como para mantener la cultura, para eso no má' pero, realmente que crean ahí, no, ¿sabe como miro el rewe en un gijatun? yo miro el rewe, como que miro, que esta, como que hay una persona, infinito ahí, la persona -¿como le puedo explicarle? intocable, muy delicao', así miro el rewe, como una persona, mucho más que un presidente de la república, mucho más, eso se merece todo el respeto, en el santuario, no este, si hay un palo, ese no, sino atrás de ese palo, como la simbolización del palo, hay uno sentao' ahí, o de a caballo como sea, ese manda todo... eso lo que la gente no cree o no sabe, realmente es difícil creer esto yo, la gente le gusta como tocan pifilka, canto, corneta, xuxuka, todo, más allá, la gente no sacan zapato en el gijatun, cuando esta en la fila la gente, se esta clamando, esta conversando, hablando de repente, riendo, todo... no hay respeto ni creencia... a lo mejor están aburridos en su casa, ahí vamos al gijatun, si yo pude comprobar aquí mismo, la comunidad cuando tuve gijatun se fueron todos a la Florida, a ver la chueca, y cuando hay reunión de gijatun, cuando no hay ninguna cosa activa !a chitaj falta alrededor de la cancha de tanta creencia, y aquí pude comprobar que no hay fe, así yo mi al santuario, ¿no?, rewe, mire que podríamos hacer como un buen católico, hay una persona que va a lo Vasquéz, por ejemplo -no cierto- cuanto se arrastra, de guatita, llega a pelar los codos -cierto- nunca seria mucho, igual, siempre tendríamos que ser todos unánimes, siempre saldría gijatun, no habría por que poner guardias, eso es el gijatun, para mi es sagrado, eso sería...

## de diferente manera se realiza...

*...de diferente manera se realiza...*

*...depende, acá mismo, de diferente manera se realiza, porque yo he ido a la Florida, realiza muy diferente ellos realizan de diferente, así...*

*...Bueno, por lo mismo le estoy conversando, así realizo, a mi me gusta la cosa bien templar, mmm, con mucha delicadeza, ojalá en ese momento nadie estuviera riendo, nadie estuviera enojao' saludan a su hermano, si alguien lleva algo para comer algo, conviden a sus hermanos, para mi es un día de reconciliación, podemos decir, si tuviera mal con mi hermano, con mi hermana, ese momento tratando de hablar, eso, y creer en la gente así...*

*Quien dice la fecha de un gijatun, mire, yo dije ese pedazo recién, yo elegí ese lugar, ese lugar, elegí ese lugar porque no hay otro lugar preciso, y la fecha igual po', la fecha un poquito mejor en Octubre, Noviembre que en Octubre, todavía los sembraos van así, todavía no saca cabeza el trigo, ta' en pasto, empieza a dar, que haiga de todo eso, pastito todo todo, que de, que tengamos una buena cosecha, bien especial, todos los animales están pariendo en esa época, corderitos... todo eso uno, lo mejor para mi es Octubre, Noviembre, la mejor fecha para mi, porque en Diciembre ya es un poco tarde, porque los sembraos ya están cuajaos ya, ya nacieron los animalitos ya, el trigo ya brotaron cabeza, si papas sembró, usted ta' cosechando ya es un poco tarde, entonces la gente eso no sabe, entonces les gusto la fecha esa no más, hay que saber porque, para que, entonces no es llegar y sacar; en esa fecha hay tanta cosa... los sembraos aún están sembrando... así es pues el trabajo de nosotros, de que nacimos estamos trabajando, así ¡que vamo' a pedir trabajo!, solamente pedimos la salud, vida y trabajo, tenemos trabajo, habiendo salud, el pancito de cada día, eso, tanta cosa que hay que invocarle a Dios, que tenga usted, puede estar peleao' con su señora, tener un pleito con cualquier persona entonces, todo eso hay que estarle pidiendo a Dios... en ese momento siento alguien que esta pidiendo de corazón, y*

Dios lo tomo en cuenta en ese momento, con espíritu... no hay que estar riendo, no hay que estar preocupao' chacoteando... eso le falta de conversar con la gente, el Lonko nunca conversa estas cosas, el Lonko realiza a la gente, el Lonko los deja no más, entonces lo dejaron al lonko, le dieron intrucciones "lonko de acá" y le dieron intrucciones de aquí, lo de más allá, no se.

Por supuesto, nació aquí, aquí nació, así que el maci recibe intrucción del espíritu, de mandato de Dios, el maci, y el maci profetiza, y lo entrega al lonko, a sea el maci es mejor de todo, pero siempre que un maci deje porque también diferentes dones hay, entonces eso que yo siempre he dicho "hay maci que no sacan gijatun", como van a sacar si no tienen ese don, menuco le llaman a ese, de repente, menuco le llaman, si menuco dejo una maci porque eso esta contra de chaongenechen, por eso, esa maci van a buscar al gijatun, ayuda a sacar no más a ella le dan intrucción, al contrario el Lonko, al contrario al Lonko le da intrucción... ella no da intrucciones, el xawvn lo hagan los puros lonkos, la maci que hace si no es capaz de dar intrucción, entonces después de repente introduce el espíritu, ya cuando esta listo -jya!- y profetiza pero algo tarde, para sacar un gijatun uno tiene que aprontarse preparar su gente, cuales son las personas, como va a ser el gijatun, y llama el espíritu y viene... eso es realmente un gijatun como tiene que ser... la maci va diciendo como va un gijatun así...

Mire el gijatun es así, si tuviéramos cancha parejita, cancha grandota siempre, siempre la rama' esta en forma de circulo...

Siempre abierta, que caiga la carreta, por eso la gente -por decir- este es el rewe.. este es la puerta ¿no? un circulo, a lado la gente viene entrando, por decir, ahí esta la puerta, ahí entra la gente, parte para allá, parte para acá, la puerta principal, la ramada a continuación... dejando siempre un espacio para la ceremonia... así la ramada, entonces aquí dentro esta la, dentro de la ramada, el gijatuwe, el Llani llangil, a donde se hace una mesa de, de pla... de árbol, o sea, con cuatro, con cuatro arriba, entonces va esos pasos, entonces eso es Llani llanguil -la llaman-pa' dejar, pa' cuando la gente, hay un horario la gente tiene que tener el almuerzo listo... nadie puede comer...Entonces acarrean

su olla para acá, todas las ollas aquí, asao', lo que sea, aquí, entonces ahí le habizan al maci, maci ta'todo listo, la gente mientras comienza esta danzando, pidiendo a chaognechen... calitun saludo a la gente, se forma circulo de nuevo... ahí reía la gente, así, así realizó yo aquí pero, y hay otra parte pero no... el espíritu Dios, nosotros pedimos a los cuatro costados, Sur-Norte-Este... Poniente, pa'llá, pa'cá -no cierto-entonce tiene que haber una ramita hasta donde vamos a llegar, picirewe...un arbolito, una bandera ahí no más.

Picirewe, pero como una bandera, puede ser una bandera igual, y pa'llegar las personas, pa'no pasar esa parte, eso es todo, pero aquí tiene bastante reglamento si, para mi tiene mucho reglamento

Por ejemplo, lo más importante es cuando van a comer uno ahí, que mucho hacen eso aquí, por ejemplo yo llevó...me sente a la mesa, a la cabeza esta chaognechen es la comida que van para otra persona no es pa' uno en un gijatun, entonces esa gente como que esta... no ven que no saben na', eso es un gijatun, pa' convidar a sus hermanos, ahí esta pidiendo de verdad uno, trabaja con hecho hay que vivir de hechos, no de palabra no más, no señor... hay que hacer primero luego mostrar, primero preparar luego mostrar las cosas, entonces por eso que yo siempre discuto con los Lonkos -les digo- mire, usted dice que hay que hacer, hay que visitar esto, como puede hablar, aconsejar, si usted no lo hace, o sea mentiroso, me indigna la gente así, tiene que hacer hacedor, si no lo hace mejor no hable na', porque no, porque nos vamos hacer participe deso, no, no así no hay que ser...

¿Eh?, mire para mi, no somos nadie nosotros para hechar para afuera, ya serís demasiado desagradable, ya no sería gijatun para mi, si hubiera rechazo de uno, para mi aunque venga, que se yo, venga africano, alemán, turco, bienvenio a mi gijatun todos no más, porque, ¿quien soy yo?, ¿quien soy yo?, menos que una hormiga, decirle "este no"... pa' eso tengo que mirarme primero, mirarme mi vida, puedo ser peor que esa persona ¿no?, puede ser mucho más persona que mi., a lo mejor Dios mundo esa persona, y yo lo voy a hechar pa' fuera , y ¿Yo quien soy?, yo puedo ser un pobre winka, entonces eso no hay que mirar, pa' entro...

*Un pobre tonto, por eso yo no, solo quiero respeto así, no que vengan en forma burlesca o que vengan a mirar pero así no más, si lo que quieres es compartir, saber lo que estamos haciendo, y que de alguna manera haya empeño pero que este entre nosotros. ¿cierto? también haber mostrado un ejemplo de todos juntos con todas las manos ¿Como que mapuce con winka no? mapuce con winka esta muy abrazao, están más meleados, que puchas que están mezclados, si pues, la sangre esta en los huesos, están mezclados -¿y porqué me decis eso?- me decía mis sobrinos aquí todos están casados con winkas, y nosotros somos mapuce. Los mapuce son más livianos de sangre, hay que ser bien sabio, digamos...*

*De mi parte no, no, no, no, en otra parte si, pero aquí no, en otra parte dicen que es así, pero sin embargo dejan que entre vino, ¿no que era un error eso? dejan entrar vino, no sacan ni zapato. Por eso tiene que ser sabio, tiene que ser espiritual en esto, no llegar y hacerlo como si fuera cualquier cosa y bien por el hecho de estar con un maci... ¿Que otra cosa sería?.*

*En primer lugar preparar el alimento, haciendo la comida. En segundo lugar, son flores, flores de Dios, que están a los pies en el santuario la flor es un mujer, la maravilla es una mujer, por que para mi es eso.*

*En primer lugar para mi la mujer se viste de arcoiris, de alguna manera, y a modo que nosotros también nacimos de una mujer, si no hubiera habido una mujer ¿de donde hubiera nacio' Dios?...la mujer es mucho más importante que el hombre.*

*Es más fuerte también...*

*Feyentun es una creencia "Que en él creyo" yo creo en ese hombre, en ese árbol, que realmente creyo ¿En que creí? Que ese árbol habla, que ese árbol vive, ese es el feyentun "creer" "tener fe" como dice el mapuce, yo creo en eso*

*...mi lucidez es diferente, es a través del espíritu no  
más...*

*...Claro, el ingreso, o sea correcto si...*

*....Si, ¿no le había contado?, claro, yo, yo inicie acá en Santiago -no cierto- pero primero, primero, cuando me uso el espíritu, yo me había ido para el Sur (un tiempo) tanto que me entro un aburrimiento aquí en Santiago, y vivía en otra casa en Cerro navía, tenía mi poder en la casita, como diez años, y después de repente me entro un aburrimiento y mi padre vivía solo -me dije- tenemos un pequeño campo, en el Sur y después a la larga ¿a quien va quedar ese campo? mejor me voy pal Sur y estoy aburrido de trabajar aquí así apatronado, y me voy y me voy no más po', ya me instalo negocito -dije yo- todo pense en mi mente, le propuse a mi señora hagamos negocio la casa, total aquí no es legítimamente de nosotros la casa, es del Serviu, pero igual se puede sacar algo, y así lo hicimos, hicimos pro-ventas, como un traspaso no más, así que me fui pal Sur, y así lo hicimos los fuimos con todos los niños, estaba chiquito mi niño todavía, y allá, así estuve yo, un negocio en el campo me compre un bote , y fue buen negocito, surtió, en pleno campo y me fue rebién, tuve, llegaron unos muchachos que trabajan en negocio también de diferente manera otro venía a buscar cosas a Santiago, y me las vendía allá.... víveres y otra que compraban trigo y molían, así que, se ponía buen negocito, grande... todo surtió, porque nosotros vivíamos en una isla, y eso me costaba un resto porque tenía que venir a un pueblo que había que atravesar un bote, andar más de dos horas...*

*Isla, este...río Cautin, claro, en veces dos horas, en veces una hora y media así, pero, de repente es muy peligroso porque se vuelve la mar cuando sale viento, bastante peligroso, y otras veces como no tenía vehículo, había que arrendar vehículo, venía a Carahue o a Temuco a comprar al mayor, costo un poco, y después me habría ido bien, bien, y después no faltan los problemitas de repente, y como no es la casa mía, es de mi padre de todos modos, usted sabe que donde no manda marinero manda capitán, entonces claro, surgió algunos problemitas por ahí, entonces mi señora me decía porque no nos vamos por Santiago, yo no quería venirme, me costo un mundo*

para venirme para acá, y ella, que de repente no me quería ni comer, ni almorzar allá y teniendo de todo de puro "entrañamiento" que tenía, tanto que quería venir a Santiago, yo le decía "bueno, ahora que vendimos la casa a donde vamos a dar con todos estos niños..."- y no es llegar y encontrar trabajo- ¿Que vamos a hacer ahora?, entonces claro, en un momento decidí "me tengo que venir de allá", me tengo que venir, tenía unos parientes por ahí y llegamos por ahí de allegados donde un pariente, así sucesivamente y ese tiempo estuvo muy malo aquí en Santiago entonces esa fecha cuando yo estuve allá, no recuerdo -vamos a buscar la fecha después- hubo un maximastvn, a una persona -¿usted sabe lo que es un maximastvn?-

Se... llamativo de espíritu, o sea aquella persona es como un sello que se le coloca a aquella persona que ha estado demasiao' grave, la enfermedad, es extremadamente grave y algún extraño en su vida, y no encontramos medicina, y luego de una parte una maci que encontró la sanida, y luego le hacen ese tipo de trabajo, para que nunca más que vuelva ese tipo de enfermedad, enfermedades enfermamos todos, pero de ese tipo de enfermedades que no vuelvan más, y para eso se le hace ese tipo de trabajo, que le llaman, llamativo de espíritu en lengua español, en mapuce maximastvn; y en ese maximastvn, que era a un pariente mío, y cuando es pariente siempre, si es pariente tiene que colaborar allá, no ir así no más a mirar... como va mirar así, uno tiene que ayudar en lo que sea uno allá, entonces, y en la noche me uso el espíritu, primera vez allá en medio de toda la gente, y la gente quedaron pero helados, o sea un ¡¿Que paso?! la gente no entendió que lo que me había pasao', yo entendía, pero como la gente son así, son muy expertos y supieron al tiro que era espíritu el que había introducido ¡que! me tiraron pa'riba al tiro y nadie en ese momento, todos unidos con instrumento, con todo tiraron pa'riba así que en ese momento me curaron la boca con Canelo... puros cogollos de Canelo creo que masqué, masqué... me va creer que estuve más de dos meses no podía ni saborear comida, no podía, tuba muerto todo esto, la lengua, todo, todo, tuve meses, tomaba agua ¡¡No saber que sabor tenía el agua!! tuve más de dos meses, así que esa vez me curaron con Canelo, porque al maci el espíritu le echan remedio aquí, le parte aquí (Don Augusto

muestra su lengua y señala la superficie de la lengua en su parte media.) *la lengua le parten con un cuchillo, pero eso hace el maci, otro maci pa' dedicarle, aquí le echan remedio. Ahora hay un estilo acá con tocarle kulxun la misma maci cree que es maci aquella persona, son puras falsedades lo que están haciendo aquí ¿Son verdaderos? no son maci verdadero la otra maci sobre su espíritu va sobre la persona y le habla, y luego cierro y no se cierra nada, y no se ve nada.*

*...El espíritu el que trabaja no uno...*

*...Yo pienso que no porque entre espíritu, los dos tan tomados de espíritu, a mi fue diferente el espíritu me uso, como yo no tengo mi superior físico, no más yo tengo... el espíritu, que me curo desa forma, me dolió todo esto, paso, paso con Canelo y todo, ahora uso Canelo, pero ya estoy curao ya, así que no puedo (rie) Ya le tengo miedo, pero de lejos...*

*a ver, el año voy a sacar la cuenta, me cuesta pa' sacar la cuenta, faltando...*

*Si, las niñitas estaban así (muestra al nieto) como esta el chiquito ahí...*

*Si, estaba grandecito estaba en el colegio, tenía como seis años, tenía, esto tenía que haber sido doce, trece parece que como trece llevo aquí... esto hace como quince años atrás son como dieciséis años atrás...*

*Si po', pinoche' todavía mandaba la tole tole... y de ahí en la noche me uso el espíritu... yo había tenido una revelación un sueño antes en la noche.*

*Sueño que de repente soñé me acuerdo bien, yo no tenía macuñ (manta) en ese tiempo, no usaba macuñ, y soñé que íbamos entre tres persona me llevaban hacia el mar eran como las diez de la mañana un día pero lindo pero Bhhuuuu, parecía un día pero sin viento cerca de la mar sector Puerto Saavedra,*

una parte que se llama Cerro Maule, pero ahí íbamos entre tres, tres jóvenes entonces yo iba llevaba una manta aquí, como esa manta así al hombro así no más, así al hombro llevaba mi manta, y llevábamos una pelota, íbamos jugando a la pelota llevábamos una pelota grande... jugando, pero íbamos a la mar, no se a que íbamos pero íbamos a la mar - ¿Usted a andao' pa' puerto Saavedra?- ahí hay un cerro grande, un morro como un morro de Arica así hay allá en Puerto Saavedra donde choca la mar... un morro grande pero paraito hacia arriba, se llama cerro Maule, bien alto, entonces llegamos ahí en ese cerro llegamos, entonces ahí la mar verdecita abajo, llegaba a dar miedo mirar pa' abajo, entonces ahí llegamos los tres -sueño- miraba para abajo, y había una monja grande, una tremenda monja al medio de la mar, o sea como 150 metros a dentro de la playa pa' dentro -ya- ahí había una monjita, tremenda monja, y la ola la pasaba, la ola así por arriba de la monja entonces nosotros bajamos para abajo, que ahí antes había un cerro de arena que uno se revolcaba que si quiere dar vuelta carnero llegaba hasta allá abajo por que no estaba tan parado así... daba gusto bajar por allí, rodar, dar la vuelta hasta llegar a la playa allá abajo, así bajamos, ya. entonces esa monja, llegué allí, entonces esa me tendía la mano así, las dos manos así, los brazos así, esas dos personas, dos peñis me echaron pa' dentro, entonces ellos quedaron afuera mirándome, yo dentre... y llegué donde la monjita, y la monjita era gringa, esta pestaña tenía, parecía oro, como choclo así, los ojos verdecitos, tan linda la monja, todo el pelito tan lindo, ahí taba parado, empezó así, era gringa alemana, entonces tremenda tan grande la mano que tenía, o sea que me agarró como títere, así así me agarró por la ropa....con los mismos deos así me hacía entonces así me hizo me lavó me lavó me lavó y pidiéndole a Dios le dice, o sea diciéndome a mi "Tú vas a ser una persona , un ser limpio..." y que todo ser protegio de toda desechanza, todo maligno, que sea firme todo, que Dios te cuide de todo caos que no te acontezca nada así clamaba pero en mapuce no en huinka... entonces así me hacía la monjita, tremenda monja, entonces después que ya me lavó, porque a uno lo lavan espiritualmente me lavó la monjita y me tiro agua nuevamente entonces yo salí nadando, y los dos peñis que me acompañaron, los cabros me estaban esperando a la salía, entonces yo por la mitad del camino, en el agua, y me marie... me marie... y la ola me daba vueltas así, en la misma ola me daba vueltas y me marie, y me

*introdujo el espíritu, en sueño entro, y sabe que en la noche, y verdad que estaba dando palabra, y verdad que el espíritu había introducido en la noche en la cama, como a las cuatro de la mañana...*

*Mi señora, mi señora no que... con decirle mi señora no se animaba, lloraba lloraba, y que lo que me había pasao', claro, la primera vez se encuentra harto extraño' porque no es travesura esto...*

*Ya, entonces como al otro día hubo ese trabajo -esta es la revelación que le estoy contando, la que me hizo el espíritu, así así lo hacen a uno, así introducción le hacen a uno, peuma (sueño), es el mismo espíritu ¿Y quien es esa persona que me llevó el espíritu? ¿Que me introdujo hasta el día de hoy? ¿Quien es ese espíritu de la monjita que me lavo? el espíritu que me introduce que me cuida hasta el día de hoy, ese que me hizo todo, ella lo hace todo nosotros no vemos na', pero ella me hace todo todo eso, en sueño tengo todo, todo claro entonces al otro día se realizó, cuando yo fui a la ceremonia, se realizó mi sueño... en la noche cuando estaban dele purrukeando... bhuuu como estarían, creo había entregado toda esta palabras, la gente todo toda comentaba que la maci había visto esto y que se escuchaba que yo tenía este "don" así...*

*Si po' eso es diferente, cuando un don es de la tierra, elige un instrumento, ese instrumento. De niño chico o de niña es enfermizo enfermiza, le dan calambre de piernas, los brazos le encogen, la cabeza... que se yo, entonces le acuden a una maci y le descubren que este va a ser maci, entonces esas personas necesitan de otra persona, a otra maci que le dediqué, por eso es dedicao' de otra maci, pero de una persona que realmente que le toma adentro su espíritu que introduce legítimamente de arriba eso no, no quiere que una maci meta la mano encima, eso es legítimamente que esos son mis, maci verdaderos que me comunican a mi, dedican a mi en revelación no necesito, solamente necesito colaboradores no más...*

*Mira después me vine a Santiago, y después aquí me vine a enfermar, parece que, me tuvieron que operar aquí, tive enfermo grave, y me operaron casi me sacaron casi toda la*

tripa pa'fuera, yo no podía caminar fuerte. Yo me enferme harto aquí. Después me mejore, el día que me había sentido mejor, soñé como a las tres de la mañana, llegaron esas tres personas esas que llegaron, tres gentes joven, dos mujer y un varón, todos jóvenes, todos rubiecitos ( Aquí Don Augusto contó el Peuma que anteriormente nos entrego, aquellas personas le venían a sanar y entregar sus objetos rituales)...Y así sucesivamente me estuvieron dando instrucciones, y aquí no estaba tranquilo aquí, quería volverme...pa'l Sur nuevamente, arrepentido total de haberme vuelto pa'cá a Santiago, y me fue re-mal aquí , porque en ese tiempo estaba la cesantía más grande, en ese tiempo recién aparecía el POJH, una cesantía tan grande que hubo acá, una hambruna, entonces no había trabajo en ningún lado por eso que andaban todos los profesionales en el POJH, entonces ahí me estaban dando instrucciones y yo no hallaba la hora de... yo le decía a esta "vamos pa'l Sur", ella que no quiso nunca, si yo claro, así que me quede, me quede, me quede... sufrí harto. Yo soñaba y el trabajo me fue mal, no encontraba trabajo porque no había, por último llegue en el POJH a trabajar y después al final encontré trabajo en una parte, ahí trabaje y de ahí me enferme otra vez, pero espiritualmente, ahí me paso unos tres años, junte una platita, tengo unos amigos actual... les dije -"oye, mira me pasa este asunto, quiero irme pa'l Sur y no hallo donde conseguir rewe, y yo a donde llegara, en un cerro, quisiera recrearme un poco en mi vida espiritual, haber si cómo andaría, porque ya no me hallo aquí"- le dije en Santiago -"estoy extraña'o, pero a mí, estoy sano físicamente, estoy sano, no tengo problemas con la gente ni nada le dije. Pero realmente no sé que es lo que me falta, como que ando extraña'o, como que me...". -"Vale me dijo, yo le ayudo con plata me dijo, yo te ayudo, vamos no más, todo lo que tú digai no más... y no te vamos a dejar solo". Y así lo hicimos, me ayudaron. Fui pa'l Sur, acá tengo un amigo que se llama, intimo amigo que esta en Cerro Navia, son de Lautaro, Agustín Merillan, entonces con la señora actual, pasaron igual como una familia ellos, mejor que familia que tengo yo, me ayudan en todo y una vecina aquí al lado, no es mapuchita si actual son como familia también aquí, me llevaron allí, fuimos una caleta de nuevo pa'l Sur, como un lote para el Sur y llegue donde mi hermana allá. Ya tenía kulxun aquí en Santiago, ya tenía kulxun ya tenía de todo y sabe que dije -¡este kulxun, parece que con este estoy más enfermo espiritualmente! probablemente voy a

*entregar este kulxun, lo voy a ir a dar a mi hermana, lo voy a dar a mi hermana porque con este parece que me trae más problema. Allá llegue, tenia dos hermanas allá, una -la mayor- 'ta pa' descanso ya, murió, entonces mi hermana Rita, ella vive... entonces llegó allá toda la gente... hermana le dije, mira te vengo a regalar esto dije yo, me pasa esto... luego mi hermana me dice no, ahí si que como que yo te hubiera quita'o, pa' eso mejor te compro un ataúd me dijo, eso sucede tú te vas a morir, es un espíritu el que te eligió y eso al contrario, nosotros tenemos que tirarte pa'rriba, porque teni rewe aquí, me dijo y vamo' a hacerte un trabajo grande acá. Así que se vinieron las dos hermanas y me hicieron un trabajo grande, no fue un show, duro una noche y un día entero, llegaron a apoyar toda la gente, llegaron en carreta todos, supieron avivar a la gente, todo, todo.*

*Esto le llaman avivamiento espiritual, le llaman, avivamiento en winka... Myen Prawvn... directamente para uno. Entonces acudieron todos los vecinos, con algo si poh ¡allá lo ayudan!, no es en palabra sino que es en cositas, llegan en carreta con una malla de papas, luego con carne, una garrafa de chicha... no que sea mudai, nunca llegan así no mas, allá se cosecha... esa vez fue mi primer inicio, ya supieron toda la gente, pero para mi era difícil todavía, porque en ese tiempo yo andaba arrendando, no tenia casa, ve que volvi otra vez, entonces para dónde voy a tener el rewe, todo eso es un trabajo grande.*

*Claro, y aquí devuelta me entro el espíritu, que yo sacara ceremonia aquí. Ahí llegue a una radio que me abrió puerta la radio, con lo que cuesta entrar a una radio, una grabación por primera vez en la vida y me abrieron. Yo mismo llamando a mi gente en mi lengua, entonces en eso entere a toda la gente, hice reunión en quinta normal y fue grandota mi cosa, me mandaron hasta carabineros, a ayudar si, no negativo... todo, todo, todo fue positivo, porque yo digo las cosas de dios, las cosas marchan bien, todos en orden, la cosa fue seria, todo, todo serio. Ahora ya estoy más en casita, ya la gente se atreve, ahora sacan gijatun, deje andando solo.*

*Mire yo trabajaba en la empresa y ya curaba gente... la empresa acá que trabajaba, en una empresa de alimentaciones,*

en el casino trabajaba, ya curaba gente, porque ahí había, llevaba remedio, llellevaba, me pedía la secretaria, otro niño que se vino del Sur se mejoro... tenía infección en la cara, y se llenaba con espinillas... entonces iba al medico y no le hacian na', entonces se mejoro con remedio, entonces cuando vieron que el niño se mejoro, los patrones quedaron asombraos y las secretarias "Yo me quiero sanar..." después yo seguí trabajando, 'tando en esa empresa chica, me cambie a una empresa grande super grande, ahí trabajaba, ahí ya me llegaba gente, llegaba montones de gente, y ahí el espíritu me retiro de la empresa... entonces me daban intrucciones en el sueño, yo iba a trabajar no más. Y el espíritu como que me castigaba, me daba castigo y de repente no podía caminar, tenía una pierna y no podía caminar, saltaba por la cama, no podía, como que alguien me tenía un clavo puesto acá me acalambraha y no podía andar...

Por eso, pero sin pasar nada, y cojeando cojeando... de repente me olvidaba del dolor, y tenía dolor después, yo así sufrí bastante, de repente entraba alguien decía "¡Que te pasa hombre! ya andai cojiando"...

El espíritu pues, fue espíritu que introduce en sueños y entrega palabra, y después ella me dice, que yo estoy soñando si, y ahí yo me transpiro, y ahí da todo el Lawen... toda la intrucción...

Si, para mi, yo pienso en este momento no sería legitimo yo tendría que saber ahora mismo algunas personas dicen "Güeno es lo que viene del Brasil" entonces eso no, entonces todo legitimo, si yo no conozco remedio no lo utilizo, no. Alguien puede saber en el campo, un maci, y me dice: dele esto que es güeno pa' esto, yo le digo que bien, esta bien pero no, porque no esta contemplao' en mi libro, tengo que estar seguro de lo que doy, este remedio pa' que es...

Mire esto si es cosa de Dios, Dios, no se, el espíritu, de alguna manera la gente se entera desto no, yo llevaba tan poquito trabajando en esto, yo trabajaba en la empresa todavía, y me vinieron a solicitar de allá de Coilemu... de allá me

vinieron a solicitar por primera vez salí lejos, yo tenía hasta un poco de miedo, me daba donde iba tan lejos por allá; me llevaron para allá que en la noche fueron a pedir a una panadería, entonces mire, de allá traen gente. Y a continuación vinieron del Perú, se vino a sanar acá... de la universidad. Entonces de ahí después tuve trabajo por eso, alguien me había dicho por ahí que tenía posibilidad de poner mi propaganda en la radio, en la radio no, no, eso sería como falseo' no sería legítimo, Dios trae gente donde hay necesidad...

...No, porque ya sería como un negocio eso, claro eso no se hace...

..Si eso es verdad lo que usted dice, por que no es el mismo don el que uno tiene, por eso es diferente, y por eso que diferente actúa un maci a otro maci, de repente llega hasta trabajar un poco extraño algunos, porque no es el mismo Don, no tiene la misma lucidez, es otro, el otro tiene "su" espíritu, , todos lo maci, las maci puede ir dedicao de otra maci, como que no fuera muy legítimo pero es así, porque eso tiene su maestro, su maestro falso, ellos también son falsos porque van copiando, entonces diferente de uno que le dan intrucciones del mismo espíritu, y hace eso mismo más legítimo, entonces eso como la gente no conoce ellos dicen "No, la maci debería ser dedica de otra maci..." pero quien dijo eso ¿Quien dijo eso?, ¿Algún espíritu? , eso es opiniones de gente que no sabe na'... ¿Quien hizo la historia? no son lo winka, quien tiene quinientos años hasta acá. Y muchos dicen también que antes era así, toda era cosa brillazo, brillaba, había pura gente buena, sin mancha ni mugre, blanco como nieve, faltaba aureola para volar ¿Quien le dijo eso? cuando malda existe de quiza cuantio tiempo, la gente son todos iguales, y casi era peor que ahora.

...Las abuelas contaban de la kalku, una persona, una mujer que era bruja, todo el mundo le decía bruja, moría gente de algo extraño y la gente llegaba de repente y mandaba el rey, el lonko mapuce, en más hay que tomarla y aprisionarla y hay que matarla, y luego botaban un poste, y juntaban la gente y la quemaban, luego alrededor y la quemaban viva, porque no había ley de winka, y eso era verdad po', eso la gente no sabe ve, esa historia de verdad paso antes en los mapuce hay envidia, son envidiosos, son veleidosos, somos...

*Por eso que yo siempre le digo, si mi lucidez es diferente a través del espíritu no más, yo físicamente no puedo dar instrucciones si un enfermo me dice , señor me duele acá me pasa esto, yo no puedo dirigir sobre eso, hay que ver espiritualmente si el espíritu le hace, le dice Tiene esto, tiene esto otro...*

*Por espiritualmente se pregunta "¿Usted viene a saberse espiritualmente o viene a consultar así no más?" Porque don de visualidad tengo muy poco, veo la orina no más, yo en este momento paso a ser como todas las personas no más, estoy sin el espíritu. y ya luego dice la persona "Mire yo vengo a verme" y listo, tengo que calentar el instrumento y llamar a chaognechen y que me mande el junior (rie) el espíritu que introduce y ahí lo viene a examinar recién, ahí se viene a saber recién que tiene, así es mi trabajo en ese momento da todas las instrucciones y de ahí ve la gente si o no.*

*Yo tengo varios amigo maci... acá en Santiago no hay maci, yo no conozco maci (risas) y palabra que es cierto. hace como seis años atrás saqué una ceremonia de gijatun allá al frente, arrendé cancha, ahí invite a mi amiga de allá del sur, pero yo a ella la conocí, somos digamos. Vivíamos cuatro kilómetros retirado uno del otro, de la casa en el campo, iba a la casa de ella... ahora es de edad pero en ese tiempo era lola, yo era chico, en ese tiempo era muy nombra. Ella es maci, y quizá de que edad ella se hizo maci... tremenda maci ella allá no es llegar y tomar de repente, se llama Claudina Teumacan es de Puerto Saavedra, buena maci, ella me dijo cuando yo me vine la otra vez, a una parte fueron a solicitarla en un encuentro y conocí varios maci y un maci hombre dice que le tuvo miedo por no se que razón que un maci no puede tener miedo a otro maci... la estimo mucho a esa maci, ella me conoce de niño, tenemos una confianza mucha con ella, me vino a ayudar una vez...ella siempre a venido a Santiago.*

## Comentario

*Augusto Aillapan Paillafil, hijo de Pilar y Segundo, tienen una intensa historia que contar y dejar a su generación venidera; a partir de su relato se puede visualizar las historias de migraciones, en este caso de un Mapuce a la ciudad de Santiago, profundizando en sus sentidos y motivaciones, sus trayectorias e itinerarios de paso, detallando lugares de inserción laboral y de vida social, amistades del pasado e hitos relacionados con su vocación chámánica. Así también es el lugar donde asistió y vivió procesos de profundas transformaciones sociales y políticas del país durante el régimen militar, así mismo nos muestra su solidaridad en los sectores populares, haciendo una retrospectiva de aquella época pasada. En este sentido la vida del maci Augusto debe ser vista incierta en la complejidad del fenómeno de contacto cultural.*

*Cuando el maci nos habla de su infancia lo hace con cierta carga de emotividad y permanente nostalgia, fusionando los pasajes de su historia, negaciones y pobreza, los recuerdos de los amigos más cercanos Pascual, Andrés y Sebastián, todos miembros de su etnia, y que constituirán junto a su padre su mundo masculino, que se encuentra escondido en los juegos del campo; el mundo femenino lo encuentra en su Madre de quien solo nos entrega un contrapunto, una idea de conflicto con la imagen materna que se opone a su don divino, y es opuesta, en el sentido de que también era maci. También nos habla de la pobreza, de como se las ingenió para obtener ingresos que complementarían la mantención de la familia, vendiendo productos que él mismo elaboraba y comercializaba con los que transitaban por Puerto Saavedra.*

*Así fue permanente en el relato la relación con las fuerzas en oposición es decir, El bien - El mal, Wenecen y Wekyfy, mostrando una permanente lucha contra el mal; negaciones en el sentido de la oposición de los padres hacia el asumir un hijo diferente, un hijo maci, por lo cual se oculta su condición espiritual, la que es develada por una imagen femenina tanto en la revelación como en su proximidad carnal, imagen que logra*

corporalidad en su hermana Rita, quien también es maci, con el don del Espíritu del Mar. En este punto cave detenerse, Don Augusto nos ha dicho que su espíritu es de Arriba, que se le presentó por primera vez en la infancia, en sueño, y que le legó un espíritu protector en este caso un perrito dentro de una esfera luminosa; esta característica de revelación en sueño seguirá presente en la sanación que hace Don Augusto en nuestros días. Aquí podemos elaborar una distinción en tres categorías de sueños chamanicos: los sueños Iniciaticos (los de un primer momento), que son el llamado numinoso e inmanente a un ser humano para cargarlo con un don; Los sueños curativos, aquellos que don Augustio tienen cada vez que alguien le consulta por algún mal, en el cual le dan a conocer tanto el origen del mal como su curación, y los sueños revelatorios en los cuales se le dan a conocer los instrumentales curativos personales (kulxun, wada, huevo, orina) don que él denomina de visualidad, que tienen relación con las fuerzas numinosas.

Aún muy joven Don Augusto viaja a Santiago, primera experiencia en la ciudad, durante la cual se da cuenta de la situación laboral de los mapuce y de la cantidad de migrantes que se estaban hacentando en la ciudad en aquel tiempo, recordemos el que el venía a la ciudad como en una suerte de escape de la vida provinciana a la vida citadina, la cual resultaba ser una apuesta al destino. De allegado en casa de un pariente llamado Juan Paillafil, en San Bernardo, la ciudad representaba para él la independencia y la libertad, apuesta que fue sorteando una serie de transformaciones culturales, por ejemplo, la transformación de un trabajo agrícola, ganadero-pastoril a un campo laboral de servicio personal, como es el caso de ser mozo, garzón o cocinero, ámbito laboral más relacionado o asociado con el mundo domestico, tradicionalmente femenino. Estas transformaciones serán presentadas en el relato matizadas con la noción del bien y el mal, propio del relato de un ser religioso y místico que transita entre lo bueno y aparta la maldad, simbolizados en el trabajo como el patrón bueno que es más flexible y el patrón del Bar "El Cielo" el malo y rígido, del cual se aparta para retomar un trabajo bueno en el portal "Fernández Concha. Pero él no ha perdido nunca el contacto con su gente, el contacto se hace cada vez más anhelado quiza luces de este hecho las podemos encontrar en otras historias de vida, como la de L.A. elaborada

por Munizaga (1960;Pp.68 - 69) “...Se sabe que la naturaleza y frecuencia de los contactos entre los indígenas rurales y los de las ciudades influyen en la integración futura...” el autor termina su párrafo enunciando que este proceso de contacto actúa como soporte moral, es decir un poderoso vínculo que hará regresar al mapuce a su contexto de origen,

En este sentido el papel del trabajo en la vida de Don Augusto jugara una decisiva relevancia, lo mantiene a él y su familia, y le mantiene atado a la ciudad. Con el tiempo el papel del trabajo asalariado fue desplazado por el trabajo en el don curativo, la retribución monetaria del trabajo para él es vista como algo necesario, y como parte de las normas que regulan los acuerdos curativos por medio de maci, pero estos acuerdos a ojos de él parecen estar siendo olvidados.

Es en Santiago donde retoma su práctica cotidiana como Maci, donde el sufrimiento de asumir el don se hace más elocuente. Para él la ciudad será el lugar donde no existe privacidad para vivenciar colectivamente la religión mapuce, es donde no existe un vinculo directo e inmediato con la naturaleza, todo es bienes de consumo, el lugar donde todo se compra y se paga, donde los elementos rituales necesarios para las ceremonias no existe, es el lugar donde convergen varias formas de entender y dar orden al gijatun; es por esto que en un sentido su idea a sido ir creando en Santiago un espacio gemelo al campo, en el cual se pueda ir dando orden a las cosas, un orden desde su orden, es decir desde la necesidad de separar las cosas, ir reubicandolas en un ordenamiento cultural mapuce citadino, en que una cosa es Deporte y otra religión, una cosa es Palin y otra gijatun, su primera actitud será el ir fundando y ganando espacio de participación, pero del cual luego se aleja, para tomar distancia, ya que el ve que el camino de un maci es el camino espiritual, no el de la personalidad jurídica y la gestión municipal o institucional. Pero también es el lugar donde se valida colectivamente, donde conoce a su mujer, donde se enamora, donde nacen, se crían, estudian, se juntan con otros nuevos y trabajan sus hijos, donde viven sus hermanos y donde mueren también.

Es en esta suerte de ir dando orden a las cosas, que él siente la necesidad de ir consolidando una particular forma de

*ordenar un gijatun, ¿pero como él se consolida ante su pueblo que recide en la ciudad?*

*Hemos dicho en capítulos anteriores de esta tesis, que cada individuo entenderá su realidad desde el contexto que le toca y ha tocado vivencia, don Augusto no ajeno en este análisis, nos puede dar clara referencia, muchas cosas para él, en Santiago, parecen estar trastocadas, sobre todo cuando de gijatun se trata, esto porque él entiende y ve el rito en cuestión, con los elementos rituales que reconoce como partes inclusivas del gijatun, situado desde su contexto, no se explica, y cuestiona, la presencia del kojón o personaje enmascarado, que provoca risas entre los asistentes a la rogativa, personaje que en su particular variante regional (Pto. Saavedra - Rolonce) no existe el mencionado como elemento cultural ritualístico.*

*Por otro lado, nos confirma la fechas de los primeros gijatun en la ciudad, realizados con posterioridad al terremoto de 1985, por los años 1987 más o menos, y a su vez nos muestra sus iniciales y permanentes temores hacia los winka, reflejados en sus peticiones de respeto; las agreciones que nos relata son la experiencia en la discriminación. Así el gijatun cumple más allá de una función religiosa, es un rito de cohesión y solidaridad étnica.*

*Ante esto surge la gestión de los dirigentes en encontrar espacios que sean aptos para desarrollar las ceremonias colectivas y las condiciones de seguridad, así sus sueños fueron elemento decisivo para la elección de dicho espacio, el rol de los sueños tomara el caracter trascendental, algo permanente para los mapuce, el sueño es un instrumento de premonición, es decir, es una señal de lo venidero en la realidad, es parte del mundo fenomenológico mapuce, que no deja de estar presente en la vida del maci. En este sentido también aclara la significación de los signos y símbolos de la cultura, diciendonos que ellos trascienden el objeto en sí, elevando su contenido a la supremacía, aclara que representan las fuerzas, pero que no son las fuerzas, son solo instrumentos de acceso y contacto entre el mundo inmanente y el humano natural. Así su rol cobra vital importancia al ser él maci, cumpliendo una función restauradora del equilibrio, es el mediador entre los hombres y el mundo del*

*gran espíritu y de los nobles muertos, es decir, a los antepasados.*

*Don Augusto Aillapan nos ha llevado por su historia, remontándonos a momentos decisivos en la consolidación de los ritos mapuce en el contexto urbano, aún quedan por conversar con él muchos temas sobre su pueblo y sobre él no se agotan, pero nos interesaba profundizar en como él se valió ante la comunidad como maci, como a ido ensamblando redes de contacto con su grupo cultural, su vida en el campo y su experiencia como migrante, así, nos sumergió en un interesante relato acerca de su iniciación, de su autogestión por la unidad entre sus hermanos.*

## **Anexo pauta de entrevista**

## Pauta de entrevista:

Nombre:

Edad:

Lugar de nacimiento:

Residencia en Santiago (o Dirección):

Lugar de entrevista:

Hora de la entrevista:

Actividad:

Organización (si pertenece o no):

Generación:

### 1. Personal:

1.1 ¿De dónde es su familia? (Preguntar por padres y abuelos)

1.2 ¿Dónde nació y se crió?

1.3 ¿Qué generación de migrantes es usted?

1.4 ¿Cómo se compone su familia?

1.5 ¿Cuándo salió de su pueblo o lugar de origen?

1.6 ¿Por qué se vino a Santiago?

1.7 ¿Cómo fue su adaptación a Santiago? (Difícil, Fácil, extraña mucho su lugar de origen, extraña a sus parientes, las cosas del campo, ¿Cuales?, en caso de haber nacido en Santiago, ¿Como ha sido su vida en Santiago?).

### 2. Salud:

2.1 ¿Cómo atiende los problemas de Salud en su familia?

2.2 ¿Cuáles son las ventajas de la curación que Ud. práctica?

2.3 ¿Fue heredada? (Si sus padres o abuelos le enseñaron. en caso de acudir a la Maci, ¿Porque acudió a la Maci?)

2.4 ¿De dónde le dijeron que venía este conocimiento?

### 3. Religi3n:

3.1 ¿Ha asistido a ceremonias rituales religiosas Mapuce?

3.2 ¿Según usted, cual es la principal práctica religiosa mapuce que se realiza en Santiago?

3.3 ¿Desde cuando participa en Gijatun? (En Santiago y en comunidad rural, solo si se da el caso).

3.4 ¿Qué motivos crees tú son los que estimulan a participar a los mapuce en un Gijatun, en Santiago?.(Opini3n).

3.5 ¿De que manera a sido tú participaci3n en el Gijatun en Santiago?

3.6 ¿Qué puedes decir acerca de como se organiza un Gijatun en Santiago?

3.7 ¿A que cree Ud. se debe el surgimiento de prácticas religiosas como son los Gijatun en Santiago?

3.8 ¿Qué puede decir acerca de la forma en que se est3n realizando, Gijatunes en Santiago?

3.9 ¿Ud. ve diferencias entre los Gijatun del Campo y los de la Ciudad? (si es que se da el caso que conocen otras formas de realizarlo, por ejemplo: experiencias personales, relatos de parientes o Amigos, etc...).

3.10 ¿Qué opini3n tiene acerca de la práctica de Maci en Santiago?

3.11 ¿Qué opini3n tiene acerca de los espacios físicos en donde se desarrolla el Gijatun en Santiago?

3.12 ¿Cree que son los más apropiados?

3.13 ¿Qué importancia cree Ud. que tiene la religiosidad para el Mapuce?

3.13.1 ¿Cuál es la importancia que se practique la religiosidad Mapuce en Santiago?

3.13.2 ¿El asistir a un Gijatun en que ayuda al Mapuce?

3.14 ¿Qué puedes decir acerca de ser Mapuce, haber nacido y vivir en Santiago? (Reflexión).

#### **4. Género**

4.1 ¿Cómo debe ser una mujer y un hombre dentro del Gijatun (opinión personal)?

4.2 ¿Qué labores has tenido que realizar en un Gijatun?

4.3 ¿Cómo ha sido su experiencia en la participación en el Gijatun?

4.4 ¿Qué se debe hacer en un Gijatun? (se adapta al caso que sea Mujer u Hombre).

4.5 ¿Qué ha significado para ti participar en el Gijatun?

#### **En casos particulares:**

¿Qué ha significado para Ti, el hecho de que exista un Maci en la comunidad de tu organización? (En el caso de que el entrevistado sea de una organización y que esta tenga un Maci)

¿Como es el wuenu Mapu? (solo si el entrevistado es Maci)

¿Que es el Ad Mapu? (sólo si se puede)

¿Que es y en que consiste el feyentun?

¿Con que dificultades se ha encontrado en la práctica de Maci en Santiago?

¿Quienes son los que más lo consultan?

¿Hay más Maci en Santiago?

¿Cuales son los roles de Hombre y Mujer (respectivamente) dentro del Gijatun?(Pregunta sólo para el Maci).

## Glosario

**Afafan:** Gritos ceremoniales.

**Antv:** El sol- el día.

**Calin:** Saludo oficial a las visitas.

**Foje:** Planta Canelo.

**Gijpun:** Oración rogativa personal

**Jankan:**Guardian en el gijatun.

**Xapelakuca:** Adorno femenino. hecho de plata, que se dispone sobre el pecho, encima del chamal.

**Xarilonko:** Adorno femenino, hecho en plata, a veces también los hay en chaquira o mostacillas de colores, muchas veces incluye monedas de plata que cuelgan sobre la frente, la cual cruza este ornamento.

**Xariwe:** Faja ancha que fija el chamal en la cintura, suele llevar distintos diseños, o a veces colores puros, este último caso es más recurrente en los hombres quienes los usan de color rojo o negro.

**Macuñ:** Manta masculina.

**Mvxvn:** invitados del gijatun.

**Mapudungun:** Lengua de la gente de la tierra.

**Merken:** Ají ahumado y Sal, molido cuando esta seco, es consumido en comidas.

**Mudai:** Bebida elaborada en base a trigo, también la suelen hacer de: Habas, frutos de araucaría o piñon (en este caso la comunidad Pehuce la denomina Cavi), y también las hay de Arverja y Maíz.

**Purún:** Baile o danza ceremonial de las rogativas mapuce.

**Rali:** Plato

**Rewe:** Es el objeto sagrado de toda ceremonia mapuce, en algunos casos es un tronco escalonado, en la parte superior algunos llevan tallada una cabeza antropomorfa.

**Kulxun:** Es un instrumento musical de percusión, se construye en base a madera nativa, de preferencia, Lingue, Roble o Laurel, gastándolo hasta dar una forma cóncava, como un gran plato, luego se cubre con cueros de chivos y ovejas curtidos, este es tensado amarrándolo con sogas de cuero o crin de caballo, dentro del kulxun se colocan objetos personales de la maci o el maci.

**Küxal:** Fuego o fogón.

**Kaskawilla:** Es un cascabel metálico, la maci se acompaña de el en las ceremonias, complementándolo con el toque de kulxun.

**Wada:** Instrumento de percusión, fabricado de calabazas, en su interior hay semillas o piedrecillas que le dan sonido al instrumento.

**Xuxuca:** Es un instrumento de viento que acompaña en las ceremonias mapuce, de dimensiones y formas variables, se fabrica con un coligue ahuecado, forrado con la piel de tripa del animal, en un extremo el músico toca y al otro el sonido sale amplificado por un cuerno.

**Pifüllka:** Instrumento de viento, se fabrica de un trozo de madera, en el cual se hacen uno o varios orificios por donde se sopla logrando el sonido, también los hay de greda y piedra.

**Tayil:** Oración femenina

**Trompe:** Instrumento musical de vibración bucal y digital, tiene la forma de una llave con una lengua pequeña que se vibra entre los dientes.

**Kull-kull:** Instrumento de viento hecho de cuerno de animal, produce un sonido fuerte y grave, comúnmente se le utiliza para llamar a reunión.

## Entrevista en profundidad

Nombre: Alfonso T.

Edad: 47 años

Lugar de nacimiento: Cholchol

Observaciones: Durante la entrevista, pero en off, nos dijo que su señora se llama Carmen Liencheo; la señora tiene 47 años, además que tienen cuatro hijos, Cristian (23), Eduardo (22), Juana Cecilia (15), Alfonso (10).

¿De dónde es su familia, sus padres, sus abuclos?

*Todos son de la novena región, de la novena...*

¿De qué lugar?

*Lugar de Piuchen entre Repugra y río Chol chol...*

¿En que lugar nació usted?

*en Cholchol...*

¿Hasta que tiempo estuvo ahí?

*hasta los dieciséis años...*

¿Cuándo salió de su pueblo de origen?

*en el año 1966, y vine directo para acá...*

¿Porqué se vino a Santiago?

*para buscar trabajo y plata... para eso como todos lo hacen, como todos los hermanos emigran...*

¿Cómo fue su adaptación a Santiago?

*Fue difícil, bastante, primero me sentía mal, porque una distinción muy grande, ahora pensándolo bien, todo lo natural, todo lo bonito del campo, na' que ver aquí, por esa razón no me acostumbraba, pero ahora estoy, un poquito más aclimatado, por la razón de que... cuando uno, cuando se madura, tiene más años, eh, piensa de porque sí, piensa porque uno, eh, porque se casó, otro porque tiene familia, tiene hijos, es como una obligación estar, donde esta según el pueblo que eligió uno, esta ahí, porque se raízó ahí, se radico se podría decir, me radique aquí, estoy radicado actualmente...*

¿Encontrar trabajo le fue difícil?

*En el trabajo muy poco difícil, porque siempre me fue bien, gracias a dios, siempre me fue bien en el trabajo.*

¿y extraño a su familia, a su casa?

*Si bastante extrañé, bastante...*

¿Cómo <sup>ha</sup> sido su vida aquí en Santiago?

*Mi vida acá en Santiago, actualmente, la mitad conforme, la mitad no, por la razón que siempre tira para el Sur uno, siempre tira donde vivía, esa inquietud tengo, siempre pensando en el Sur...*

¿Cómo se atiende los problemas de salud?

*La salud por isapres, y por médicos naturistas también, por maci, pero van de la manito puede decirse.*

¿Qué ventajas crees que tiene eso de ir al maci?

*Muy importante, porque todo es lo más natural, muy importante el maci, el medico, muy importante, todo lo natural, y como que uno quiere más su naturaleza... eso le puedo decir, eso es la verdad...*

¿De dónde cree usted viene todo ese conocimiento, de ellos?

*Los conocimientos del maci, bueno cada maci, ellos también estudian también, no más, o sea no tienen grandes seminarios, quizá más que seminarios tienen, por la razón que existen sueños, que es el peuma, existe el piremuntun, que es la visión que ven ellos, que muestran el poder, le muestran el remedio todo, que es muy importante.*

¿Ha asistido a ceremonias rituales mapuce?

*Muchas veces, algunos Karamikun, tenemos el giyatun, tenemos nguencurehuen, tenemos Palin, tenemos Multrn, palin, tenemos Datvngun, ilatun... otra ceremonia son el datunwun, cuando una ceremonia se hace con el enfermo, esta muy grave, viene la maci, toda su comunidad se reúne ahí hacen pa' que sane el enfermo y sana si tiene defensas, de hecho tenemos testimonios aquí en la florida, se a hecho ceremonias muy bonitas, y son realidad que existe en nuestro pueblo mapuce, eso es innegable nadie lo puede negar.*

¿Y las ceremonias que son malas, de espíritus malos ahí?

*Si también existen, siempre antiguamente existió la maldad y lo bueno, eso... porque uno tiene que reconocer lo bueno y lo malo, dos caminos, un camino malo y un camino bueno, como la iglesia occidental no enseña a nosotros que hay un camino que conduce a la vida eterna, hay un camino amplio, que también hay todo tipo de maldad, no solamente el vicio, que digamos la droga, pero también hay maldad, entonces en el pueblo mapuce también hay, eso nadie lo puede negar, seríamos unos cínicos, si dijéramos que no hubo maldad en raíz, entonces pasaría a hipócrita, entonces pa'que, hay que decir la verdad, existió, existe también actualmente, están los anchimalen, cherufe, están los huitranalhue, todo tipo de espíritu malo, que reina en todo nuestro territorio que se llama Chile, y andan también, pueden escuchar, ellos luchan, para eso viven para destruir... para destruir entonces el espíritu bueno lucha con eso, por eso existe la medicina que se llama la medicina mapuce, que tenemos nuestros remedios, nuestro lawuen, todo tipo tanto remedio que existe, principalmente está el canelo, y de ahí sigue pa'rriba pero lo principal es que tiene que tener canelo una ceremonia, eso contra espíritu malo, se usa en todas las ceremonias, se puede decir, en las medicinales, en las ceremonias religiosas... en todo tipo de ceremonias dentro de la casa o a campo abierto, tiene que estar el wuenusfoye, que se llama el canelo, y de ahí sucesivamente tanta hierba, que el maquí, todo eso.*

¿Según su opinión cual es la práctica religiosa mapuce principal que se realiza acá en Santiago?

*la práctica religiosa.... en estos momentos se esta practicando más aquí el giyatun y el palin, esas dos cosas, casi van de la mano.... porque el palin es un poco más... a mi me gusta más el giyatun.*

¿Porqué?

*Porque allí usted se limpia, esta adorando usted, se esta limpiando de toda la maldad en este mundo pecaminoso digamos, hay un mundo aquí, malo, entonces uno al adorar se limpia su espíritu, se concentra durante el giyatun, a parte de eso como un ayuno que nos obliga a nosotros, debemos tener ayuno antes de empezar la oración, todo eso a nosotros nos sirve a parte que como una vigilia, que se tiene un ratito no más o un cortito de oración, no, esto se empieza en la tarde, toda la noche, al otro día seguimos y se termina en la tarde, eso, por esa razón que es muy bonito, como que se renueva el espíritu, en cambio el palin no es lo mismo, porque usted va distraer es una distracción, algo pasajero, también es importante dentro de la cultura mapuce, pero más importante es el giyatun, según mi opinión, mi opinión principal porque todos tenemos nuestra opinión, eso es libre.*

¿Qué motivos cree usted, son los que estimulan a participar en giyatunes acá en Santiago?

*Que motivos es muy importante, cuando este me dice que motivos, tenemos tanto dentro de una ceremonia, porque usted no este en esa ceremonia, pero escucha, al escuchar ahí, hay un motivo, algo hay ahí... va lo llama, el sonido solamente lo llama a uno, ahí un motivo, después esta el motivo que da, que entra un... un contentamiento hacia nuestra cultura, ese es el motivo que más grande da a uno, un avivamiento se podría decir en huinkadungun algo quiere que se va allá... algo tira que va allá, en ese giyatun a mi me motiva, por ese motivo, porque el motivo más grande que uno, que lo tira como un imán va allá... lo tira hasta ver... ¡ya! y se sintió mejor, entonces uno realiza ese giyatun, a ver otros hermanos también es más bonito todavía si veo a mis hermanos vestidos también, da un motivo muy grande... entonces es lindo.*

¿De qué manera a sido su participación en el giyatun acá en Santiago?

*muy importante, como soy presidente de la comunidad de Lelfunche, harto importa, y harto trabajo, nadie quisiera darle, pero hay que tener ese cargo, mucho me tiran pa'allá me tiran pa'acá el lonko, que paso, el lonko entonces es mucha responsabilidad, es un cargo sumamente importante a la vez, muy delicado, y hay que hacer las cosas bien hechas...*

¿Qué tareas ha tenido que hacer como Lonko?

*tareas o actividades para realizar un evento dices tú*

Un giyatun

*Muchas por que hay que empezar a moverse, como traer a la gente, como una organización pa' que sepa que vamos a tener un giyatun, principalmente hay que ser como Wuerken, hay que estar allá, como un... tiene mucho trabajo, tiene mucha comunicaciones por teléfono que hay que hablar... nosotros, antiguamente no había teléfono, pero este teléfono es para agilizar más la ceremonia, nosotros más mandamo cartas o vamos a la persona, porque dentro de la cultura mapuce hay muchos invitados, manguil que se llaman, y es muy importante para nosotros, y ese manguil hay que ir no mandarle carta, ni teléfono, hay que ir, golpearle puerta, ya...vengo invitarlo, de esta manera pa' que llegen al giyatun, eso también es importante, para un Presidente o Lonko, o cualquiera de la persona que integra un giyatun porque ellos también son invitados. Cada uno tiene sus invitados, por eso que es mucho, las actividades, muy importante, muy bonito a la vez.*

¿Qué puede decir acerca de como se organiza un giyatun?

*Como se organiza, la persona que no sabe organizar lo encuentra difícil, pero la persona que ha estado en un giyatun no es difícil*

Y ¿Acá en Santiago?

*bueno se puede decir que es fácil, porque hay micro para llegar, hay teléfono para llegar, la persona según como este el animo lo recibe a uno... yo diría que no es tanto, hay que disponer tiempo aquí en Santiago, en cambio en el campo hay una diferencia muy grande, porque uno no esta apatronado, esa es la diferencia, no nada más, sale día, día Domingo, día sábado, uno no trabaja, no trabaja uno, entonces más rápido se comunica. Aquí no, porque uno tiene que pedir permiso, uno tiene que fallar o sino no va...por esa parte es un poco difícil por el trabajo de uno, que cada uno tenemos, no solamente yo, porque aquí todo el mundo trabaja, el que no, no tiene plata, usted sabe...*

*El giyatun debe organizarse cada cuatro años, o todo los años según el Lov<sup>1</sup>, según la comuna que uno vive, cada cuatro años o cada seis años o todos los años*

Acá en Lelfunche ¿como lo están haciendo?

*Nosotros en este momento lo estamos haciendo cada un año, Yo diría que cada cuatro años es más bonito, porque cada cuatro años usted esta prepara.*

*Es muy importante porque se realiza en... el giyatun siempre tiene que realizarse cuando viene algo... al encuentro de la cosecha, ya, cuando va llegar, llámese el poroto verde, haba, todo nuevo..., La Purísima parece que en alguna parte lo llaman, pero nosotros lo llamamos kari walen, cuando al kari walen es cuando hay de todo un poco, justamente para agradecer a chaognechen, a chaognechen se hace el giyatun en ese tiempo, se le demuestra "aquí esta la comida"...se le muestra todo ese alimento en el rehue, se le lleva por esa razón, porque esta llegando al encuentro, al encuentro porque viene la cosecha y usted va así, a la vez agradecer, acción de gracia, a la vez que haya buena cosecha, que haya abundancia...ya que todos los capi, esto de...de todos y de todo, haba, arveja que granen bien, no ese granito chico, cosa que todo bonito, y empiecen a orar los lonkos, maci y todo, en vez de salir en una cosecha siete sacos que saque veinte sacos ojalá. Es el agradecimiento hacia Dios, a la vez petición, pedir ya... porque justo en este momento ya esta llegando ya.*

¿ Entre que meses es eso?

*Bueno, Purísima llámenle, en Diciembre, entrado de Diciembre, porque ahí esta llegando y en Octubre también, es importante porque justamente viene el trigo y trae la cahecita hacia arriba, cinco de... San Francisco parece, cinco de octubre, y ahí aparece el trigo, viene a subir, entonces toda la gente parece estar preocupada, pa' hacer mudai, y van hacer una prueba, una cruz en medio del trigo, no sé si ustedes saben de eso ¿saben de eso?*

---

<sup>1</sup> Comunidad

-no

*Llevar su mudai, y hacen una oración, una crucita de rehue, canelo al medio del trigo, en Octubre, todo en Octubre y todos los años se hace eso, por esa razón también el giyatún es importante en Octubre.*

¿cómo se llama esa ceremonia en el campo, donde dejan la cruz?

*Se hace un pequeño giyatún en medio del trigo*

¿un lef giyatún?

*no, un pequeño giyatún, pichi giyatún, giyatún puche. Y llevan mudai y de ahí esta empezando ya que, quiere decir que viene un giyatún grande, chico ya, porque viene ya el encuentro de trigales, todo tipo de alimento, todo clase de alimentos digamos.*

¿Acá en Santiago se hacen esos pichi giyatún?

*no tenemos trigales aquí*

¿Pero, de repente las organizaciones preparan?

*Sí, cuando en sequía se puede hacer, cuando hay mucha sequía, de hecho nosotros hemos hecho.*

¿En otra fecha?

*Eso no tiene fecha, en catástrofes sí tenemos, terremoto grande, diluvio, sequía, puede ser cualquier mes, se hace lef giyatún, es de un momento a otro, es importante que lo sepan, de haber un giyatún en un momento crítico, no esperan esa cosecha que yo decía.*

¿Se puede hacer de un momento a otro?

*Claro, de un momento a otro, siempre que estemos pasando un momento terrible. También en el año sesenta y tanto en un terremoto grande en el Sur, ahí se hizo rápidamente, empezó el terremoto, ya estaban todos, todos los maci, vamos... nada espera, no importa si la puerta dejó abierta, toman su kultrín, su guño... al giyatún rápidamente y toda la comunidad, aquí cuando hay catástrofes nadie este mirando porque se hizo un giyatún ahí, todo todo eso es lo bonito.*

¿Usted recuerda ese giyatún que se hizo esa vez?

*Recuerdo harta, yo participe también.*

¿a dónde se hizo ese?

*En el Sur, todas las comunidades se pueden integrar, la Meche, Pihuchen, Pihuchen alto, Kuyenuco... todas partes sale un giyatún.*

Y ¿la suya cual era?

*La mía Weico, eso queda entre Cholchol y Galvarino.*

¿A qué cree usted que se debe el surgimiento del giyatún acá en Santiago?

*El surgimiento, sí, que se hayan empezado a hacer acá en la ciudad ¿a qué se debe?. Yo creo que más porque hay mucho Mapuce acá, porque yo llegué en el año sesenta y seis y había poco mapuce, ahora donde uno vaya hay mapuce... en la panadería, en los regimienios, en todas partes donde yo vaya hay mapuce, porque una gran masa de mapuce hay aquí, es por esa razón que se esta reuniendo el mapuce, porque en todas partes se esta reuniendo el mapuce. Es cosa que lo hagan bien no más, no como pa' pasar el tiempo, así por ejemplo lo que más puedo decir, una reunión así, que sí se haga algo así algo útil.*

-Usted le da harta seriedad al giyatún.

*— Bueno, una cosa más que sería se puede decir, yo creo que de eso vivimos... del giyatún, porque si yo no creo en nada, no soy nada, estoy seco, no soy inerte como un palo, soy algo que me muevo, por eso Dios existe, Chaognechen existe... uno respira, habla, piensa ¿por qué? porque Dios le da esa sabiduría, entonces es mucho más que eso, mucho más que importancia, porque de eso sino hubiera existido Dios, Chaognechen, Nukemapu, que es la tierra nuestra... que produce alimento, nadie anda, no estaríamos vivos... mucho más que eso, yo creo de la pregunta que hicieron. Yo creo que el giyatún aquí debería tener más, un poco más importante, más reacio lo otro incluso puede dar más importancia, es cosa que muy poco lo hacen...*

-incluso no hay sitios específicos dedicados a eso

*Giyatuwe también, hay que andar consiguiendo, claro hay giyatuwe, también lo tropiezan mucho, entonces el giyatuwe es un espacio sagrado, eso es lo que más se debiera preocuparse, no existe eso, si uno lo hace el otro lo destruye. Así esta aquí, uno lo cuida, vijen, entonces eso es lo que falta más respeto. más compromiso diría yo.*

¿Qué podría decir acerca de la forma en que están realizando los giyatunes acá en Santiago?

*Bueno, la forma en que se están realizando aquí gracias a Chaognechen que algo tenemos, tampoco podemos ser criticones -que esto es algo mejor que esto no- de esos no soy yo. Si saco su giyatún el lonko, lo saco, pero con ayuda de Chaognechen, si lo saco mal, bueno, pero le hizo empeño... y yo creo que Dios ama a todos, blanco, negro, el más flaco, el más gordo... todo lo ama, si no lo pudo hacer mejor yo no soy quien para juzgar*

ese giyatun, eso yo no soy eso, hay que dejar a Chaognechen, ese es el mejor juez, yo no soy juez para decir, eso es... todo hay, todo es importante.

¿Usted ve diferencias entre los giyatunes que hay en el campo y los que se hacen en Santiago?

Hay diferencia ¡por supuesto!, diferencia en que... hay muchas diferencias no una sola. El giyatun al ir al campo es otra cosa y aquí dentro de la ciudad otra, porque aquí estamos todos acorralados, quizás por una parte todos anden con billete, para que vamos a mentir, todo el mundo trabaja y tiene su billetito, si quiere bebida se toma su bebida y en el campo no hay plata, puro animalitos, tenemos cereales y todo, comimos, mudai, nuestro mudai comimos. Aquí hay diferencias, la gente gusta más aquí porque hay billetes, eso... si la plata atrae, hay diferencias, pero tampoco podemos rechazar esa parte.

¿Cuáles serían esas diferencias?

La diferencia es que aquí hay más plata y en el campo hay menos plata, esa es una diferencia. Y otra, es que aquí estamos más acorralados y la diferencia es que allá todo es más libre. Pero yo no digo que el giyatun al aire libre -lo vuelvo a recalcar- este giyatun que se está haciendo allá a ese se le va a escuchar, este giyatun que se está haciendo aquí ese no lo va a escuchar, no, no nos metamos en eso, tanto ese giyatun que se está haciendo allá o aquí es importante, es importante porque Dios lo oye aquí y lo oye allá, alumbra su antu aquí, su sol acá y allá también. Chaognechen lo ha dicho, que los de Santiago deben no guardar alimento o los de allá, eso yo no pienso, no sé si algún lonko pensara eso. Es importante cualquier giyatun, chico que sea, es importante de la manera que uno lo saque, siempre que tenga feyentun, que se llama la fe que tengo, es importante.

¿Qué opinión tiene acerca de la práctica de maci acá en Santiago?

La práctica de maci, yo lo único que puedo decir, que los maci trabajen bien no más, como yo no soy maci, no podría decir. (risas,)

Pero, su opinión...

La opinión que voy a dar es que trabajen bien no más, que sean maci verdaderos, que no sean brujos, que no trabajen la magia negra, que no trabajen que también reina, la verdad que exista. Si un enfermo va a morir, que diga -va a morir ya.

¿Usted cuándo se enferma va un maci?

A veces, pero nunca casi.

¿A maci acá en Santiago?

*Sí, también vamos, pero yo creo que según la fe, si tiene fe va donde un maci y el maci también...eso yo creo que es la fe, hace más... y el maci también es importante, porque hace su ceremonia y todo, en cambio uno... creo que lo hace bien, entonces eso según mutuamente, el enfermo con el maci.*

¿Lleva a sus hijos donde el maci cuando se enferman?

*Sí, claro... si lo puedo llevar así, no lo he llevado, pero han llegado enfermos, han llegado muchos enfermos donde el maci, porque el maci lo ayuda a usted mucho, una gran parte lo ayuda, porque tiene mucho dolor, el maci también tiene mucho trabajo, también hay que reconocer el trabajo que el maci hace, porque él debe hacer remedio. No hay muchas cosas, se pueden numerarse, es muy sacrificado para ser maci, no es llegar y ser maci, así que merecen su respeto y el enfermo igual, porque esta enfermo aquí. Es por esa razón que sigue existiendo, porque ellos han servido a la comunidad.*

¿Qué opinión tiene acerca del espacio físico donde se está desarrollando el giyatun, el giyatuwe aquí en Santiago?

*Mi opinión... uno aquí no puede pensar eso, que puede buscar otro lugar, uno puede estar en giyatunes aquí, en una casa, también puede estar en un giyatun aquí en Pudahuel, en un hoyo, no sé si me explico mal, pero en un lugar así. Ahora, si estás en un giyatun amplio, amplio ¿no es cierto?, pero te tiran pa' aca, te tiran pa'llá, yo francamente, yo por eso le digo, estoy en cuatro paredes, estoy orando, estoy en giyatun, estoy pidiendo, aquí es válido mi giyatun.*

¿Usted cree que el pueblo mapuce acá en Santiago, debería tener su giyatuwe, un espacio propio?

*Yo creo que se podría tener cuando se convirtieran en mapuce verdaderos, porque aquí todavía no hay mapuce verdaderos convertidos, aquí en Santiago, aquí la mitad son mapuce y la mitad wuinka, es por esa razón que no, todavía no buscamos un giyatuwe apropiado, no hay giyatuwe aquí -como decir- sacar un giyatun como antiguamente, no se puede decir, no se puede de ninguna manera. Por eso tenga la seguridad, si le han dicho algunos, yo le digo porque lo he vivido y lo sigo viviendo. Un amplio no sirve, no se ¿Usted conoce el giyatuwe de nosotros?*

-Si

*No, porque le lleva pa'...¿como se podría decir? no sé, hacerlo, si hay que cambiarlo prefiero yo, hágalo en las cuatro paredes, sáquelo como...nadie me estará diciendo "oiga usted hizo esto", porque pasa eso, porque estamos en Santiago, por eso, porque ... porque tengo regio auto, tengo regio sueldo, en cambio en el campo no, porque todos tienen su rukita, todos humildemente viven ahí...*

-¿Usted ve como una diferencia ahí?

*Claro, porque aquí es tremendo, es que ¿sabe?, yo llevo treinta y un años aquí en Santiago... si pues*

-Yo me acuerdo que en Pudahuel, llegaban y entraban en auto, eso es lo que a usted no le gusta?

*Claro, no se quien va arreglar todos estos problemas que tenemos entre mapuce, entre wiinka yo creo que aquí nadie, vio usted lo de Ralco acá, el problema más grande que hay, la mitad de acuerdo, la mitad no, , o si tiran pa' acá, tiran pa' llá, entonces estamos mal, no estamos bien como mapuce acá en Santiago, mucha envidia, envidia reina... pero anda con nosotros, no se lo que pasa, esa es la que manda ahí, la envidia entra, hay mucha envidia, mucha envidia entre las organizaciones, quienes andan con las mejores platerías, lo primero, pero antes eso no se miraba, quien anda con auto ahora...eso se esta mirando más ahora, mejor ropita. Ya no se esta mirando, antiguamente como ser parchao, nuestros antepasados andaban con chiripa, no pantalón, pero no, a nadie se le tenía envidia, entonces eso no existía, la envidia, por esa razón bueno, como le dije cada uno tiene que orar, cada uno tiene que pedir. el que tiene fe, tiene que triunfar y el que no tiene, filinpie*

¿Cómo es eso?

*Triunfar o sea Mari, Marichiwueu, ¿han escuchao eso?*

-Si

*Siempre, pero estar envidioso del hermano, nada*

-¿Qué importancia cree usted, tiene la religiosidad para los mapuce?

*Mucha importancia, lo mucho... si yo creo, si yo creo es importante, porque va creer mi hijo, va creer mi generación... si yo no creo, no le doy importancia a la religión mapuce, o prácticamente, lo que vienen, toda mi gente, va a perder total, donde van a ir, a la droga aquí en Santiago, al hoyo, se van al hoyo*

-¿Y que se practique la religiosidad mapuce aquí en Santiago?

*Yo... debería practicarse todos los domingos, como una misa, se debería practicar, porque hay mucho mapuce aquí, ah... pero yo le decía esos Giyatunes grandes cada cuatro años, allá es otra cosa, aquí no confundamos con la práctica, esta práctica acá, es para que nuestros niños, pa' que sepan nuestros niños, vienen las generaciones, es importante, es importante porque yo me estoy alimentando de la palabra que sale del maci, que sale del Lonko, yo muchas veces me habido fortalecido de un weipi, de un giyatun, quizá yo voy enfermo, si, enfermo del espíritu, no enfermo cojeando, , del espíritu, el espíritu se enferma*

*también, no físicamente... nos enfermamos, pero después de una gran masa, una reunión yo me fortalezo, rápidamente, no siento cansancio, no siento hambre, no siento dolor, nada, nada. Por eso significa que me estoy fortaleciendo... es importante el giyatun, porque fortalece la vida de uno.*

-Esta pregunta tiene relación con eso, ¿En que ayuda a un mapuce el asistir a un giyatun?

*Yo me estoy ayudando yo mismo, pero a la vez estoy ayudando a otros hermanos para que vayan... pucha, fue mi vecino, yo también voy a ir o como un animo, animar al que no tiene animo, se le da animo, como una llamada de atención, se le puede decir también, porque la persona también, ah, fue mi amigo yo también voy a ir ya, eso.*

-¿Qué puede decir acerca de ser mapuce y vivir acá en Santiago?

*Ser mapuce aquí, bueno aquí ya hemos dicho una cosa, que aquí el mapuce anda con plata, con auto*

-Pero, ¿es difícil ser mapuce y vivir aquí en Santiago?

*Eh...la verdad es que yo tengo harta sabiduría aquí, tengo primo hermanos, son mapuce y son profesores, ellos quieren harta su raza, y también tengo primos que no quieren ni por nada con los mapuce y son mapuce, les da vergüenza, hay primos que tengo, le hablan mapuce, no se po'no están ni ahí, entonces no se como se podrá ser, hay muchas partes le dicen: este indio, anda este indio, racista, como racista hay gente así, discriminación, pero para mí siempre va haber esa discriminación, aunque digan por la tele, siempre va haber. Yo conozco amigos, que son íntimos amigos, en la pelea ya se están diciendo ¡este indio! según ellos salen juntitos pero pobre que haya otro, entonces yo creo que eso nadie va a quitar, no se... en quinientos años más. Yo creo que hay que vivir según lo que este más cerca, hay que tocar; lo que este más lejos, dejarlo no más, o poner un puente y pasar, no atropellarnos, sino que directo soy, porque pa' que voy a pasar donde están diciendo ¡este indio! mejor salto y sigo mi camino, no me detengo ahí -no sé si me entienden- no le doy importancia no más. La vida es así, como digamos merodeando, sale el sol nuevamente, nuevamente se oscurece y nosotros seguimos igual, para que vamos a dar tanta importancia a la discriminación, o porque me dijeron aquí indio yo voy a detenerme, no soy yo así, ya no soy así, y quien más que aquí que no sea indio, todos, todos lo somos ya. El respaldo más grande que tenemos nosotros los indígenas que eramos los dueños aquí, ese tiene que ser, más orgullo que tenemos, aunque me digan indio paso no más, yo no le voy a dar un tapa boca, que le puedo hacer (risas)*

-¿Cómo debe ser un Hombre y una mujer en un giyatun?

*Hay mucho trabajo, antes del giyatun, imagínese, cuatro años, hay que tener, los dos trabajan, los hombres crían animales, alimentos para poder tener giyatun, porque es*

*No, tengo otra gente que... yo tengo otro papel, papel más importante es recibir a las visitas, recibir a los lonkos, recibir más gente, recibir altas autoridades, recibir al alcalde, esa es la responsabilidad del Lonko.*

-¿Y todo en mapuce?

*Si, todo en mapuce, y en wuikadungun también.*

-Claro, para el alcalde (risas)

-Qué podría decir, acerca de su experiencia en el Giyatun.

*Tengo harta experiencia, triste... experiencias malas, experiencias buenas, malas de todo tipo, porque aquí no solamente rozas, también hay espinas...*

-¿Y como cuáles malas, por ejemplo?

*Malas quizás, yo tengo que reservarme, porque ahí quedamos*

-¿Y las buenas, que se puedan contar?

*las buenas es que me he sentido muy bien, así en el giyatun, me he sentido muy bien, he sido atendido muy bien, un momento agradable he pasado que se pueda recordar y lo bueno y lo malo como... uno tiene que reconocerlo.*

-¿Qué papeles tiene que cumplir un hombre y una mujer en un giyatun?

*Muy importante en un giyatun tiene que haber jankan, hombre y mujer, son dos una pareja, lo principal, despues hay dos más a caballo, despues, ahora, hablemos del campo, dos llevan su bandera, que es su wenufoye, su bandera que es del maci. Papel importanticimos esos jankanes, deben estar desde que empezó hasta el termino, ellos solamente pueden descarzar en un momento de recreo, nada, pero en ceremonia hasta el termino, ellos no pueden ni cambiarse, o que venga otro jankan, no, ese papel es muy importante, de jankan. Pero los hombres, todos los hombres que participan, también tienen que cumplir el giyatun, no salir al mediodia, después irse a trabajar ¿o no?, o sea prácticamente ya participe, ¡ya ahora no!, no, tiene que cumplir el giyatun, es sagrado, ese papel más importante, cumplir lo que se va ha hacer.*

*Las mujeres más todavía, porque hacen la parte de la comida, bailan también, choike también es importante; cosa que las dos partes, son importantes, que tienen que estar en un giyatun, porque sin seres humanos no hay giyatun, tiene que haber... los dos papeles<sup>4</sup>, tienen que estar cumpliendo, realizando el giyatun, porque sin ellos no somos nadie, no hay giyatunes, puro machi no vamos a tener, por eso es sumamente importante. Ahora, como se realiza un giyatun eso es diferente, cada uno tiene su... casi todos son*

---

<sup>4</sup> Hombres y mujeres

*iguales, pero no son todos iguales, eso hay que respetarlo también, tiene que haber un respeto único, si voy a otro giyatun, así será. acotar esa orden.*

-Y ¿puede haber un giyatun, en donde las mujeres solo sean jankan?

*Si, puede haber también, puede haber con puros hombres también, por que no implica que no haya...*

-¿De quién depende eso?

*Depende del maci, no depende del Lonko.*

-¿Usted ve diferencias en que sea maci hombre o maci mujer?

*Yo creo que no, todos maci hombre, como maci mujer tiene un papel muy importante que cumplir, igual va tocar Kulxun, igual tienen manos todos, así los dedos para trabaja, no importa.*

-Por último, ¿Cómo se compone su familia actualmente?

*Como se compone, tengo cuatro hijos, tengo un nieto, tres hombres y una mujer, un nieto hombrecito, por ahí esta escondido, tengo mi señora, que se llama Carmen Liencheo, y mi suegra que se llama María Luisa Llanquihue.*

NOMBRE MARIA H.  
EDAD 57 años  
LUGAR DE NACIMIENTO NUEVA IMPERIAL  
RESIDENCIA EN SANTIAGO LA PINTANA  
ORGANIZACION INCHIN MAPU

1. PERSONAL.

¿ Dónde nació usted ?

En Nueva Imperial, lugar Lluko en el campo.

¿ De dónde es su familia, sus padres y sus abuelos ?

De Nueva Imperial, pero siempre campo, fueron... fueron ya que ahora no existe ninguno.

¿ Y la comunidad recuerda usted ?

Si, Lluko.

¿ En ese lugar usted se crió ?

Si muy corto tiempo, porque yo estuve habitando más o menos como diez años por ahí no más, de ahí por los diez años.

¿ Cuando salio de su comunidad ?

Hace muchos años tenia nueve años...

¿ De ahí a donde se vino ?

A Nueva Imperial, ya después a Temuco, después de Temuco ya... bueno ya estaba mas grande tenia sus trece años y me vine pa' Santiago.

¿ Cómo fue su adaptación acá en Santiago ?

Uh....fue como niña chica casi, no fue muy bueno, andar.... hay parte buena y hay parte mala, usted sabe que ahí son.... hay mucho egoísmo tratan mal a los chiquillos sobre todo .... bueno después cuando uno ya se sabe defenderse, ya no más. Pero después, poco tiempo estuve aquí, después fui otra vez al campo, después más grande me fui organizando mejor va cuando tenia como dieciocho años me case.

¿ Cómo se compone su familia ?

Si yo tengo cinco hijos, tres hijas, dos hijas viven conmigo estan las dos casadas y una que vive por allá a trás o sea la otra casa

y otro soltero y tengo dos en el extranjero.

## 2. SALUD.

¿ Los problemas de salud como los atiende su familia, a dónde acuden ?

A los médicos.... si, al Poli y de repente médico particular, esos por\_FGNASA, todo eso,

¿ Y que otros lugares acude para sanarse a parte de los médicos ?

No yo soy cronica, asmática, entonces todo eso.... me controlo todo los meses si, en el Poli, soy hipertensa, de eso soy.

¿ Y es ventajoso ir a los médicos ?

No es tanto, si cuesta porque una de repente la dejan de repente esta la pura enfermera no más la atiende, de ahí le dan unas pastillas, de ahí la citan otra vez. Y los médicos usted sabe que hay muy pocos médicos a si que ...no, dan al otro mes, tal como ahora, me visitaron el seis de octubre, mientras eso estoy pa<sup>n</sup> morirse uno.

¿ Usted cree en los Machi ?

Si de repente si, porque yo estuve muy enferma, unos años, como ocho años a trás será, estuve muy mal, ya me devolvieron la Machi la vida, aquí no encontraba médico, haciendome exámenes radiografía, no encontraban nada y llegue muy enferma en el sur y me mejoraron.

¿ De dónde cree usted que viene el conocimiento de los Machis ?

Bueno el conocimiento de ellas, tendrá que venir de muy antepasado, de muy antepasado, porque ahora hay muchos Machis, pero nunca tan iguales encuentro yo, porque yo conosco algunos Machis, tal como esa señora ella me machitukearon, me faltaba poco para irme y me mejoro, ahora me estoy acordando otra vez de ella, era.... de como se llama .... ah se me olvida, el hecho que es por ahí de Laja.

## 3. RELIGION.

¿ Ha sistido a ceremonias religiosas Mapuches ?

Si, al nguillatun, al nguillatun, yo tampoco ante nunca he asistido pero ahora es increíble, lo encuentro super lindo sobre todo el rogatorio,

eso le entra porque hay que entenderlo también, sino no lo entiende.... eso si yo lo entiendo, y es muy lindo porque uno debiera también muchas veces unir las cosas que han pasado, es muy bonito.

¿ y a parte del nguillatun ?

Palin , cosas así, no le entiendo na8 mucho al palin ( risas ), pero igual.... si ahora recién le estoy entendiendo un poco mas, pero no le entendia nada el palin, no ve como porque no existia antes, tanto como no existia.... ahora esta cuestión de palin ahora esta existiendo mucho, no se si tiene acuerdo usted, cuando hubo ese terremoto todo ese desastre, que el palin, el machitun, el nguillatun todo eso empezo después del maremoto, porque se habia perdido esa cuestión, porque yo nunca, jamás en mi vida habia visto palin, por eso no habia ido en el campo a un palin. Pero aquí al rededor yo he visto ahora, porque dicen que palin venia de muy de antepasado, bueno a trás venia esa cuestión de palin, porque según era muy importante como acá es importante el futbol una cosa así. Es muy importante era , bueno ahora lo estan renovando, ojalá siga, que la gente al final se une, porque es la juventud lo que son un poco mas rebelde, se le hace un poco difícil llegar. Yo aquí tengo una hija es la única que se acerca más al nguillatun, al palin a las reuniones, es una sola, así que es difícil, un poco difícil.

¿ Según su opinión, cuál es la práctica religiosa Mapuche principal que se esta realizando acá en Santiago ?

Los nguillatunes...

¿ Por Qué ?

Porque increíble que hace falta porque así, se acerca más la gente, sobre todo los mapuches, se acerca mas.... hay mucha gente que le da vergüenza.... uh pero como sea se acercan a través de otra persona. Tal como yo mismo, no me gustaria ir sola, pero al ver que va otra persona yo voy igual entonces es una cosa porque es bonito, por lo mas que yo creo por el rogatorio, por bailar, todo eso.... que al final, el nguillatun es como un sacrificio que al final, uno como va a la iglesia, que se sacrifica , que uno va con fe, va igual, es lo mismo, el mapuche claro, es todo en mapuche pero eh en castellano es lo mismo, al final eh.... por eso que uno va.

¿ Desde cuando usted participa en nguillatunes acá ?

Florida hubo uno, el primer nguillatun casi como ..... ocho años a trás, hubo uno muy grande, bonito, yo estaba recién me había metido en el grupo con Agustin....no se cuantito se llama, pero ahora se caso y de jo abandonado el grupo (risas), ahí emese a conocer aquí en Santiago el nguillatun, pero me gusto tanto que emese a.... Yo nunca había visto gente

vestida de mapuche, todo eso aquí y vi tanto mapuchitas allá vestida de mapuche y me gusto la cuestión, me agrado el saludo, la bienvenida, las despedidas me gusto mucho, por eso y ahora siempre, no hayo la hora que haya un nguillatun (risas). Una vez también en el campo estuve invitada, después de eso, me invitaron al campo y fui, ahí que fue una maravilla yo pero primera vez y ultima vez que asistido a una ceremonia como esa, no se se si usted ha asistido, tan precioso, yo ahí andaba con mis dos hijas andaba, pero tan emocionante, tan lindo todo por eso entonces me gusta

Bueno, acá en Santiago realmente no se puede hacer tan.... tan legalmente así, es que no hay lugar. no hay campo, cuesta para encontrar un campo o un patio grande, un espacio, para una ceremonia como se hace en el campo, nunca es igual, así estamos nosotros, hay mucha diferencia entre campo y aquí.

¿ Y que motivos cree usted que son los que estimulan para que el mapuche vaya al nguillatun ?

Bueno, para que tengan mejores años.... eh pa' tener mejor suerte que se yo; por que ahí hacer rogatorio para su salud, por tener un poco más: y que vengan los buenos años, para todo, para las cosechas, para sembrar, para tanta cosa, pa' tener animales que se yo. La salud principal todo eso, y si tiene familia hacen rogatorio por su familia, o si hay muchas familias que se pierden, estan distaciados que se junten o que aparesca tanta cosa que, tanta cosa que dicen, por eso que al final le llega. Como yo misma po' tengo mi hija lejos, yo entonces dentro de mi corazón, yo también ruego a dios que... que mi hijas esten bien y que tengan una salud buena, que tengan trabajo eso es lo que mis hijas esten bien y que tengan una salud buena, que tengan trabajo, eso es lo lo que se hace a se dice, tanta cosa linda.

¿ De qué manera a sido su participación en el nguillatun acá en Santiago?

Yo asisto, bueno yo aquí en Santiago coopero , coopero así.... eso es una obligación cuando esta metido en su organización tiene que cooperar en todo en lo que se pueda y .... si se hace lo que se puede , como le decia yo, no es tan igual como acá.

¿ Qué puede decir a cerca de como se organiza un nguillatun acá ?

Bueno, eso será como pa' unirse pa' tener más unión. Se mandan le llaman eh.... aquí un Werken que le llaman, pero eso es un mandado más bien dicho en castellano, un mandado que va ha avisar tal fecha, va haber tal cosa y nos vamos a reunir tal fecha para prepararlos , una cosa así y así se van comunicandose unos con otros y se reúnen un día y se preparan para la fecha.

¿ A qué cree usted que se debe el surgimiento del nguillatun acá en Santiago?

Surgimiento. yo creo que debe haber sido, no se como estas cuestiones del nguillatun, yo creo que vino de los, a través de los.... empezo a través de lo.... un poco de la política, yo creo también, en la no se si se acuerda que hubo mucho quita de terreno a la gente, a los mapuches, que se yo, que su monte, que su cerro, por ahí vinieron, por ahí vinieron aceptando como su forma de reunirse la gente, como pa' apoyarse, de esa manera se produjo el nguillatun, al final eso.... porque eso estaba totalmente perdido aquí no se conocia. Ahora hay tanta gente que tienen en todas partes organización en todos los lados y estan haciendolo bien. yo encuentro porque, yo fui a un palin que tampoco aquí en Santiago, decia yo, pero como puede haber tanta gente que participa, sola me reia, yo nunca es poco lo que salia, entonces no hace na'tanto tiempo que estoy en la organización. Fuimos a un palin allá en el Cerro Navia, por dios que hay mapuche, tanta gente, tanta....bien organizada por ahí, entonces también me llamo la atención porque ahí me dijeron sobre eso.... que habia mucho gente, creo que tienen muchos familiares los Pehuenches por ahí, entonces por todo eso por ayudarlos, toda esa gente van al cerro Santa Lucia s su rogatorio que hacen acá....ahí yo no he participado, pero fui una vez que estaba el grupo, lo encuentre muy lindo.

¿ Qué podria decir a cerca de la forma en que se estan haciendo los nguillatunes acá en Santiago?

Bueno, yo no podria decir nada , bueno tendrá que salirle bien a la gente por eso lo estan haciendo la gente para tener otros resultados.

¿ Usted ve diferencias entre los nguillatunes del campo y los de acá ?

Si, como le dije que no es igual, en el campo es mucha la diferencia de aquí, es que no hay como le digo no hay lugar y la gente también como le digo, es muy juvenil aquí no hay gente mayores.... entiende no hay gente mayores como debería hacer las cosas pa' acá. Hay más desorden, porque en el campo es muy serio, lo toman como le dijera yo un.... es como estar en la iglesia, una cosa así, es sagrado más bien hecho, es sagrado. Es estar como con dios ahí porque usted no va hablar malas palabras, no va decir nada, no va beber, aquí el licorcito no falta los que beben, no falta la juventud acá por si no se respeta. Por ese motivo es diferente . La comida también, no es lo mismo porque como va igualar usted en el campo aquí.... ya en primer lugar las fondas no salen nunca igual, porque hacen muchas fondas, la ramada, los caballos donde va encontrar los caballos, par que hagan el .... el rodeo, el awun que le llaman, ¡a donde ! .... entonces esa es la diferencia que hay aquí, eso es, faltan cosas.... cuando no faltan instrumentos también y cuando falta también eso como se llama, como pa' hacer rogatorio verdadero, de repente falta muday, de repente falta mote de maíz que es tan importante para los nguillatunes y el mote de trigo siempre hay eh.... y los cereales que se tiran al suelo también porque no hay cereales.... son pa' tener buenas cosechas , bueno aquí nadien....

entonces no necesitan, pa' que van andar botando cereales, entonces ve que son bastante la diferencia, ya aquí uno baila y todo tiene sus horas para bailar, pero no es lo mismo falta mucho todavía. tiene que seguir organizándose la gente todavía más.

Se hincan de rodillas. hay veces que sale el choike, viene el choike también.... incluso el machi aquí es diferente, porque lo que es allá el machi, pucha que es terrible porque uno no.... yo le tengo terrible miedo al machi, trabajan con tanto cuchillo que se yo, los buenos modales, que nadie cruce por medio de repente y los animales que es normal que tienen en un puente que pasa agua y ahí están día y noche amarrados. Tanta cosa esa es la diferencia, claro que uno, yo no hubiera participado nunca en el sur no lo hubiera notado, pero hay mucha gente que no ha participado pero todavía mucha gente por lo menos la organización de nosotros que este año estaba invitando a Quidíko, no se si han ido y hay otros que están invitados a Puerto Saavedra no se, no he sabido, no se si habrán ido o no eso le falta a la organización por eso que es diferente.

Ah.... bueno la otra cosa, no se si hay diferencias.... las comidas po' se sacan aquí de repente por lo menos si es un nguillatun, por supuesto que va haber visitas, aquí las visitas las dejan de repente de lado porque si tienen que llevar KoKavi una pa' que llegue a comer.... porque uno tiene que asegurarse al tiro no más, ve usted.

¿ Qué opinión tiene a cerca de la práctica de los machis acá en Santiago?

Es muy pocos los machis que podría hablarse aquí, yo creo que hay uno solo machi no más, nosotros en el nguillatun que hizo la organización salió bueno, bien, más o menos parecido como en el sur, trajimos machis del sur, machis legales, porque aquí son machis todos, cualquiera persona puede ser machi yo, pueden ser machi cualquiera persona, simplemente se disfrazan, se ponen chamal, prendedor y trarilonko, su eskiya, ya ahí es machi.... pesca kultrun y vamos tocando no importa que no sepa hacer rogatorio, pero ahí no falta alguien que le sople, porque va diciendo lo que dicen los demás, entonces esos son los machis, pero legales, legales machis es difícil.

¿ Y que hayan acá en Santiago ?

Si, creo que hay, aquí hay un machi que le llaman....que nosotros también es conocido que es don Manuel, ese es uno, pero después yo no conosco creo que allá abajo, no se donde que hay una mujer, yo no la conosco.

¿ Pero usted que piensa que vivan acá ?

Por eso mismo yo no creo, porque una machi necesita mucho espacio aire, porque en el pueblo es difícil, que como se prepara digo yo. Por supuesto que un machi en la madrugada, bueno.... si yo quiero ir a esta

machi, a lo mejor va saber lo que estoy hablando, ¡pero saber!...machi tiene que hacer rogatorio en la mañana, pero yo poco entiendo de machi acá. Incluso tenía un pariente por allá machi, todas las mañanas se levantaba a las seis de la mañana, lo primero que hacia se sentaba frente a la puerta yo como le dije, estuve mucho tiempo con machi también, que me devolvio la vida, pobrecita, ojalá que este por harto tiempo, más años, y se sentaba miercole a las seis de la mañana, lo primero que hacia rogatorio y rogatorio lindo que hacia, me acuerdo que era precioso, entonces eso digo yo y aquí donde lo hacen eso, si es un encierro tal como esta casa, pongamole si yo soy machi, donde voy hacer el trabajo aquí, no voy a sentarme ahí en la puerta vendrian todos los winkitas, no más tendria.... empearían a vurlarse de uno, yo no seria machi, yo creo poderosa, creo yo eso, porque al final machi aquí, tal como ese caballero y no habla mapuche mucho, habla más castellano y cuando esta haciendo rogatorio, incluso se enreda, entonces eso no se, porque no se si será eso legal, entonces hasta ahí yo no entiendo porque pienso que un machi debería vivir siempre en el campo, tener mucho más espacio porque machi al final como sea siempre es del campo.

¿ Y el hecho que surgan y vivan acá ?

No creo que surgan, porque la misma gente po' le da cosa ir, creo yo porque yo en mi vida he ido aquí, no he ido nunca en mi vida, bueno eso.

¿ Qué opinión tiene del espacio físico en donde se han desarrollado los nguillatunes acá ?

Los lugares, pa' mi sería en lugares que verdadero nguillatun que hubiera quí, pongale una cancha grande, que tiene espacio grande pa' donde movilizarse y también tuviera mucha agua.

¿ Y los de acá cree que son los más apropiados ?

Si, haya en Cerro Navia vi que es bonito el lugar donde lo hacen y acá donde se hizo porque se cosiguio' una parcela, entonces estuvo más o menos. Allá en Florida también estuve, incluso ayudo mucho el curita, eh.... lo encuentre muy chico, chiquitito, era como un, como un espacio que parece grande porque es un centro de curitas parece que es.

¿ Qué importancia cree usted que tiene la religiosidad para el Mapuche ?

Yo creo que toda la gente ya mayores debe tener importancia.... pero yo puedo apoyar porque somos creyentes, creer en dios, porque sabe que se va hacer rogatorio, siempre dicen una vez al año, una vez cada tres años cosas así, tienen que sacrificarse, tiene que ser una religión realmente que crea en un dios eso.

¿ En que ayuda el asistir a un nguillatun?

Se ayuda con alimento, comida indispensable las carnes no....

hay que ayudar ql final uno mismo tiene que correr con eso, si se cree mapuche, si se cree mapuche.

¿ pero el hecho de asistir al nguillatum en que ayudaría a la persona ?

Ayuda en ponerse en orden, apoyar a la gente y decirle a los demás que hagan lo mismo pa' que salga todo bien.

¿ Qué puede decir del hecho de ser mapuche y vivir aquí en Santiago ?

Bueno, ya eso.... pa' mi no se hace difícil porque ha vivido tantos años aquí uno. Yo antes sabía un poco de mapuche....porque tantos años aquí no.... porque ya eso yo voy por lo menos entro y salgo de acá.

¿ Pero es ..difícil vivir acá ?

Si, difícil otra cosa que la gente al final nunca se acostumbra, a mi me gusta mucho el campo, no se olvida nunca uno. no más chica que haya salido nunca se olvida, a la mejor le pasa lo mismo a la gente que nace aquí, no es cierto, hay tanto mapuchito aquí nacido y criado y después en el campo no se haya, se devuelven derrotado que se yo porque no es lo mismo en el sur.

¿ Cómo debe ser un hombre y una mujer en un nguillatun ?

Tienen que estar unidos para que salgan los dos bien, porque si uno tira pa' allá otro no .... no anda bien. Tienen que estar de acuerdo los dos en lo mismo por lo menos el hombre tiene que trabajar dentro del nguillatun y la mujer igual, así sería.

¿ El hombre que debe hacer que trabajo ?

El hombre tiene mucho que hacer, ya tiene que ordenar, eh.... bailar y es principal el hombre que tiene que hacer tanto rogatorio por su familia, rogar por su familia, por lo que venga en el año.

¿ Y la mujer ?

La mujer tiene por lo menos que ver por la cocina, también apoyar a su marido, pero si estan los dos, yo aquí es muy difícil por esa parte se me hace a mi muy difícil, soy yo la que voy y una de mis hijas, nada más, mi marido no, no esta esta de acuerdo, no va nunca al nguillatun y menos palin, así que, por eso que es difícil también, cuando esta la pareja iguales van los dos, entonces más confianza, más fe yo creo.

¿ Qué labores a tenido que realizar usted en un nguillatun' ?

Ir a bailar, ir a cocinar, servirle a mis amistades, conocer la amistad, hacerme amiga y servirle y eso es bonito, digó yo y como le dije

muy poca la gente conocida, recién no más, año pasado parece que fue, no recuerdo que fecha fue en realidad recién me hice una amiga, es difícil porque uno no sabe, no ve que aquí mismo la gente, no hay gente todavía que tenga mucha experiencia, entonces no enseña, yo lo que fui a buscar un poco de ejemplo en el campo y por ahí estoy buscando.

¿ Y cómo ha sido la experiencia de participar en el nguillatun acá en Stgo ?

Es bonito me gusta si, algo emocionante también es emocionante claro como que uno llega.... llega contenta, es decir, le dura algún tiempo, una alegría, como le dijera, como un desespejamiento en el cuerpo, no es cierto, uno esta, se mete en esa cosa pa' mí de repente, yo pienso pa' mí, que esto debe ser lo mismo aue los evangelicos de repente porque le da el espiritista al machi, toda esa cuestión, cuando hay machi si po', pero cuando no hay machi, dele baile, baila no más, hasta donde se pueda ; como no le da el espíritu ! entonces sigue no más, no descansa.

¿ Qué papeles debe cumplir un hombre y una mujer en un nguillatun ?

Depende, depende, si lo buscan para yankan tiene que terminar, si lo buscan pa' trutrukero tiene que terminar de trutrukero, si lo buscan de pifilkero tiene que terminar de pifilkero, así, eso es para una hombre.

¿ Qué otras cosas ?

A ver.... de pifilkero .... trutrukero, yankan y después lo demás apoyqr no más atender a sus amistades, buscar también amigos los que ha tenido y mirar si andan o no andan.

¿ Y las mujeres ?

Lo mismo, atender a su marido y lo que estan sin atenderlo y ; también atender al machi, si el maci es muy atendido, el hombre igual debe atender al machi.

¿ Pero otras veces se puede ir de visita ?

Cuando va de visita, ahí.... baila no más y espera que le sirvan también porque al final de tanto bailar le da hambre también (risas), si va donde no hay nada, chuta tiene que llevar su Kokavi. No es siempre cocinera, es visita po' en todos los nguillatun cruza porque tiene que ir visita al nguillatun, no es solamente que.... los que trabajan más ahí son los dueños de nguillatun. Por ejemplo una agrupación tiene que invitar a otra agrupación de otro lado y esa agrupación hay que atenderla, supongamos nosotros aquí Inchin Mapu invitamos a Cerro Navia, hay que atender a toda esa gente o viene Florida también hay que atenderlos, entonces hay que atenderlos estar atento porque increíble que cuando a uno no le sirven es

malo, es feo, lo encuentro super feo. Si yo fui a una cosa así, terrible feo lo encuentro, cuando fuimos a Cerro Navia, pues fue la chabela, yo y la Toya esta metida en.... todavía no estaba de dirigente, si ahí fuimos no más, menos mal que la Chabela, me dijo tía que vamos a llevar, yo le dije, por decir no más, llevemos un asadito, llevamos asado.... y yo también. nunca me gusta andar sin kokavi, llevar porque no falta, porque aquí no es lo mismo que en el sur, entonces yo hice una canasta de sopaipilla. Otra gente también, así en una agrupación de allá de.... no se como se llama eh.... de Castillo fueron de visita todos, como dos agrupación, era tanta gente que andaba y que po' si nosotros, nos sentaron todos en una hilera sentados, porque todos tienen que tener sus visitas, no los saludaron, no los vieron, nos vieron la pura presidenta no más y que sino, menos mal que llevamos crne, pan y andaban niños chicos imagínese, pusimos a cocinar después y la gente del Castillo se enojaron, miercole y se pusieron.... y llevaban como diez pollos parece porque trozaban y trozaban pollos, se pusieron.... así un fondo de comida hicieron, hasta a mi me convidaron, al final nosotros entre visitas estábamos convidándonos.... claro yo cuando vino el palin, la gente, porque el Lonko le llaman a los que dirigen, cuando vino el Lonko con la Lonka la señora del Lonko al que dirige, entonces le dije - Yo fui a Cerro Navia y más lo que pase hambre - le dije yo, - quien es el Lonko que viene de Cerro Navia, - le dije, entonces le lleve "el plato". Después hasta me llamaron por telefono(risas), si yo no tengo nada que ver con cosas porque si, menos mal que llevamos cosas, más encima no conosco por ahí para venirme siquiera en locomoción, andábamos en micro llevamos micro de aquí, había que esperar hasta tarde, no hubieramos reucantado de hambre (risas). No pero la gente del Castillo, nos dió una olla de caldo para que nos repartieramos todos nosotros, nuestro grupito que andábamos.

¿Usted ve diferencia entre maci mujer y machi hombre ?

No sabría decirle eso, porque no se como será, debe ser más o menos igual porque nunca no.... en todo caso nunca machi hombre, nunca me ha gustado a mi tampoco.

¿ Prefiere mujer ?

Si, porque lo encuentro que más....o sea más en serio, a lo mejor la vi de chica las machi mujeres, siempre.... a lo mejor por eso, porque no se fijese que yo después he visto siempre cerca también, pero no encuentro por la canción por el nguillatun no se .... me choca siempre machi wentru(hombre)

Si por allá, creo que allá había uno .... como se llama.... en Foyilko, en Bajai en Foyilko por ahí parece había machi pero parece que murio, dijeron que le entro cancer y murio, dicen, no se como llamaban a ese machi, era jovencito, era hombre y tenía un grito así, tan como femenino y decían que era como colipato así, no se si sería colipato (risas) pero era bonita la voz de él, era bonita, no era ni ronco ni nada.

Nombre: Rodolfo P.

Edad: 25 años

Lugar de nacimiento: Santiago.

Residencia en Santiago (o Dirección): El Bosque

## 1. Personal:

### 1.1 ¿De dónde es su familia? (Preguntar por padres y abuelos)

Mi familia es de la ciudad de Temuco, la novena región; mi Mamá es de misión Boroa, por ahí, y mi taita es de Xanapico, comunidades centrales...

### 1.2 ¿Dónde nació y se crió?

Yo nací y me crié en Santiago en la población Sta. Elena, toda mi vida he vivido ahí...

### 1.3 ¿Qué generación de migrantes es usted?

1º generación de nacidos aquí...

### 1.4 ¿Cómo se compone su familia?

### 1.5 ¿Cuándo salió del pueblo o lugar de origen su familia?

...bueno hace unos treinta y cinco años más o menos, treinta y cinco a cuarenta...

### 1.6 ¿Por qué se vinieron a Santiago?

...mi mamá se vino por razones de independencia, no de independencia cultural, no, sino que independencia personal, económica, se vino a buscar fortuna. Y mi taita se vino por unos problemillas que estuve investigando, que hasta hace poco yo supe, y bueno más que nada fueron asuntos familiares, y con la misma gente de por allá, ósea medios mágicos.

Bueno en un momento en que converse con mis papá tratando de investigar más a fondo, todavía yo no conocía la Xawun Ruka, trate de investigar acerca de la vida, que para mi era una persona super alejada de mi, entonces ya po` tuvimos un momentos de unión, de amistad, así como de "papá a hijo", y de seguir un poco la tradición, y empezó a contarme que él se tuvo que traer a su familia porque la mamá estaba super enferma y por problemas mágicos -¿como se puede hacer esa pregunta?- "un daño", le habían hecho un daño a la mamá, entonces el daño se iba a propagar por toda la familia, sino salían de ese lugar, en todo caso a ellos les iba re` bién, porque el papá les daba duro, a él y a otro hermano, entonces trabajaban caleta, y obtenían frutos de todo ese trabajo; sin embargo, tuvieron que dejar todo, y bueno, vender, dejar a medias todo, por salvar sus vidas, se vinieron acá, y continuaron viviendo, mi abuela se mejoro...

1.7 ¿Cómo fue su adaptación a Santiago? (Difícil, Fácil, extraña mucho su lugar de origen, extraña a sus parientes, las cosas del campo, ¿Cuales?, en caso de haber nacido en Santiago, ¿Como ha sido su vida en Santiago?).

...vivir en Santiago a sido lo más normal, super normal, igual siempre ha existido discriminación por el apellido, y he sentido vergüenza, sin embargo ahora que estoy más grande, que he crecido, aproximadamente desde los 18 o 15 años que ya he comprendido lo que significa ser mapuce; y bueno significa tener super marcado que mis ancestros vivieron en esta tierra, y que yo perfectamente podría fabricarme un árbol genealógico, y saber desde donde vengo, o sea mi procedencia; esa es una de las diferencia que yo he tomado en cuenta, bien en cuenta con respecto a, se podría decir al wuinca.

la vida de mi familia a sido bien normal con respecto a todo. Igual hemos sido humildes, vivimos en una población, en donde la gente no tiene de que -¿como lo podría decir?- la gente no establece tanta diferencia, igual no falta la vieja desgracia`...con respecto a eso, a sido bien normal, ahora más que nada, más que una moda, como alguien dijo por ahí, en algunas de las reuniones indígenas mapuce -"estaba de moda"- eso a mi me dolió bastante, y me llegó super adentro, y sin embargo yo lo he meditado, por mi parte no es estar de moda identificarse con la cultura, sino que es reconocerla y adueñarse de ella...

## 2. Salud:

### 2.1 ¿Cómo atiende los problemas de Salud en su familia?

...Bueno, el sistema de salud es por FONASA algunos de mis hermanos, y bueno, mi taita, se esta atendiendo por Isapre, pero siempre a estado vigente el poder de la Maci en nuestra familia...y se reconoce por lo tanto todo lo que la Maci puede hacer, y bueno, en este año hemos recurrido varias veces a Temuco, el cual es un viaje bastante largo y agotador si se hace en Bus, y más en tren. Nos dirigimos hacia donde esta la maci...para que ayudara a mi hermano, porque él tiene una enfermedad que los doctores le diagnosticaron incurable, que no tenía mejoría, y cada vez él iba a perder más y más fuerza hasta quedar en nada, como es la muerte, sin embargo la maci, le dio muchas posibilidades y le ha hecho efecto, le ha resultado todos los resultados los medicamentos que ella le dio...

### 2.2 ¿Cuáles son las ventajas de la curación por medio de Maci?

...La ventaja es que la maci, no examina el cuerpo, no trabaja con el cuerpo, que se yo, exponiéndolo a medicamentos que se le ocurren, talvez pudiera hacer efecto para tal enfermedad; sino que la maci sueña con la persona enferma trabaja de esa manera...y por sueños se le recomienda , tal o cual medicina en base a yerbas, solamente yerbas, claro que en estos momentos...algunas cosas no resultan mucho porque se han extinguido varios medicamentos que ha necesitado, esa es una de las...

2.3 ¿Fue heredada? (Si sus padres o abuelos le enseñaron. en caso de acudir a la Maci, ¿Porque acudió a la Maci?)

...bueno no me han enseñado, sino que yo he reconocido en la maci un poder medicinal...yo lo reconozco, porque he visto la mejoría de la gente...mejoría real, te puedo contar la anécdota de un día que estábamos con la maci, estuvimos solamente un rato, fuimos a buscar remedio para mi hermano, entonces mi mamá le dijo a la señora -todo hablado en mapudungun- porque la señora se mantiene fiel a la cultura, entonces mi mamá tenía que estar preparada también para eso, se tuvo que entrenar un poco, yo creo que mentalmente ella se entrenó un poco -para que la señora no se disguste- porque le molesta que los mapuce no sepan bien su idioma. Entonces le dijo mi mamá, que mi hermano que mi hermano tenía problemas de visión, o sea estaba perdiendo la vista, y es cierto, los médicos también le diagnosticaron eso; entonces la señora tomó un pedacito de raíz de no se que planta, y la raspo con un cuchillo, común y corriente que tenía, raspo esa raíz, la hecho en un papel común y corriente también, se lo entregó en las manos, y le dijo que eso tenía que jalar un poco, de ese polvillo que salió de la raíz, "jalarlo" y eso no más...

...Bueno, regresamos a Santiago, y mi hermano hizo lo que la maci había mandado ha decir, y realmente para mi fue sorprendente, así como vista de rayos X, no, la vista si le volvió con mayor potencia, ya no como antes, que veía todo borroso, nublado, sino que podía visualizar bien las cosas, bien definidas, las formas, los colores, claro, todo bien definido, y eso para mi fue algo que me hizo creer en eso, en el poder de la maci, en la sabiduría que ella tiene...

2.4 ¿Tus padres te conversaron en algún momento, de donde venia este conocimiento?

...Si, ellos me dijeron que el conocimiento de maci llega por medio del sueño, que ella tenía de la persona enferma, soñaba con esa persona... consiguiendo una fotografía o una prenda de vestir de la persona, o cualquier cosa que fuera del enfermo, fuera del, algo personal. Entonces la maci se posesionaba de eso entonces el ritual era soñar. Soñar entonces el veía los medicamentos, le recetaban los medicamentos...eso es lo que me contaron de la maci...

### 3. Religión:

3.1 ¿Ha asistido a ceremonias rituales religiosas Mapuce?

Si, una vez, en este año, y yo no sabia que era una ceremonia religiosa, yo pense que era un evento normal de los mapuce ...después se me dio a entender que se trataba de eso, yo lo había tomado como cualquier otra reunión, y sin embargo y afortunadamente, respete todo lo que se dijo en el Giiatun

...yo tenía idea de que era, pero no de lo que era, sabía la palabra Gijatun, conocía esa palabra, no sabía lo que significaba, ni de que se trataba, eso no más, nunca había asistido hasta este año...

3.2 ¿Según usted, cual es la principal práctica religiosa mapuce que se realiza en Santiago?

...ninguna excepto los Gijatunes que organizan las organizaciones...cada año...

3.3 ¿Desde cuando participa en Gijatun? (En Santiago y en comunidad rural, solo si se da el caso)

...desde este año (1996)...

3.4 ¿Qué motivos crees tú son los que estimulan a participar a los mapuce en un Gijatun, en Santiago?.(Opinión)

...El regreso a su vida pasada, para las personas más antiguas, más antiguas, que se yo, unos cincuenta años, el regreso a su cultura, más que en adoración al Gnechen que es el padre Dios...

3.5 ¿De qué manera a sido tú participación en el Gijatun en Santiago?

...Bueno, participe activamente, realice varias cosas que estaban estipuladas por regla del Gijatun, se deben hacer "Tal y tal cosa" y bueno, actúe como los demás, imite un poco...

...lo más significativo...

...La cantidad de carne que comia la gente, caleta de carne, eso más que un...más que lo que se dijo en mapudungun, porque no entendía nada, así que si no lo entiendo no le puede llegar al corazón o al alma, o a lo que sea, entonces lo que más me sorprendió fue eso...y también la cantidad de mapuce que hay en Santiago, y que se confunden rápidamente, se confunden entre los Winka o los chilenos, prefiero llamar chilenos porque tenemos la mayoría la misma característica, así un prototipo, somos casi, somos casi iguales, mapuce y chilenos...

3.6 ¿Qué puedes decir acerca de como se organiza un Gijatun en Santiago?

Pienso, de acuerdo a lo que ví, en el Gijatun al que asistí, salí bastante conforme de ahí, y pienso que la gente que organizó todo eso, salió contenta porque les resulto como ellos tenían pensado todo. Todo lo planificado se realizó y pienso que estuvieron bien...

3.7 ¿A que cree Ud. se debe el surgimiento de prácticas religiosas como son los Gijatun en Santiago?

...a continuar con la vida anterior, me refiero antes de la llegada de los españoles, existía una vida normal de los mapuce, acá en este territorio que se fue casi todo por la borda, porque se les impuso una cultura diferente y rápidamente, bueno eso afortunadamente se pudo mantener, y yo creo que siempre ha existido la religión, aunque un poco oculta está...no creo que allá resurgido, sino que para mí surgió, pero es como un surgimiento espontáneo o producto de algo... producto de la mantención mapuce, de la religión, los mapuce están "atirando", con su cultura, a mantenerla y a divulgarla un poco más, hace poco asistí a un seminario, en donde se me dio a conocer, en lo que consistía la religión Mapuce, eso gracias a la divulgación de los demás mapuce para que otros jóvenes, puedan reconocerlo igual y bueno, a mí me resurgió eso, mantener la religiosidad...

...sentí que me quedo como anillo al dedo, porque jamás acepte la religión Winka, nunca ni siquiera cuando era chico...era lo que estaba necesitando, estaba un poco pidiendo auxilio, ósea, me refiero a que, y voy a hacer un poquito de teatro, !!!Ah, por favor ayúdenme a creer en algo!!! y esto me quedó como anillo al dedo, porque llegó justo así, sin adoraciones de monumentos, ni de esculturas, nada de eso...bueno otras cosas

3.8 ¿Qué puede decir acerca de la forma en que se están realizando, Gijatunes en Santiago?.

3.9 ¿Ud. ve diferencias entre los Gijatun del Campo y los de la Ciudad? (si es que se da el caso que conocen otras formas de realizarlo, por ejemplo: experiencias personales, relatos de parientes o Amigos, etc...).

3.10 ¿Qué opinión tiene acerca de la práctica de Maci en Santiago?.

...pienso que sería bastante bueno, aunque tendría bastantes dificultades, se le pondrían dificultades por los mismo médicos o científicos o que se yo, ellos yo creo que pondrían más trabas para la práctica de maci acá, pero pienso que sería bueno, porque uno no tendría que viajar tan lejos, para conseguir ayuda, ayuda médica, medicina real, medicina real...

3.11 ¿Qué opinión tiene acerca de los espacios físicos en donde se desarrolla el Gijatun en Santiago?.

bueno, como te comente al que asistí por primera vez, me pareció bien, el espacio físico me disgustó un poco porque estaba todo el pasto seco, el terreno estaba super malo, habían hoyos, que se yo...había una especie de colina, lo mejor, lo ideal hubiese sido, una planicie, además ese terreno yo lo veo como abandonado, como árido así, como !super abandonado; y que por no prestarles mayor importancia las personas propietarias de ese lugar, atinaron con cederla para ese tipo de ocasiones...

3.12 ¿Cree que son los más apropiados?.

3.13 ¿Qué importancia cree Ud. que tiene la religiosidad para el Mapuce?

...yo creo que la importancia mayor sería la fuerza que nacería, la fuerza que nace al reconocer al padre Dios, que es Gnechen, la fuerza interior, que nace y al interiorizarse un poco más en la cultura, el aceptarla y no renegar de ella estando en Santiago, y bueno, eso, acordarse de que sus ancestros vivieron aquí durante mucho tiempo y que nosotros debiéramos ser amos y señores de este territorio...

3.13.1 ¿Cuál es la importancia que se practique la religiosidad Mapuce en Santiago?

...yo creo que la importancia sería un poco el no dejarse engañar por el Winka, con respecto a la gran cantidad de religiones que existe y adoptar la propia la del Mapuce, eso...

3.13.2 ¿El asistir a un Gijatun en que ayuda al Mapuce?

...yo creo, que puede ayudarlo a reconocer a un Maci, o a una maci, y a reconocer el respeto que se le debe , por tener esa fuerza ese espíritu y por supuesto algo que se debería hacer diariamente aprovechar de hacer una oración al padre Dios Gnecen...

3.14 ¿Qué puedes decir acerca de ser Mapuce, haber nacido y vivir en Santiago? (Reflexión).

Bueno, de ser mapuce igual me siento super identificado, y por fin encontré mi línea real, sin imitaciones de ningún tipo, sin influencias marcadas de que se yo...Europeo, Norteamericano, Ingleses, los que sean . Yo creo que la importancia de ser mapuce es eso, de sentirse autentico, ósea puritano...

...de haber nacido en Santiago, bueno haber aprovechado de capturar un poco...de toda información, de la evolución de otros lugares, porque en otros continentes van evolucionando super bien con toda esa información que hay acá uno se puede enterar de bastantes cosas eso también implica sabiduría aunque mi ideal hubiese sido igual nacer en Temuco, que se yo...tener mi territa sin tener que preocuparme , de estar craneandome la cabeza de como conseguir plata todos los días o de pagar el agua o de cosas para poder subsistir. Allá trabajando más que nada la tierra, trabajando la Mapu, se consiguen las cosas necesarias lo primordial para subsistir, acá no...

Nombre: Ayelen M.

Edad: 25 años

Lugar de nacimiento: Santiago.

Actividad: Estudiante de ingeniería civil industrial.

¿De dónde es tú familia, tus padre, tus abuelos?

*A ver mis padres son de Santiago, mis abuelo son de Chol-chol. O sea, cerca de Chol chol, de un lugar que se llama "El camino de los espinos", eso siempre he sabido, no se si tiene el nombre de alguna comunidad.*

¿Tú padre?

*Aquí en Santiago*

¿Dónde nació él?

*En La Legua*

¿Tú mamá?

*Nació en Los Angeles, por Santa Barbara*

¿Dónde naciste y te criaste?

*Nací en Santiago, en el Hospital Sotero del Rio, y me quedé aquí en Santiago, donde siempre en La Granja.*

¿Qué generación de migrantes eres tú?

*La segunda.*

¿Cómo se compone tú familia?

*Mi familia esta directamente compuesta por mi papá, que es José Domingo Marilaf Díaz, mi mamá, es Eliana Pablaza Bobadilla, mi hermano, que es José Domingo Marilaf Pablaza, y Pablito Alejandro Marilaf Pablaza.*

¿Como se atiende los problemas de salud tú familia?

*¿A medico tradicional?... no se si es tradicional, por que es huinka, medico huinka... huinka*

¿Cuáles son las ventajas de esa curación?

*Lo que pasa es que...a ver, como mi mamá es la que más influye en ese tipo de decisiones, igual no cree mucho en las otras cosas... pero en ciertos momentos, quiso recurrir si, a una maci, cuando mi papá estuvo enfermo, y en el fondo no le daba ninguna solución la medicina huinka. eh... lo llenaban de pastillas, no se po'... eso. En ventajas no se, es que no podría ver la ventaja, si no se ha atendido por el otro lado, cachai... pero si en un momento se quiso descartar porque bueno, en el fondo mi papá... tiene problemas... tuvo un tiempo problemas psicológicos y lo que hizo la medicina tradicional fue atontarlo con pastillas, llenarlo de pastillas, llenarlo de pastillas, entonces no se.*

¿Porqué se acudió a la maci?

*Se penso porque no había una solución y... no fuimos al final. mi mamá busco, por que lo que ella siempre había creído, no había dado solución, pero no se encontró, mi mamá no conocía a nadie, pero lo penso en un momento o sea, igual después cambiaron de medico, y se encontró una solución, le dieron el diagnostico, y ha estado bien mi papá, porque igual...*

¿Porqué, que le pasaba a tú papá?

*Mira mi papá en un principio hace cuatro años atrás tuvo una crisis, o sea, mi papá, siempre ha tenido trastornos de sueño, y a tomado. hace veinte años, estuvo hospitalizado, no podía dormir, y eso le acarreo no se... supónete tú, eh, te altera el no dormir, y hace como cuatro años tuvo una crisis de lo mismo, mi papá durante veinte años, tomaba pastillas para dormir todos los días, y era relativamente normal, o sea dormía mucho más, que el común de la gente. Entonces, hace cuatro años mi papá, en ese lapso le daban unas cuestiones, que él le decía: La gurrotera, que quedaba como en otra, y eran en instantes, que quedaba en "otra", lo que pasó que, hace cuatro años, que en un momento estaba trabajando, y le vino esa cuestión, y abandono el trabajo, o sea, al lapsos que él no se acuerda de lo que pasó... lo único, que llegó a la casa y nadie se*

*explica ¿como llego a la casa?, entonces supónte tú, en el transcurso de un año, bueno, él siempre se ha estado atendiendo con psicólogo, psiquiatras, y le dan pastillas fuertes para dormir... clorfomacina<sup>1</sup> le dan de cien miligramos, y parte le dan Meregril<sup>2</sup> super fuerte, le dan hartas pastillas. Le vino esa cuestión, lo hospitalizaron, porque él decía que estaba mal, y supónte tú, lo ibas a ver y lo único que yo veía, que mi papá estaba atontado con tantas pastillas, porque hablaba con la lengua traposa, estuvo un mes hospitalizado, y no vi como ningún avance, bueno después volvió al trabajo, le volvía esta cuestión, lo único que le decía la doctora: no, lo que tiene que hacer, atontarlo con pastillas. Ya como cuatrocientos mil gramos, en ese momento le llegaron a dar como quinientos miligramos de esa pastilla, normalmente toma cien, y que cien para otras personas es para atontarlos...*

¿Quién le dijo a tú mamá que podía acudir a una maci?

*no es que ella... lo que empezó supónte esto empezó en Marzo, Abril, Mayo, Junio, Julio... llegó al medico y mi papá no sabía, entonces por ejemplo, ya... una que fue como estaba tan desesperada y no veía evolución en mi papá, fue a verse la suerte... después fue un medico naturista, pero no le creyó na', porque el tipo le dice, le dijo, una cuestión onda eh... no sabe porque su esposo esta así, porque su esposo es un borracho, ha tomado toda la vida -y mi papá jamás a tomado- o sea, él tipo le dio un diagnostico que estaba enfermo del pancrea. Entonces mi mamá andaba buscando soluciones y ella después empezó... porque alguien, no se le comento porque no iba donde una maci -y dijo- o sea, lo pensó en algún momento, pero justo hubo un cambio de medico, y en realidad le hizo unos exámenes y se le diagnostico de partida una epilepsia a mi papá, esos instantes en que se iba, son como pequeños ataques de epilepsia, o necesariamente son convulsiones, sino que, son como instantes que es una epilepsia... chica, bueno el medico lo empezó a tratar, porque en el fondo, también paso una cuestión mi papá, se atendía por un medico, que lo único que hacia era darle pastillas, ¡un milico! cachai?, -y decía- no todo esto... esta enfermo... jamas le hizo, converso con él... nada . En este lugar cambio, le conversaron a mi papá, lloro hartos, hartos, porque igual... como que tiene recuerdos de la Legua, tiene recuerdos hartos... hartos que lo afectaron, la cuestión política lo afecto mucho, en el fondo mi papá se guardo las cosas, nunca las expreso, y como que... sabi' que fue justo el año que cambio el gobierno del militar, y como que le vino todo, eso dicen... ahora ha estado bien, a dejado las pastillas.*

¿De dónde crees tú que viene el conocimiento de los maci?

*No se, yo creo que viene... es como inexplicable porque es una fuerza que se hereda yo creo, lo único que no he tenido claro, si se hereda por familia, se hereda por... no se pero, es algo como una fuerza que debe venir de la naturaleza de la... que debe ser una persona capaz de que se conecte con la naturaleza de tal forma, que la misma naturaleza le da la fuerza... no se me da esa sensación, porque no cualquiera puede hacerlo, entonces me imagino que alguien es capaz de conectarse de algún modo, debe haber una*

---

<sup>1</sup> confirmar en la fuente

<sup>2</sup> confirmar en la fuente

*fuerza entre la persona y la naturaleza, que es capaz de... después la misma naturaleza le revela su -¿cómo se llama?- no se, su sabiduría... no creo que sea una herencia por familia, es alguien que es capaz de conectarse.*

¿Ha asistido a ceremonias rituales religiosas mapuce?

*- No... ¡ah! sí, estaba pensando en machitunes... he ido a giyatunes, he ido a un cambio de canelo, ah, y a un entierro mapuce... eso*

Según tú opinión ¿Cuál es la principal práctica religiosa mapuce que se realiza en Santiago?

*El giyatun, porque se realiza... una, es que se ha hecho como una tradición, una tradición que todos queremos mantener... eh... creo que ese es un motivo, en el fondo nos siguen ligando, ha nuestras raíces, yo creo que ese es el motivo que el giyatun, nos sigue conectando, diferenciándonos como mapuce, o sea, no cualquiera va a un giyatun, entonces pa' mí el ir a un giyatun es hacerme notar, ver mi diferencia con el resto de la gente, yo creo de rescate, el tratar de mantenernos como un pueblo.*

*A Wexipantu también he ido, no me acordaba, he ido a Wexipantu, giyatunes, a entierros, cambio de canelo, eso...*

¿Desde cuando participas en giyatun de Santiago?

*A ver... hace como cuatro años, he ido a Lelfunche y Meli Rewe...*

¿En el campo has ido?

*No, fui ha un cambio de canelo, en el campo, igual es distinto en el campo, al menos la ceremonia fue como super distinto, estas como conectado de otra forma con la naturaleza, no se si influiré mucho el maci, o no, estaba no se, para mí en el campo, fue como super fuerte, hubo un instante, en que realmente... igual en Santiago yo he participado en las ceremonias, pero es que allá no se, a lo mejor fue el proceso, yo me sentí parte, cuando el maci estaba en trance, yo no estaba en trance pero estaba totalmente ahí, y no tenía idea de lo que pasaba en el resto del mundo, no me interesaba lo que pasaba, o sea sentía como la fuerza que afectaba al maci, como que también... a mí no me afectaba, pero yo era parte, como super integrante. no se, si mi predisposición era distinta, o porque ahí fue todo el día, fue el día anterior, todo un proceso, a lo mejor para llegar, fue que lo disfrute, y me integre como mucho más, pero creo que no hubiese tenido sentido para mí, si no hubiese participado en los giyatunes de acá. Para mí igual son super validos, porque pa' mí, yo no conocía los giyatunes, el giyatun de San... los giyatunes que yo he asistido me han, he aprendido lo que es la ceremonia, rituales, todo*

*lo que es participar en una... en una ceremonia mapuce y yo no tenía idea, yo no tenía idea lo que significaba mi apellido cuando empecé a participar en las organizaciones; entonces en mi primer giyatun pa'mi era una cuestión tan extraña, tan como ajena a todo lo que yo siempre había vivido y ósea, si tú me preguntai' como participé la primera vez, que era como... ya, participar ¿porque?, como por buena onda, y encontrarle sentido, sentirme parte de esa ceremonia, que fue allá en el campo, es totalmente distinto, o sea, tú me preguntai' esa vez era como encachao' que no se... la primera vez era como encachado, no se era como distinto, pero yo creo que no le tome el peso de lo que significaba, como ser humano, estaba como ¡Ah, mira la maci!... ah esa vez hubo un maci, que fue en Lelfunche, que fue super colorida, todos bailaban, y tenía que saludar, y lo encontraba como entretenido, pero yo, estaba recién, recién participando, igual lo veía como super ajeno a mi persona.*

*Cada año pa' mi, a lo mejor al principio pa'mi el purrun era un baile no más, era nada más que eso, saltar un poquito -ya bien-, pero en los últimos giyatunes en las últimas ceremonias, estas, eh, pa'mi es más que un baile, es un... estoy expresando, como... bueno, una es expresarme con un grupo entero, ser parte de un grupo, y sentirme parte de un grupo en el baile, y... todo lo que conlleva, bailarle al rehue, seguir todo un ritual, es seguir los puntos que indica la naturaleza, es como estar en equilibrio con la naturaleza... incluso yo ahora le halló más sentido, eso lo que dicen... por ejemplo, que la cama tiene que estar en un lado, y lo estoy creyendo (ríe) y no es talla, dormir en una posición porque estoy en equilibrio con la naturaleza, y a lo mejor estoy como inmerso en una sociedad, que todo eso lo desconoce.*

*➤ A mi el participar en organizaciones mapuce me ha dado el sentido de identificación quizás, me ha subido el autoestima, una seguridad que yo antes no tenía, no se si será por madurez, pero yo creo que no es tanto por eso, sino por conocer de donde eres, quien eres, y a que perteneces, y eso yo creo, o sea quizás, la organización me... el reunirse los sábados, conversar con otras personas te da... pero, lo que más me a dado identificación es cuando he participado en ceremonias, a sido más marcadoras que el resto de reuniones cotidianas, que puede tener una organización, porque eso es más formal, más huinca, y el entorno es tan distinto a una ceremonia, por ejemplo el giyatun, en todo hay como otro mundo... por ejemplo, el último giyatun que fui acá en Santiago, yo sentí que estaba ahí, no se era como desconectarte, que no soy ni estudiante nada, sino que eres mapuce, el ver a los viejos cuando hablan, cuando se alegran de ver... no se, es una cuestión super especial que no lo se explicar, pero yo creo que hay da más sentido que las reuniones, las reuniones quizá te sirvan en otro... pero lo que te da el rango y la... son esas cosas, esas prácticas, lo que pasa... para mi lo otro es como teoría. El ser mapuce, no te lo da el apelli... o sea el apellido, si por un lado pero también va en la práctica, cierta actitud, costumbres.*

¿Que motivos crees tú que son los que estimulan a los mapuce a participar en el giyatun en Santiago?

*El motivo, el pertenencia, el de pertenencia a ras... a un pueblo, una práctica del ser mapuce, eso.*

¿Cómo crees que ha sido tú participación en el giyatun en Santiago?

*Bueno, antes lo explique de que al principio era algo como simpático, a lo mejor, yo no lo decía pero, en el fondo era eso, algo nuevo, super nuevo para mi que nunca lo había vivido, siquiera pensado, porque en mi familia no se hablaba o no se tenía conocimiento, mi papá no tenía idea... bueno, ahora si, me está diciendo que participó una vez, pero nunca me lo comentó, eso, entonces para mi era una novedad a los dieciocho o veinte años, el participar en un giyatun y ahora no se... yo la creo, y bueno, yo voy a nombrar una cosa. cuando vi, yo no había visto en los giyatunes entrar en... como se llama, entrar en trance, a la maci o al maci, porque una vez no entró cuando estábamos en el giyatun, dijo que faltaba fuerza, entonces para mi fue como extraño, otra vez no lo hizo... en Lelfunche no recuerdo que haya entrado en trance la maci, estaba como tocando, parece que tampoco.*

*Entonces primera vez que yo veo, el año pasado, entrar en trance a un maci, entonces pa'mi fue alucinante, una experiencia, es que no explicar... o sea pa'mi yo igual a lo mejor por formación de carrera, uno tiende a buscarle la explicación científica y todo. Pero para mí, en un momento que se me olvidó todo eso, cachái... y ver en trance a un maci, fue, no sé, inexplicable, eso era lo que te decía, me hizo tan participé de que... como de la ceremonia, es que era como tan especial pa... yo antes pensaba que a lo mejor incluso simulaban un poco pero, ver eso, no po', no había explicación, ver todo el proceso del maci, para mi fue espectacular, inexplicable, incluso explicar lo que te provoca verlo, sentirlo el ser parte de eso, es difícil, porque no es fácil, no se para mí el ver a Víctor, el maci Víctor en trance, en el campo, verlo después que estas conversando y después verlo y que es otra persona porque tú lo veis, que hasta la cara se le deforma, po' la fuerza, a parte que tenía una fuerza increíble, no sé, se movía pa' allá atrás, pa'delante, sonaban los kulxunes, y sonaban no sé, sonaban distintos, como todos estaban metidos, en realidad se sentía una fuerza distinta super grande, y se subía al rehue, y vieras como se movían esas hojas, era increíble, parecía una tempestad esa cuestión; yo nunca había visto entrar en trance aun maci, esa fue una experiencia así, incluso me dejó así... después lo que decía, lo que decía la Cristina, después me fui a acostar, y a mí algo me pasó, tiritaba entera, ella pensaba -me decía- que se me estaban escapando los diablos, pero hubo un momento que ella me hablaba, y yo la escuchaba, y yo sentí que esa noche a mí algo... algo me pasaba, igual no fue una noche cualquiera y todo, no sé si fue, no que fue, pero era muy distinto, al menos el Víctor tenía mucha fuerza y era... se notaba era una cuestión increíble.*

¿Qué puedes decir como se organiza un giyatun acá en Santiago?

*Ah, bueno... se llaman a las organizaciones o sea se avisa con mucha antelación, eh, se da a conocer, o sea se hacen reuniones previas al giyatun. se conversa, bueno, las organizaciones que han de ir, quienes van a ir con ramadas, cuales van a ser los invitados, como van a tener, bueno lo que se hablaba el año pasado, que las mujeres tenían que ir todas con vestido, que no podían andar con pantalones adentro, ¿que más?, bueno, si yo nunca he participado en la organización previa a un giyatun, lo que si se, es que se hacen reuniones previas para ver la organización del fin de semana, del día del giyatun, para saber que hay que hacer, quien es el lonko, bueno el lonko, llama a las distintas organizaciones, dan a conocer su forma de intentar, como las reglas que van en el giyatun, hay que ir a limpiar el terreno, hay que cercar el lugar.*

¿A que crees tú que se debe el surgimiento de giyatunes acá en Santiago?

*Yo creo que de partía, hay mucho mapuce acá en Santiago... otra cosa es que, ya hay maci acá en Santiago, yo se que el maci necesita hacer giyatunes para renovar lo que... para las peticiones, conservación de la cultura, también creo que es, por diferenciación del pueblo también...*

¿Qué puedes decir de la forma en que se están realizando giyatunes acá en Santiago?

*Lo que pasa es que... bueno, a ver, pa' mi, siempre así esta como bien, porque yo no conozco otros giyatunes del campo, pero siempre las chiqui... las niñas que conocen hacen mención de que en el, campo es distinto, entonces es complicado en ese sentido, porque no se como son los giyatunes de campo, como para decir si estos son giyatunes fidedignos o están muy ahuinkados. Lo que si se, es que una vez hubo un huaso a caballo, que todo el mundo decía que era como fuera de contexto... y yo creo que si; pero para mi son super validos porque para mi, como persona han sido, como el puente de conexión con lo que es el ser mapuce, o sea la práctica, a mi como persona nacida en Santiago, de una segunda generación de mapuce que llegan a Santiago, los giyatunes, han sido la forma de practicar el ser mapuce más en concreto, más que es distinto como le puede ser día a día, aquí en la universidad. hay practicar o un poco ver, lo que es la forma de ver el mundo del mapuce, y pa' mi a sido un punto de encuentro o sea pa'mi son super validos porque pa' mi me han servido como persona, me ha servido el conocer la práctica de la ceremonia, tradiciones que pa' mi no las conocía, o sea a los veinte años, no tenía idea, niquiera me hablaban, porque mi papá no tenía idea, ya mi papá había perdido totalmente lo que era la cultura, de hecho a sido como un proceso distinto, porque yo he ido llevando a mi papá a las ceremonias... y él se ha ido ahora metiendo en lo que es el mapuce, él no tenía idea de nada. Nosotros éramos como pájaros, que nos pusieron un nombre no más, sin ninguna identificación de pueblo y pa' mi, por eso son validos, porque es la forma, que yo he ido conociendo a lo mejor es lejano, no se si es, realmente no se si serán lejanos o no, pero para mi son validos, pa' mi tienen mucho sentido, al menos cuando he asistido, incluso al principio a lo mejor lo veía como una novedad, pero siempre había un sentimiento de respeto así... porque sabían que era mío... lo siento mío, es algo que a mi me afecta, el que salga bien o salga mal un giyatun.*

¿Que puedes decir, si ves diferencias entre los giyatunes de campo o de ciudad, según tú experiencia o lo que te hayan contado amigos y parientes?

*Bueno quizás por amigos porque por parientes... bueno de partida nunca he participado en un giyatun de campo así que no se como son. de relatos de mis familiares directos, nunca he tenido, porque el que mantenía la cultura, el que hablaba todo era mi abuelo y murió mucho antes que yo naciera, y el resto de mis tios, y mi papá, poco se entero, lo que son las ceremonias mapuce. Por amigos dicen que es distinto, pero nunca me han llegado ha precisar cuan distinto es... ósea, en una dicen que, en un principio escuchaba que descalificaban un poco al maci, le decían Maiquel jackson, que no era un maci que era un falsante... que eso no lo pueden decir, o sea igual... bueno lo otro que decían por ejemplo, que usaba esas capas coloridas con cuestiones que eso no es así; me imagino que debe ser distinto porque el entorno es distinto, pero no podría precisar, porque en realidad, relatos concretos nunca he tenido. Pa' mí recién a sido como un redescubrir, de a poquito, y bien complicado, porque en mi casa no saben mucho, de hecho, en mi casa la que más sabe de la cultura mapuce soy yo, porque a mi papá yo lo he ido metiendo ahora...eso...*

¿Qué opinión tienes acerca de al práctica de los maci acá en Santiago?

*No...a ver, yo no he usado, a se me olvido, el Rodolfo un día comento que en su familia había usado los maci, y dijo que él efectivamente se había sanado, y también la Cristina... a no, la Cristina es del campo, eh no se po' y lo que yo he escuchado de los mapuce de Santiago dicen que si, que son efectivos y que es cosa de ir con fe y creyendo lo que hace la maci, yo creo que si son validos.*

¿Qué piensas tú que existen maci acá en Santiago y vivan en la ciudad?

*Es como... es como lo del maci acá en Santiago pasa también con lo del mapuce acá en Santiago, porque el mapuce se asocia a la tierra y aquí en Santiago esta super lejos de lo que es, ha sido su vida o sea, su tratamiento con la naturaleza o sea, su historia con la naturaleza acá en Santiago se pierde. El puro cemento, y la práctica como que es totalmente ahuincada, o sea, o porque el maci esta asociado a la tierra, y el mapuce esta asociado a la tierra, muchas veces nos descalifican por lo mismo, pero yo creo que la cultura, no es estática y se tiene que ir adaptando a los cambios, y el maci, como maci, como persona, también tiene que adaptarse al cambio, o sea, el maci, tiene que estar donde estan los mapuce, entonces aquí hay tanto mapuce, que tiene que haber maci, pero obviamente no va ser con las características que allá, que tenga él en este entorno para poder sobrevivir, porque sino si... pero manteniendo cosas que son vitales, en su concepción como mapuce, o sea como se llega a ser maci, y todo es vital o sea, no cualquiera lo puede hacer... hay cosas a las que se puede adaptar, pero hay otras que definitivamente no, no son parte, esencia como mapuce.*

*Creo que son validos, el problema es que a lo mejor yo me pueda ir como en el discurso, porque yo no he recurrido a un maci, pero para mí es valido que existan, es*

*valido que existan por lo mismo, y creo que es valido también que no sean igual a los del campo, porque las condiciones, en las que están viviendo también son distintas pero la esencia, para mi tiene que ser la misma.*

¿Qué opinión tienes acerca del espacio físico en el que se desarrolla el giyatun aquí en Santiago?

*El de Pudahuel, es como bien incomodo, igual lo encuentro, a ver, la sensación que me da es que, le dan un espacio super penca, como pueblo... eh en Pudahuel, pero en el fondo, todas esas cosas se olvidan , por todo el entorno que se le da, igual es como... es ver entre, no se como explicarlo, de partida lo encuentro super incomodo para toda la forma, pero es lo de menos porque todos van con la predisposición a odviar esas cosas.*

*En Lelfunche, lo encuentro espectacular, encuentro que ahí, realmente esta, como fuera, bien bonito, realmente parece campo, aparte tiene una ruka, que te da todo un entorno un sentido de estar ahí, y te da la sensación, de pertenecer ahí, yo no soy de Lelfunche, pero llegué ahí y me sentí como en casa, o sea, es super acogedor todo, como que te hace sentir de ahí, de esa tierra.*

¿Crees que son los más apropiados?

*El de Lelfunche lo encuentro apropiado, el de Pudahuel no, porque el de Pudahuel es como un terreno, que esta como botado, y si usas eso , me da esa sensación, no... porque nisiquiera lo dan para que sean... que nosotros seamos dueños de eso, y nosotros lo sepamos administrar que es como lo que a pasado a Lelfunche, que le pasaron ese terreno y ellos son como los dueños, y ellos lo administran, ellos lo han cuidado, yo encuentro que lo han cuidado super bien. En cambio el de Pudahuel no, porque te lo prestan por un fin de semana, eh...y le prestan dentro de lo que uno ve , el lugar como más segregado dentro del complejo, eso me da esa opinión.*

¿Qué importancia crees tú que tiene la religiosidad para el mapuce?

*Es que... yo creo que el ser mapuce... bueno todo va cambiando con el tiempo, pero la religiosidad, es una cosa que los distingue como pueblo, por lo tanto es como fundamental, para el como persona es una forma de sentir y ver el mundo, es como el se enfrenta al mundo, y como el mundo se enfrenta con el, para eso es la religiosidad.*

¿Cuál es la importancia, que se practique la religiosidad mapuce en Santiago?

*Lo que decía antes, al practicarse... porque para mi la religiosidad te diferencia, es uno de los factores, o sea, a parte de lo que es la historia, lo que es el idioma, la religiosidad te da una característica como pueblo al practicarlo, no te hace que te pierdas, te permite que permanezcas en el tiempo, o sea, el idioma es importante, la historia pero la religiosidad, la práctica diaria, de lo que tú ves y como ves, te permite persistir en el tiempo.*

¿El asistir a un giyatun en que ayuda a un mapuce?

*Es que para mi en un principio fue super complicado, porque yo hasta los veinte años he participaáo harto... bueno, no se si harto, era como católica, y cuando entre, empecé a entrar en el giyatun, entre con una de las dudas existenciales tremendas porque una, decía, chuta estoy en un giyatun y estoy como mintiendo, porque antes... o de repente, voy a la iglesia y me entraban unas dudas tremendas, así onda, chuta soy falsa, y sentía como que estaba mintiendo, porque igual quizás, no dejé de ir, porque no me estaba haciendo sentido la misa, toda esas cosas, pero a veces iba por cuestiones familiares, entonces al principio, me costo cualquier cantidad (risas) y me peso a los dos lados, porque cuando iba a la iglesia encontraba que también estaba... o chuta, si yo en esto ya no creo, y si creo es re poco, no tiene mucho sen... entonces esta cosa de participar en los giyatunes, me creo como un conflicto respecto a las religión, o sea, super grande porque no sabía que era lo correcto, si yo soy mapuce que es lo que tenía que hacer, o sea, obviamente, lo que yo decía, que la religiosidad te diferencia en la práctica como pueblo, entonces no tiene sentido ir a la iglesia católica entonces... espérate la otra pregunta se me olvidó...*

¿En qué sentido el giyatun ayuda al mapuce?

*Entonces al participar en el giyatun, te va dando lo que yo te decía, yo en un principio, claro... era mapuce de afuera, de la boca, el participar en un giyatun y prácticas lo que es la religiosidad mapuce dentro de él, te hace sentir, sentirlo en el cuerpo en tú ser, el ser mapuce... es practicarlo, internalizarlo, entonces en eso ayuda la religiosidad, en expresarlo, sentirlo, y darte cuenta quien eres.*

¿Qué puedes decir en ser mapuce, haber nacido y vivir en Santiago?

*En ser mapuce... es como complicado pa' mi todavía no... porque a mi de hecho, soy, tengo una tradición distinta al común de los chilenos, tengo un idioma distinto, que no lo práctico, que no lo se... pa' mi yo tengo una fuerza que no la tiene el resto, y para mi me da una responsabilidad el descubrir, el ser mapuce, que antes no la tenía... porque creo que al yo sentirme e identificarme como mapuce, creo que tengo un compromiso con el pueblo mapuce, por un lado un compromiso primero, conmigo de... de enterarme bien quien soy, y de donde vengo, y a la vez ayudar a las personas como yo, y no se, para mi ser mapuce es comp... no se como decirlo, no se como explicarlo en realidad, es compartir... nose no puedo definirlo, me cuesta...*

¿Y el haber nacido en Santiago?

*El hecho de haber nacido acá te da la desventaja, de no conocer de lo que son tus tradiciones, tus costumbres y de partida, de no conocer para nada lo que es el idioma, incluso la historia, porque yo conocía la historia mapuce totalmente la que cuentan en el colegio, que aparte que siempre lo muestran como un pueblo que existió, que fue y dejó como tradición, su gallardía militar y a parte de eso nada más po'. entonces no se, yo creo que acá en Santiago el haber nacido en Santiago, te da un poco de desventaja de no conocer de donde vienes, y quien eres... eso por lo mismo a lo mejor me cuesta identificarme que es para mi ser mapuce, pero si lo que se, que para mi cuando empecé a participar en organizaciones, el ser mapuce le dio harto sentido a lo que es mi vida, sentirme que pertenezco a un grupo, el que tenga una tradición que conocer y defender también, y que tengo motivos por los que luchar. Eso me dio harto sentido cuando empecé a participar en las organizaciones y en giyatun...*

¿Cómo debe ser un hombre y una mujer dentro de un giyatun?

*Bueno, lo que se, lo que é vista de partida las mujeres y los hombres no pueden estar en una misma fila, cuando están frente al rehue, pa' fines, la mujer es la que se preocupa de lo que es la comida, el hombre como que tiende a ser más, el que va a las reuniones con el lonko, el que lleva... no se si tan así, me da la sensación que en la comunidad es distinto, el hombre es vocero de la familia, representante, bueno, la mujer, preocupada de la comida, del almuerzo... bueno, que las mujeres tienen que tocar los kulxanes, me da la sensación que los hombres no lo tocan. Las Xuxukas siempre los hombres, y que más, yo siempre he pensado que dentro del pueblo mapuce la mujer se encarga de preservar un poco lo que es la cultura, esta con los niños, contándoles lo que se hace, de repente veo al hombre como más lejano... eso quizás, no se mucho.*

¿Qué labores has tenido que realizar en un giyatun?

*Comida, he hecho la comida (risas) siempre he estado en la parte comida de los giyatunes, tanto de organización de la comida, como preparar y servir la comida. Bueno respecto de lo que hace un hombre, una mujer tenía dudas, no se si siempre, el lonko, el que lleva, o sea el jefe de tu organización o de tu familia, el que lleva por ejemplo el plato al lonko que organiza o puede ser una mujer, por eso de repente dudé. Como aquí en Santiago somos todos... mujeres . hombres...no se.*

¿Tú crees que es distinto en el campo que en la ciudad?

*Si, porque de partida, ahí el jefe de familia va ser el hombre, porque bueno, son familias las que participan, no son organizaciones. Aquí en Santiago participan muchas organizaciones, y en organizaciones la jefa puede ser una mujer. Entonces realmente yo no se si en el campo, puede la mujer... es la mujer es la encargada de atender al lonko mayor, y de saludarlo, y toda la cosa. Aquí yo he visto que lo hacen tanto hombre como mujer, eso, yo he cocinado, a mi me encanta cocinar, he participado en los purrunes en las rogativas, he participado hartito en lo que es preparación, confección (risas) y servicio de la comida siempre me voy pa' ese lado.*

¿Y cómo ha sido esa experiencia?

*Me encanta, incluso, me encanta' cocinar, y no lo encuentro que te disminuya como persona... pa' nada le encuentro un sabor super especial porque no tenís, ninguna comodidad y tenís que arreglártelas como sea, y eso es rico, saber, aparte he aprendido, ha cocinar en mi casa, con mi mamá, a cocinar, lo disfruto incluso ni me cansa tanto.*

*En el último giyatun que fuimos acá en Santiago, no me cansé hasta que me subí a la micro y me senté, y no desperté hasta el otro día en mi casa, (Risas) no tenía idea de mi, me dio todo el cansancio después, pero en el instante no. Me gusta que ojalá, que toda la gente que llegue se sienta bien, y que coma hartito, y que no le falte comida, y que se vallan como contentos, no se me siento super participé de que resulte o no, bueno por parte de mi organización que resulte todo lo que se planeo, atender bien a las visitas, que se vallan como bien, que se yo, ojalá que quede comida para que se lleven un rokin, o sea eso me encanta, devolverle a la gente algo, y bueno llevar a mi casa también.*

¿Hay desventajas en lo que hace una mujer con lo que hace un hombre?

*yo creo que depende mucho de lo que es hombre, y lo que es una mujer, porque por ejemplo en otras circunstancias (risas) en el último giyatun, los hombres que fueron, se pusieron... como bien trabajadores, tuvieron ayudando hartito, fueron a buscar hartas ramitas, para hacer la ramada, puedo decir que se sacaron los zapatos. Pero en otros giyatun que hemos ido, como organización, los hombres no hacen nada, nada, nada, incluso la ramada tenemos que hacer... a lo más la ramada la hacían los hombres, las mujeres el resto todo, y ellos iban a ver si estaba listo, de repente servían el mate pero nada más o sea, eran reflojos (risas)... por eso, pero la última vez los hombres se pusieron los zapatos, al menos note eso.*

¿Qué ha significado para ti participar en un giyatun?

*Lo que te decía, practicar, la práctica del ser mapuce, eso conocer en práctica lo que es ser mapuce, sentirse lo que es ser mapuce, pa' mi realmente sentirme mapuce ahí encuentro que esta como la esencia aparte, aparte él... giyatun me ha servido a mi por parte de la identificación, el eso de identificarme con un pueblo*

¿Cómo se llamaba tú abuela?

*se llamaba José Domingo Marilaf Paillao y no se más... mi abuela es huinka Iduviguez Díaz Monday creo por ahí...*

¿Tú abuelo de donde era?

*mi abuelo era mapuce, mapuce, hablaba el idioma , nunca ... mi papi no se entiende porque nunca le enseñó el idioma, porque él era super orgulloso de su pueblo, o sea, él se sentía orgulloso de ser mapuce, sin embargo, no les enseñó nada, de nada a sus hijos de lo que era ser mapuce. Mi papá siempre cuenta que llegaba gente del campo y mi abuelo lloraba preguntaba por su campo, y siempre pretendía volver, volver, porque decía que allá se era mapuce, acá en Santiago. A todo esto mi papá esta construyendo haciendo un libro, este año pretendíamos ir al sur porque estamos en un proceso de saber de donde venimos de antes de mi abuelo que sabemos que es Marilaf Paillao, queremos saber un poquito aunque sea unas dos generaciones, pero estamos recién empezando con mi papá, y esto es un proceso de los dos, porque entre mi familia mi hermano, porque como que no esta ni ahí mi hermano mayor en ser mapuce, el pablito tiene como inquietudes y mi papá y yo, como que estamos más metidos, y bueno mi mamá participa harto también*

## BIBLIOGRAFIA

Aldunate del Solar ,Carlos: "Cultura Mapuche" Editor.MINEDUC, JULIO 1986

Alonqueo P.,Martin: "Instituciones religiosas del pueblo Mapuche" Ed. Nueva Universidad, Pontificia Universidad Católica de Chile 1979.

Mapuche, Ayer y hoy Editorial San Francisco; Santiago 1985.

Alvarado, Margarita; Blume, Jaime; Fuenzalida,Teresa; Larraín,Sara; Slater, Fernando; Soublette, Gastón: Wenuleufu, Camino del cielo, Colección AISTHESIS nº 7; 1988; Investigación FONDECYT, Depto. Estética, Fac. de filosofía Pontificia Universidad católica de Chile.

Ancan ,José : "Lo urbano un nuevo sector dentro de la sociedad mapuche contemporánea" En: Revista "**PENTUKUN**" Nº1 Instituto de estudios Indígenas.U. de la Frontera, Temuco-Chile,1994.

Aron, Raimond: "Las etapas del pensamiento sociológico" Editorial Siglo XX, Junio 1992; Buenos Aires - Argentina

Bacigalupo ,Ana María : "Variación del rol de Machi dentro de la cultura Mapuche" En : Revista **Nüttram** Nº31 año 1993. Ed. Rehue

"Identidad, espacio y dualidad, en los perimontun de machis mapuches" En: **Scripta Ethnológica** Vol. XVIII 1996

Barth, Fredrick : Los grupos étnicos y sus fronteras; México Ed. Fondo de Cultura Económica, 1976.

Bengoa, José. Valenzuela, Eduardo :"Economía Mapuche, pobreza y subsistencia en la sociedad Mapuche contemporánea" Ed. PAS Santiago-Chile, 1984.

Bengoa, José: "Mujer, tradición y chamanismo: Relatos de una machi mapuche"; En: **Proposiciones 21, Género, mujer y sociedad**, Edita: SUR, Diciembre 1992.

Historia del pueblo mapuche (siglos XIX y XX), Edita SUR en: Colección de estudios históricos, quinta edición Julio de 1996.

Berrios caro, Mario: "Identidad-Origen-Modelos: Pensamiento latinoamericano" Ediciones Instituto profesional de Santiago, Santiago - Chile 1988

Bonfil Batalla, Guillermo: "La teoría del control cultural en el estudio de procesos étnicos" en : Rev. **Ariasana**, N°10; Caracas 1989.

Breton ,Roland : "Las etnias" Ed. Oikos-tau, 1983.

Brown, Radcliffe: "El método de la antropología social" 1975

De la Cadena, Marisol: "Las mujeres son más indias" en : "**Espejos y travesías, antropología y mujer de los 90**"; Ed. ISIS n°16, 1992.

Casamiquela, Rodolfo: "En pos del Gualicho" Fondo editorial Rio negro; Editorial Universitaria de Buenos Aires, colección Luces del tiempo 1988

Citarella ,Luca: "Medicinas y cultural en la Araucanía"Editorial Sudamericana.1995.

Curivil Ramón: "Religión tradicional y proceso de re-etnificación entre los mapuches urbanos" en Actas del Segundo Congreso de Antropología, Noviembre 1995.

Estudio de identidad mapuche en la comuna de Cerro Navia; Ed. *Jviken Mapu*, Centro de Comunicaciones Mapuches, Congregación del Verbo Divino, Oficina de Pastoral Mapuche, Cerro Navia. 1997.

Chihuailaf, Arauco : "Los mapuche en la sociedad chilena" En: **Cuadernos de formación** nº1; Francia, Julio de 1982.

Douglas ,Mary: "Símbolos Naturales" Ed. Alianza Universidad, Madrid 1978.

Dowling, Jorge: "Religión, Chamanismo y mitología mapuche" Editorial Universitaria S.A. Santiago-Chile Junio 1971.

Durkheim, Emile : "Las formas elementales de la vida religiosa" Ed. COLOFON México, 2º Edición 1992.

"Escritos selectos" Editorial Nueva Visión, Buenos aires 1993.

Edward O'Higgins ,Inno Rossi: "Teorías de la cultura y métodos antropológicos" en: Panoramas de antropología cultural contemporánea Ed.ANAGRAMA,1981.

Eliade, Mircea: "El chamanismo y las técnicas arcaicas del éxtasis" México Fondo de Cultura Economica,1960.

E.E, Evans Pritchard: Las teorías de la religión primitiva Editorial sigloXXI; España, Octubre 1991

Faron, Louis: "Los mapuches, su estructura social" Ed. Inst. Indigenista Interamericano, México 1969

Antúpaiñamko, moral y ritual mapuche Editorial Mundo; Marzo 1997, Santiago - Chile

Foerster ,Rolf: "Vida religiosa de los Huilliches de san Juan de la costa"; Col. Cultura y religión Editorial rehue Nº1 1985.

"Religiosidad Mapuche, un balance" En: **Sociedad y Cultura Mapuche, el cambio y la resistencia cultural.** Ed.Centro interdisciplinario de investigación y desarrollo; Sociedad Mapuche Lonko Kilapan, Octubre 1992 Temuco-Chile.

**"Introducción a la religiosidad Mapuche"** Ed. Universitaria, Colección Imagen de Chile 1993.

**"Organizaciones, líderes y contiendas mapuche (1900-1970)"** Editorial CEM Santiago Chile; 1988

Fuller, Norma : **IDENTIDADES MASCULINAS Varones de clase media en el Perú**, Edita : Pontificia Universidad católica del Perú, Fondo editorial 1997.

Gissi ,Jorge. Jorge Larraín.Fidel Sepulveda: **"Cultura e Identidad en América Latina"** Instituto Chileno de Estudios Humanísticos, Noviembre 1995, Santiago

Gundermann Kröll : **Análisis estructural de los ritos mapuches Nguillatún y Píntevún** tesis de pre grado, Santiago 1981.

Gutiérrez ,Tibor. Art.**"La machi Mapuche líder ceremonial y curandera "**; En : **Huellas**, Seminario Mujer y Antropología, CEDEM 1993.

Haughney ,Diane . Marimán ,Pedro : **"Acerca del desarrollo y diáspora Mapuche"** Centro de documentación Mapuche Ed. Liwen, Diciembre de 1994, Temuco Chile.

Hernández Sampieri, Roberto; Carlos Fernández Collado; Pilar Baptista Lucio: **"Metodología de la investigación"** Ed. McGraw-Hill Colombia 1996. P 316

Larraín Ibáñez ,Jorge: **"Modernidad Razón e Identidad en América Latina"** Ed. Andrés Bello; 1º Edición Santiago Febrero 1996.

Marileo,A. Curivil,R. Bacigalupo, A.M. Parker, C. Salas, R. Saavedra, A. **"Modernización o sabiduría en tierra Mapuche"** Edita CERC, Santiago Chile 1995.

Martínez Neira, Cristian: "¿Identidades Étnicas en el mundo mapuche contemporáneo?, algunas implicaciones teórico prácticas". En: revista "PENTUKUN" n°2, Instituto de estudios Indígenas, U.de la Frontera 1995.

Melville Bradford, Margarita: El sistema de valores del mapuche En: **Estudios antropológicos sobre los mapuce de Chile Sur central** (Pp145 - 163); Temuco, Noviembre 1976 P.Universidad Católica de Chile

Montecino, Sonia: "Machis, curanderas del pueblo Mapuche" En: Revista **CRECES** N° 9, Septiembre de 1988. Santiago - Chile.

: "Madres y Huachos , alegrías del mestizaje chileno"  
Editorial Cedem; Diciembre 1993

: "Identidades de género en América Latina: Mestizajes, sacrificios y simultaneidades" En. Revista **Persona y sociedad** Ilades 1996, Santiago.

: "Mujeres de la Tierra" Ed. CEM-PEMCI Diciembre de 1984.

: "Grupos de mujeres mapuches en la ciudad: Una experiencia multiple" En: **Cuadernos de la mujer de campo**, serie experiencias con grupos de mujeres n° 2 PEMCI; Noviembre 1983

: "Invisibilidad de la mapuche urbana" Cuadernos: Mujer y límites ; Editorial Cuarto propio N°1,1990.

: "Sol viejo, Sol vieja: Lo femenino en las representaciones mapuche" en: Colección mujeres en la cultura chilena, Ed. SERNAM 1995

Montecinos, S.; Váldez X.; de León, Kirai; Mack, Macarena: Historias testimoniales de mujeres del campo, PEMCI - circulo de estudios sobre la mujer

Munizaga, Carlos. Romieux, Michele. Recasens, Andrés. Martinic, Sergio: **"Heterogeneidad urbana"** Ed. Universidad de Chile, Facultad de ciencias humanas, Santiago-Chile 1977 .

Munizaga, Carlos: **"Estructuras transicionales en la migración de los Araucanos hoy a la ciudad de Santiago de Chile"** en: Notas del centro de estudios antropológicos n° 6 1961, Editorial Universitaria.

**Vida de un Araucano, el estudiante mapuche Lorenzo Aillapan en Santiago**; prologo de Alfred Metraux, Ed. Departamento de Ciencias antropológicas y arqueológicas de la Universidad de Chile, Santiago 1971.

Ortelli, Sara; Mandrini, Raúl: **"Repensando viejos problemas, observaciones sobre la araucanización de las pampas"** En: Revista RUNA XXII :Pp125 - 152; Archivo para las ciencias del hombre, Colección de la Facultad de filosofía y letras. Universidad de Buenos Aires 1995

Rebolledo, Loreto: **"factores de clase, género y etnia en la migración de mujeres mapuches"** , en: **Mujeres. Relaciones de género en la agricultura**; Ximena Valdés, Ana María Arteaga, Catalina Arteaga Editorial Cedem, Santiago 1995.

Robles Rodríguez, Eulogio: **"Costumbres y creencias Araucanas"** Ed. Universitaria Santiago-Chile 1942.

Rossi, Ino; O'higgins, Edward: **"Teorías de la cultura y métodos antropológicos"** en: Panorama de la antropología cultural contemporánea; Editorial Anagrama 1981.

Saavedra, Alejandro: **"La cuestión mapuche"** Edita: ICIRA, Proyecto del Gobierno de Chile/Naciones Unidas/FAO n° 39928. 1971

Sarabia, Bernabé: "Documentos personales: Historias de vida" en: **El análisis de la realidad social, Métodos y técnicas de investigación**, compilación: Manuel García Ferrando, Jesús Ibáñez y Francisco Alvira, 2ª Edición 1994, Editorial Alianza Universidad.

Schwimmer, Erick : "Religión y Cultura" Editorial Anagrama Colección Panorama de la antropología cultural contemporánea, Barcelona 1982.

Stolcke, Verena: "Sexo es a género lo que raza es a etnicidad" En: **Márgenes, encuentros y debate**, Varios autores, Año V , N°9; Ediciones Sur Lima -Perú, 1992.

Stuchlik Milan: **Rasgos de la sociedad mapuche contemporánea** Editorial Nueva Universidad, ~~Universidad de la Frontera~~, 1974.

Morin , Francois "Pratiques anthropologiques et histoire de vie" en: **Cahiers internationaux de sociologie**, Vol. LXIX, 1980, France.

Piña, Carlos: "Sobre las historias de vida y su campo de validez en las Ciencias Sociales" en : Documentos de trabajo, Programa Flacso, Santiago-Chile N°319, Octubre 1986.

**"La construcción del "si mismo" en el relato auto biográfico"** en: Documentos de trabajo N383, Programa Flacso, Chile Septiembre 1988.

Pujadas Muñoz, Juan: "El método biográfico: El uso de las historias de vida en ciencias sociales" CIS centro de investigaciones Sociológicas, 1996.

Ruiz, José Ignacio O. "Metodología de la investigación cualitativa" Universidad de Deusto, Bilbao - España 1996

Sierra, Bravo R. "Técnicas de investigación social, teorías y ejercicios" Ed.Parainfo 1994 Madrid.

Valdés, Marcos (Wekull): **Hipótesis para aproximarse a la cuestión mapuche a través del censo y un edendumm**; Borrador para comentarios.

Valenzuela, Rodrigo: **La población indígena en la región metropolitana**; Corporación Nacional de desarrollo Indígena CONADI, Santiago Diciembre 1995.

**XII Censo de población y I de vivienda, Levantado el 24 de Abril de 1952**; Tomo I resumen país, Servicio nacional de estadística y censo, Septiembre 1956.